

Словарь

Часть 1

В. Н. Смирнов

А как они еще раньше назывались?

Историко-топонимический
словарь Карельского
перешейка и других земель
Водской пятины
(по «Переписной книге
Водской пятины
1500 года»). — В 2-х ч.: Ч.1.

В. Н. Смирнов

А как они еще раньше назывались?

Историко-топонимический словарь
Карельского перешейка и других земель
Водской пятины (по «Переписной книге
Водской пятины 1500 года»). – В 2-х ч.:
Ч.1.

Издательские решения
По лицензии Ridero
2022

УДК 8
ББК 80
С50

Шрифты предоставлены компанией «ПараТайп»

Смирнов В. Н.

С50 А как они еще раньше назывались? : Историко-топонимический словарь Карельского перешейка и других земель Водской пятины (по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»). – В 2-х ч.: Ч.1. / В. Н. Смирнов. – [б. м.] : Издательские решения, 2022. – 380 с.
ISBN 978-5-0056-7706-8

В словаре приводятся современные, прибалтийско-финские и архаичные древнерусские названия населенных мест, рек и озер Карельского перешейка и других земель Водской пятины по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», рассматривается этимология этих названий. Часть 1 содержит более 80 статей, в т.ч. о городах: Пушкин, Павловск, Гатчина, Колпино, Луга, Кингисепп.

**УДК 8
ББК 80**



В соответствии с ФЗ от 29.12.2010 №436-ФЗ

ISBN 978-5-0056-7706-8

© В. Н. Смирнов, 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
Форманты как этноязыковые маркеры архаичной топонимии	11
1. Прибалтийско-финские топоформанты	11
2. Древнерусские топоформанты	12
2.1. Формант -гал/-гол (-гала/-гола)	12
2.2. Формант -селка/-селька (-селга/-сельга)	24
2.3. Формант -лакша	26
2.4. Формант -воля	29
2.5. Формант -сар/сарь	30
2.6. Формант -ла	40
2.7. Формант -еск/-ск	42
Словарь	47
А	49
Авлога (река)	49
Агалатово	52
Б	56
Барышево	56
Белоостров	58
Бурная (река)	61
В	67
Вартемяги	67
Васильево	71
Волковка (река)	72
Волочек Сванский	81
Волчья (река)	84
Вуокса (река)	86
Вьюн (река)	93
Г	97
Гавсарь	97
Галтеев остров	99
Гарболово	104
Гатчина	107

Громово	112
Грузинка (река)	116
Грузино (Куйвози)	119
Грузино (Чудово)	119
И	122
Ижора (река)	122
К	128
Кавголовское озеро	128
Карельский перешеек (Остров русов)	130
Керро	133
Кингисепп	135
Кобона (река, деревня)	143
Коваши (река, деревня)	146
Колбино	151
Колосарь	155
Колпино	156
Колтуши	163
Корабсельки	164
Кузьминка (река)	166
Куйвози	167
Курголовское озеро	177
Л	188
Лемболовское озеро	188
Лесогорский	192
Лёмасарь	193
Лосево	195
Луга (река)	196
М	202
Маткаселька	202
Мельниково	203
Мендсары (деревня, река)	207
Морье (река, деревня)	208
Н	210
Назия (река)	210
Ненимяки	212

Новые Дубки	217
О	220
Оккервиль (река)	220
Осельки	222
Отрадное (озеро, поселок)	224
Охта (река)	226
П	231
Павловск	231
Парголово	235
Пиргора	235
Поповка (река)	238
Пулково	238
Пушкин	244
Пятиречье	254
Р	255
Ройка (река, озеро)	255
Рощино	258
С	261
Саблинка (река)	261
Саволакша	266
Сарья (река)	267
Сарженка	268
Севостьяново	269
Сестра (река)	270
Силанде (озеро)	275
Славянка (река)	277
Соловьево	279
Сортавала	279
Сосарь	281
Сосново	286
Стекланный	290
Суздальские озера	295
Суходольское озеро	299
Т	303
Тиверский городок	303

Токсово	310
У	314
Узерва (река)	314
Ульяновка	316
Усть-Ижора	318
Утка (река)	320
Х	323
Харвази (река)	323
Хепоярви (озеро)	324
Ч	327
Черная (река)	327
Ш	330
Шум	330
Шушары	332
Я	335
Ям-Ижора	335
Ятки (река)	339
Литература и источники	341
Список принятых сокращений	352
Словарь основных терминов книги	354
Алфавитный указатель древнерусских (русских) топонимов и гидронимов Словаря	361
Приложение 1	364
Приложение 2	368
Приложение 3	372
Приложение 4	375
Приложение 5	378

ПРЕДИСЛОВИЕ

*«...язык запомнил много старины, священной
временем с людской памяти»*

Ключевский В. О. (1841–1911), академик
Императорской Академии Наук, российский
историк

Архаичная топонимия Карельского перешейка традиционно этимологизируется исключительно как прибалтийско-финская. Однако «Переписная книга Водской пятины 1500 года» свидетельствует о том, что до 1500 года топонимия Карельского перешейка и других земель Водской пятины была преимущественно славянской — древнерусской, образуя славяно-кельтский топонимический пласт. Название топонимического пласта связано с тем, что многие топонимы имеют не только праславянское происхождение, но кельтское (галльское) и латинское, поскольку славяне до прихода в Восточную Европу в Западной Европе тесно соседствовали с романизированными кельтами (галлами) и активно использовали латинский язык (вульгарная латынь) как язык межнационального общения. Появление славяно-кельтского топонимического пласта в Северо-Западном Приладожье объясняется тем, что в ходе «Великого переселения народов» в середине первого тысячелетия нашей эры славяне из Западной Европы стали заселять земли Восточной Европы. На Карельском перешейке и окрестных землях примерно в V веке н.э. расселились племена западноевропейских славян — ободритов, которые стали известны в истории как варяги-русь. Карельский же перешеек, который в древности со всех сторон был окружен водами Балтийского моря, Ладоги, Невы и Вуоксы в истории изве-

стен как «Остров русов» у восточных авторов, Галтеев остров — у ильменских словен; Гарда, Хольмгард, Кунигард на Западе и Севере Европы, как Русская земля — в Византии [87].

Южнее варягов-русь на Волхове и озере Ильмень «сели» лужицкие сербы (лужичи) — ильменские словене, будущие новгородцы, еще южнее — кривичи (будущие псковичи), еще южнее — поляне (будущие киевляне) и так далее вплоть до Балканского полуострова.

С V века до XII века варяги-русь осваивали Карельский перешеек, продвигались на север вплоть до Кольского полуострова, активно торговали мехами в Западной Европе, на Востоке и в Византии. Легендарный путь «из варяг в греки», который можно назвать «Великий меховой путь», начинался на Карельском перешейке — «Острове русов» [86].

В XIII веке начинается борьба новгородцев со шведской агрессией. С «Невской битвы» (1240 г.) открывается целая серия войн России со Швецией (13 войн), которые периодически проходили на протяжении более чем пяти с половиной веков — до «Фридрихсгамского мирного договора» (1809 г.).

В 1323 году по «Ореховскому мирному договору 1323 года» новгородцы отдали шведам «по любви» три погоста: Саволакшу, Яски и Огребу, которые занимали западную половину Карельского перешейка и земли севернее его (см. карту-схему Приложения 1), и были уже несколько лет захвачены шведами.

По «Столбовскому мирному договору 1617 года» практически вся Водская пятина, включая Карельский перешеек и Ижорскую землю, отошла к Швеции, русское и карельское население массово покидает ее, а шведы активно расселяют на ее территории финноязычные народы, появляется много новых населенных пунктов. Топонимия Север-Западного Приладожья начинает заменяться на прибалтийско-финскую.

Окончательно прибалтийско-финская топонимия Север-Западного Приладожья сформировалась в период существования Великого княжества Финляндского в составе Российской Империи с 1809 года по 1917 год включительно. Если в 1500 году то-

понимая Северо-Западного Приладожья преимущественно была славяно-кельтской, а на Карельском перешейке встречались лишь единичные топонимы прибалтийско-финского происхождения, то на момент провозглашения независимости Финляндии в 1917 году она практически на 100,0% была уже прибалтийско-финской.

Архаичные топонимы — это лингвистические артефакты не менее важные хранители истории, чем археологические артефакты. Анализ и этимологизация архаичной топонимии славяно-кельтского топонимического пласта V — XV вв. Северо-Западного Приладожья подтвердили гипотезу географа Паранина В. И. (1990 г.) о том, что Карельский перешеек является тем самым «Островом русов», о котором неоднократно писали восточные авторы [60]. Именно на Карельском перешейке началась история Древней Руси, Древнерусского государства, и началась она не с призвания варягов в 862 году, а примерно с V века н.э., со времени расселения на нем славян — варягов-русь, мигрировавших из Западной Европы. История Древней Руси на 400 лет старше, чем принято считать сегодня и начиналась она на Карельском перешейке — «Острове русов» [88].

Территориально Словарь содержит топонимы Водской пятины, в первую очередь, Карельского перешейка, а также топонимы смежных с ним земель: с юга — Ижорской земли, Южного Приладожья и южного берега Балтийского моря, с севера — земли Карелии.

Административно-территориальное деление Водской пятины на 1500 год:

- уезд — объединял группу погостов во главе с уездным городом, которых было пять: Орешек, Корела, Яма, Копорье, Ладога. По названию города давалось название уезда: Ореховский уезд, Корельский уезд и т. д.

- погост — состоял из центрального села (погоста) и входящих в его состав волостей, перевар и деревень. Название погоста включало имя святого, в честь которого была освещена церковь на погосте, и название самого центрального села (погоста).

Например: Михайловский Сакульский погост: церковь на погосте во имя св. Михаила, центральное село погоста — Сакула (Перечень погостов см. Приложение 1);

- волость (волостка) — группа деревень в составе погоста;
- перевара — группа рыболовецких деревень в составе погоста;

- деревня — как правило, состояла из одного-двух дворов (семей);

- двор — семейное домашнее хозяйство с жилыми и хозяйственными постройками и прилегающей к ним территорией, обычно огороженной.

Общая схема построения словаря:

Современные названия населенных пунктов, озер и рек расположены в алфавитном порядке. Кроме современных названий в Словарь включен ряд исторических др.-рус. названий: «Саволакша», «Тиверский городок», «Волочек Сванский», «Галтеев остров» и др.

В каждой статье приводится современное, древнерусское, прибалтийско-финское и, если есть, его шведское названия, далее:

- месторасположение объекта и его краткая характеристика;
- существующие версии этимологии названия объекта;
- название объекта по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» и его этимология.

Нумерация таблиц и рисунков состоит из буквы и числа. Буква указывает на раздел Словаря, а число показывает номер таблицы или рисунка в этом разделе. Например: табл. ПЗ — раздел П, таблица номер 3. Таблицы и рисунки Раздела **«Форманты»** обозначены буквами — Фт, Раздела **«Приложения»** — Пр.

Большинство карт, на которые есть ссылки в Словаре, доступны на сайте «Окрестности Петербурга»: <https://www.aroundspb.ru>

Часть 1 Словаря содержит более 80 статей по этимологии топонимов Карельского перешейка и других земель Водской пятины, в том числе городов: Пушкин, Павловск, Гатчина, Колпино, Луга, Кингисепп.

ФОРМАНТЫ КАК ЭТНОЯЗЫКОВЫЕ МАРКЕРЫ АРХАИЧНОЙ ТОПОНИМИИ

1.ПРИБАЛТИЙСКО-ФИНСКИЕ ТОПОФОРМАНТЫ

Форманты (см. **Словарь основных терминов книги**) являются надежными маркерами этноязыковой принадлежности топонимов. В прибалтийско-финской топонимии в качестве формантов наиболее часто употребляются слова, которые приведены в табл. Фт1.

Таблица Фт1

Наиболее часто употребляемые в прибалтийско-финской топонимии форманты

фин., карел., вепс.	Транскрипция	Перевод
Гидронимы		
järvi, jarvi, järv	ярви, ярв	озеро
joki, jogi, jogi	йоки, йоги	река
salmi, salmi, sal'm	салми, салм	пролив
lahti, lahti, laht	лахти, лахт	залив, бухта
suo, suo, so	суо, соо	болото
oja, oja, oja	ойя, оя	ручей
Топонимы		
kylä, kylä, külä	кюля, кюла, кюлю	деревня
saari, suari, sar'	саари, суари, шуари, сарь	остров
maa, mua, ma	ма, маа	земля, край
mäki, mägi, mägi	мяки, мяги	холм, гора
niemi, niemi, nem'	ниеми, немь	мыс (наволок), полуостров
ranta, randu, rand	ранта, ранда, ранд	берег
linna, linnu, lidn	линна, линн	замок, крепость

Приведенные выше слова широко используются как форманты при образовании прибалтийско-финских топонимов-компонитов путем добавления их к слову выступающему в качестве основы, например, *Kivijarvi* «каменное озеро» (фин. *kivi* «камень» — основа, *jarvi* «озеро» — формант). При этом в финском языке сложные слова образуются путем простого сложения, присоединения форманта к основе без каких-либо изменений и дополнительных соединительных букв (интерфикс), как, например, в русском языке соединительных гласных «о» или «е» (самовар, садовод, рыболов, сталевар, землемер, тысячелетие).

2. ДРЕВНЕРУССКИЕ ТОПОФОРМАНТЫ

2.1. ФОРМАНТ -ГАЛ/-ГОЛ (-ГАЛА/-ГОЛА)

Впервые обратил внимание на формант *-гал/-гол (-гала/-гола)* автор «Очерков русской исторической географии» (1873 г.) Барсов Н. П. Он переводил формант *-гола* как «конец» (вероятно, в значении «край» как территория, область): «Летьгола или Лотыгола, *Latwingalas* объясняется, как литвы конец, — зимигола (*Zemegolae*), — конец земли» [2]. Аналогично того, как русское слово «конец» означает как окончание чего-либо, так и определенную территорию, местность. Например, деревня «**Конецъ** въ Сироле» (с. 1—258), деревня «Дмитрово въ **Конце**» (с. 1—60).

Вслед за Барсовым Н. П. лингвисты балт. *-gal* (лит. *galas*, лат. *gals*) переводят как «конец, край». Так, М. Фасмер в статье «Латыгола» пишет: «Латгалия, вост. часть латышской языковой области» (устн. народн. творчество), ср.-лат. *Letgalli* «жители Латвии» (Генрих Латвийский; см. Томсен, SA 4, 33), др.-русс. Лътьгола «Латгалия», Пов. врем. лет. Соответствует лтш. *Latgale* — то же, *latgalis* «житель Л.»; см. М.—Э. 2, 425. Первая часть представляет собой этноним латышей (см. латыш), вторая родственна лтш. *gals*, лит. *gālas* «конец»; см. Буга, Streitberg-Festgabe 30. Ср. Лотыгола» (Словарь Фасмера).

Трактовка лит. *galas*, латыш. *gals* как «конец», «окрестность», «область», «край» (в значении территория, земля) весьма сомнительна, по крайней мере, это значение не закреплено в словарях литовского и латышского языков. Так, лит. *galas* означает буквально «конец, окончание, кусок, смерть, кончина». По-латышски *gala* – «конец, финал». Например, *galapunkts* – конечный пункт (остановка), *galastacija* – конечная станция, *galavārds* – заключительное слово. То есть речь идет об окончании какого-то процесса либо явления, но ни как о некоей территории. В литовском языке для этих целей служит слово *žemė* – «земля, страна» (Курземе «земля куров»).

Мы полагаем, что трактовка лит. *galas*, латыш. *gals* как «земля» – это более поздняя интерпретация лат. *gallus, galli* «галл, кельт», когда значение *галл* как «народ» трансформировалось в значение – *галл* – территория, край, район -> территорию, край как окончечность чего-либо и край как территория применительно к Летгалии и Семигалии.

Латинское *galli* «галл (народ)» и балтийское *gall* «конец» являются словами омонимами – одинаково звучащими, но разными по происхождению и значению словами. По существу, произошла замена латинского *galli* «галл, кельт» на созвучное балтийское *gall* «конец» и является примером «народной этимологии».

Как известно, галлами римляне называли различные кельтские племена, заселявшие территорию исторической части Европы (Северная Италия, Франция, Бельгия, Западная Швейцария, часть Голландии и Германии, находящихся к западу от Рейна), называемой, соответственно, Галлия (лат. *Gallia*). Границами территории Галлии были: река Рубикон, Апеннины, река Макра (ныне Магра), побережье Средиземного моря, Пиренеи, Атлантический океан, река Рейн и Альпы.

Таким образом, считается, что классически территория Галлии на севере ограничена рекой Рейн и эта ее часть называется Дальняя Галлия (лат. *Gallia Ulterior*). Однако, севернее Рейна располагались Латгалия и Семигалия, где жили Латгалы (латыш.

latgaļi, лат. *Letgaļi*) и Семигалы (лат. *Semigalli*), а еще севернее мы находим Кургальский полуостров, на котором, надо полагать, жили Кургалы (лат. *Curgalli*, ср. *Курземе* (земля куров), *Курланд*, *Курляндия*).

Средневековый ученый Бартоломей Английский (лат. *Bartholomaeus Anglicus*, 1190–1250) в своей Энциклопедии «О свойствах вещей» (1250 г.) о Семигаллии сообщает следующее: «Семигаллия — небольшая провинция, расположенная за Балтийским морем, близ Озилии (остров Эзель — Сааремаа) и Ливонии в нижней Мезии (?) (Германии), называемая так, потому что она населена галатами, которые захватили ее и смешались с жителями [этой] земли. Вот почему называются семигаллами (лат. *semigalli* „полугаллы“) те, которые произошли от галлов, или галатов, и местных народов. Земля красива и богата хлебом, пастбищами и лугами, но народ [ее] языческий и грубый, суровый и жестокий» [3].

В Литве существует целый ряд топонимов-композигов, заканчивающихся на *-гала* (формант *-гал*): Арегала (*Ariogalos*, *Ariogala*), Бетигала (*Betygalos*), Ванджегала (*Vandžiogala*), Рамигала (*Ramygala*), Майшягала (*Maišiagala*), Байзогала (*Baisogala*), Витогала (*Vytogala*) и др.

Выше приведены топонимы в современной орфографии, которые заканчиваются на *-gala*, *-galos*, но раньше они имели другое написание: Арегала — Эрегале (*Eregalle*) в 1253 г., Бетигала — Бетегале (*Betegalle*) в 1253 г., Рамигала — Ремгаллен (*Remgallen*) в 1370 г. Это ясно показывает, что *-gala*, *-galos* восходят к *-galle*, *-gallen*, происходя от лат. *gallus*, *galli* «галл, кельт».

Сомнения в семантике форманта *-гал* в топонимах Латгалия и Семигалия может развеять название существующего и ныне древнего города-порта, известного с IV в. до н. э. в северной Италии, — Сенигаллия (*Senigallia*). Сенигаллию называют «галльской столицей» Италии. Поэтому *gall* в этом названии однозначно означает *галл*, а семантическое, морфологическое и фонетическое тождество (родство) с балтийскими топонимами очевидно. Добавим к этому топоним Бурдигала (лат. *Burdigala*) — название

древнего галльского поселения, основанного в III веке до н. э., находившегося на месте современного французского города Бордо.

Очевидно, что к этому же ряду относится и слово Португалия (порт. *Portugal* [pɔɾtuɡaɫ]), которое выводят из лат. *Portus Cale* «Порт Кале». Что такое Кале (*Cale*) никто не знает, но хорошо известно, что на этом месте было кельтское (галльское) поселение галлеков (лат. *Gallaeci*). От них название исторического региона Португалии Галлеции (Галисии). Поэтому логично полагать, что Кале (*Cale*) — это вариант Гале (*Gale, Galle* «галл»). То же самое относится и к названию пролива Па-де-Кале (фр. *Pas de Calais*), который ранее назывался Гальским проливом (лат. *Fretum Gallicum*). Соответственно, и город Кале, находящийся у пролива, имеет в своей основе *galle* «галл».

К этому же ряду примыкает этноним *galind* (*галинды*), которому в древнерусском соответствует *голядь* (др.-рус. *Голѣдь*), обозначает «жителей окраины» (в данном случае — окраины балтийского расселения). Впервые этноним «галинды» встречается у Геродота в V веке до н. э. — Γελωνοι, затем у Птолемея во II веке — Γαλίνδαи. Позднее *Galindite* в «Хронике» у Петра Дуйсбургского в 1326 году (Википедия).

Подводя итог, сделаем вывод: этимоном форманта *-гал/-гол*, с помощью которого образованы многочисленные топонимы Европы и Балтии, является лат. *gallus, galli* «галл, кельт». Первоначальное значение форманта *-гал/-гол* семантически трансформировались в обозначение (название) географических объектов — определенной территории (район, место, край, земля). Такие топонимы называются хоронимами (от др.-греч. ὄρος «межевой знак, граница, рубеж» и ὄνυμα «название, имя»). Хороним — вид топонима, обозначающий местность, территорию, землю; собственное имя территории, имеющей определенные границы. Вполне вероятно, что от хоронимов с формантами *-гал/-гол* образовывались топонимы. Например, от хоронима Семигалия (от лат. *semi* «полу-, половина») — топонимы семигалы, семигальцы или, наоборот, от этнонима семигалы образован этноним Семигалия.

Изучение «Переписной книги Водской пятины 1500 года» выявило на территории Водской пятины целый ряд топонимов-композигов, заканчивающихся на *-гала* или *-гола* (формант *-гал/-гол*), деривативов от лат. *gallus, galli* «галл, кельт» (житель Галлии).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» зафиксировано 14 топонимов с формантом *-гал/-гол*: Лембагала, Войногала, Кайлегала (Кайлегола), Кальягала, Кавгала, Кургала (Кургола), Валгала (Вагала), Ломгала (Ломгола) / Лонгала (Лонгула), Каргола (Коргола), Оргола, Мервегала (Мервегола), Палвагала, Каскагала, Каблагала. Вероятно, это не полный список топонимов с формантом *-гал/-гол*, поскольку есть ряд топонимов, таких как, например, Рагола (с. 2–126, 2–143), Ругола (с. 2–128), Тенгола (с. 2–136), Ловгола (с. 2–125) в Кирыяжском погосте; Нагала (с. 2–151), Пагала (с. 2–168), Гулгола (с. 2–166) в Никольском Сердовольском погосте; Видгола (с. 1–265), Кулгола (с. 1–273) в Егорьевском Лопьском погосте и др., которые морфологически очень похожи на топонимы с формантом *-гал/-гол*, но мы не смогли уверенно и однозначно идентифицировать их как топонимы с формантом *-гал/-гол*. Они требуют дополнительного изучения. Возможно, что эти топонимы образованы по формуле: *основа* + формант *-ла*. Например: Руго-ла, а не Ру-гола (см. **«Формант -ла»**).

Топонимы с формантом *-гал/-гол* по существу являются хоронимами (названия местности), образуя сложные топонимы (состоящие из нескольких слов), в которых основой выступают топонимы с формантом *-гал/-гол*, например: деревня «Костянтиново въ Лембагале», деревня «Долгино на Кайлегале» и т. д. Каждый топоним образует группу сложных топонимов. Например, топоним Лембагала (Лембагальское озеро) упоминается в 26 сложных топонимах. Упоминания топонимов в названиях деревень очерчивают границы ареала распространения данного топонима (хоронима) и характеризуют определенным образом размеры (величину) этого ареала.

Полный Перечень деревень, содержащих в своем названии топонимы с формантом *-гал/-гол* по «Переписной книге Водской

пятины 1500 года», приведен в Приложении 2. Сводные данные по количеству упоминаний топонимов с формантом *-гал/-гол* в названиях деревень по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлены в табл. Фт2.

Таблица Фт2

Наименование топонимов с форматом *-гал/-гол* и количество их упоминаний в названиях деревень по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование топонима	Количество упоминаний	Месторасположение, погост
1	2	3
Ореховской уезд (Карельский перешеек)		
Лембагала, Лембагальское озеро	26	Ивановский Куйвошский
Войногала	4	Ивановский Куйвошский
Кайлегала (Кайлегола)	4	Ивановский Куйвошский
Кальягала	4	Ивановский Куйвошский
Кавгала	11	Воздвиженский Корбосельский
Кургола	4	Воздвиженский Корбосельский
Каблагальское озеро	1	Воздвиженский Корбосельский
Итого Карельский перешеек	54	
Ломгала (Ломгола), Лонгала (Лонгула)	5	Егорьевский Лопьский
Итого Ореховский уезд	59	
Ладожский уезд		
Пиргола	2	Егорьевский Теребужский
Корельский уезд		
Передняя Корела (Карельский перешеек)		
Каргола (Коргола)	8	Михайловский Сакульский
Оргола	2	Васильевский Ровдужский
Каскагала	2	Васильевский Ровдужский
Кавгала	10	Воскресенский Городенский
Валгала (Вагала)	3	Воскресенский Городенский
Мервегала (Мервегола)	4	Воскресенский Городенский
Палвагала	3	Воскресенский Городенский
Итого Карельский перешеек	32	

1	2	3
Задняя Корела		
Валгала	3	Никольский Сердовольский
Итого Корельский уезд	35	
Всего в ПКВП,	96	
в том числе: Карельский перешеек	86	
Дополнительно		
Варягово на Кобылицах	1	Ивановский Куйвошский
Варягово	2	Ильинский Келтушский
Варягово	3	Спасский Городенский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Топонимы с формантом *-гал/-гол* в составе сложных топонимов (состоящих из нескольких слов) упоминаются в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» 96 раз, или, по-другому говоря, используются в названиях 94 деревень и двух озер (Лембагальское, Каблагальское). Названия «Кавгальское озеро» (см. **«Кавголовское озеро»**) и «Кургальское озеро» (см. **«Кургольское озеро»**) в ПКВП отсутствуют. Этимология топонимов, приведенных в табл. Фт2, раскрыта в книге «Карельская Галлия» [87].

Наименования топонимов с формантом *-гал/-гол* и количество их упоминаний в названиях деревень по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» по погостам приведено в табл. Фт3.

По данным табл. Фт3 видно, что основными территориями локализации топонимов с формантом *-гал/-гол* являются Ивановский Куйвошский (39,6%), Воздвиженский Корбосельский (16,7%) и Воскресенский Городенский (20,8%) погосты, охватывающие большую часть Карельского перешейка (77,1%), а вместе с Михайловским Сакульским и Васильевским Ровдужским погостами 89,6% топонимов с формантом *-гал/-гол* расположены на Карельском перешейке. К югу от них расположены Егорьевский Лопьский (5,2%) и Егорьевский Теребужский (2,0%) погосты, а севернее — Никольский Сердовольский погост (3,1%).

Таблица Фт3

Наименование топонимов с формантом -гал/-гол и количество их упоминаний в названиях деревень по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» по погостам

Наименование погоста	Упоминание топонимов в названиях деревень		Наименование топонимов
	количество упоминаний	в % к итогу	
1	2	3	4
Ореховской уезд (Карельский перешеек)			
Ивановский Куйвошский	38	39,6	Лембагала, Войногала, Кайлегала (Кайлегола), Кальягала
Воздвиженский Корбосельский	16	16,7	Кавгала, Кургола, Каблагала
Итого Карельский перешеек	54	56,3	-
Егорьевский Лопьский	5	5,2	Ломгала (Ломгола), Лонгала (Лонгула)
Итого Ореховский уезд	59	61,5	-
Карельский уезд			
Передняя Корела (Карельский перешеек)			
Михайловский Сакульский	8	8,3	Каргола (Коргола)
Васильевский Ровдужский	4	4,2	Оргола, Каскагала
Воскресенский Городенский	20	20,8	Кавгала, Валгала, Мервегала (Мервегола), Палвагала
Итого Карельский перешеек	32	33,3	-
Задняя Корела			
Никольский Сердовольский	3	3,1	Валгала
Итого Карельский уезд	35	36,5	-

1	2	3	4
Ладожский уезд			
Егорьевский Теребужский	2	2,0	Пиргола
Всего в ПКВП,	96	100,0	-
в т. ч.: Карельский перешеек	86	89,6	-

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

На Карельском перешейке и Северо-Западном Приладожье топонимы с формантом *-гал/-гол* не встречаются в Ильинском Кельтушском (вероятно потому, что варяги-русь этого погоста называли себя «кельтуши» от лат. *celt* «кельт, галл», см. «**Колтуши**»), Спасском Городенском и Богородицком Кирьяжском погостах. Не встречаются они и южнее Невы: в Веденском Дудоровском, Никольском Ижерском и Никольском Ярвосольском погостах.

Общее количество топонимов с формантом *-гал/-гол* на территории Карельского перешейка составляет 86 наименований (89,6%) и ее можно смело назвать «Карельская Галлия». В связи с этим логично говорить и о «Балтской Галлии» (Семигаллия, Латгаллия).

Локализация топонимов с формантом *-гал/-гол* на территории Водской пятины (на фрагменте Карты Водской пятины Неволлина К. А. [52]) представлена на рис. Фт1.

География размещения топонимов с формантом *-гал/-гол* показывает, что варяги-русь не только контролировали территорию самого «Острова русов» (в границах: Финский залив, Нева, Ладожское озеро, река Вуокса), но контролировали и вход по Неве в Ладожское озеро и его южное побережье (Егорьевский Лопьский погост – в районе современного села Путилово), а также северную часть побережья Ладожского озера (Никольский Сердоловский погост – ныне г. Сортавала).

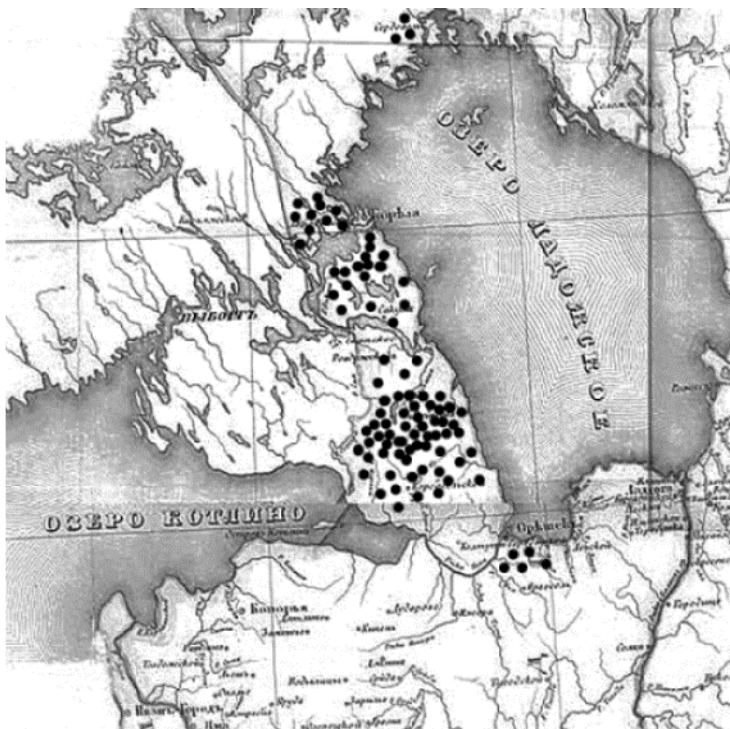


Рисунок Фт1. Локализация топонимов с формантом *-гал/-гол* на территории Водской пятины (выполнено на фрагменте Карты Водской пятины Неволлина К. А. [52])

За исключением Никольского Сердовольского погоста Корельского уезда и Егорьевского Лопского погоста Ореховского уезда, все остальные погосты, содержащие в своем составе топонимы с формантом *-гал/-гол*, расположены на территории Карельского перешейка, в других уездах и погостах Водской пятины такие топонимы не встречаются. Таким образом, топонимы с формантом *-гал/-гол* концентрируются в основном на Карельском перешейке, что ясно свидетельствует о локализации на нем варягов-русь, и позволяют идентифицировать сам Ка-

рельский перешеек как «Остров русов». Названия шести деревень «Варягово», которые справочно приведены в табл. Фт2, несомненно, носят более поздний и экзогенный характер, подтверждая локализацию варягов-русь на Карельском перешейке.

Энциклопедист Бартоломей Английский (1190–1250), описывая Норвегию, сообщает следующее: « [...] С востока от нее – Галация, с севера – Исландия, где море постоянно покрыто льдом, с запада – Гибернийский океан, или Британский (пролив Ла Манш), с юга она граничит с Дацией (Данией) и Готией (Германией)» [3]. Разумеется, под Норвегией Бартоломей понимает всю Скандинавию, Галлацией (Галацией), по мнению Матузовой В. И., Бартоломей называет Галицко-Волынскую Русь [3]. Напомним, что Галицко-Волынская Русь существовала в 1199–1392 годах и Бартоломей Английский мог знать о ней, но невозможно было, на наш взгляд, двигаясь на восток от Скандинавии, пропустить Новгородское княжество и сразу попасть в Галицко-Волынскую Русь. Поэтому, по нашему мнению, здесь речь идет о Галации, которая располагалась на Карельском перешейке, «Острове русов». Выше мы привели топонимические артефакты, которые доказывают, что на Карельском перешейке действительно располагалась Галация – «Карельская Галлия».

Кто мог быть носителем галльской топонимии?

Несомненно, что галльская топонимия заимствована славянами у галлов (кельтов), которую следовало бы и назвать славяно-галльской, но в русском языке слова галл, галлицизм, галлизация имеют устойчивую коннотацию с Францией и французами, поэтому, чтобы избежать неоднозначности понимания этнической природы топонимии, мы называем ее славяно-кельтской. Славяно-кельтская топонимия была привнесена варягами-русь на Карельский перешеек во времена их переселения (миграции) из Западной Европы в Восточную, совпадающего со временем миграции славян в Восточную Европу во времена «Великого переселения народов» (IV – VII вв.) в V веке.

Обилие топонимов с основой *гал-/гол-* и формантом *-гал/-гол* наводит на мысль, а не были ли варяги-русь галлами?

Были ли варяги-русь галлами?

И да, и нет.

Задолго до нашей эры на территории Европы жили народы, которых римляне называли галлами (экзоэтноним), а их страну Галлией. Сами галлы называли себя кельтами (эндоэксоним). Название «галлы» (галаты) происходит от греч. γάλα (*гала*) «молоко, молочный» и связано с белым цветом кожи галлов (в сравнении со смуглым средиземноморцев). Эту особенность европейцев позднее отметили североамериканские индейцы, называя их «бледнолицыми» (англ. *paleface*). Галлами римляне называли не какое-то конкретное племя Европы, а все племена Европы, жившие в ней до V века н. э. То есть галлы (галаты) — это собирательное название всех племен и народов Европы севернее Древнего Рима (реки Рубикон). В этом плане понятие галлы скорее географическое понятие (топоэтноним), чем этническое (этнотопоним). Это собирательное, «зонтичное» название народов Европы, среди которых были и славяне. Поэтому славяне были галлами и славянами одновременно. Галлы и славяне — это понятия разного уровня. Галлы более общее понятие, в которое входит понятие славяне. Отсюда вытекает максима: **Все славяне были галлами, но не все галлы были славянами.** Кроме славян галлами еще (укрупненно) были бельги, аквитанцы, лугдунцы, нарбонцы и т. д. В свою очередь, славяне — это тоже «зонтичный этноним», в который входят: русские, украинцы, белорусы, поляки, словене, словаки и т. д.

По всей видимости, этнонимы галичи, галичане являются топоэтнонимами, этнонимами, образованными от топонимов Галлия, Галация, Галич, Галиция. Вполне вероятно, что и от топонимов с формантом *-гал/-гол* также образовывались топоэтнонимы: Лембагала — лембагалы, Кавгала — кавгалы, Войногала — войногалы, Кайлегала — кайлегалы и т. д.

К топоэтнонимам Северо-Западного Приладожья, на наш взгляд, относятся тиверцы (от Тивра, см. **«Тиверский городок»**), волынцы (от Серда Воли, см. **«Сортавала»**).

2.2.ФОРМАНТ -СЕЛКА/-СЕЛЬКА (-СЕЛГА/-СЕЛЬГА)

Формант *-селка/селька* широко представлен в архаичной топонимии Карельского перешейка и всего Северо-Западного Приладожья. Имеет формы: *-селга, -сельга* (чередование *к//г*).

Топонимы с формантом *-селка/-селька* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлены в табл. Фт4.

Таблица Фт4

Топонимы с формантом *-селка/-селька (-селга/-сельга)* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Карбосельске Волково Ортемово (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Сараселка (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Большое Корбоселка надъ Охтою (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский
Ванзилга на Вайдоселке (с. 1-300)	Веденский Дудоровский
Доброселька на Кавгале (с. 1-213)	Веденский Дудоровский
на Кавгале жъ Доброселька (с. 1-213)	Воздвиженский Корбосельский
Ермолино на Агриселке (с. 1-451)	Никольской Ярвосольской
Горка на Греселке (с. 1-457)	Никольской Ярвосольской
Маселга (с. 1-180)	Ивановский Куйвошский
Наумково на Масельге надъ озеромъ Синомасомъ (с. 1-183)	Ивановский Куйвошский
Маселга Игнатово (с. 2-111)	Васильевский Ровдужский
Горлово на Масельге (с. 2-106)	Васильевский Ровдужский
Маселье Морозово (с. 2-109)	Васильевский Ровдужский
Морьеселка (с. 2-92)	Васильевский Ровдужский
Морьеселка жъ (с. 2-92)	Васильевский Ровдужский
Маткоселга (с. 2-152)	Никольский Сердовольский
Варбоселка на реке Яне (с. 2-184)	Воскресенский Соломянский
на Палкоселке (с. 1-383)	Никольский Ижерский

География топонимов с формантами *-селка/-селька (-селга/-сельга)* обширна, охватывая погосты Ореховского и Корельского уездов: Ивановский Куйвошский, Воздвиженский Корбосель-

ский, Васильевский Ровдужский, Веденский Дудоровский, Никольский Ижерский, Никольский Сердовольский, Никольской Ярвосольской, Воскресенский Соломянский.

В Финляндии формант *-селка/-селька* распространен на территории бывшего погоста *Саволакша* и севернее его: *Saariselkä*, *Kelloselkä*, *Vaadinselkä*, *Vitikkoselkä*, *Ahvanselkä*, *Jauratsiselkä*, *Pataselkä*, *Hirvolanselkä*, *Utrasselkä*, *Tuohiselkä*, *Simunanselkä*, *Tetriselkä*, *Enanselkä*, *Mustanselkä*, *Harvanselkä*, *Kotaselkä*, *Koskenselkä*... (Лапландия, Саво, Финляндия).

Слово «селька» происходит, по нашему мнению, от слав. *сел* (сесть, сидеть) «селение, село» и родственно слову «сельцо», в котором чередования *к//ц* (лик, лико – лицо, река – реца) в суффиксе и *а//о* в окончании слова: *селька* – *сельцо*. Сравните польск. *siotko* «хутор» – рус. *сельцо*. По Словарю Брокгауза: «Сельцо (*siotko*), или вес (*wies*) – так назывался в литовско-русском государстве обособленный мелкий хуторок». Родственно слову «селька», на наш взгляд, название столицы Бельгии Брюссель, которое происходит от старо-нид. *bruos* «болото» и *sella* «поселение», т.е. «поселение на болоте». Это может свидетельствовать о кельтском или индоевропейском происхождении слов «село», «селька».

Родственен слову «селька» ойконим Осельки (фин. *Osselki*), который производят от фин. слова *uusiselkä*, что означает *новая гряда* (Википедия). На наш взгляд, ойконим Осельки имеет древнерусское происхождение: *о* + *сельки*, где приставка *о* в значении вокруг (ср. круг – округ, крест – окрест), в целом – «вокруг села» (см. «Осельки»).

Фонетическим вариантом слова *селка/селька* является слово *селга/сельга* (чередование *к//г*), которое встречается в топонимах-композиатах **Маселга**, **Масельга** (см. табл. Фт4) (см. «Стекланый») и как отдельные слова *селга/сельга*.

По Словарю Фасмера: «...II сѣльга II „лесистый кряж, раскорчеванное место“, олонек. (Кулик.), сѣльга – то же, др.-русс. селга (засвидетельствовано с 1391 г.; см. Срезн. III, 324 и сл.). Из олон. *selgü* (*selgä-), фин. *selkä* „спина, кряж“; см. Кали-

ма 215». Бросается в глаза то, что *сельга* по Фасмеру имеет два взаимоисключающих значения: «лесистый кряж» и «раскорчеванное место». Одно из двух: или лес (лесистый кряж), или поле (раскорчеванное место). В словарной статье «Сельга» В. Даль задается вопросом: «...олон. лес; в названьях селений: Клен-сельга. Рев-сельга, Еремина-сельга; **но не значит ли здесь сельга селенье?** (выделено — В. С.)...» (Словарь Даля). На этот вопрос В. Даля наше исследование дает положительный ответ: *сельга* — это фонетический вариант в прибалтийско-финских языках праслав. *селка/селька* (замена *к/г*), означающее «хутор, сельцо» (см. этимологию топонима *Масельга* в статье «**Стекланный**»).

2.3.ФОРМАНТ -ЛАКША

Топонимы с формантом *-лакша* впервые встречаются в «Ореховском мирном договоре 1323 года» (выделение жирным шрифтом — В.С.):

«...и да князь великий Юрги со всем Новымгородом по любви три погосты **Севилакшю**, Яскы, Огребу — Корельский погосты, а розвод и межа от моря река Сестрея, Крестовый камень от Сестрее мох, середе мха гора, оттоле Сая река, от Сае Солнычныи камен, от Солнычного камени на Чермьную Щелю, от Чермной Щелье на озеро Лембо, оттоле на мох на Пехкей, оттоле на озеро Кангас иерви, оттоле на Пурноярви, оттоле ... / на/ Янтоярви, оттоле Торжеярви, оттоле **Сергилакши**, оттоле Самосало...».

Формант *-лакша* традиционно относится к прибалтийско-финской топонимии. В прибалтийско-финских языках для обозначения слова «залив» используется два слова *lakši* (др.-рус. *лакша*) и *lahte* (*lahti, laht*) (рус. *лахта*). По Словарю Муллонен И. И. *лакша* и *лахта* являются родственными: «**Лакша**: ск. *lakši* (с основой *lahte-*) «залив». В Заонежье является этнодифференцирующей собственно-карельской топоосновой (ср. вепс. *laht*, ливв. *lahti*, люд. *lahti, laht* «залив»)» [48, с. 29]. Отметим, что в финском, вепсском, ливвиковском и людиковском языках

используется *lahti*, *laht* и только в карельском языке *lakši* с нехарактерным для прибалтийско-финских языков звуком [ш] (хотя буква š [ш] есть в карельском языке).

Добавим к этому то, что в Северо-Западном Приладожье карелы и русские издавна живут вместе, что позволяет предположить, что слово лакша могло быть заимствовано карелами у варягов-русь. По нашей версии, лакша происходит от лат. *laxo* [лаксо], имеющего целый ряд значений, среди которых «ослаблять, уменьшать, облегчать; *boribus laxo* — дать кому-л. отдых от трудов; (ср. лат. *relaxo* «отдых, отдыхать»)). Этимологический мотив слова лакша — залив (бухта, скорее даже причал, пристанище), который представляет собой место отдыха для команды и тихая стоянка для кораблей. Латинское лаксо (*laxo*) в древнерусском языке превратилось в лакша (замена с на ш), но первоначальная форма *lax* (o) сохранилась в архаичном шведском названии Саволакши — Саволакс (*Savolax*) (хотя в шведском языке есть звук [ш]), в названии финского региона Куменлааксо (Южная Финляндия, граничит с Ленинградской областью).

Таким образом, рус. *лакша*, карел. *lakši*, швед. *lax* «залив» происходят от др.-рус. *лакша* (*лакса*), от лат. *Laxo*; *boribus Laxo* — дать кому-л. отдых от трудов; (ср. *relaxo* — отдых, отдыхать). Древнерусское слово *лакша* означало «залив, бухта, гавань» — место отдыха для команды и тихая стоянка для кораблей, пристанище для кораблей. Для сравнения приведем словарные значения слов *гавань* и *бухта*.

«ГÁВАНЬ, гавани, жен. (голланд. *haven*). Удобное, защищенное от ветра место у морского берега, приспособленное для стоянки и причала судов» (Словарь Ушакова).

«БУХТА (нем. *Bucht*). 1) морская губа, небольшая гавань, залив» (Словарь Чудинова [80]).

«Бúхта 1. ж. Небольшой залив, обычно защищенный от бурь, используемый для стоянки судов» (Словарь Ефремовой [24]).

Голландское слово *гавань* и немецкое слово *бухта* вошли в русский язык, вероятно, в петровские времена, а в древнерусском языке существовало слово *лакша*, имеющее тоже значение.

Топонимы с формантом *-лакша* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» приведены в Приложении 5. Этимология части из них представлена в табл. Фт5.

Таблица Фт5

Этимология топонимов с формантом *-лакша*

Наименование	Этимология
Торголакша	«Торговая бухта» от др.-рус. <i>торгъ</i> «торг, торговля, рынок».
Леполакша	«Хорошая, красивая бухта» от др.-рус. <i>лепо</i> «хорошо, красиво». Альтернативная версия от карел. <i>leppä</i> , фин. <i>leppä</i> «ольха».
Сиголакша	«Бухта сигов» от др.-рус. <i>сигъ</i> «сиг (рыба)».
Судлакша	«Бухта на морском заливе» от др.-рус. <i>судъ</i> «сосуд, бочка/морской залив» (деревня в Судлакше на Узерве (с. 1-14, 1-25)).
Равдолакша	«Железная бухта» от др.-рус. <i>ровда</i> «руда, железо» (деревня Равдолакша на железной лахте (с. 2-123)).
Нодлакша	«Труднодоступная бухта» от лат. <i>nodus</i> «узел (на веревке), трудность, препятствие» (деревня Нодлакша жь у озера у Нодлакши (с. 2-173)).
Кюлолакша	«Деревня в бухте» от фин. <i>kylä</i> «деревня».
Сандалакша	«Песчаная бухта» от протоиндоевроп. <i>*samh₂dʰos</i> , протогерм. <i>*samdaz</i> , англ. <i>sand</i> , гол. (нидерл.) <i>zand</i> , нем. <i>Sand</i> , дат., швед., норв. <i>sand</i> «песок».
Толакша, вероятно, Тодалакша	от «Таможенная бухта» от <i>toll</i> «пошлина», от вульгарной латыни <i>toloneum</i> , от др.-греч. <i>τέλος</i> (<i>télos</i> «пошлина»). Когнаты: англ. <i>toll</i> «пошлина», др.-сакс. <i>tol</i> , нид. <i>tol</i> , старо-нем. <i>zol</i> , герм. <i>Zoll</i> , др.-сканд. <i>tollr</i> , швед. <i>tull</i> (деревня на Толакше у моря (с. 1-307)).

Для обозначения бухты (гавани) в русском языке использовалось еще одно многозначное слово «губа», одним из значений которого является: «... II. „бухта, небольшой морской залив“, с.-в.-р.; уже др. русск. губа, Хожд. игум. Дан. (Срезн. I, 606). Обычно сравнивается с губить, сугубый, т. е. с первонач. знач. „складка, загиб“ (см. Бернекер 1, 360; Карский, РФВ 47, 166 и сл.; Преобр. 1, 132, 166), однако возникает вопрос, не следует ли скорее

считать первоначальным знач. „рот, устье“ и относить к губá I. Ср. лтш. *gumbs* „бухта, залив“; см. М. — Э. 1, 680» (Словарь Фасмера).

2.4.ФОРМАНТ -ВОЛЯ

Слово «воля» в настоящее время является составной частью названий 59 населенных пунктов России, Беларуси, Украины, Польши и Словакии [87]. Примеры топонимов приведены в табл. Фт6.

Таблица Фт6

Топонимы со словом *Воля*, существующие в настоящее время

Наименование страны	Топонимы
Россия	Воля, Новая Воля, Добрая Воля, Тихон-Воля, Красная Воля.
Беларусь	Воля, Добрая Воля, Доброволя, Святая Воля, Малая Воля, Великая Воля, Воля-Крупцы.
Украина	Воля, Мала Воля, Велика Воля, Суховоля, Галина Воля, Черемошна Воля, Березная Воля, Божа Воля (Божья Воля), Малнівська Воля, Кухітська Воля, Більська Воля, Воля-Бартатівська, Воля-Висоцька, Воля-Садківська, Воля-Гомулецька, Воля-Ковельська...
Польша	<i>Stalowa Wola, Zdunska Wola, Zelazowa Wola, Zaleska-Wola, Wola Rakowa, Wola Rudzka.</i>
Словакия	Voľa (Воля), Vyšná Voľa (Вышна Воля), Nizná Voľa (Низна Воля), Juskova Voľa (Яскова Воля), Ruská Voľa (Руска Воля).

Строго говоря, с помощью форманта *-воля* образовано только четыре топонима (сложных слова): Тихон-Воля, Доброволя, Суховоля и *Zaleska-Wola*. Но по сути названия сел и деревень «Святая Воля», «Мала Воля», «Велика Воля», «Божа Воля» и др. являются устойчивыми словосочетаниями, только формально не являющиеся сложными словами, графически выраженными

на письме слитным или дефисным написанием, в которых слово *воля* выступает в роли форманта.

По нашему мнению, название населенных пунктов Воля (польск. *Wola*, словацк. *Voľa*) в славянских языках, первоначально означало самоуправляемое (воля) поселение вольных людей на вольной (свободной) земле — Воле (ср. Вольна, Вильна, Вольница, Волянь).

Формант *-воля* в Северо-Западном Приладожье встречается в топонимах Сердоволя (см. «Сортавала») и Райвола (см. «Роцино»).

2.5.ФОРМАНТ -САР/САРЬ

Топонимы с формантом *-сар/-сарь* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлены в табл. Фт7.

Часть топонимов заканчивается на *ь* (мягкий знак), а часть (большая) на *ъ* (твердый знак). Это может быть как ошибкой писца (переписчика), так и отражать реальную фонетику топонимов («как слышим, так и пишем»). По нашему мнению, первоначальной и основной формой является написание слова с *ъ* (твердым знаком) на конце — *-сарь*.

Традиционно топонимы Северо-Западного и Южного Приладожья с основой *сар/-сара-* и формантом *-сар/сарь* связывают с приб.-фин. словом *saari* «остров», но это не подтверждается реальным месторасположением населенных мест, ни один, из приведенных в табл. Фт7 топонимов, не является островом. Показательными являются топоним Валкасарь, который переводится как Белоостров от фин. *valko* «белый» и *saari* «остров», и топоним Сарское село (город Пушкин) — от фин. *saari* «остров». Как известно ни Белоостров (см. «Белоостров»), ни город Пушкин (см. «Пушкин») островами не являются.

Мотивируется этимология топонимов с основой *сар/-сара-* и формантом *-сар/сарь* от приб.-фин. *saari* «остров», которые таковыми не являются, тем, что в русском языке *островом* называется не только «земля, окруженная водой», но и другие «объек-

ты, изолированные от окружающей среды» (Оазис — островок в пустыне).

Таблица Фт7

Топонимы с формантом *-сар/-сарь* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Ангилы Турбосарь (с. 2-164)	Никольский Сердовольский
Ваймосарь (с. 2-164)	Никольский Сердовольский
Меглосарь (с. 1-8)	Пречистенский Городенский
Легмасарь (с. 1-12)	Пречистенский Городенский
Гавсарь (с. 1-31)	Пречистенский Городенский
Черносарь (с. 1-44)	Федоровский Песотцкий
Пикосарь (с. 1-51)	Федоровский Песотцкий
волостка Сарь (с. 1-55)	Егорьевский Теребужский
Колосарь , средний двор (с. 1-66)	Егорьевский Теребужский
Саря большой Двор (с. 1-77)	Егорьевский Теребужский
Кегосарь (с. 1-82)	Егорьевский Теребужский
Моносарь (с. 1-82)	Егорьевский Теребужский
въ Силосари (с. 1-85)	Егорьевский Теребужский
Левкосарь (с. 1-89)	Егорьевский Теребужский
Валкасари (с. 1-205)	Воздвиженский Корбосельский
Валгасарь (с. 1-220)	Воздвиженский Корбосельский
Волкосарь (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский
Мендосарь (с. 1-217)	Воздвиженский Корбосельский
Равтосарь (с. 1-263)	Егорьевский Лопьский
Сосарь Каврола на реке Лавуе (с. 1-270)	Егорьевский Лопьский
Сосарь (с. 1-270, 1-271)	Егорьевский Лопьский
на реке Тарвосари (с. 1-372)	Никольский Ижерский
Мустосара (с. 1-396)	Никольский Ижерский

По Словарю Даля: «ОСТРОВ м. ...земля, окруженная водою, ... применяется и к другим предметам: возвышенное, сухое место среди болот, бугор; ...|| Охотнич. небольшой отдельный лес, особняк. Закинь гончих в остров. || Лесоводч. часть лесосека, между двумя делянками; и бортовые угодья некогда делили на острова. ...Остров, островок, отъемное поле, дача в круглой меже».

Отметим, что приведенные значения слова «остров» относятся к русскому языку. В приб.-фин. языках такое значение слова *остров* может использоваться как образ, но в топонимии не встречается. В табл. Фт8 приведены все топонимы (которые удалось найти на Карте-Яндекс) с формантом *-saari* и основой *saari-*, существующие в настоящее время в современной топонимии Финляндии.

Таблица Фт8

Формант *-saari* и основа *saari-* в современной топонимии Финляндии

Название	Регион	География
1	2	3
Формант <i>-saari</i> (<i>-saari</i>)		
<i>Livonsaari</i>	Ливонсаари , Наантари, Исконная Финляндия.	остров
<i>Reposaari</i>	Репосаари , Пори, Сатакунта.	полуостров
<i>Kyläsaari</i>	Кюлясаари , Пори, Сатакунта.	полуостров
<i>Kyläsaari</i>	Кюлясаари , Херманни, Центральный округ, Хельсинки, Уусимаа.	берег залива Вантаа
<i>Orjasaari</i>	Орьясаари , Эурайоки, Сатакунта.	остров
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Корсхолм, Остроботния.	включает архипелаг
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Хельсинки, Уусимаа.	остров
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Кюменлааксо.	остров
<i>Pieni Mustasaari</i>	Пиени Мустасаари , муниципалитет Лаппеэнранта, Южная Карелия.	остров
<i>Syyri Mustasaari</i>	Суури Мустасаари , муниципалитет Лаппеэнранта, Южная Карелия.	остров
<i>Mikonsaari</i>	Миконсаари , муниципалитет Лаппеэнранта, Южная Карелия.	остров
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , городской муниципалитет Савонлиннан, Южное Саво.	остров
<i>Lautsaari</i>	Лауттасаари Друмсе, Хельсинки, Уусимаа.	остров
<i>Hanasaari</i>	Ханасаари , Эспоо, Уусимаа.	остров
<i>Kotisaari</i>	Котисаари , Хамина, Кюменлааксо.	полуостров
<i>Kotisaari</i>	Котисаари , Рованиemi, Лапландия.	остров
<i>Kotisaari</i>	Котисаари , Эспоо, Уусимаа.	остров

1	2	3
Основа <i>саари</i>- (<i>saari</i>-)		
<i>Saarijärvi</i>	Саариярви , Центральная Финляндия.	полуостров
<i>Saarensalmi</i>	Сааренсалми , Киннула, Центральная Финляндия.	берег безымянного озера
<i>Saarenkylä</i>	Сааренкюля , Киннула, Центральная Финляндия.	остров
<i>Sarajärvi</i>	Сараярви , муниципалитет Руоколахти, регион Иматра, Южная Карелия.	по озеру Сараярви
Для сравнения: Республика Карелия, Россия		
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Мийнальское сельское поселение, Лахденпохский район.	остров
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Мийнальское сельское поселение, Лахденпохский район.	полуостров
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Питкярантское городское поселение.	остров
<i>Mustasaari</i>	Мустасаари , Сортавальское городское поселение.	остров

По нашим данным, приведенным в табл. Фт8, в настоящее время в Финляндии существует 17 топонимов с формантом - *saari* и 4 топонима с основой *saari*-. Все топонимы, приведенные в табл. Фт8, так или иначе связаны с водой, «сухих» островов нет. То же относится и к топонимии Республики Карелия (Россия), на территории которой нам не удалось найти «сухих» островов.

Пожалуй, единственным исключением является топоним *Saariselkä* (*Inari, Lapland, northern Finland*), который мы не включили в табл. Фт8 по той причине, что он содержит др.-рус. формант - *селка* (см. «**Формант -селка/-селька**») и имеет древнерусское происхождение (подробнее см. [85]). Сравните, Сараселка (с. 1–211) в Воздвиженском Корбосельском погосте Ореховского погоста по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», ныне деревня Сарженка Юкковского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области (фин. *Saarselkä*) (см. «**Сарженка**»).

По нашей версии, др.-рус. *сар* (*сарь*) родственно, является когнатом ирл. *saor*, др.-ирл. *saer* [sa: iɾ], менск. *seyr*, шотл. гэльск.

saor, происходящим от протокельт. **safiuros*, от прото-инд.-европ. **sapiros*, от прото-инд.-европ. **sap-* «навык, умение, мастерство (*skill*)» и имеет значение «ремесленник» (*craftsman*). В позднем др.-ирл. *sáer*, (*sóer*, *sair*) «свободный (*free*), свободный человек, благородный знатный (*freeman*, *noble*)» (*Dictionary of the Irish Language*) [105].

Кроме общего значения «ремесленник» часть слов этого семейства обозначают более конкретные профессии: шотл. гэльск. *saor* «1. столяр (*joiner*), 2. плотник» (*carpenter*), ирл. *saor* «1. ремесленник, 2. каменщик, каменотес (*mason*), 3. слесарь, механик (*artificer*)» [106, 107], валл. *saer* «1) плотник, столяр 2) каменщик» (*Welsh-Russian dictionary (geiriadur Cymraeg-Rwsieg)*. 2014).

Формант *-cap/-carь* мы встречаем в словах: слесарь, комиссар, эмиссар, корсар, гусар, имеющих индоевропейское происхождение.

Слесарь, первоначально «замочник», в котором *сле-* от праиндоевр. **klau-* «крюк», от которого «ср.-нидерл. *slot*, др.-в.-нем. *sloz*, ср.-н.-нем. *slot*, нем. *Schloss*, др.-сакс. *slutil* «ключ», др.-фризск. *sluta*, нидерл. *sluiten*, др.-в.-нем. *sliozan*, нем. *schliessen* «закрывать» (*Online Etymology Dictionary* Дугласа Харпера) (ср. польск. стар. *ślosarz*, совр. *ślusarz* «слесарь»).

Комиссар «уполномоченный» от «франц. *comissaire*, средневеков. лат. *commissarius*, от лат. *committere*, поручать. Лицо, которому поручается надзор за поставкой съестных припасов, вещей, и т. п.» [55].

Эмиссар (фр. *émissaire*) от лат. *emissarius* «посланец» от лат. *emissio* «выпускать, посылать».

Корсар от фр. *corsaire*, от средн. лат. *cursārius* «пират», от лат. *cursus* «курс, бег; грабеж, враждебный набег», от лат. *currō* «бег».

Гусар от фр. *hussard*, от венг. *huszár* «кавалерист», от сербохорватского *gusar* «разбойник», от итал. *corsaro* «корсар», от средн. лат. *cursārius* «пират», от лат. *cursus* «курс, бег; грабеж, враждебный набег», от лат. *currō* «бег».

Корсар и гусар, происходя от одной и той же основы, имеют разную историю и значения.

Возможно, к этому ряду можно отнести слово **рыцарь**. По Словарю Фасмера: «Рыцарь род. п. -я, укр. лицар, рйцар, др.-русск. рыцерь (грам. 1388 г.; Срезн. III, 212), рицѣрь (Станг, UP 144), рыцерство (XVII в.). Заимств. из польск. rycerz — то же, др.-чеш. rytier, чеш. rytir от ср.-в.-н. ritter и сближено с царь; см. Mi. EW 286; Клечковский, JP 26, 79; Брюкнер 470 и сл. Нем. слово калькирует франц. chevalier „рыцарь“ (Клюге-Гётце 483)».

По нашей версии, рыцарь от нем. *Ritter* «всадник» и др.-рус. сарь «ремесло» -> ритсарь -> рыцарь. Напомним, что буква Ц представляет собой аффрикату [tʃ], то есть слитное сочетание звуков [т] и [с]. Это объясняет появление буквы Ц и *-царь* в этом слове.

Приведенные выше слова содержат формант *-сар/-сарь* в значении «профессионал». Вероятно, можно говорить об инд.-евр. основе **sar, sair* «профессия, профессионал, ремесло, ремесленник», которая в кельтских языках имело формы *saor/saer/seyr/sóer/sair*; в др.-рус. — форму основы *сар/сарь/сара* и форманта *-сарь/-сарь* в том же значении.

По нашей версии, от инд.-европ. *sar* «ремесло, ремесленник» происходит слово *сарай*, которое традиционно считается происходящим от персидского *sarāi, sarā* «дворец» (Бахчисарай, **Сарай** Бату, **Сараево**), по нашему мнению, образовано от др.-рус. *сар* «ремесло, ремесленник». Это устраняет семантическое несоответствие понятий «дворец» — «сарай», дворца как большого богатого здания знати и сарая — простого крестьянского неотапливаемого «нежилого помещения для хранения различного имущества, содержания скота либо хранения сена». Первоначально слово *сарай* могло означать «мастерская ремесленника», а сарай для сена назывался сенник, для скота — овчарня, коровник, телятник, конюшня; для зерна — амбар, для кур — курятник. Каждый крестьянин в условиях натурального хозяйства был в определенной степени и ремесленником, выполняя множество различных ремесленных работ. Сарай служил в крестьянском хозяйстве для выполнения столярных и других работ (валки сукна шерстяных изделий, выделки кожи, плетения корзин, лаптей,

резки ложек, колки лучин, ремонта телеги, саней и другого инвентаря), для хранения инструмента. Сарай — это средневековый «гараж», в котором выполнялось множество различных ремесленных работ. Если сарай использовался не по назначению, то это отдельно оговаривалось. Например, дровяной сарай. Сарай, конечно, это не «дворец», а мастерская. Русское слово *сарай* и восточное *sarai* — это слова омонимы, имеющие одинаковое звучание, но разное происхождение и значение.

В Словаре Даля приводится такая поговорка «Сара всему голова»: «САРА ж. оренб. сиб. олон. татарск. деньги. Сара всему голова», которая переводится как «Деньги всему голова», но, возможно, что первоначально, в древности она имело другое значение «Ремесло (умение) всему голова».

В табл. Фт9 представлены этимологические версии топонимов с формантом *-сарь/-сарь*.

Таблица Фт9

Этимология топонимов с формантом *-сарь/-сарь*

Наименование	Этимология (версия)
1	2
Валкасарь	«шерстобит» от др.-рус. <i>валка</i> «валяние шерсти, изготовление войлока» (см. «Белоостров»).
Ваймосарь	«плотник-столяр» от др.-рус. <i>вайма</i> «деревянное крепление (брус, клин, планка и др.)»
Гавсарь	«судостроитель», Гавсарь искаженное Кавсарь, родственно Кавгала (см. «Кавголовское озеро»), происходит от <i>каудика</i> — лат. <i>caudica</i> 'чёлн, выдолбленный в стволе', от лат. <i>caudex</i> 'ствол, бревно' (см. «Гавсарь»).
Кегосарь	«бондарь» от англ. <i>keg</i> «бочонок» от ср.-англ. <i>kag</i> , от др.-сканд. <i>kaggi</i> «бочонок», швед. <i>kagge</i> «бочонок».
Моносарь	«единоличник»? от греч. <i>monos</i> «единый, единственный, один».
Тарвосарь	«смолокур», вероятно, кельт.: англ., баск., валл., исланд. <i>tar</i> , ирл. <i>tarra</i> , голл., нем. <i>Teer</i> «гудрон, деготь, смола» (см. «Волковка (река)»).

1	2
Пикосарь	«смолокур» от лат. <i>pico</i> , <i>picare</i> «смолить», <i>picea</i> «сосна», <i>picarian</i> «дегтярна, смолокурня».
Черносарь	«смолокур» от названия смолы (дегтя) «чернь, чернота», «как смоль черная» (Словарь Даля).
Мустосарь	«смолокур» фин. калька от черносарь (см. выше). Приб.-фин. версия: «Черный остров» от фин. <i>musta</i> «черный» + фин. <i>saari</i> «остров».
Турбосарь	? от лат. <i>turba</i> «толпа, множество, балда».
Колосарь	«тележник, колесник» от др.-рус. <i>коло</i> «колесо, телега» (см. « Колосарь »).
Левкосарь	«каменотес» (?) от лат. <i>leuco-</i> , от греч. λευκός «белый». от цвета песчаника, добываемого в Южном Приладожье?
Легмасарь	«строитель лежневых дорог» от др.-рус., укр., белорус. легма «лежма, лежача» (см. « Лёмасарь »).
Лембосарь	«судостроитель» от др.-рус. лемба, от др.-греч. λέμβος «лодка, челн» (см. « Лёмасарь »).
Меглосарь	«каменотес» (?) от лат. <i>meglio</i> «лучший», от качества песчаника, добываемого в Южном Приладожье?
Мендосарь	«ремонтник» [лодок, судов] от лат. <i>mend</i> «чинить» (см. « Мендсары »).
Равтосарь	«рудокоп» от фин. <i>rauta</i> «железо», от др.-рус. <i>равда</i> «руда», от инд.-европ. <i>rowda</i> «красный» (цвет руды).
Рокосары	*Ройкасарь «рудокоп» от др.-рус. <i>рой</i> , <i>ройка</i> «рыть, копать» (см. « Новые Дубки »).
Сарь, Саря	«бурлак, судорабочий, матрос» от инд.-европ. <i>sar</i> «ремесло, ремесленник».
Силосарь	«вязальщик лески» из волос конских хвостов для силков и рыбной ловли: «Сило, силок, сила, ...петля удавкой...Сило, сила, вят., пермяц. хвостовой конский волос, из коего вяют сила и леседи, лесы на уду» (Словарь Даля).
Сосарь	«сообщество ремесленников» от др.-рус. слова <i>сарь</i> «ремесло, ремесленник» и приставки <i>со-</i> (см. « Сосарь »).

Отметим, что смолокур назывался пикосарь, тарвосарь, черносарь, мустосарь, которые имеют различную языковую основу (кельтскую, латинскую, славянскую и прибалтийско-финскую),

объединенные формантом *-сарь*. При этом похоже, что еще не было слова смолокур, по крайней мере, оно нам не встречалось в ПКВП. Такое синонимическое многообразие архаичных названий смолокура является характерным явлением этапа формирования древнерусского языка на основе консолидации различных диалектов в один общий древнерусский язык. В ходе лексического отбора все они вышли из употребления, вытесненные, вероятно, более поздним словом смолокур (смоловар). То же относится к равтосарь, ройкасарь — рудокоп.

В др.-рус. языке слово *сар/сара* как отдельное, самостоятельное слово имело значение «матрос, судорабочий» на речных судах. Это значение сохранилось в слове «сарынь»: «**сарынь**» «толпа, сброд», поволжск., сарынь на кичку — призыв волжских разбойников к команде судна предать хозяина, чтобы овладеть судном (кичка — «нос судна»); см. Мельников 1, 42; Нов. Энци. Сл. 11, 642. Также сарынь «детвора», пошехонск. (ЖСт., 1893, вып. 4, стр. 512), «стая волков», арханг. (Подв.). Неясно. •• [Несомненно, произведено от др.-русс. сара, сар «матрос», о котором см. Унбегаун, ZfslPh, 26, 1957, стр. 104 и сл.; Фогараши, «Studia Slavica», 5, 1959, стр. 202 и сл. — Т.] (Словарь Фасмера).

Слово «матрос» появилось в русском языке в начале XVIII века, а до этого и после этого судорабочие на речных судах назывались бурлаками. В. Даль переводит сарынь как бурлаки: «Кичка, нахлестка, огниво, перекладина, укрепляющая палубу расшивы с носу; перед или нос судна. Сарынь на кичку! бурлаки на нос, прочь; обычный приказ бывших волжских разбойников» (Словарь Даля).

При упоминании слова бурлаки перед нами встает образ измученных непосильным трудом людей, тянущих за лямку парусное судно, с картины Ильи Репина «Бурлаки на Волге» (1872—1873). Но бурлаки были не только на Волге, они работали повсеместно там, где были судоходные реки, а основными транспортными магистралями в Древней Руси были реки. Если на Волге бурлаки собирались со всей Руси, то на других реках, где дви-

жение судов было менее интенсивным, работали местные жители, «обслуживая» всю реку или ее определенную часть. Где-то это был приработок, где-то это становилось постоянным видом деятельности (ремеслом, промыслом). Кстати говоря, известный факт — И. Репин впервые увидел бурлаков на Неве. Конечно, труд бурлака — это тяжелый физический труд, но рубить и корчевать лес, пахать землю, жать хлеб, косить траву, ковать железо и т. д. не менее легкие работы.

На первый взгляд, труд бурлаков, это очень простое дело, взял лямку и тяни. На самом деле — это целая наука, ремесло, «речное дело». Тянуть судно, например, десятиметровую восьми-весельную ладью против течения или спустить ее по течению по узкой, извилистой реке с отлогими или заросшими берегами, изобилующей отмелями и порогами, требует не только физической силы, но корабельных и лоцманских знаний и умений. Про волоки отдельный разговор (см. **«Волочек Сванский»**). По небольшой, узкой реке невозможно идти под парусом, а на многovesельном судне и на веслах, поэтому приходилось тащить судно за бечеву, используя людскую или реже конную тягу. На военной ладье эту работу выполняли воины (они же гребцы), на торговых судах — наемные работники — бурлаки, которые объединялись в артели. Существовала определенная организация труда артели бурлаков, система найма бурлаков: «Бурлак (или бурлака на юге) — крестьянин, уходящий на заработки, преимущественно на речные суда. Судорабочие Б. обыкновенно соединяются в артели, с известным специальным распределением занятий. Обыкновенно различают старшего водолива, отвечающего за подмочку товара (он же плотник), далее лоцмана (дядю или букатника на народном языке), шишку — передового в лямке, и двух косных — в хвосте, обязанных лазить на дерево или мачту, а при тяге — ссривать бечеву. Различаются также среди Б. коренные, взятые на весь путь с задатком, и добавочные, нанятые временно, без срока и без задатков. Выражение Б. употребляется также для обозначения человека холостого, бездомного, побродяги или грубого, буйного» (Словарь Брокгауза).

Использовались различные технологии сплава и подъема (взвода) судов против течения (под парусом, на веслах, шестами, подтягиванием судна к завезенным вперед якорям, конной тягой, лямкой), сформировался определенный профессиональный лексикон бурлаков (см., например, диссертацию Виноградова Д. В. «Лексика русского бурлачества XIX века» (2015 г.) [11].

До появления слова бурлаки судорабочие на речных судах на др.-рус. языке назывались *сар, сара, сарынь*.

В Приладожье поселениями бурлаков, маркированные словом *сар* (бурлак), были деревня *Сараселка* в Воздвиженском Корбосельском погосте Ореховского уезда (см. «**Сарженка**»), волостка *Сарь* и деревня *Саря* в Егорьевском Теребужском погосте Ладожского уезда Водской пятины (см. «**Шум**»). От слова *сар* (бурлак) происходят названия рек Сарка (см. «**Харвази (река)**»), Сярка (см. «**Оккервиль (река)**») и Сарья (др.-рус. *Сара*, см. «**Сарья (река)**»).

2.6.ФОРМАНТ -ЛА

Сравнительно большой корпус топонимов Северо-Запада России с окончанием *-ла* относят к топонимам, образованным с помощью топонимической частицы *-la*, которая означает «место, местность» и имеет прибалтийско-финское происхождение.

При этом к топонимам с частицей *-la* (формант *-ла*) часто относят:

1.Топонимы, образованные с помощью форманта *-гал/-гол (-гала/-гола)*, см. «**Формант -гал/-гол (-гала/-гола)**». В ряде случаев второй слог форманта *-гола/-гала* принимается за формант *-ла* (фин. *-la*), например:

— др.-рус. Лембагала, Лембола от *лемба*, от др.-греч. *λέμβος* «лодка, челн» + формант *-гала* -> фин. *Lembola (Lempola)* по одной из версий производят от прибалт.-фин. *lemboi* или *lempo* «нечистый дух; леший, черт» + формант *-ла* (фин. *-la*), см. «**Лемболовское озеро**»;

— др.-рус. Кавгала от лат. *caudica* «чёлн, выдолбленный в стволе» + формант *-гала* -> фин. *Kaukola* по одной из версий производят от фин. личного имени *Kauko* + формант *-ла* (фин. *-la*), см. **«Севостьяново», «Кавголовское озеро»**;

— др.-рус. Кургала от др.-рус. *кур* «петух» + формант *-гала* -> фин. *Kurgala* по одной из версий производят от фин. *kurki* (*kurgi, kurg*) «журавль» + формант *-ла* (фин. *-la*), см. **«Курголовское озеро»**.

2.Топонимы, в которых часть корневой основы принимается за формант *-ла*:

— др.-рус. Мустела «куница» (от лат. *Mustela* «ласка (зверек)») -> фин. *Mustela* производят от фин. *musta* «черный» + формант *-ла* (фин. *-la*), см. [89];

— др.-рус. Сакула «сокол» -> фин. *Sakkola* (Саккола) по одной из версий производят от фин. личного имени *Sakko* (Сакко) + формант *-ла* (фин. *-la*) (см. **«Громово»**);

— др.-рус. Рай Воля, Райволя от др.-рус. *рай* «рыть, копать» + формант *-воля* -> фин. *Raivola* по одной из версий производят от фин. *raivo* «ярость, бешенство, гнев» + формант *-ла* (фин. *-la*) (см. **«Рощино»**).

— др.-рус. Сердоволя, от др.-рус. *серда* «середина» + формант *-воля* -> приб.-фин. *Sortavala* по одной из версий производят от имени (прозвища) *Sortava*, производного от фин. глагола *sortaa* (карел. *sordua*) со значением «повергать, валить (лес), косить (траву)» + формант *-ла* (фин. *-la*) (см. **«Сортавала»**).

Очевидно, что морфологический состав топонимов зависит от этимологической версии их происхождения. В приб.-финских этимологических версиях частица *-ла* является формантом, в др.-рус. — частью корневой основы слова или форманта *-гала/-гола*.

По нашему мнению, формант *-ла* (приб.-фин. *-la*) является редуцированной, краткой формой др.-рус. форманта *-гол/-гал (-гола/-гала)*: Лемба**гала** -> Лембо**ла**, Кур**гала** -> Куро**ла**, Пирго**ла** (с. 1–74) -> Пиро**ла** (с. 1–264), который приобрел самостоятельное значение.

Топонимы, собственно, с формантом *-ла*:

- др.-рус. *Ряжела* (фин. *Räisälä*) от *ряж-* «ряд, рядить» + формант *-ла*, (см. **«Мельниково»**);
- др.-рус. *Корбола* (карел. *Garbalo*, фин. *Karpalo* «клюква»), *корбо* от лат. *corbo* «уголь» + формант *-ла*, (см. **«Гарболово»**);
- др.-рус. *Ройкала*, *ройка* от *рой/рай*, *ройка* «рыть, копать» + формант *-ла*, (см. **«Ройка (река, озеро)»**);
- др.-рус. *Тиврола* (с. 2–123) от *Тивра* (от др.-инд. *tīvrás* «быстрый, резкий») + формант *-ла*, (см. **«Тиверский городок»**);
- др.-рус. *Паркола* (с. 1–232) от др.-рус. *парга* «очески льна» + формант *-ла*, (см. **«Суздальские озера»**);
- др.-рус. *Хапала* (фин. *Haapala* от фин. *haara* «осина») от *хап* «занять место» + формант *-ла* (см. [86]).

2.7.ФОРМАНТ -ЕСК/-СК

Окончание *-ск* в названиях городов обычно рассматривается как суффикс. Например, *смоленский* — *Смоленск*, *курский* — *Курск*. Это предполагает, что названия городов — имена существительные образованы от имен прилагательных с суффиксом *-ск* по схеме: *смола* — *смоленский* — *Смоленск*, *кур* — *курский* — *Курск*.

Однако в «Списке русских городов дальних и ближних» (конец XIV века) [96] в названии городов мы встречаем суффикс (формант) *-еск* (см. табл. Фт10).

Среди 358 названий русских городов, перечисленных в «Списке русских городов дальних и ближних» (конец XIV века), 64 содержат формант *-еск*, формы *-ск* нет. По нашим данным городов с названием, содержащим формант *-еск/-ск* нет в других славянских странах, нет городов с такими названиями и в неславянских странах. По всей видимости, это чисто древнерусский формант.

Очевидно, что формант *-еск* это новация в номинировании городов Древней Руси, поскольку древнейшие древнерусские города такой маркировки не имели. Приведем для наглядности

ряд названий древнейших городов Древней Руси из «Списка русских городов дальних и ближних»: «Новгород Великий, дети-нец камен. А болшии деревян. А святаа Софиа о шести версах. А озеро Илмерь. Река Волхов. Ладога камен. Орешек. Корель-ские. Тиверьские. ...Луки. Руса. Кур на Ловоти. Копорья камен. Яма камен на Луге. А на Шолоне Порхов камен. ... Псков камен о четырех стен. Изборьско камен» [96].

Таблица Фт10

Названия городов с формантом *-еск* из «Списка русских городов дальних и ближних» (конец XIV века)

Наименование
А се болгарский и волоский гради Названий с формантом <i>-еск</i> нет
А се Польский Названий с формантом <i>-еск</i> нет
А се Киевский гроды (8 городов): Глинеск. Сновеск. Брянск. Трубеск. Рылеск. Куреск на Тусгоре. Чечереск. Пропошеск.
А се Волынский (7 городов): Луческ Великий на Стыре. Черторыеск. Пинеск на Пине. Воробееск на Струмене. Брынеск. Серенеск. Свинеск.
А се Литовский (29 городов): Случеск. Клеческ. Лошеск. Березуеск. Дрютеск. Полтеск на Двине и на Полоте деревян. Видбеск, Любутеск. Менеск. Мченеск. Воротынеск. Шернеск. Девягореск. Божеск. Мезеск. Мещеск. Масалеск. Оболенеск. Сутеск. Козелеск. Рыбческ. Словенеск. Серпееск. Голотическ. Шюмеск. Деревеск. Избореск. Вевереск. Мереск.
А се Смоленский (5 городов): Смоленеск на Днепре. Оболенеск. Козелеск. Вятическ. Ржавеск.
А се Рязанский (10 городов): Пронеск. Торческ. Зареческ. Перевитеск. Крилатеск. Неринеск. Кулатеск. Свинеск. Бобруеск. Урюпеск.
А се Залеский (5 городов): Можаеск. Боровеск. Болонеск. Любутеск. Куреск.
Всего: 64 города из 358 городов

По нашему мнению, города с названиями, содержащими формант *-еск*, появились в 980 году и связаны со следующими событиями. В 972 году умирает киевский князь Святослав Игоревич. После него осталось три сына: старший сын Ярополк, средний — Олег и младший — Владимир. Олег княжил в Древлянской земле, Владимир — в Новгородской земле, а Ярополк в Киеве. В 977 году начинается междоусобная война между братьями. Олег погибает, Владимир бежит из Новгорода «за море» («убояся, бежа за море»), а Ярополк остается единоличным правителем Руси. Но «В год 6488 [980]. Владимир вернулся в Новгород с варягами...» (ПВЛ). С помощью дружины варягов-русь, по нашей оценке, численностью не менее 3—5 тыс. человек, Владимир взял сначала Новгород, а затем и Киев, расправился там с Ярополком и стал киевским князем (подробнее см. [87]). Варяги-русь, взяв Киев, потребовали с киевлян выкуп: «После всего этого сказали варяги Владимиру: „Это наш город, мы его захватили, — хотим взять выкуп с горожан по две гривны с человека“. И сказал им Владимир: „Подождите с месяца, пока соберут вам куны“. И ждали они месяц, и не дал им Владимир выкупа, и сказали варяги: „Обманул нас, так отпусти в Греческую землю“. Он же ответил им: „Идите“. **И выбрал из них мужей добрых, умных и храбрых и роздал им города** (выделено — В.С.); остальные же отправились в Царьград к грекам» (ПВЛ).

По всей видимости, 64 города с формантом *-еск* это и есть те города, которые роздал князь Владимир варягам-русь в 980 году и по которым расселилось несколько тысяч варягов-русь.

В числе «мужей добрых, умных и храбрых», которым князь Владимир в 980 году роздал города, по нашей версии, были «волынцы» — варяги-русь из «Серда Воли» (совр. Сортавала, см. «Сортавала»), «голядь» — варяги-русь из района совр. деревни Агалатово (см. «Агалатово»), «кургалы» из района Курголовского озера (см. «Курголовское озеро») и другие галичи (см. «Формант *-гал/-гол*») Карельского перешейка. Голяди достались земли в верховьях реки Протвы (на территории современных Москов-

ской, Смоленской и Калужской областей). Волынцам и галичам — земли западнее Киева, получившие в дальнейшем названия Волинь и Галиция, где сначала образовались Волинское (Владимиро-Волинское) и Галицкое княжества, а затем Галицко-Волинское княжество; кургалам — города с названием Куреск (Куреск на Тускоре, Куреск, см. табл. Фт10).

Этимологическая версия форманта *-еск* содержится в статье Сагита Фаизова «Опричина как семантическое пространство» (2014 год), в которой автор высказал мнение о том, что название города «Можаяеск»: ...должно прочитываться как «мояеск», в котором формант «еск» — начало английской лексемы «escutcheon» («щит герба», «орнаментальный щит»)...) [72].

Приведем этимологию слова «escutcheon», означающего «щит, щит на гербе»:

— «**escutcheon** [e skuch'ən, iskuch'ən] n. [NormFr *escuchon* <- VL **scutio* <- L *scutum*, shield <-? IE base **skeu-*, to cover> SKY]» (*English World dictionary*. V. Neufeldt. 2014).

— «Escutcheon Es'cutch'eon, n. [OF. *escusson*, F. [e] *cusson*, from OF. *escu* shield, F. [e] *cu*. See {Esquire}, {Scutcheon}.] (*The Collaborative International Dictionary of English*. 2000).

Добавление слова *еск* (от лат. *scutum* «щит», ср. др.-франц. *escu* «щит», англ. *esquire* «щитоносец») к названию нового или старого поселения (село, деревня) означало то, что данное поселение получило статус города и обладает правом иметь свой герб (о гербах Древней Руси см. [92]).

Формант *-еск* является древнерусским когнатом (по происхождению) и аналогом (по применению) англ. *Esq.* — сокращения от *Esquire* эсквайр. По Словарю Брокгауза: «Эсквайр (англ. *Esquire*, обыкн. сокращенно *Esq.*) — почетный Титул, происходящий от англо-норманского слова *escuier*, франц. *escuier*, лат. *scutifer*, т. е. «щитоносец». Первоначально Титул этот носили в Англии все те, которые, не будучи пэрами или рыцарями, пользовались правом иметь свой герб, т. е. весь обширный класс английского дворянства — джентри. Лица низ-

ших классов могли получать этот Титул только посредством королевских грамот. Титул передавался потомству».

В отличие от английского Esq. (Esquire), др.-рус. *еск* добавлялось не к имени человека, а к названию города.

В числе городов, отданных князем Владимиром в 980 году варягам-русь, был и Смоленск — Смоленескъ (Смольнескъ), хотя он упоминается в Устюженском своде под 863 годом и в ПВЛ под 866 годом, но в них, вероятно, речь идет о предшественнике Смоленска — Гнездове, который мог называться Смоляки, Смоляны, Смолково, Смолка, Смолики, Смоли, Смоль, Смолен (ср. Зволен), и называется летописцем Смоленескъ уже с позиции XII века.

Многочисленные деревни в России с названием Ескино (25 деревень), Еськино (11 деревень), Эскино (4 деревни), существующие по данным Википедии в настоящее время, принадлежали не хозяину с личным именем Еська, а принадлежали к владениям близлежащего города (городская собственность).

Первоначальная форма форманта *-еск* «щит, герб» со временем превратилась в краткую форму *-ск* (Смоленескъ -> Смоленскъ, Курескъ -> Курскъ), трудно сказать, с какого времени, но после 980 года названия новых городов оформлялось уже формантом *-ск* (Симбирск, Новосибирск, Новороссийск и т.д.).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Водской пятине с формантом *-ск* зафиксирован топоним Сариковск в Никольском Ижерском погосте (см. **«Пушкин»**) и, возможно, Корбосельск в Воздвиженском Корбосельском погосте, о чем свидетельствует название деревни «на Карбосельске Волково Ортемово» (с. 1–211) (см. **«Корабсельки»**).

Словарь

Часть 1

А

АВЛОГА (РЕКА)

Авлога (др.-рус. *Влога, Влоза*, фин. *Vuolejoki, Vuoleenjoki*) — река во Всеволожском районе Ленинградской области. Вытекает из озер, расположенных около деревни Хиттолово, впадает в Ладожское озеро. Длина реки — 54 км.

Этимология названия реки Авлога неизвестна.

Финское название реки *Vuolejoki (Vuoleenjoki)* идет от названия деревни Вуола (фин. *Vuole*) в Куйвозовском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области.

Река в прошлом носила разные названия: Влога, Влоза, Вола, Никулас, Анига, Явлога, Злога, фин. *Vuolejoki, Vuoleenjoki*, Вуолен-йоки. В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» она называется Влога (Матукса жь за рекою за **Влогою** (с. 1–189)) или Влоза (Матукса на **Влозе** Иванково (с. 1–189)) (см. табл. А1).

Название реки Влоза является производным от Влога, связанным с переходом в древнерусском языке буквы *з* в *з* (ср. Луга — Луза), поэтому Влога является более ранней формой названия реки.

Этимологию названия реки Влога мы связываем с глаголом *влагать*. Влога — это отглагольное существительное, образованное от глагола *влагать*. По Словарю Даля: «ВЛАГАТЬ, вложить что куда или во что, вкладывать, вмещать, всовывать, класть во что, укладывать внутрь. Кто вложил душу, тот и вынет. -ся, быть влагаему.

| Вложиться в артель, вкупиться.

| стар. вкупаться вкладом в монастырь. Вложиться ружьем в кого, смол. приложиться, прицелиться. Влагание -длит. вложение -кончат. вложка жен., -об. действие по гл. Влага-

тель муж. влагательница жен. вкладчик, влагающий, вкладывающий что-либо. Влагалище ср.местилище, вещь служащая для вложения в нее другой; мешок, кошелка; чехол, ножны, футляр. Влагалищный, принадлежащий ко влагалищу. гл. влагать и вкладывать равносильны, и вложить равно употр. при том и при другом. Влегать, влечь куда, во что простираться, направляться, залегать. Наша земля клином влегает в их границу. Влега жен. влог муж. впадина, ухабина, выбоина, впалость. Влеглое место, впалое, изложистое, логовина, обширная влумина, впадина».

Таблица А1

Гидронимы *Влога/Влоза* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Нижней берег на Влоге (с. 1-158)	Ивановский Куйвошский
на Влоге Самылковская (с. 1-162)	Ивановский Куйвошский
на Влоге Сенкино Сидение (с. 1-162)	Ивановский Куйвошский
Влога (с. 1-172, 1-173, 1-187, 1-194)	Ивановский Куйвошский
на Влоге Большой Дворъ (с. 1-173)	Ивановский Куйвошский
на Влоге Федоровская Троецкого (с. 1-173)	Ивановский Куйвошский
на Влоге Крашгу (с. 1-175)	Ивановский Куйвошский
на Влозе жъ (с. 1-175)	Ивановский Куйвошский
Влога Горка (с. 1-187)	Ивановский Куйвошский
на берегу на вышнемъ на реце Влозе (с. 1-187)	Ивановский Куйвошский
на Влозе жъ Плешаково (с. 1-187)	Ивановский Куйвошский
Матукса на Влозе Иванково (с. 1-189)	Ивановский Куйвошский
Матукса жъ на Влозе , на реце (с. 1-189)	Ивановский Куйвошский
Матукса жъ за рекою за Влогою (с. 1-189)	Ивановский Куйвошский
Тимино Сиденье на Влозе (с. 1-191)	Ивановский Куйвошский
на Влозе (с. 1-190, 1-192)	Ивановский Куйвошский
въ Коневской во Влозе (с. 1-192)	Ивановский Куйвошский
на Влозе Вильякино Рукуево (с. 1-194)	Ивановский Куйвошский

От глагола *влагать* образовано древнерусское слово «влог»: «Влега жен. влог муж. впадина, ухабина, выбоина, впалость»

(Словарь Даля), ср. болг. *влог* «вклад». Влога (жен. род) от *влог* (муж. род) связано с женским родом слова «река».

По нашему мнению, Влога (от *влагать*) — это архаичное, вышедшее из употребления древнерусское название бухты (гавани) для судов. Влога — вместилище (влагалище) для судов, бухта. Варяги-русь «влагали» свои суда в удобное устье Влоги.

Подтверждением данной этимологии является широкое и длинное устье Авлоги, представляющее собой хорошее убежище для судов от частых штормовых ветров на Ладожском озере, что хорошо видно даже на современной карте Яндекс (см. рис. А1).



Рисунок А1. Устье реки Авлога на карте (схема) Яндекс

Река Влога еще в XVIII веке была судоходной. Так, в 1702 году русский отряд под командой графа Апраксина П. М., поднявшись по реке на судах из Ладожского озера до Матоксы, захватили ее. Апраксин П. М. докладывал Петру I: «Войдя рекою Влогою, взяли мы мызу Матоксу и самого славного мызника Нильса Нейса с женою и сыном, и с дочерью,

и с своячною вдовою, и еще с ними двадцать человек мужеска и женска пола да 29 ружей и триста гранат ручных. Враги везде бегут. Дай, Боже, и впредь такое счастье» [62].

АГАЛАТОВО

Агалатово (др.-рус. *Огальдые*, фин. *Ohalatva* «Верховье Охты») — деревня, административный центр Агалатовского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области.

Первые картографические упоминания деревни встречаются на шведских картах: на карте Нотебургского лёна (1699 год), начерченной с оригинала первой трети XVII века (1625—1633 гг.), как *Ahaladvo*; на «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга», составленной Бергенгеймом в 1827 году по шведским материалам по состоянию на 1676 год, обозначена как *Ahaladwa*. Во второй половине XVIII века деревня *Агалатово* входила в состав мызы графа П. А. Шувалова, как деревня *Агалатова* она обозначена на «Карте окружности Санкт-Петербурга 1810 года», на карте Ф. Ф. Шуберта 1844 года обозначены три соседних деревни *Агалатово*, а на «Этнографической карте Санкт-Петербургской губернии» П. И. Кёппена 1849 года — как три деревни «*Ohalatwa*».

Существующая этимология топонима Агалатово производится от фин. *Ohalatva* «Верховье Охты» (фин. *Oha* «Охта» и *latva* «вершина, верховье реки»). Однако исторически более раннее название деревни Огладва трудно связать с гидронимом Охта.

Топоним Агалатово как Огладба или Огладва впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (см. табл. А2).

Из 20 топонимов, приведенных в табл. А2, 11 имеют форму Огладба, а 9 — Огладва. Очевидно, что одна из них является ошибочной, опиской или результатом неверной расшифровки рукописи ПКВП, что является не редкостью. По нашей версии, правильная форма топонима Огладье. Как Огладье преврати-

лось в Огладбу и Огладву? Причиной тому, на наш взгляд, является неразборчивый подчерк писца и невнимательность переписчика. За примерами далеко ходить не надо, это название деревни «Одладба на Гальде» (с. 1–160), где вместо Огладба написано Одладба.

Таблица А2

Топонимы *Огладба/Огладва* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Огладба у часовни (с. 1-160)	Ивановский Куйвошский
Одладба на Гальде (с. 1-160)	Ивановский Куйвошский
Огладба Лукинское (с. 1-161)	Ивановский Куйвошский
Огладба Яшково (с. 1-161)	Ивановский Куйвошский
Климовская на Огладбе (с. 1-176)	Ивановский Куйвошский
Галуксово на Огладве жь (с. 1-193)	Ивановский Куйвошский
на Огладбе Ивашково (с. 1-194)	Ивановский Куйвошский
Наумково Антуфьево, на Огладве (с. 1-194)	Ивановский Куйвошский
въ деревне Коневской въ Софонове, на Огладве жь (с. 1-196)	Ивановский Куйвошский
Нестерово на Огладбе (с. 1-195)	Ивановский Куйвошский
Ондрейково на Огладве жь (с. 1-193)	Ивановский Куйвошский
Софоново на Огладве (с. 1-193)	Ивановский Куйвошский
на Огладбе (с. 1-184, 1-185, 1-193) на Огладве (с. 1-196)	Ивановский Куйвошский
на Огладве , на горе (с. 1-196)	Ивановский Куйвошский
худая на Огладбе (с. 1-185)	Ивановский Куйвошский
въ Огладве въ Наумове (с. 1-187)	Ивановский Куйвошский
Ускалево на Огладве (с. 1-193)	Ивановский Куйвошский

Этот топоним («Одладба на Гальде») является ключевым в раскрытии этимологии топонима Огладба. Деревня «Огладба на Гальде» была, соответственно, расположена на Гальде, в именительном падеже — Гальда или Гальдь (ср. чудь, водь, голядь). Гальдь, скорее всего, это река, левый приток реки Охта. На современных картах в этом районе обозначена речка (или ручей)

без названия. С точки зрения лингвистики корнем топонима Гальдь является *гал-* (от лат. *gallus, galli* «галл, кельт», см. «**Формант -гал/-гол**»), а форма Гальдь вариант и когнат слов галадь, галадь (ср. др.-рус. *голядь*), гальть, галат (ь), галаты. Топоним «Галуксово на Огладье» (с. 1–193) может служить подтверждением данной этимологии. Далее, Огальдые, Огаладые, Огладые Огалатово, где приставка *о* в значении вокруг (крест – окрест, круг – округ, город – огород). Таким образом, Огальдые, Огаладые – это территория, местность вокруг Гальды (хороним). В слове **Огальдые** произошла метатеза *ал (ь) //ла* – **Огладые**, являющаяся результатом освоения новгородцами незнакомого слова из лексикона варягов-русь, адаптацией его к более понятному Огладые (от гладить, оглаживать).

Почему Агалатово начинается на А, а не на О – Огалатово? Во-первых, в древнерусском языке звуки [а] и [о] близки и нередко переходят один в другой. А во-вторых, и это самое главное, что написание топонима с начальной буквы А идет от шведского написания *Ahalad, Ahaladvo*, где, вероятно, писалась шведская буква Å (А со значком о), которая произносится по-шведски как звук [о].

Причина такой запутанности этимологии топонима Агалатово связана со сменой этнического состава населения Карельского перешейка. К XII веку варяги-русь (ободриты) в большинстве своем покинули Карельский перешеек, расселившись в Киеве и других городах Древней Руси. Карельский перешеек стали заселять новгородские крестьяне (ильменские словене), диалект которых (окание) отличался от диалекта варягов-русь (аканье) (подробнее см. [88]). Затем в XVII веке шведы стали расселять на нем прибалтийско-финские народы, которые как новгородцы и шведы не зная значения, содержания древнерусского топонима Огальдые искажали его в соответствии с фонетикой своего языка или диалекта (Огалдые -> Огладые, Огладва, Огладба, Ahaladvo, Ahalad). По этой же причине первоначальное Гал (ь) ть превратилось в Гальдь (чередование т//д).

Название деревни «Огладба на Гальде», т.е. «Огальдые на Гальде» демонстрирует то, что первоначальное значение слова «Огальдые» «вокруг гальды» было забыто или неизвестно новгородцам, поэтому и получилось «масло масляное» — «Вокруг Гальды на Гальде».

Слова (этнонимы) гальдь, гальть, галаты, галтеи (см. **«Галтеев остров»**), голядь — слова одного рода, слова когнаты от лат. *gallus, galli* «галл, кельт», при этом *гальть, галтеи, галаты* наиболее архаичные формы.

Варяги-русь, переселившиеся в 980 году из района совр. деревни Агалатово в верховья реки Протвы (на территорию современных Московской, Смоленской и Калужской областей), известны в истории как голядь (см. **«Формант -еск/-ск»**). Форма *голядь*, вероятно, новгородский вариант произношения (оканье) слова *гальть* (*галдь*).

Удивительным образом в современном названии Агалатово сохранилась основа «галат» от лат. *gallus, galli* «галл, кельт» (см. **«Формант -гал/гол»**).



Б

БАРЫШЕВО

Барышево (др.-рус. *Огреба*, фин. *Sobollinna*, *Соболинна*, фин. *Raakkola*, *Пааккола*) — посёлок в Гончаровском сельском поселении Выборгского района Ленинградской области. Расположен на правом берегу Вуоксы (см. **«Вуокса (река)»**).

До 1939 года деревня *Пааккола* входила в состав волости Эуряпя (Эврепя, *Эуряпя*, фин. *Äyräpää*) Выборгской губернии Финляндской республики (*погост Огреба*). Этимологию топонима *Пааккола* производят от личного имени *Паакко*.

Переименован в 1948 г. в память командира артвзвода 60-го артполка 92-й стрелковой дивизии мл. лейтенанта Леонида Александровича Барышева (1925—1944), погибшего вблизи деревни Пааккола в 1944 году и похороненного на берегу реки Вуокса.

До 1323 года деревня *Пааккола* называлась *Огреба* и была центром (селом) новгородского *погоста Огреба*, который по «Ореховскому мирному договору 1323 года» вместе с погостами Саволакша (см. **«Саволакша»**) и Яски (см. **«Лесогорский»**) был отдан новгородцами шведам. Погост Огреба располагался в границах, очерченных Финским заливом, рекой Сестра (см. **«Сестра (река)»**), рекой Сая (см. **«Волчья (река)»**) и Вуоксой (см. **«Вуокса (река)»**).

Этимология названия погоста Огреба, по нашей версии, происходит от слова *огребать* в значении «Огрести мыс или мель, камень, идучи на веслах, обойти, оплыть кругом» (Словарь Даля) и связано с географическим расположением погоста, который можно было «оплыть кругом» на лодке по реке Сестра, реке Сая, реке Вуокса, Финскому заливу.

Географическое расположение села Огреба на Вуоксе определило и его роль как таможенного и торгового поселения у варагов-русь, именно как один из важных центров торговли мехом он был и захвачен шведами. После 1323 года, находясь под властью Швеции, село стало называться Соболинна (фин. *Sobollinna* от др.-рус. *соболь* и фин. *linna* «замок, крепость, городок»), ясно показывая его связь с торговлей мехом (подробнее см. [83]). Этимологию слова «соболь» см. «Саблинка (река)».

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» несколько раз в Сакульском погосте упоминается такой топоним как Соболинна (см. табл. Б1), в котором ранее мы не обратили внимание на 2 буквы *н* в конце слова, прочитав его как Соболино [83]. Но вероятно, Соболинна – это слово гибрид (*Sobollinna*) из славянского *соболь* и фин. *linna* «замок, крепость, городок».

Таблица Б1

Топоним Соболинна по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Соболинне (с. 2-54, 2-63, 2-63, 2-73, 2-75)	Михайловский Сакульский
на Соболинне в Коневской (с. 2-64)	Михайловский Сакульский
на Соболинне на Немецком рубеже (с. 2-57, 2-73)	Михайловский Сакульский

Судя по топониму «Соболинна на Немецком рубеже», поселение находилась на шведской стороне Карельского перешейка на Вуоксе в районе современного поселка Барышево (до 1948 года – Пааккола, фин. *Paakkola*), а по его названию и весь прилегающий район назывался Соболинна (*хороним*). Финское происхождение топонима Соболинна может говорить о том, что это название образовалось после 1323 года с помощью финского форманта *-linna* «замок, крепость, городок», хотя само поселение существовало и ранее. Оно называлось

Огреба и было центром одноименного погоста, отошедшего к Швеции вместе с другими новгородскими погостами Саволакша и Яски по «Ореховскому мирному договору 1323 года». Новгородский погост (центральное село) Огреба у шведов получил название Соболинна и, вероятно, был торговым поселением (городком), в котором осуществлялась приграничная торговля (торг) мехами.

БЕЛООСТРОВ

Белоостров (др.-рус. *Валкасарь*, фин. *Valkeasaari*, швед. *Walkisaari*) — поселок, внутригородское муниципальное образование в составе Курортного района города Санкт-Петербурга. Поселок находится на севере Санкт-Петербурга на реке Сестра (см. «**Сестра (река)**»). На его территории расположена железнодорожная станция Белоостров Октябрьской железной дороги (32 км) Выборгского направления («Санкт-Петербург — Выборг»).

По реке Сестра проходила граница между Швецией и Новгородом по «Ореховскому мирному договору 1323 года». До Второй мировой войны граница между Советским Союзом и Финляндией проходила также по реке Сестра. Станция Белоостров была приграничной, с финляндской стороны существовала станция Раяйоки (фин. *Rajajoki* от фин. *raja* «граница», *joki* «река», в целом «Пограничная река»). Отметим, что никаких островов на реке Сестра нет.

Считается, что название Белоостров является калькой с фин. *Valkeasaari* (от *valkea* «белый» и *saari* «остров») и согласно «народной этимологии», свое название Белоостров получил из-за того, что в конце мая — начале июня по берегам реки Сестра обильно цветет черемуха.

В картографии впервые встречается как *Walkisaari* на «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга», составленной Бергенгеймом в 1827 году по шведским материалам по состоянию на 1676 год.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» топоним Валкасарь упоминается 13 раз, в том числе: 5 раз в форме Валгасари и один раз как Волкосарь (см. табл. Б2).

Таблица Б2

Топонимы *Валкасарь/Валгасарь* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Великого Князя волость оброчная, на Валкасари , на реце на Сестрее на Немецкомъ рубеже (с. 1-203)	Воздвиженский Корбосельский
на Валкасари Тойвола Лембитово (с. 1-204)	Воздвиженский Корбосельский
Халино, на Валкасари (с. 1-204)	Воздвиженский Корбосельский
на Валкасари жь (с. 1-205)	Воздвиженский Корбосельский
на Валкасари жь на Лядине (с. 1-205)	Воздвиженский Корбосельский
на Валкасари на Лядине жь (с. 1-205)	Воздвиженский Корбосельский
на Валкасари у часовни Новзово (с. 1-204)	Воздвиженский Корбосельский
Галини на Валгасари (с. 1-220)	Воздвиженский Корбосельский
на Валгасари Пелкуево (с. 1-221)	Воздвиженский Корбосельский
на Валгасари Кондова (с. 1-221)	Воздвиженский Корбосельский
на Валгасари Павлово (с. 1-221)	Воздвиженский Корбосельский
на Валгасари за мхомъ Михейково (с. 1-220)	Воздвиженский Корбосельский
Волкосарь у Большого надъ Охтою (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский

Топонимы Волкосарь и Валгасарь, на наш взгляд, являются искаженными формами топонима Валкасарь (чередования а/о, к//г).

По нашей версии, топоним Валкасарь образован от двух слов: др.-рус. *валка* «валять [шерсть]» и др.-рус. форманта *-сарь* «ремесло, ремесленник» (см. «Формант *-сар/-сарь*»), означая в целом ремесленника, производящего войлок и изделия из него (шерстобит, валяльщик).

Валяние, валка шерсти — процесс изготовления шерстяных изделий (войлока, войлочных изделий, фетра, сукна). Шерсть является единственным волокном, которое обладает валкоспособностью, т.е. способностью образовывать в процессе валки войлочный материал путем сцепления и переплетения между собой волокон шерсти. В Европе войлочное производство известно с I в. н.э. (Помпеи), через римлян и галлов оно могло быть заимствовано варягами-русь. Самые ранние археологические находки фрагментов войлочных изделий в Приладожье датируются 750-760-е гг. (на Земляном городище Старой Ладogi найдено 23 войлока: горизонт E3 — 7 экз., E2 — 5, E1 — 2, Д — 5, В — 4) [20]. В Новгороде во всех слоях собраны тысячи фрагментов войлока, что свидетельствует о его широком использовании новгородцами. Из войлока изготавливали обувь (не валенки), головные уборы, стельки, подхомутники, потники и другие изделия.

Реалистичность версии о производстве войлока подтверждает существование овцеводства в деревнях на Валкасари. Так, по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в составе оброка с волостки Валкасари числятся 21,5 барана и шесть лопаток бараньих: «...по старому письму въ той волости деревень шестнадцать, а дворовъ въ ней двадцать и одинъ, а людей въ нихъ тридцать человекъ. ...давали нового доходу и съ ключнечею пошлиною деньгами рубль и шесть гривенъ; а мелково доходу двадцать и полтора борана, двадцать и одна бочка и поль третья ведра пива, шесть лопатокъ бараньихъ, трое куровъ, одиннадцать пятков и три горсти льну, а изъ хлеба четверть, да за четвертью хлеба поль шесты коробыи ржи, поль третьинадцати коробыи овса» (с. 1—206). Отметим, что далеко не все деревни Ореховского уезда платили оброк баранами (или лопатками бараньими) по той простой причине, что не держали их. Не исключено, что часть денежного дохода волостки формировалась за счет продажи шерсти и, может быть, даже войлока.

Это в совокупности с архаичностью топонима Валкасарь дает основание полагать, что производство войлока существовало

на Карельском перешейке и Южном Приладожье уже с начала расселения славян — варягов-русь и ильменских словен в V в. н.э.

БУРНАЯ (РЕКА)

Бурная (др.-рус. *Тайбола*, фин. *Taipaleenjoki*) — река в Приозерском районе Ленинградской области на севере Карельского перешейка. Часть южного рукава реки Вуокса (см. **«Вуокса (река)»**), берет свое начало из Суходольского озера (см. **«Суходольское озеро»**), впадает в Ладожское озеро, длина реки — 10 км.

Крупный правый приток — Вьюн (см. **«Вьюн (река)»**) — впадает в Бурную в 5 километрах от ее устья.

До 1818 года озеро Суванто (см. **«Суходольское озеро»**) имело сток в Вуоксу. От Ладожского озера оно отделялось широкой песчаной грядой, через которую существовал волок (см. **«Волочек Сванский»**) в реку Вьюн и по ней выход в Ладожское озеро. В 1818 году во время бури воды озера Суванто прорвались через песчаную гряду и устремились в Ладогу. Последние 5 км перед устьем Бурная течет по старому руслу реки Вьюн и правильнее ее было бы называть притоком реки Вьюн.

Название Тайпеленйоки (фин. *Taipaleenjoki*) река получила от названия деревни Тайбола (ныне Соловьево, см. **«Соловьево»**). Тайпеле — это финская фонетика др.-рус. Тайбола.

Топоним Тайбола (Таибала) несколько раз встречается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (см. табл. Б3).

Этимология слова Тайбола не ясна, обычно происхождение слова считается прибалтийско-финским: фин. *taipale* «перешеек».

По Словарю Фасмера: тайбола «густая, проходимая только зимой чаща», арханг., пинежск., мезенск. (Подв.), «дорога в лесу», кольск. (Подв.). Заимств. из карельск. *taibale-* (им. п. ед. ч. *taival*), фин. *taival*, *taipale*, род. п. *taipaleen* «перешеек»; см. Калима 223. Сюда же Погодин (ИОРЯС 12, 3, 338) пытается отнести тайбола «простак, невежда».

Таблица 53

Топоним *Тайбола* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Галтееве острове у Николы Святого на погосте деревня Тайбала (с. 1-410)	Никольский Ижерский
Тайбала на реце на Ижере (с. 1-370)	Никольский Ижерский
Починок въ Лойги же Тайбале над Лахтою жь (с. 2-185)	Воскресенский Соломянский
в Лойги Тайболе , надъ Лахтою жь у Ладожского озера (с. 2-184)	Воскресенский Соломянский
в Лойги Тайболе надъ Лахтою (с. 2-184)	Воскресенский Соломянский
на Тайбале Новотеребъ (с. 2-132)	Богородицкий Кирьяжский
Заречье на Равде озере за Тайбалою (с. 2-135)	Богородицкий Кирьяжский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

По Словарю Брокгауза «Тайбола»: «...общее название громадного болотистого пространства в Архангельской губ., расположенного между рр. Пинегой, Мезенью и Печорой. Дл. Т. [айболы] от СЗ на ЮВ определяют в 700 в., а шир. до 600 в., из которых 150 в. падает на пространство между рр. Пинегой и Мезенью, а 450 в. между Мезенью и Печорой. Т. [айбола] состоит из мшистых кочковатых болот, отчасти суходолов, последние лежат в большинстве на речных водоразделах. Болота поросли дряблым хвойным еловым, кедровым и лиственничным лесом; на суходолах растет сосна и лиственница. В Т. [айболе] много непроходимых топей и озер. Летом Т. [айбола] очень труднопроходима, зимою через нее проходит путь с Печоры на Мезень из села Усть-Цильмы на с. Вожгоры, а с Мезени из с. Усть-Щельского на с. Усть-Ежугское. На этом зимнике устроены станционные избушки (кушни), в ко-

торых зимуют зимовщики. По пути этому возят рыбу с Печоры на Мезень и Пинегу, обратно — разные товары. Из болот и озер Т. [айбола] вытекают многие притоки рр. Пинеги, Мезени и Печоры. В Т. [айболе] много диких и пушных зверей, также птиц, а в озерах рыбы. Летом Т. [айбола] кишит тучами комаров и мошек. С СЗ Т. [айбола] отчасти примыкает к тундре, а с ЮВ — к Тиманскому хребту».

По «Географическому словарю Кольского п-ова» (1939 г.): «**ТАЙБОЛА**, (северно-русское — глухой, труднопроходимый лес; поморское — сухое возвышенное пространство, перешеек между озерами и реками, волок), железнодорожная станция в 67 км от г. Кола. Возникла при строительстве железной дороги... Такое же название — Т. [айбола] — носил порог на р. Воронья; при движении по реке на лодке обойти его можно было только по суше, волоком. Затоплен водохранилищем Серебрянской ГЭС-1. Топоним Т. [айбола] на Кольском п-ове — нередкость: губа Малая Питькуля, близ Кандалакши, соединена с губой Большая Питькуля перешейком — Тайбола; Северная и Летняя (Южная) губы о. Ряшков в Кандалакшской губе соединены между собой Тайболой» [15]. Обратим внимание на то, что «Географический словарь» называет слово *тайбола* северно-русским словом.

На наш взгляд, этимолом др.-рус. слова *тайбола* является латинское слово *tabula*.

По Латинско-русскому словарю:

tabula ae f документ «доска; дощечка для письма», список

tabulatum i n настил, ярус, этаж

tablinum i n терраса

tabulinum i n картинная галерея, терраса

От лат. *tabula* происходит англ. и фр. слово *table* «стол».

Ряд значений лат. слова *tabula (tabulatum)* таких как доска, настил, ярус, этаж, терраса подводят нас к пониманию слова тайбола как ровной деревянной поверхности, ровного деревянного настила, яруса (стола). Словом тайбола варяги-русь могли называть гать, лежневую дорогу из бревен через болотистую

местность, а также обустроенный деревянным настилом волок на суходолах перешейков.

Понимание слова тайбола как «густой, непроходимый лес» идет от названия дороги, проложенной в «густом, непроходимом лесу».

Древнерусским словом тайбола (от лат. *tabula* «доска») называлась не просто дорога, а дорога-лежневка из бревен через болото (болотистую местность) или на месте перетаскивания кораблей (волоке) из одного водного объекта в другой.

Лежневая дорога, лежневка — это «дорога из настланных бревен» (Словарь Ожегова). Название происходит от слова лежень: «**Лежень** — бревно, брус в горизонтальном, лежащем положении в разных сооружениях, устройствах» (Словарь Ушакова).

Лежневые дороги (лежневки) бывают двух типов: со сплошным покрытием и колейные (от колея). Лежневка со сплошным покрытием — это когда на лежни, уложенные вдоль оси дороги, накатываются бревна в сплошную поперек оси дороги. На колейной лежневой дороге, лежни укладываются поперек оси дороги (как шпалы на железной дороге) и по ним из бревен выкладываются две колеи (из трех-четырех обтесанных бревен каждая). Собственно деревянная колейная дорога и явилась прообразом железной дороги. Колейные дороги экономичнее и на них меньше трясет.

Дороги из бревен — лежневки — используются с незапамятных времен до настоящего времени. В наших лесных и болотистых краях — это самый простой и дешевый способ строительства дорог в болотистой местности. Лежневки и сейчас широко используется как лесовозные дороги, временные дороги в труднодоступных районах при строительстве газо-, нефтепроводов и т. д.

Словом мост, кроме собственно моста, называлась и дорога из бревен по болоту: «МОСТ м. помост, стилка, стлань, накат, всякого рода сплошная настилка из досок, бревен, брусьев, для езды и для ходьбы; сплошная постройка поперек реки, либо

оврага, для перехода; ...|| Мост или мосты, бревенчатая стлань, мостовая по болоту...» (Словарь Даля).

Также, дорога из бревен, могла называться и тайбола (от лат. *tabula* «доска»). Подтверждением может служить топоним «деревня на **Таибале** Новотеребъ» (с. 2–132). По Словарю Даля «новотереб, недавно кладеный» (статья «Новый»), вероятно, речь идет о недавно «кладеной» (из бревен) дороге – тайболе. Скорее всего – это старая дорога, «кладеная» новыми бревнами (отремонтированная).

Вероятно, тайболой назывался и мост через реку в виде плота из бревен, о чем свидетельствует название деревни «**Таибала** на реце на Ижере» (с. 1–370). Наплавные мосты из бревен использовались на реках бассейна Ладожского озера, их описывает академик Озерецковский Н. Я. (1792 г.): «Из Олонца возвратился я по Низовой реке в Ладожское озеро. На сей реке находится несколько мостов, от одного берега к другому наискось на воде лежащих, которые узки и **походят на зимние обтаявшие дороги, на реках еще держащиеся** (выделение – В.С.). Мосты сии составлены из обтесанных с одной стороны бревен вдоль сплоченных и по бокам цельными, больше возвышенными, бревнами скрепленных; одним концом прикрепляются они к берегу, а другой конец привязывают на противном берегу веревкою, которую отвязав, спускают мост вниз по течению реки, когда какому судну пройти по ней надобно, и пропустя оное паки притягивают его к прежнему месту, что и скоро и очень удобно производится» [56]. Описанный мост из бревен по существу является звеном (частью) лежневой дороги из бревен, пересекающей реку. Пример такого моста см. на рис. Т1. Подтверждением этой версии может служить название деревни «Заречье на Равде озере за **Таибалою**» (с. 2–135). «Заречье» – это «за рекой», а «Заречье» за Тайболой – «Заречье» за мостом.

Древнерусские слова гать, мост, лежневка и тайбола семантически близкие слова, слова синонимы, обозначающие дорогу по болотистой местности.

Название деревни Тайбола (см. **«Соловьево»**) связано с волоком (см. **«Волочек Сванский»**) из озера Суходольского (др.-рус. Свань, Сванское озеро, см. **«Суходольское озеро»**) до реки Вьюн (др.-рус. Визьяга, см. **«Визьяга»**), обеспечивающим выход из Вуоксы (см. **«Вуокса (река)»**) в Ладожское озеро.

Вопреки Фасмеру можно утверждать, что «карельск. taibale- (им. п. ед. ч. taival), фин. taival, taipale, род. п. taipaleen „перешеек“» заимствовано из древнерусского языка, подтверждая утверждение «Географического словаря Кольского п-ова» (проф. В. П. Вошинин, 1939), который называет слово *тайбола* северно-русским словом.



В

ВАРТЕМЯГИ

Вартемяги (др.-рус. *Сторожова гора*, фин. *Vartemäki*, *Вартемяки*, точнее *Vartiomäki* «сторожевая гора») — деревня Агалатовского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области. Расположена в северо-западной части района в среднем течении реки Охта (см. «**Охта (река)**»).

Первое картографическое упоминание деревни Вартемяги как *Wartiamäki* встречается на «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года (Википедия).

Название деревни *Vartiomäki*, является финской калькой топонима «Сторожова гора» (Воздвиженский Корбосельский погост), зафиксированного в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (см. табл. В1).

Таблица В1

Топонимы «Сторожова гора»/«Сторожова гора» по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Стожарове* горе на Охте (с. 1-207)	Воздвиженский Корбосельский
на Сторожеве горе (с. 1-200)	Воздвиженский Корбосельский
Ивашково на Сторожевой горе на Охте (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
Сторожова гора, Менуево на реце на Охте (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
на Сторожове же горе на Охте (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
на Сторожовой же горе за Охтой (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский

Примечание. Вероятно описка. Правильно «на Сторожове горе...»

Как известно, скандинавы называли Новгород — Хольмгард. Ученые практически единодушны в том, что это название является топонимом-мигрантом, перенесенным на Новгород с ранее существовавшего неизвестного города на острове (островного города). Часто этим островом называется «Остров русов», который размещают в разных географических местах на пространстве от острова Сааремаа до устья Дуная (подробнее см. [89]). Большим топонимическим материалом из «Переписной книге Водской пятины 1500 года» подтверждена гипотеза географа Паранина В. И. (1990 г.) [60] о том, что «Остров русов» находился на Карельском перешейке, который в древности действительно представлял остров, окруженный со всех сторон водой: Финским заливом, Вуоксой, Ладожским озером и Невой (см. рис. К1).

Этимологию ойконима Хольмгард *Holmgard* выводят из сканд. *hōlmr* «маленький остров» (Etymology: Middle English, from Old English *holm*, from Old Norse *hōlmr* small island. Словарь Вебстера). Однако, на сегодняшний день в Скандинавии существует 17 топонимов Хольмгард и ни один из них не является островом (подробнее см. [88]). Таким образом, с учетом реальной локализации скандинавских топонимов *Holmgård*, можно утверждать, что в основе их этимологии лежит не др.-исл. *holmr* «островок», ср.-нж.-нем. *holm* «остров», а др.-сакс., англос. *holm* «высота, холм». То же относится и к др.-русск. топониму Холмгард (Голмгард, Холмогард у Татишева В. Н.), происходящему от др.-русск., ст.-слав. *хльмъ* от др.-сакс., англос. *holm* «высота, холм» и общ.-европ. *gard* «ограда, защита», в целом «огороженный, укрепленный холм» с общим значением «холм-крепость».

Скандинавский *Holmgård* и др.-русск. Холмгард — это не «остров-крепость», а «холм-крепость». Так назывался не «Остров русов», а, вероятно, главный укрепленный пункт (город, ср. огород,) на «Острове русов» — острове Гарда. И здесь мы должны вспомнить слова «Страленберг, стр. 95, из Дикмана», цитируемые Татишевым В. Н.: «Колмо и Холмогард один град и есть столица Корелии...» (Татишев В. Н., гл. 29, п.8).

Где находился русский Холмгард (Холмогард, Голмогардия по Татищеву В. Н.) — «столица Карелии» на острове Гарда (Карельском перешейке)?

Холмгард

Др.-русск., праслав. слово Холмгард (*холм* «холм, гора», *гара* «охрана, караул») может означать укрепленный холм (гору) — «Холм-крепость» (подробнее см. [88]). Но никаких следов «Холма-крепости», укрепленного холма, крепостных сооружений на территории Карельского перешейка неизвестно, может быть, они были деревянные и просто не сохранились. Вместе с тем, в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Воздвиженском Корбосельском погосте на реке Охте встречаются топонимы с оборотами «Сторожевая гора»/«Сторожова гора», которые представлены в табл. В1.

Топонимы Холмгард и «Сторожевая гора» морфологически (двухсоставные) и семантически (холм — гора, сторож — охрана, защита) весьма близки. Проблема в их интерпретации. Понимание топонима Холмгард как «Сторожевая гора» в значении «Сторожевая (дозорная) вышка», на наш взгляд, маловероятно, поскольку в лесной местности последняя бесполезна, утрачивая свою главную — наблюдательную функцию (дозор).

Из 6 топонимов, приведенных в табл. В1, четыре топонима имеют архаичную форму «Сторожова (Сторожева) гора». Вероятно, первоначально было не «Сторожевая гора», а «Сторожова гора» (чья гора? Сторожова, Сторожа) в значении «гора сторожа (хранителя, охранителя)».

Кто же был сторожем на горе и что он сторожил?

По нашему мнению, сторожем на горе был идол бога-громовержца Перуна, который сторожил Древнюю Русь, охраняя ее жителей.

Где находился Холмгард?

На наш взгляд, Холмгард располагался в районе деревни Вартемяги. В пользу данного предположения говорит само название деревни *Vartiomäki*, являющееся финской калькой топонима «Сторожова гора» (Корбосельский погост), зафиксирован-

ного в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (см. табл. В1). Первое картографическое упоминание деревни Вартемяки как *Wartiamäki* встречается на «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» только в 1676 году.

«Сторожова гора» в районе деревни Вартемяги (Вартемяки) на геодезической карте имеет отметку 67.7 — это самая высокая точка окрестностей, но не Карельского перешейка. Средняя высота Карельского перешейка около 50 м, высшая точка — гора Кивисюръя (в районе пос. Орехово) высотой 203 м над уровнем моря. Однако, «Сторожова гора» занимала ключевое положение на «Острове русов»: она является господствующей высотой района, удобно расположена на возвышенности в центре Карельского перешейка у реки Охта, по которой имелся свободный выход в Неву, с одной стороны, и через Лемболовское озеро — реку Вьюн (др.-рус. Визьяга) выход в Ладожское озеро, с другой стороны. Через Кавголовское озеро (Хепоярви) — реку Морья можно было выйти в Ладожское озеро. Через Вартемяги проходила дорога, соединяющая южную и северную часть Карельского перешейка, позднее известная как Кексгольмский тракт. По нашей версии, здесь и располагался Холмгард — «Сторожова гора», на которой стоял идол Перуна со стрелой железной в руке (подробнее о Перуне см. [92]).

Холмгард не был «укрепленным холмом», «холмом-крепостью», поскольку был внутренней частью острова, его основной защитой были густые леса и топкие болота. Никаких военных укреплений, рвов, стен и валов — в них не было необходимости: транзит «чужих судов» по Охте и «чужих людей» по дороге не осуществлялся, а непрошенных гостей встречали на дальних подступах — заставах.

Холмгард не был и городом купцов и ремесленников, он не был вообще в обычном понимании городом, в котором живут люди, а был культовым, языческо-религиозным центром Гарды — центром, в котором, возможно, размещалась ставка князя (хакана) с дружиной, здесь проводились собрания (вече) и праздники варягов-русь, и, конечно, здесь размещались язы-

ческие культовые сооружения: святилища с языческими богами и множеством волхвов-вещунов. Центральное место в святилище, разумеется, занимал идол Перуна на «Сторожове горе», но были идолаы и других богов, ведь язычество — это многобожие. Если наше предположение верно, то сюда в «Колмогард» к волхвам приезжал Гостомысл накануне призвания Рюрика: «...иде Гостомысл в Колмогард вопросити боги о наследии, и, возшед на высокая, принесе жертвы многи и весчуны угобъзи. Весчуны же отвесчаша ему, яко боги обещают дати ему наследие от ложесн его» (Иоакимовская летопись. Татищев 1962: 110).

Здесь на «Сторожове горе» молились Перуну летописные Рюрик, Синеус, Трувор, Дир, Аскольд и другие варяги-русь, а в 977—980 годах князь Владимир просил поддержки у Перуна в борьбе со своим братом, а победив в междоусобной борьбе в благодарностъ ему воздвиг идолов Перуна в Киеве и в Новгороде в 980 году (подробнее см. [87]).

В XIX веке на «Сторожове горе» графом Шуваловым А. П. была построена, освещенная в 1840 году церковь Веры, Надежды, Любви и матери их Софии (Софийская церковь), которая существует и в настоящее время. В Шуваловском парке, примыкающем к Софийской церкви, растет несколько старых дубов, быть может, это внуки тех дубов (а может быть и целой дубовой рощи), которых обычно связывают с культом Перуна.

Поскольку Холмгард был столицей острова Гарда, то это послужило основой их отождествления и последующей путаницей в названии самого острова, называемого то Хольмгард (Холмгард), то Гарда.

ВАСИЛЬЕВО

Васильево (др.-рус. *Тивра*, фин. *Tiuri*, *Tuuri*) — поселок Мельниковского сельского поселения Приозерского района Ленинградской области. Поселок расположен на реке Вуокса (см. **«Вуокса (река)»**). До 1939 года деревня *Tiuri* входила в состав волости Ряйсяля (см. **«Мельниково»**) Выборгской губернии (Финляндия).

В 1948 году поселок был переименован в *Васильево* «в память о погибшем воине» Герое Советского Союза А. М. Васильеве (1915–1941), командире отделения разведчиков 81-го Краснознаменного стрелкового полка 54-й стрелковой дивизии, погибшем в бою 26 августа 1941 года.

Существует несколько версий этимологии топонима *Tiuri* (Тиури). По одной из них *Tiuri* происходит от саамского слова *tiwre* (саам. *tiwre* -> фин. *tiuri*), означающего «снежная блоха», «насекомое», по другой, от имени варяжского предводителя *Dir'a* (*Diuri*), по третьей, от наименования одного из «карельских родов» – Тиврульцев (Кочкуркина С. И. [38, 39]), и по четвертой, Тиури, *Tiurinlinna* (Тиуринлинна) производят от карел. *tiuri*, *tiveri* – водопад, перекаат [?] и карел. *linna* – город, крепость.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» на месте поселка Васильево располагались три деревни: «Тивра на реце на Тивре» (с. 2–30), «Чернокуньская в Тивре» (с. 2–25), «Калистов наволоок» (с. 2–30).

Этимологию др.-рус. *Тивра* см. «Тверский городок».

ВОЛКОВКА (РЕКА)

Волковка (др.-рус. *Тарвосарь*, рус. *Черная речка*) – река на территории Санкт-Петербурга. Исток в районе Пулковских высот, впадает в Обводный канал в 2,2 км ниже его истока. До прокладки в начале XIX века Обводного канала была левым притоком Невы. Длина реки около 25 км, ширина в низовьях от 7 до 20 м, глубина до 1 метра.

До 1887 называлась Черная речка. В целях упорядочения городских названий и исключения их повторов в черте города Черную речку переименовали в реку *Волковку*, от названия Волковой деревни, мимо которой она протекала.

В настоящее время считается, что река в XV–XVI веках называлась Сетуй, где *-уй* означает ручей (вырус. *Uja*; эст. *Oja*) или канаву (фин. *Oja*) в прибалто-финских диалектах (ср. Хапо-Ое). Однако корень слова имеет параллели с балтийской топоними-

кой России (см. Сетунь, Сетунька). Также есть попытки отыскать этимологию гидронима Сетуй в языках местных народов (Википедия).

Точное название реки Сетуй в именительном падеже неизвестно, поскольку она упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» только один раз в составе сложного топонима «Деревня на Галтееве острове на Сетуе» (с. 1–418). Это может быть как Сетуй, так и Сетуя.

Мызников С. А. и Шарымов А. М. [99] называют реку — Сетуй — это наиболее распространенная версия ее названия. На карте Ижерского погоста у Архимандрита Сергия она обозначена как Сетуя [33]. Немиров Г. А. называет реку Черную — Сетуй или Селуй: «Границей Б. Галтееву острову, съ запада и юга, служила р. Черная, (что впадаетъ въ Неву между Александроневской лаврой и Калашниковской пристанью), въ 1500 г. называвшаяся Сетуй (стр. 418 описи Ижорскаго погоста) или Селуй (стр. 383)...» [53, с. 47].

Мызников С. А. и Шарымов А. М. считают название реки Сетуй вепским по происхождению и сложным по составу словом (Сет-уй), в котором «уй» — это ручей, но по вопросу первой части слова их мнения расходятся: Шарымов А. М. выводит корень «сет» в значении «белый», «светлый» — «Светлый ручей», а Мызников С. А. от вепс. «sit» — «кал» — «Говенный ручей», имея в виду ее загрязненность, и будущее название Черная. Однако, на наш взгляд, в XVI веке с экологией реки было все в порядке, а «черными» речки назывались не от их загрязненности, а от темно-коричневого, торфяного (болотного) цвета воды, свидетельствующего о большом содержании в ней железа (см. **«Черная (река)»**). Если название реки все-таки Сетуя, то вепсская версия этимологии полностью разваливается, тем более что это река, а не ручей.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Ижерском погосте наряду с рекой Сетуй (Сетуя) в названиях 14 деревень встречается топоним Селуе (см. табл. В2) (им. падеж, вероятно, Селуя. Ср. река Солюя — правый приток Тосны).

Таблица В2

Топоним *Селуя/Селуе* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Коротыня на Селуе (с. 1-351)	Никольский Ижерский
на Селуе Корелкино (с. 1-351)	Никольский Ижерский
Ляпкино на Селуе (с. 1-370)	Никольский Ижерский
на Селуи Судола (с. 1-385)	Никольский Ижерский
Судола жъ на Селуе (с. 1-385)	Никольский Ижерский
Солуицы жъ на Селуе (с. 1-388)	Никольский Ижерский
Суикилци на Селуе (с. 1-388)	Никольский Ижерский
другіе Суикилци на Селуе (с. 1-388)	Никольский Ижерский
на Селуе жъ на Савеле (с. 1-390)	Никольский Ижерский
на Селуе (с. 1-390, 1-412, 1-424)	Никольский Ижерский
Галикино на Селуе (с. 1-414)	Никольский Ижерский
Камуи на Салуе [очевидно: Селуе] на реце на Неве (с. 1-414)	Никольский Ижерский
Дополнительно	
на Галтееве острове на Селуе (с. 1-418)	Никольский Ижерский

Река Селуя (Никольский Ижерский погост) могла находиться на участке реки Невы от реки Тосна до реки Охта, поскольку реки Охта и Тосна относились к Спасскому Городенскому погосту (см. «**Охта (река)**», «**Галтеев остров**»).

На этом участке с левой стороны, со стороны Ижерского погоста, в Неву впадают: Тосна, Ижера, Славянка, Туршуй, Сетуя (Черная речка). Никаких других рек с этой левой (южной) стороны Невы больше нет, следовательно река Селуя находилась на правом берегу Невы.

Название деревни «Камуи на **Салуе** [очевидно: **Селуе**] на реце на Неве» (с. 1–414) свидетельствует о том, что река Селуя впадала в Неву и в этом месте существовал перевоз — паромная переправа через Неву. Камуи, вероятно, от «камья»: «...лодка долбушка, бат, ботник, однодеревка, душегубка. В пск. камьи или камейка мн. два таких челна, сплоченных рядом вме-

сте; гребец, с двулопастным веслом, сидит верхом, на сшиве; большие камни служат поромом» (Словарь Даля). Камуи — это либо лодки (камьи), либо, скорее всего, лодочники — перевозчики, паромщики. То, что Селуя впадает в Неву исключает возможность того, что так могла называться река Оккервиль (левый приток Охты) (см. **«Оккервиль (река)»**).

С правой стороны на участке от реки Тосна до реки Охта в Неву впадают: Черная речка (Лагери, Рослово) Труневка, река Черная, Утка (см. табл. ОЗ). Однако на старых картах до XIX в. обычно указывается только река Охта и редко Утка (фин. *Sorsijoki*). Долины рек Черная речка, Труневка, Черная в настоящее время не застроены, можно полагать, что и в древности на них не было населенных пунктов. В районе низовья реки Утка напротив плотная застройка (ист. район Русановка). Все это позволяет сделать вывод о том, что река Утка в древности называлась Селуя и уже тогда на ней располагалось не мене 14 деревень. Название реки Утка сравнительно новое и возникло после 1500 года (см. **«Утка (река)»**).

Отметим, что гидроним Селуя встречается на стр. 351–424 ПКВП, а топоним Сетуя упоминается на стр. 418, это увеличивает вероятность того, что Сетуя является опiskой. Топоним Галтеев остров упоминается на стр. 362–418.

Шарымов А. М., анализируя топоним «деревня на Селуи Судола» (с. 1–385), считает, что здесь ошибка писца и следует читать «деревня на Сетуге Судола». При этом он привязывает этот топоним к будущему названию реки Волковка через слово «Судола», считая его прибалтийско-финским от «*suden*», «*sutta*» «волк» [99]. Но на той же странице 385 ПКВП мы встречаем «Судола жь на Селуге» (с. 1–385), что исключает ошибку писца. Кроме того, по нашей версии, слово «Судола» происходит от слав. *дол* «низина» и префикса (приставки) *су-* (ср. *сосед*, *супруг*) и имеет славянское происхождение, его когнаты мы встречаем в названии белорусской деревни «Судоль» (Борисовского района Минской области), деревни «Судол» (польск. *Sudół*) в Любушском воеводстве Польши и др. Название Селуя встречается

в ПКВП 14 раз (см. табл. В2), а Сетуя — только один. На наш взгляд, писец или переписчик действительно ошибся, но в другом месте, написав «на Галтееве острове на Сетуе» (с. 1–418) вместо Селуе, а названия реки Сетуя вообще не существовало. По-видимому, река в 1500 году носила другое название.

Что касается этимологии «Селуя», то, по нашей версии, корнем слова является слав. *сел* «село, поселение» (от *сидеть*), а суффиксом и окончанием *-уе/-уя*. Эту версию подтверждает, на наш взгляд, название деревни **«Селуево на Петерве Новинка»** (новое поселение на Петерве) Михайловского погоста (см. табл. В2). Таким образом, можно уверенно утверждать, что река Утка в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» называется Селуя. Это ее древнерусское название. Об этимологии современного названия реки Утка см. **«Утка (река)»**.

Если названия реки Сетуя не существовало, а это описка, то как река Черная (Волковка) называлась раньше?

Как называется Волковка в ПКВП?

По результатам наших исследований река Волковка в ПКВП называется *Тарвосарь* (деревня на реке на **Тарвосари** (с.1–372)).

Гидроним *Тарвосарь* состоит из *тарво* и форманта *-сарь* «ремесло, профессия» (см. **«Формант -сар/-сарь»**). *Тарво* происходит, вероятно, от кельт. *tar*: англ., баск., валл., исланд. *tar*, ирл. *tarra*, голл., нем. *Teer* «гудрон, деготь, смола».

Др.-рус. *тарва* (*тарви*, *тарво*) от кельт. *tar* «гудрон, деготь, смола» + формант *-ва* (братва, листва) (ср. фин. *terva* «деготь, смола»). Формант *-ва* указывает на некое множество: брат — ед. число, брат-ва — много братьев; лист — ед. число, лист-ва — много листьев.

В целом *Тарвосарь* означает «смолокур» — человек занимающийся смолокурением, производством смолы (дегтя, гудрона), преимущественно сосновой, которая в древности широко использовалась для смоления лодок, кораблей, канатов и деревянных строений. Производство смол из дерева было известно со времен Древней Греции. Очевидно, что смолокурение было развито вблизи судоходных рек Нева, Славянка и Ижера.

Др.-рус. название реки Волковки *Тарвосарь* можно перевести на современный русский как «Смолокурка» и связано с районом смолокурения, по которому она протекала. Варианты написания названия реки (Тарвисарь, Тарвосарь, Тарвасарь) объясняются неустоявшимися правилами орфографии написания названия реки (как слышим, так и пишем).

Обоснование названия реки Волковка Тарвосарь

Воспользуемся **методом исключения**. Мы выписали из ПКВП все реки Ижерского погоста. Сразу исключили реки Ижера, Словенка, Тосна, и ручей Туршуй (сов. река Мурзинка).

У нас остаются 8 рек: **Веретя** (Веретя на реке Веретя (с. 1–431)), **Покола** (верх реки Поколы (с. 1–382)), **Врева** (Кормильцово на реке Вреве (с. 1–427)), **Лустова** (Лустова на реке Лустовой (с. 1–408)), **Еглина** (на реке Еглине (с. 1–427)), **Лезья** (на усть Лезьи на Охте (с. 1–255)), **Каста** (Каменка на реке Каста (с. 1–429)), **Тарвосари** (на реке на Тарвосари (с.1–372)).

Далее идентифицируем и исключаем следующие реки:

– **Еглина** – совр. **Ёглинка** – река в Тосненском районе. По Немирову Г. А.: «Речка Еглина составляет левый приток верхняго теченія р. Тосны, впадающий въ последнюю несколько выше речки Лустовки» [53, с. 221].

– **Лустова** – совр. **Лустовка** – левый приток Тосны (см. выше).

– **Веретя** – совр. **Веретинка** – несуществующая деревня Веретя при слиянии рек Веретинка и Чёрная, образующих Ёглинку.

– **Покола** – совр. **Пулковка** (см. «Пулково»).

– **Врева** впадает в Ижеру (Горка на Вреве на Ижере (с. 1–406)). По Немирову Г. А.: «Врева – нынешняя речка Верева, образующая черезъ сляніе съ р. Пудостью р. Ижеру» [53, с. 220].

– **Лезья** – впадает в Охту (на усть Лезьи на Охте (с. 1–255)).

– **Каста** – по Немирову Г. А.: «Деревня Каменка на речке на Кастенке, составляющей левый притокъ речки Суицы, (которая съ-лева же впадает въ Еглинку, а Еглинка съ лева-же въ р. Тосну,) находится при устье Кастенки» [53, с. 236].

Остается одна река **Тарвосарь**. Гидроним *Тарвосарь* в ПКВП встречается в составе названий нескольких топонимов, см. табл. В3.

Таблица В3

Гидроним *Тарвосарь* в «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Тарвасаре (с. 1-364)	Никольский Ижерский
на реце на Тарвосари (с. 1-372)	Никольский Ижерский
Тарвосари на Словенке	Никольский Ижерский
на речке на Тарвисари на Словенке (с. 1-346)	Никольский Ижерский
на речке на Тарвосари на Словенке (с. 1-392)	Никольский Ижерский
на Тарвисаре жь (с. 1-346)	Никольский Ижерский
на Таврисаре [Тарвисаре] жь Пязнево (с. 1-346)	Никольский Ижерский
на Тарвисаре (с. 1-347, 1-349)	Никольский Ижерский
на Тарвосари на старой Словенке Орлово (с. 1-400)	Никольский Ижерский

Ряд топонимов *Тарвосарь* привязан к реке Словенка, их месторасположение определяется по топониму Пязнево (на **Тарвисаре** жь Пязнево (с. 1–346)). Деревня Пязнево – это Пязелево, современный исторический район Павловска (Пушкинский район), который расположен при впадении реки Поповка в Славянку. Из чего следует вывод, что река Поповка в ПКВП называлась *Тарвосарь*. Немиров Г. А. «О Тарвосари, нынешней речке Поповке (левомъ притоке вехняго теченія р. Славянки) ... — писал еще Немиров Г. А. [53, с. 215]. Река Тызьва, впадающая в Славянку, могла называться *Холопий ручей* (Холопей Ручай (с. 1–412)), или *ручей Мошна* (на ручье Мошне (с. 1–380)), или *Хабуи ручьи* (Хабуи ручьи Иганпуево (с. 1–354)).

Немиров Г. А. считал, что Кузьминка в ПКВП называлась *Новой Славянкой*: «Старою р. Славянка называлась в 1500 г. въ отличіе отъ ея левого притока, нынешней речки Кузьминки, но-

сившей тогда название Новой Славянки» [53, с. 215]. Это заключение он делает, очевидно, из названия «Деревня на **Тарвосари** на старой Словенке Орлово (с.1–400). Но, во-первых, деревня не может быть одновременно на двух реках: на Тарвосари и на Словенке. А, во-вторых, Кузьминка не может быть «Новой Славенкой», т.к. она нерукотворная и образовалась в тот же исторический период, что и «Старая Словенка». Скорее всего, деревня *старая Словенка Орлово* располагалась на реке Тарвосаре (Кузьминке) при впадении ее в Словенку, т.е. река Кузьминка называлась Тарвосари. А деревня на речке на **Тарвосари** на Словенке (с. 1–392) располагалась на реке Тарвосари (Поповка) в районе села Словенка (новая).

Остаются два топонима со словом *Тарвосарь*: деревня на реке на **Тарвосари** (с.1–372) и деревня на **Тарвосаре** (с.1–364), которые были расположены на реке, которая сегодня называется Волковка.

Таким образом, по нашей версии, реки Волковка, Кузьминка и Поповка в ПКВП назывались *Тарвосарь*, очерчивая район смолокурения в Ижерском погосте. То, что три реки носили одинаковое название *Тарвосарь* не должно нас удивлять в местности, в которой чуть ли не каждая вторая река называлась Черная (см. «**Черная (река)**»). Кстати, Волковка и Кузьминка тоже назывались Черными (на шведской «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года Кузьминка обозначена как *TschornaA*).

Чтобы отличать реки *Тарвосарь* друг от друга, реку в верховьях Словенки называли *Тарвосарь на Словенке*, реку Кузьминку — *Тарвосарь на старой Словенке*, а реку Волковку — просто *Тарвосарь*.

В пользу нашей версии названия Волковки *Тарвосарь* может свидетельствовать то, что рядом с деревней Волковка у реки Волковка располагалось поселение Смоленское.

На «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года рядом с д. Волкова на реке Волковке обозначено *Смоленс.-Ямская*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года рядом с д.

Волкова — *Смоленская Ямская*, на «Топографическая карта окружности Санкт-Петербурга» 1817 года — *Смоленская Ямская на Неве*, на «Карте района маневров (вокруг СПб)» 1913 года — *Смоленское*.

Первая версия, которая возникает при рассмотрении этимологии топонима *Смоленская Ямская*, что это поселение ямщиков из Смоленска, но она не имеет документального подтверждения. Поэтому возможна и вторая версия, что это поселение ямщиков на месте смолокурения.

Кроме Смоленской Ямской в Санкт-Петербурге существовали Вологодская Ямская слобода и Московская Ямская слобода, но это совсем не значит, что там жили смоленские, вологодские и московские ямщики. Были еще Ямская слобода Ижора, Ямская слобода Славянка, Ямская слобода Тосна и др. Ямщиков в Санкт-Петербург присылали из разных мест и никого не интересовало откуда ямщики родом, важнее было откуда и куда они везли. Так, в Москве в XVII в. было шесть ямских слобод: Дорогомиловская, Тверская, Иверская, Переславская, Рогожская и Коломенская. Принцип названия московских ямских слобод: либо от местного топонима (*Дорогомиловская Ямская* на Смоленской дороге от местного топонима *Дорогомилово*), либо связано с названием дороги (*Тверская Ямская* на дороге в Тверь и Новгород). Так же и в Санкт-Петербурге: *Московская Ямская* была на дороге в Москву, *Вологодская* — на дороге в Вологду, *Смоленская* — на дороге в Смоленск, либо от местного топонима Смоленское также как Ямская слобода Ижора от местного топонима Ижора, Ямская слобода Славянка — от Славянка, Ямская слобода Тосна — от Тосна. Однако, навряд ли было отдельное направление ямской гоньбы на Смоленск, скорее на Копорье, Ямбург, Ивангород. Таким образом, название *Смоленская Ямская* все же идет от местного топонима Смоленское. Напомним, что в петровские времена рядом (в 6 км) на Неве располагался *Смоляной двор*, о котором мы знаем благодаря существующим Смольному собору и Смольному институту. Вероятно, были и другие

Смоляные дворы, и смолокурни, о существовании которых мы узнали благодаря гидрониму *Тарвосарь*.

На месте *Смоленской Ямской слободы* осталась улица Смоленская, но не Ямская.

ВОЛОЧЕК СВАНСКИЙ

Волочек Сванский (др.-рус. *Волочекъ Сванский, Тайбола*, фин. *Taipola*, ныне *Соловьево*) — историческое название поселения (городка), известное только по ПКВП. Судя по названию, поселение возникло как инфраструктурное поселение по обслуживанию Волочка Сванского — волока из Сванского озера (ныне Суходольского озера, см. «**Суходольское озеро**») в реку Визьяга (ныне Вьюн, см. «**Вьюн (река)**»), соединяя Вуоксу (см. «**Вуокса (река)**») с Ладогой. Протяженность волока — 5 км. В 1918 году в следствии экологической катастрофы — воды Сванского озера прорвались и на месте волока возникла река Бурная (см. «**Бурная (река)**»).

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» как «Волочек Сванский», в которой дается его краткая характеристика: «А купил его Князь Велики у Валамского монастыря, а придалъ его въ оброкъ и во все потуги городчанамъ къ городу къ Кореле. А на Волочку живут люди рядовые, торговые и рыбные ловцы» (с. 2–7).

Месторасположение Волочка Сванского локализуется по его собственному названию, а также по названию деревни «Роикала на Сванковскомъ же озере, у **Волочка у Сванского**» (с. 2–68) в Михайловском Сакульском погосте.

По состоянию на 1500 год в Волочке Сванском (с. 2–7, 2–8) насчитывалось 55 дворов, в которых проживало 67 человек мужского пола из них: 33 чел. — рядовых (торговых) людей и 34 чел. — ловцов рыбных (см. табл. В4). Отметим, что речь идет о постоянных жителях поселения, с начала навигации на время интенсивного движения по волоку сюда стекались сезонные работники (бурлаки) (см. «**Формант -сар/-сарь**»), для обустройства и работы на волоке.

Таблица В4

Волочек Сванский по состоянию на 1500 год

Наименование	Число людей	Число дворов
Рядовых (торговых) людей	33	26
ловцов рыбных	34	29
Итого	67	55
С коэффициентом семейности – 3-5	201-335	-
По предыдущей переписи	77	37
Прирост/убыль	-10	+18

«Рядовые люди» (от *ряд*, *рядок* – торговое поселение, в котором дворы поставлены в ряд, в одну линию), работающие на князя на условиях «коллективного подряда». Надо понимать, «ловцы рыбные» ловили рыбу, а «рядовые, торговые люди» доставляли живую и соленую рыбу (ладожский осетр, сига, лосось и т.д.) через Суходольское озеро в Вуоксу и далее на Запад, по Ладожскому озеру – в Ладогу, Новгород и другие города.

Разумеется, велась пушная и другая торговля.

Позднее поселение носило название Тайбола, ныне Соловьево (см. **«Бурная (река)», «Суходольское (озеро)» и «Соловьево»**).

Поселение «Волочек Сванский» возникло как инфраструктурное поселение по обслуживанию волока из Сванского озера в реку Визьяга длиной 5 км, по которому перетаскивали суда по пути из Вуоксы в Ладожское озеро. Дело в том, что большие торговые суда протаскать по суше 5 км силами команды торгового судна задача непосильная. Для этого привлекалось местное население с лошадьми, а у волоков с интенсивным движением судов возникали специальные поселения, жители которых устраивали волок и помогали в перемещении судов по волоку. Волок по суше работал по принципу паромного перевоза через реку. Судно принималось перевозчиком у хозяина судна в Сванском озере перед вытаскиванием его на волок и сдавалось хо-

зяину после спуска его на воду в реку Визьяга. При этом надо понимать, что волок в X—XV вв. это не просто расчищенное пространство суши, по которому перетаскивают суда, перекатывая его по бревнам как любят изображать это художники (например, картина Рериха Н. К. «Волокут волоком», 1915 г.), а это обустроенная спусками в воду (слипами) лежневая дорога, по которой на колесах с помощью лошадиной тяги суда транспортировались по волоку. Транспортировка судов по суше на колесах использовалась в римской армии еще в начале II века (рельеф колонны Траяна 113 г. н.э.), в Древней Руси князь Олег в 907 году повелел своим воинам поставить корабли на колеса и под парусами по суше атаковал Константинополь: «И повелел Олег своим воинам сделать колеса и поставить на колеса корабли. И когда поднялся попутный ветер, подняли они в поле паруса и двинулись к городу...» (ПВЛ) (подробнее см. [86]). О существовании лежневой дороги на Волочке Сванском свидетельствует его более позднее название Тайбола (см. **«Бурная (река)»**).

Прекрасной иллюстрацией обустройства волоков, создания вокруг них инфраструктуры может служить картина Васнецова А. М. (младший брат более известного художника Васнецова В. М.) «Волок на Ламе» (см. рис. В1), где художник выступает в роли исторического реконструктора, воссоздавая «Волок Ламский» времен Древней Руси.

На картине Васнецова А. М. «Волок на Ламе» — дощатая пристань, одна трехосная повозка, запряженная лошадьми с погруженной на нее ладьей с грузом, отъезжает от пристани. Надо понимать, что весь волок, длиной 5 верст (10 км), был обустроен лежневой дорогой. Другую пустую специальную повозку по деревянному спуску (слипу) скатывают в воду для погрузки на нее следующей ладьи. Вокруг снуют лодки, люди, телеги с грузом, на заднем плане большой сарай и жилые постройки. Лодочники, грузчики, возчики, плотники... рядом с волоком возник целый город — Волоколамск. На Карельском перешейке рядом со Сванским волоком возникло поселение (городок) «Волочек Сванский».

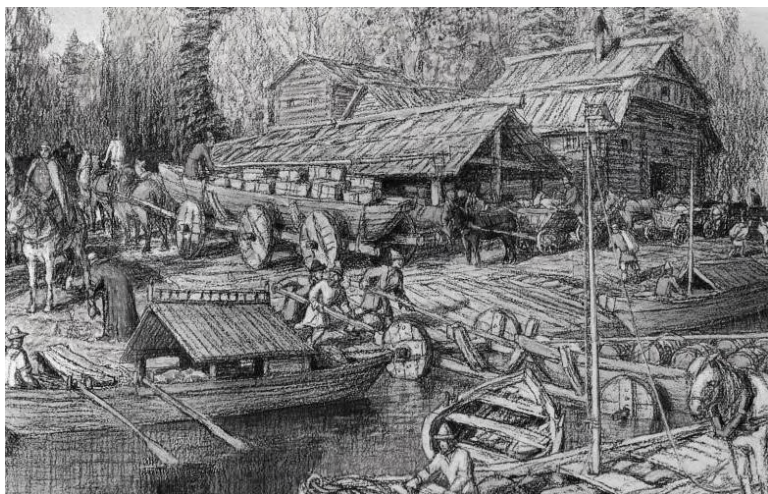


Рисунок В1. Васнецов А. М. Волок на Ламе (1915 г.). Центральная часть картины

Обустройство волоков лежневыми дорогами, использование лошадей и специальных повозок на колесах для транспортировки кораблей значительно облегчало и сокращало время преодоления волока.

Волочек Сванский был частью пути «из варяг в греки», по которому варяги-русь с Карельского перешейка («Острова русов») ходили в Царьград (подробнее см. [86]).

ВОЛЧЬЯ (РЕКА)

Волчья (др.-рус. *Сая*, фин. *Saijanjoki*) — река протекает по Приозерскому и Всеволожскому районам Карельского перешейка Ленинградской области, правый приток Вуоксы (см. **«Вуокса (река)»**). Река берет начало возле урочища *Крестовый Камень* и впадает в Вуоксу в районе поселка Лосево (см. **«Лосево»**). Длина реки — 50 км.

Упоминается в «Ореховском мирном договоре 1323 года» между Швецией и Новгородом как Сая: «...а розвод и межа от моря река Сестрея, Крестовый камень от Сестрее мох, середе мха гора, оттоле Сая река, от Сае Солнычныи камен, от Солныч-ного камени на Чермьную Щелю, от Чермной Щелье на озеро Лембо...» [57]. Река в течение нескольких веков служила границей между шведскими и русскими землями, с 1809 по 1939 год — граница между Великим Княжеством Финляндским (с 1917 — независимой Финляндией) и Россией (СССР).

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река также называется Сая (см. табл. В5).

Таблица В5

Гидроним *Сая* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Белавино на Сае на Немецкомъ рубеже (с. 1-157)	Ивановский Куйвошский
Левонково на Сае на рубеже на Немецкомъ (с. 1-163)	Ивановский Куйвошский
на Сае жъ (с. 1-163)	Ивановский Куйвошский
на Сае Пянтеево (с. 1-178)	Ивановский Куйвошский
на Сае Новое Тимуево (с. 1-184)	Ивановский Куйвошский
Сельцо Оринъ островъ, противу белые Немецкіе волости на реце на Сае (с. 2-117)	Васильевский Ровдужский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Этимология названия реки Сая неизвестна и может происходить или быть родственной названиям рек Западной Европы:

— Сава (*Sava*, Slovene pronunciation: [ˈsaíva], Serbo-Croatian: [ˈsaíva], немецк. Save или Sau) — река в Центральной и Юго-восточной Европе, правый приток Дуная. По топонимическому словарю: «Сава река, пп Дуная; Словения, Хорватия, Бос-

ния и Герцеговина, Югославия. В др.-греч. источниках Saos, в др.-рим. Savus от иллир. Savos, совр. Sava. Гидроним от и.-е. основы *seu / *sou „течь, сочиться; сок, влажность“ (ср. санскр. сава „вода“)...) [63].

— Sauconna (с IV в.), правый приток Роны во Франции, от галльск. «тихая, спокойная», соврем. франц. Saone, русск. трад. Сона;

— Сая (исп. *Rio Saja*) — река на севере Испании, от латинского *Saliao*, *Saunium* от праевропейского **Sal 'aqua* — вода.

ВУОКСА (РЕКА)

Вуокса (др.-рус. *Векша*, карел. *Vuokša*, *Vöksa*, фин. *Vuoksi*, швед. *Vuoksen*) — река в Финляндии и России. Берет начало из озера Сайма (Финляндия), впадает в Ладожское озеро:

— по северному рукаву в районе г. Приозерск;

— по южному (основному) рукаву через Суходольское озеро (см. «**Суходольское озеро**») и реку Бурная (см. «**Бурная (река)**») возле поселка Соловьево (см. «**Соловьево**»). Длина реки — 156 км, в том числе: 13 км в Финляндии и 143 км в России. Самая крупная река Карельского перешейка. До XVI—XVII веков Вуокса имела два русла — восточное и западное. Восточное, впадало в Ладогу в районе Приозерска (Корела, Кексгольм), а западное — в Финский залив в районе современного города Выборг. До XIII века путь по Вуоксе из Выборгского залива в Ладожское озеро и обратно был оживленным торговым путем.

Название Вуокса также носит отдельное озеро перед впадением большой Вуоксы в Ладогу у города Приозерск (Корела, Кексгольм).

Название реки Вуокса в настоящее время выводят из фин. *vuoksi* в значении «поток» или «течение». Название реки на карельском языке — *Vuokša* [Вуокша], *Vöksa* [Вёкса]. К этой же этимологии относят еще целый ряд рек на территории России с названием Вёкса, которые приведены в табл. В6.

Таблица В6

Гидронимы и топонимы Вёкса (Векша, Вокша) на территории России

Наименование	Характеристика
1	2
Вёкса	река в Вологодской области; приток Вологды.
Вёкса	река в Костромской области, приток Вочи; вытекает из Чухломского озера.
Вёкса, Вексица (Брокгауз)	река в Костромской области, приток Костромы; вытекает из Галичского озера.
Вёкса	посёлок в Галичском районе Костромской области.
Вёкса	река в Ярославской области, при слиянии с рекой Устье образует Которосль; вытекает из озера Неро.
Вёкса	река в Ярославской области, впадает в озеро Сомино, вытекает из Плещеева озера.
Векша	река в Шимском районе Новгородской области. Справа впадает в Шелонь. Длина – 23 км.
Вокша	река и озеро в Спасском районе Рязанской области.
Вокша	река в Южском районе Ивановской области.
Вокшино	деревня в Сандовском районе Тверской области.
Дополнительно	
Векше (швед. <i>Växjö</i>)	город на юге Швеции, административный центр округа Кронoberг.
Вокша (серб. <i>Вокша</i> , <i>Vokša</i> ; алб. <i>Voksh</i>)	село в общине Дечани в области Метохия. Республика Косово/Сербия.

Как видно из табл. В6 на территории России находятся 5 рек и одна деревня с названием Вёкса. Кроме того, возможно, родственны им названия реки Векша в Новгородской области, реки Вокша (Окша) в Рязанской области, села Вокша в Сербии и города Векше в Швеции.

К разгадке этимологии названия реки Вуокса подтолкнуло название шведского города Векше (шв. *Växjö*).

Växjö (шведское произношение: [væ̌k: ʏœ] – векшё) – город и муниципалитет Векше, округ Кронoberг, Швеция. Город Векше расположен на юге Швеции и является одним из старей-

ших городов страны. Уже в XII веке в нем был Епископский престол, Собор Святого Зигфрида датируется примерно 1300 годом, а с 1342 года Векше получил статус города.

Название города, как полагают, состоит из слов *väg* «дорога» и *sjö* «озеро», что означает дорогу через замерзшее озеро Векше, которое крестьяне использовали зимой, чтобы добраться до рынка, который позже стал городом (*Wikipedia*). Однако, по-шведски озеро Векше называется *Växjösjön*, т.е. буквально означает «дорога-озеро-озеро» (понятно, что название озера образовано от названия поселения), что заставляет засомневаться в верности данной этимологии названия города, также, как и появление буквы *x* [ks] вместо *g* и *s*.

На наш взгляд, название города Векше имеет древнерусское происхождение от др.-рус. *векша* «белка» и связано с русским поселением (варягов-русь) в Швеции. И в этом нет ничего удивительного. Русские активно торговали через остров Готланд с Западной Европой. На Готланде были поселения новгородцев. Маршрут движения судов варягов-русь на Готланд пролегал вдоль южного побережья Швеции. О присутствии славян на юге Швеции свидетельствуют результаты археологических исследований. Так, коллектив авторов в составе Мельникова Е. А., Петрухин В. Я., Пушкина Т. А. в статье «Древнерусские влияния в культуре Скандинавии раннего средневековья (к постановке проблемы)» (2011 г.) отмечает: «Принципиально новые материалы дали раскопки поселений IX–XI вв., что привело к возникновению и разработке вопроса о т. н. «славянских импортах». Я. Жак выявил большой комплекс западнославянских древностей в Южной Швеции; В. В. Седов охарактеризовал славянские находки в Скандинавии, отметив большую распространенность вещей славянского происхождения в Фенно-Скандинавии, чем это представлялось ранее» [47]. До XII века отношения Руси со Швецией были дружественные, поэтому нахождение русского поселения на юге Швеции вполне реалистично. Судя по названию, это было поселение охотников и скупщиков пушнины. Русские

купцы выступали посредниками в торговле пушниной севера Швеции с Западной Европой.

В ходе исследования этимологии города Векше возник вопрос: Не являются ли родственными названия Векша, Вокша, Вёкса и Вуокса? Имея ввиду, что звук [ш] в прибалтийско-финских языках обычно передается звуком [с], а звуки [е], [ё] и [о] близки по звучанию и иногда переходят в друг друга (Ижера — Ижора, Келтуши — Колтуши), а буква «ё» употребляется «для передачи ударного гласного [о] и одновременно для указания на мягкость предшествующего согласного». Другими словами, буква ё после «согласных означает их мягкость (если это возможно) и звук [о]»: Вёкса = Вьокса. Буква ё появилась только в конце XVIII века. Поэтому в древнерусских источниках название реки Вёкса писалось либо как Векса (Векша), либо как Вокса (Вокша).

Возвращаясь к этимологии реки Вуокса, начнем с того, что в финских словарях значение слова *vuoksi* «поток» нам обнаружить не удалось, оно имеет значения «течение, прилив». Значение «прилив» — это скорее связано с морем, чем с рекой, а значение «течение», просто «течение» — странное название для реки. Отметим, что значения слова *vuoksi* «течение» и «прилив» не являются основными, слово чаще используется в качестве предлога (из-за, по причине, вследствие, ради), а не имени существительного. Приведем словарные значения слова: «**Vuoksi** 1) из-за (кого-л., чего-л.), по причине, вследствие (чего-л.) *vuoksi* (jkn takia) 2) прилив *vuoksi* (*vuorovedestä*) 3) ради (кого-л., чего-л.), для (кого-л., чего-л.) *vuoksi* (jkn puolesta) * * * Ву́окса, Вуо́кси» (*Suomi-venäjä sanakirja*).

Вуокса (Вуокси) — это современное название реки. Попытаемся проследить историю названий реки Вуокса. При этом нужно учитывать следующее. Территория, по которой протекает Вуокса с V века контролировалась варягами-русь, а позднее принадлежала новгородцам, поэтому название реки могло иметь славянское происхождение. В 1323 году по «Ореховскому мирному договору» погосты Яски, Огреба и Саволакша бы-

ли «по любви» уступлены шведам, и большая часть Вуоксы стала принадлежать Швеции. Часть Вуоксы, оставшаяся за новгородцами описана в «Переписной книге Водской пятины 1500 года». В районе деревни Ряжела она называлась Ряжела (см. **«Мельниково»**), в районе деревни Тивра — Тивра (см. **«Тиверский городок»**), в устье — по летописным источникам — в районе Корелы (Корельского городка) река называлась Узерва: «В лето 6818 [1311]. Ходиша новгородци в лодьях и в лоувах в озеро, и идоша в реку Узьерву, и срубиша город на порозе нов, ветхыи сметавше» (НПЛ старшего извода, с. 92–93) (См. **«Узерва (река)»**). Как называлась Вуокса в это время на шведской стороне неизвестно. Практически единственным источником по исследованию хронологии названий реки Вуокса являются шведские и позднее русские карты этого района (см. табл. В7).

Первое письменное и картографическое упоминание Вуоксы фиксируется на шведской «Карте Карелии, составленной после взятия Кексгольма в 1580 г.», на которой река называется *Woxen* (швед. *-en* — определенный артикль, вероятно, к *Woxa* [Вокса]), современное название на швед. *Vuoksen*. По-русски река называется Вокса (1797 г.) и Воксь (1797 г.). Написание названия реки через *uo* (*Wuoxen*) появилось только в XIX веке, до этого писалось через *o* — *Woxen*. Создается впечатление, что написание названия реки подкорректировали (подогнали) под более-менее созвучное слово в финском языке, имеющее подходящее значение. Название реки на карельском языке — *Vuokša* [Вуокша] и *Vöksa* [Вёкса], при этом эти слова в карельском языке не имеют другого значения кроме Вуокса. По нашей версии, река называлась Вокша от др.-рус. векша «белка» и было связано с добычей пушнины на Карельском перешейке и в Карелии. По Словарю Даля слово векша имело еще форму вокша («ВЕКША жен. вокша...» Словарь Даля). Подтверждением данной версии является название реки — Вокша — на Военно-дорожной карте С-Петербургского района (1886 г.) и дореволюционной Карте Южной Финляндии (до 1917 г.) (см. табл. В7).

Таблица В7

Названия реки Вуокса на картах XVI—XX вв.

Год	Наименование	Источник*
1580	Woxen [voksen]	Карта Карелии, составленная после взятия Кексгольма в 1580 г.
1680	Woxen fluv.	Карта Великого Княжества Финляндского: Magnus Ducatus Finlandiae. Jacobo Schutz. Auct. Andrea Bureo Succo, 1680.
1680	Woxis	Шведская карта Карелии и Ингрии. 1680 год.
1745	Woxen	Карта территории от Санкт-Петербурга до Вологды и Архангельска (1745 г.).
1797	Река Вокса	Карта Выборгского уезда сочиненная уездным землемером Логреномъ въ 1797 году.
1797	Река Воксъ	Карта Выборгской губернии сочиненная въ 1797 году.
1833	Wuox Floden	Шведская карта Выборгского лена 1833 года.
1873	Wuoxen	Шведская карта Выборгского лена 1873 года.
1853 (1500)	Р. Вокша	«Карта пятинь новгородскихъ въ XVI веке съ показаніемъ въ нѣхъ городовъ и погостовъ. Составленная К. Неволинымъ. Санкт-Петербургъ. 1853 г.».
1886	Вокша	Военно-дорожная карта С-Петербургского района. Состав. Поруд. Кондратьевъ. Исправлено по Приказу по Ген. Шт. 27-го Октября 1886 г. № 160.
До 1917 г.	Вокша	Карта Южной Финляндии (дореволюционная). Составилъ и издалъ Я. Кузнецовъ.
1939	Оз. Вуокси	Советская Карта Финляндии 1939 года.

Примечание. Все карты доступны на сайте «Окрестности Петербурга».

Векша – Вокша

Переход звука [е] в звук [о] в слове Векша связан с так называемой лабиализацией, происходившей в древнерусском языке в XIII веке. Суть лабиализации заключается в том, что в словах в этот период происходила замена «е» на «о» (ѐ) под ударением после мягкого согласного перед твердым или на конце слова. В нашем случае в слове Векша после мягкого [в] перед твердым [к] под ударением звук [е] перешел в звук [о]: *Век-*

ша -> Вокша (ср. Келтуши — Колтуши (см. **«Колтуши»**), Ижера — Ижора (см. **«Ижора»**). Но, одновременно в русском языке осталось и слово «Векша», что свидетельствует о том, что процесс лабиализации в древнерусском языке происходил неравномерно и не одновременно. Слово Вокша в отличие от Векша не получило широкого распространения и оба эти слова были вытеснены словом «белка».

Возможно, что слово векша (вокша) первоначально в древнерусском языке звучало как векса (вокса), позднее с заменилось на ш.

Этимология слова векша (вокша) неизвестна. Ряд авторов связывают его со словом веверица.

Этимология слова векша

По Словарю Фасмера: **«вѣкша** — 1. «белка», 2. «блок», др.-русс. вѣкъша — денежная единица; см. Сложение Владимира и Русск. Правду 48 и сл.; фам. Вѣкошкинъ (XIII в.) — см. Соболевский, РФВ 66, 343. Возм., производное от вѣко, веко с суф. -ша. Соболевский (там же), Шрадер-Неринг (1, 226), Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 185) видят в этом слове уменьш. от вѣверица — то же с суф. -ка и -ша. Совершенно необоснованно сравнение с др.-инд. vakusas м. «какое-то животное, живущее на деревьях» (Уленбек, Aind. Wb. 266) или произведение из (?) нов.-перс. vešak «рыжая лисица» (Mi. TEL., Доп. 2, 187; EW 389; Преобр. 1,70; Карский, РП 95; против см. Соболевский, ЖСт., 1892, вып. 2, 124). Диал. вѣкша «сорока», холмог., объясняется Зелениным (Табу 2, 51) как эвфемизм. [Несомненно, связано с вѣшка «молодая белка» (см.), вместе с которым вѣкша могло быть заимств. из финно-уг. или чув. — Т.]» (Словарь Фасмера).

Выскажем предположение, что векша — это производное от русск. слова век (вечность, вечный), которое «Родственно лит. viekas „сила, жизнь“, veikiu, veikti „действовать, делать“, **véikus „проворный, быстрый“** (выделено — В.С.), veiklus „деятельный, активный, деловой“, vykis м. „жизнь, живость“, vikrus „бодрый“...» (Словарь Фасмера). Ведь белка — это «проворный, быстрый» зверек, а славянские языки имели много общего с балтскими

языками («Славяно-балтское языковое единство»). Словообразовательная модель слова *векша*:

век- «проворный, быстрый» + *-ша* (ср. *квакша*, *левша*, *вахтерша*, *крыша*).

Этимология гидронима *Вуокса*:

др.-рус. *Векса* (от др.-рус. *век* «проворный, быстрый») -> др.-рус. *Векша* -> др.-рус. *Вокша* -> фин. *Vuoksa* -> рус. *Вуокса*.

ВЬЮН (РЕКА)

Вьюн (др.-рус. *Визьяга*, фин. *Viisjoki*) — река на Карельском перешейке, во Всеволожском и Приозерском районах Ленинградской области. Правый приток реки Бурной (см. **«Бурная (река)»**). Берет свое начало из Лемболовского озера (см. **«Лемболовское озеро»**) у деревни Васкелово. Преобладающее направление течения — на север. Вьюн впадает в Бурную в 5,1 км от её устья, в окрестностях поселка Запорожское. Длина реки — 44 км. До образования реки Бурная (фин. *Taipaleenjoki*) в следствии экологической катастрофы в 1918 году (прорыва вод озера Суванто в Ладожское озеро), река Вьюн (см. **«Вьюн»**) впадала в Ладожское озеро. С 5 км от устья Бурная течет по старому руслу реки Вьюн.

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года река обозначена как «Р. Лемболовка или Вись Еки».

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река Вьюн называется *Визьяга* (Визяга) (см. табл. В8).

Река *Визьяга* (Визяга) вытекала из озера Лембагальского и впадала в Ладожское озеро, протекая по Куйвошскому, Ровдужскому и Сакульскому погостам Водской пятины. Кроме названия *Визьяга* (Визяга) река, вероятно, имела и сокращенное название — *Виз* (Визея), о чем может свидетельствовать топоним «Пустошь на **Визее**» (см. табл. В8). Это название (Виз, Визея) послужило основой финского названия реки *Viisjoki*.

Гидроним *Визьяга* (Визяга) является суффиксальным существительным (суф. *-яга*) образованным от слова «виз» и пред-

ставляет собой архаичный или диалектный вариант слова *визига*.

Таблица В8

Гидронимы и топонимы *Визьяга/Визяга* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Визьяга на реце на Визьяге (с. 2-44, 2-75)	Михайловский Сакульский
Визьяга жъ на другой стороне Визьяги реки (с. 2-44)	Михайловский Сакульский
въ Визяге на реце на Визяге (с. 2-60)	Михайловский Сакульский
въ Визяге жъ за рекою Визягою (с. 2-61)	Михайловский Сакульский
въ Кути на реце на Визьяге (с. 2-38)	Михайловский Сакульский
Пустошь на Визее (с. 2-50)	Михайловский Сакульский
Погорелая Визьяга (с. 2-103)	Васильевский Ровдужский
въ Погорелой Визьяге Григорьевской Петрова Владычня (с. 2-113)	Васильевский Ровдужский
въ Мяхкихъ на Красне на Визьяге (с. 1-182)	Ивановский Куйвошский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

По Словарю Шанского:

«**Визига**. Собственно русское. По ССРЛЯ впервые отмечается в Словаре АН 1891 г. Является суффиксальным (суф. *-ига*) образованием от сущ. *виз* «рыбий вожак, за которым идет косяк эсетровых рыб», употребляющегося сейчас только в диалектах (КрЭС, 59; Даль 1880, I, 204).

Относительно происхождения слова *виз* существуют различные мнения.

Одни интерпретируют *виз* как общеслав. заимствование из др.-в.-нем. *hūso* (ср. совр. нем. Hausen «белуга»): укр. *визина*, польск. *wyz*, чешек, *vyza*, словацк. *víza*, в.-луж. *wyz*, с.-х. *víza* (Holub, 342; Miklosich, 398; Brückner, 640; Горяев 1892,22).

Другие считают слав. *виз* самостоятельным образованием из более древнего языкового источника, так же как др.-в. -нем. *hūso* (Machek, 578).

Ошибочно мнение Преображенского заимствовании *визига* из польск. яз. (Преображенский, I, 83). См. *вязига*.

— Укр. *визига* (из рус. яз. — Тимченко, 248), бел. *візіга*.

По Толковому словарю украинского языка: «*виз* -а, ч. Велика промислова риба родини осетрових» [9].

Название «*визига*» носит спинная часть осетра: «Продукт из спинной струны (хорды) крупных (преимущ. осетровых) рыб. Пирог с *визигой*» (Словарь Ожегова).

Поскольку однокоренные со словом *визьяга* слова существуют и в других славянских языках (укр. *визина*, *визига*; бел. *візіга*, польск. *wyz*, чешек, *vuza*, словацк. *víza*, в.-луж. *wyz*, с.-х. *viza* (Словарь Шанского)), то можно считать, что слово является не только древнерусским, но и в основе своей праславянским (до V в. н.э.).

Таким образом, слово *визига* является общеславянским (праславянским) названием осетра, осетровых рыб.

Существуют свидетельства о промысле осетров в Ладожском озере (Ладожский осетр). Так, Кудерский Л. А. в статье «Промысел осетра в Ладожском озере» (1996 г.) пишет, что крупных осетров ловили вблизи устья реки Бурной: «В Ладожском озере осетр известен с давних времен и на протяжении столетий служил объектом промысла. Еще в XVIII—XIX вв. он считался обычной промысловой рыбой. Разновозрастную молодь вылавливали в южной, северной, западной частях озера. Крупных половозрелых осетров промыслили у западного побережья и вблизи устьев рек Бурная, Видлица, Олонка, Сясь, Волхов» [41]. Напомним, что река Бурная течет по старому руслу реки Визьяга (см. выше).

Учитывая это, можно полагать, что название реки Визьяга связано с промыслом осетров, буквально означая «Осетрюга, осетрюжина» — большая, крупная осетровая рыба или место промысла осетра. Скорее всего первоначально так называлась деревня, а по ней и река. При финнах река и деревня стали на-

зываться Вийсьйоки, Виси-Йоки, фин. *Viisjoki*, после 1948 года деревне присвоили название «Пятиречье», а река стала именоваться Вьюн еще в дореволюционное время (до 1917 года). Финское название реки *Viisjoki* (от фин. *viis* и фин. *joki* «река») перевода на русский язык не имеет и, очевидно, что первое слово *viis* является финской транскрипцией древнерусского (пра-славянского) слова *виз* «осетр».



Г

ГАВСАРЬ

Гавсарь (др.-рус. *Гавсаръ, Кавсаръ*) — деревня в Суховском сельском поселении Кировского района Ленинградской области. Через деревню протекает река Кобона (см. **«Кобона (река)»**).

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», как деревня *Гавсаръ* (с твердым знаком на конце слова) в Пречистенском Городенском погосте Ладожского уезда (с. 1–31).

В Дозорной книге Водской пятины Корельской половины 1612 года упоминается как вотчинное сельцо *Гавсаръ*, «а в нем храм Фрол и Лавер». Напомним, что церковь, как правило, строилась в центральном селе погоста.

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года обозначены деревня *Гавсар*, состоящая из 42 крестьянских дворов, и *Погост Гавсарской*. Далее деревня носила названия Гавсарь, Гавсар, Гавсары.

Интересно, что еще в 1915 году на Военно-топографической карте Петроградской и Новгородской губерний рядом с деревней *Гавсар* обозначен *Погост Гавсар*.

Очевидно, что топоним Гавсарь (с. 1–31) образован с помощью др.-рус. форманта *-сар*, означающего «ремесло, ремесленник» (см. **«Формант -сар/сарь»**), но что означает первая часть топонима *гав-*, каким ремеслом занимались жители деревни было не ясно. К разгадке этимологии топонима Гавсарь подтолкнуло то, что близлежащая деревня Лёмасарь (см. **«Лёмасарь»**) носила название Лембосарь, которое является однокоренным с топонимом Лембагала. Топонимы Лембагала и Кавгала (см. **«Лембаловское озеро»**, **«Кавголовское озеро»**, **«Севостьяново»**) связаны

со строительством варягами-русь судов лемб и каудик. Стало ясно, что топоним Гавсарь является искаженной формой слова Кавсарь (ср. Кавгала). Из этого следует, что жители деревни Кавсарь занимались строительством лодок-однодревок — каудик, а в Лембосаре строили лембы, которые являлись прообразами древнерусской ладьи (подробнее см. [87]). Эта версия подтверждается тем, что рядом с деревней Гавсарь по ПКВП расположена несохранившаяся деревня Струга (с. 1–31), название которой, очевидно, связано с названием такого вида древнерусских судов как «струг» (см. «Лембола»). К этому надо прибавить, что все перечисленные деревни находятся на судоходной реке Кобона, впадающей в Ладожское озеро.

Таким образом, топоним Гавсарь первоначально имел форму Кавсарь (чередование *к//г*) и был образован от слова *каудик* «лодка-однодревка» с помощью форманта *-сарь* «ремесло, ремесленник».

Отметим пары топонимов Лембагала — Кавгала Северо-Западного Приладожья и Лембасарь — Кавсарь Южного Приладожья. Об их родстве свидетельствует наличие в Южном Приладожье топонимов с формантом *-гол/-гал*: *Горгола* (с. 1–62, 1–85), *Пиргола* (с. 1–74), *Пивгола* (с. 1–82), *Пангола* (с. 1–85) в Егорьевском Теребожском погосте и *Пирола* (с. 1–264), *Видгола* (с. 1–265), *Лонгала* (с. 1–267), *Родгола* (с. 1–270), *Кулгола* (с. 1–273), *Ломгала* (с. 1–278), *Ломгола* (с. 1–280), *Тенгола* (с. 1–285) в Егорьевском Лопьском погосте.

Западноевропейское происхождение и архаичность топонима Кавсарь не вызывает сомнения и может быть отнесено ко времени расселения славян в Восточной Европе в середине I тысячелетия. С другой, стороны к 1500 году уже нет никаких упоминаний о строительстве судов в этом регионе. Вероятно, судостроение существовало в период V–XII вв.

Гавсарь была не просто деревней, а главным селом Гавсарского погоста, что свидетельствует о достаточно больших масштабах судостроения на реке Кобона и заметной роли в экономике Водской пятины.

Погост Гавсарь в Древней Руси в период V—XII вв. был крупным ремесленным центром строительства судов в Южном Приладожье на реке Кобона. Лодки-однодревки, лады и струги использовались для рыбной ловли, перевозки людей и грузов по рекам Южного Приладожья (Назья, Кобона), на них варяги-русь ходили в Орешек, в Корелу, в Новгород, на Готланд, в Западную Европу, а также «в хазары» и «из варяг в греки» (подробнее см. [86]).

ГАЛТЕЕВ ОСТРОВ

Топоним *Галтеев остров* известен только по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (см. табл. Г1).

Все топонимы, содержащие в своем составе оборот «на Галтееве острове» (общим числом 14 наименований), находятся в Ижерском погосте. В составе Ижерского погоста по ПКВП значится ряд островов, среди которых крупнейший «Васильев остров» (ныне Васильевский остров), но на участке Невы от реки Тосны до реки Охта никаких островов нет. А именно на этом участке Невы размещают «Галтеев остров» все исследователи ПКВП. Название «Галтеев остров» есть, а острова нет.

Известный исследователь истории приневья, автор серии очерков «Петербург до его основания» (1888–1890 гг.) Немиров Г. А. давал следующее объяснение топонима «Галтеев остров»: «Острова-урочища. ... въ той-же переписной книге, островами названы несколько урочищъ въ такихъ местностяхъ, которымъ ныне составляютъ уже совершенно сплошные берега Невы или взморья; такъ, напримеръ, ... <Белоостровъ> ..., а на левомъ берегу Невы названы урочища «Галтеевы острова, большой и малый» [53, с. 38]. Под островом-урочищем Немиров Г. А. понимает территорию, которая когда-то была островом, а в рассматриваемое время ограничена водой (реками) только с трех сторон, т.е. собственно полуостров. Так, Большой Галтеев остров, определен им в границах, очерчен-

ных реками Сетуя, Невой и Туршуй (Мурзинкой). Малый Галтеев остров Немиров Г. А. располагает в устье Невы между реками Екатерингофка и Тарakanовка.

Таблица Г1

Топоним *Галтеев остров* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Галтееве острове (с. 1-362)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове Сукино (с. 1-389)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове у Николы Святого на погосте деревня Таибола (с. 1-410)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове на Маломъ (с. 1-415)	Никольский Ижерский
Петчала на Галтееве острове (с. 1-415)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове Левкуевское (с. 1-416)	Никольский Ижерский
на Галтееве жь острове Лембитово Седенье (с. 1-416)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове Селезнево (с. 1-416)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове Толстые Головы (с. 1-416)	Никольский Ижерский
Лигомовичи Тимуево на Галтееве острове (с. 1-417)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове Васкино (с. 1-417)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове Осевское (с. 1-417)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове на Паилице (с. 1-418)	Никольский Ижерский
на Галтееве острове на Сетуе (с. 1-418)	Никольский Ижерский
Дополнительно	
Бубуево за рекою за Невую противу устья Ижорского (с. 1-368)	Никольский Ижерский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Если исходить из логики Немирова Г. А., считающего, что остров — это территория, ограниченная с трех сторон реками (речной полуостров), то тогда участок между Туршуй (Мурзинкой), Невой и Славянкой можно считать Большим Галтеевым островом №2, участок между Славянкой, Невой и Ижорой — Большим Галтеевым островом №3 и т. д.

Кроме версии Немирова Г. А. существуют еще две версии локализации Галтеевых островов:

— на карте Ижерского погоста, составленной Архимандритом Сергием в 1905 году, Галтеев остров располагается от реки Сетуя до Ижеры (без деления на Большой и Малый) [33].

— Шарымов А. М., с рядом оговорок, располагает Галтеев остров Большой на пространстве от реки Сетуя до Туршуй (Мурзинки), а Галтеев остров Малый — от Славянки до Ижеры [99].

Версия Немирова Г. А. о Большом и Малом Галтеевых островах получила поддержку и признание в научных кругах, широко используется при описании Южной части современного Санкт-Петербурга, в частности городского района Купчино, который считается расположенным на Большом Галтееве острове. Это можно прочесть в путеводителях по городу Санкт-Петербургу.

Единственной версией этимологии топонима «Галтеев остров» является версия Немирова Г. А., который высказал предположение о связи топонима «Галтеев остров» со словами голтыль, галтель: «По Словарю церковно-слав. и р. яз. Голтыль — столярный струг для делания на дереве ложковъ и дорожекъ; Галтель — столярный инструментъ; Галтель, то-же что каветь, т. е. полужолобокъ или выемка. Не славились ли Галтеевы острова выделкою деревянной посуды и т. под.» [53, с. 49].

Словарь Даля и Словарь Ушакова производят слово «галтель» от нем. *Hohlkehle*, переводимого как «*f* мех. выемка, за-то́чка, вы́кружка, боро́здка, желобóк, галтёль» (*Allgemeines Lexikon*). Немецкий лексикон не встречается в архаичной топонимии Новгородских земель до X–XII веков, скорее это типично для петровских времен, поэтому данная версия представляется маловероятной. Такого слова «галтель» немецкого происхождения просто не было в архаичном лексиконе славян. Сама архаичность топонима «Галтеев остров» (V–VI вв.) исключает возможность его немецкой этимологии.

Между тем, понимание этимологии слова «Галтеев» может быть ключевым для определения месторасположения самого острова. То, что в основе слова «галтеи» лежит корень *гал-*

от лат. *gallus, galli* «галл, кельт», у нас не вызывает сомнения (ср. галаты). **«Галтеев остров» — это «Остров галлов** (галтеев, галатов)» от др.-рус. *галть* «галл, кельт», что подтверждается всем славяно-кельтским топонимическим пластом Карельского перешейка и, в первую очередь, топонимами с формантом *-гал/-гол* (см. **«Формант гал/-гол»**).

Все версии о месторасположении Галтеева острова исходят из того, что деревни, содержащие в своем названии оборот «на Галтееве острове» (табл. Г1), располагались на южном (левом) берегу Невы (Ижерский погост), а река Нева являлась естественной границей между Спасским Городенским и Никольским Ижерским погостами.

Однако, анализ локализации деревень Спасского Городенского и Никольского Ижерского погостов показывает, что Нева не была границей между погостами, а деревни Ижерского погоста, содержащие в своем названии оборот «на Галтееве острове», могли и располагались на правом (северном) берегу Невы, т.е. на Карельском перешейке — «Галтееве острове».

Конкретно, анализ топонимии ПКВП показал следующее:

1) Ряд деревень Спасского Городенского погоста был расположен как на правом, так и на левом берегу Невы (см. табл. Г2).

Как видно из табл. Г2 деревни Спасского Городенского погоста располагались как на правом берегу Невы (на реках Морье и Охта), так и на левом берегу (река Тосна). Очевидно, что реки Охта и Морья находятся на Карельском перешейке, т.е. на правом берегу Невы, а река Тосна — на левом берегу.

2) Название деревни «Бубуево за рекою за Невою противу устья Ижорского» (с. 1–368), относящейся к Ижерскому погосту, прямо показывает, что она находилась на северном (правом) берегу Невы, на Галтееве острове.

3) Река Селуя, относящаяся к Ижерскому погосту, идентифицирована нами как современная река Утка, которая находится на северном (правом) берегу Невы (см. **«Утка»**).

·
·

Таблица Г2

Локализация деревень Городенского погоста по берегам реки Невы по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Правый берег Невы	
въ верхъ Морьи реки (с. 1-139)	Спасской Городенский
въ верхней Морье , въ Векшине (с. 1-139)	Спасской Городенский
Вичана, на Морье жъ у Ладожского озера (с. 1-139)	Спасской Городенский
Минкино на устье Охты (с. 1-120)	Спасской Городенский
на Неве, на усть Охты (с. 1-133)	Спасской Городенский
Сельцо на усть Охты на Неве (с. 1-120)	Спасской Городенский
Левый берег Невы	
Манино на Тосной у Невы (с. 1-121)	Спасской Городенский
на Ветцах на Тосне (с. 1-134)	Спасской Городенский
на Тосной же у Невы (с. 1-125)	Спасской Городенский
на Наволоке на Тосной реке (с. 1-124)	Спасской Городенский
на усть Тосной на Неве жъ (с. 1-124)	Спасской Городенский
Опростьево на Тосной (с. 1-135)	Спасской Городенский
Тетеркино у Тосной (с. 1-118)	Спасской Городенский

4) Выявлено, что в Ижерском погосте было два центральных села (погоста). Официальный погост в устье реки Ижора (см. **«Усть-Ижора»**) с церковью Николы Великого и погост на Галтееве острове с церковью Николы Святого, о чем свидетельствует название деревни «на **Галтееве острове** у Николы Святого на погосте деревня Таибола» (с. 1–410). Существование двух погостов можно объяснить тем, что деревни Ижерского погоста, находящиеся на Галтеевом острове, были отделены от других деревень рекой Невы.

5) Название «Деревня на **Галтееве острове** у Николы Святого на погосте деревня Таибола» (с. 1–410) свидетельствует о том, что Ижерский погост находился на Галтееве острове. Однако, центральное село Ижерского погоста было расположено в Усть-Ижоре (см. **«Усть-Ижора»**), на правом берегу Ижеры при впаде-

нии ее в Неву, т.е. за пределами границ Большого Галтеева острова, определенных Немировым Г. А. между рек Сетуя, Невой и Туршуй (Мурзинкой), Архимандритом Сергием — между реками Сетуя и Ижера (без деления на Большой и Малый), Шарымовым А. М., который располагал Галтеев остров Большой на пространстве от реки Сетуя до Туршуй (Мурзинки), а Галтеев остров Малый — от Славянки до Ижеры.

В дополнение к этому, персидский географ XIV в. Касвини называет примыкающее к Галтееву острову Варяжское (Балтийское) море «Галатским»: «Шестой морской рукав (залив) есть море Галатское, иначе называемое Варяжским» [10].

Оценивая всю совокупность приведенных выше доказательств, можно уверенно утверждать, что река Нева не являлась естественной границей между Спасским Городенским и Никольским Ижерским погостами Водской пятины. Таким образом, не только сама этимология топонима «Галтеев остров» («Остров галлов» от лат. *gallus, galli* «галл, кельт»), но и локализация месторасположения деревень с оборотом «на Галтееве острове» на северном (правом) берегу Невы дают основания утверждать, что «Галтеев остров» — это Карельский перешеек («Остров русов»).

Название «Галтеев остров», также, как и название нескольких деревень «Варягово» (см. табл. Фт2), носят экзогенный, внешний характер. Так называли территорию Карельского перешейка не сами варяги-русь, а славяне, жившие южнее их, коими были ильменские словене, будущие новгородцы.

Подробнее о Галтеевом острове см. [87].

ГАРБОЛОВО

Гарболово (др.-рус. *Корбола*, карел. *Garbalo*, фин. *Karpalo*) — поселок во Всеволожском районе Ленинградской области.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Ивановском Куйвошском погосте числилось 8 деревень, в названиях которых использовалось слово «Гарбола», кроме того, одна

деревня имела в своем названии слово «Горбола» и три – «Корбола». На наш взгляд, здесь очевидно чередование в топонимах а//о и г//к. Четыре деревни назывались просто Гарбола, а названия остальных говорят о том, что Гарбола – это название местности (хороним), в которой расположены эти деревни: «Каргачево на Гарболе Наумково», «Марково на Гарболе», «на горке в Гарболе», «Гарбола Конец» (см. табл. ГЗ).

Таблица ГЗ

Топонимы с основой *гарбо-/горбо-/корбо-* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Гарбола (с. 1-193, 1-194, 1-197, 1-198)	Ивановский Куйвошский
въ Гарболе Конецъ (с. 1-194)	Ивановский Куйвошский
Каргачево на Гарболе Наумково (с. 1-188)	Ивановский Куйвошский
Марково на Гарболе (с. 1-188)	Ивановский Куйвошский
на горке въ Гарболе (с. 1-197)	Ивановский Куйвошский
Корбола надъ Корбольскимъ озеромъ (с. 1-181)	Ивановский Куйвошский
Горбола надъ озеромъ надъ Горбольскимъ (с. 1-181)	Ивановский Куйвошский
Корбола (с. 2-79)	Васильевский Ровдужский
Корбола жъ Пантелеево (с. 2-79)	Васильевский Ровдужский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Кроме 8 деревень, в названии которых использовалось слово «Гарбола», в этой же местности находятся две деревни практически с одинаковыми названиями: «Горбола надъ озеромъ надъ Горбольскимъ» и «Корбола надъ Корбольскимъ озеромъ», в котором очевидно чередование г//к в топонимах Горбола/Корбола и Горбольскимъ/Корбольским. Удивительно то, что эти деревни находятся рядом друг с другом, и как бы ведут между собой принципиальный лингвистический спор – одна деревня

утверждает: «Горбола надь озероь надь Горбольскимь», а вторая возражает ей: «Нет! Корбола надь Корбольскимь озероь». На стороне «Корбола» выступают еще две деревни «Корбола» из Васильевского Ровдужского погоста (см. табл. Г3).

Существует единственная версия этимологии топонима Гарбола (Гарболово) от карел. (ливвиковский диалект) *garbalo*, *guarbalo* «клюква» [81, с. 55], тоже карел. (северокарельские диалекты) *karpalo* [71, с. 138], фин. *karpalo*.

Местность, где расположены деревни с названием «Гарбола», известна вовсе не клюквой, а производством железа, центр производства которой находился рядом в Куйвоше (см. «Куйвози»). По нашей версии топоним Гарбола происходит от латинского названия угля: «*carbo, onis* т уголь» (Латинско-русский словарь), англ. *carbon* — уголь, древесный уголь. «Древесный уголь, пористая разновидность УГЛЯ, которую обычно получают путем нагрева древесины без доступа воздуха. Древесный уголь использовали в Западной Европе вплоть до позднего средневековья для выплавки железа из руды» (Научно-технический энциклопедический словарь). К этому следует добавить, что древесный уголь для выплавки железа из руды использовали и в Восточной Европе вплоть до XIX века.

Словообразовательная модель топонима *Гарболово*, по нашей версии, выглядит следующим образом:

Гарбо (от лат. *carbo* «уголь») + др.-рус. формант *-ла* -> *Гарбола* (к/г) -> *Гарболово*.

Латинское слово *carbo* «уголь» превратилось в др.-рус. *гарбо* (чередование к/г), к которому добавлен др.-рус. формант *-ла* (см. «**Формант -ла**»), а затем из др.-рус. *Гарбола* было образовано рус. *Гарболово*.

Для производства железа из болотной руды сыродутным способом в домницах требуется кроме самой болотной руды еще и древесный уголь. Производство древесного угля представляет собой относительно самостоятельный технологический процесс (передел), включающий в себя как минимум: заготовку древесины, собственно изготовление древесного угля термиче-

ским методом путем нагревания в «волчих ямах», либо иным способом. Это достаточно длительный процесс, занимающий несколько дней. Объемы необходимого древесного угля исчислялись сотнями пудов. Если по данным Колесникова П. А., и Пугача И. В. за сезон малая домница давала 250–300 криц железа общим весом 75–85 пудов [35], то для этого требовалось в 5–6 раз больше древесного угля, порядка 400–480 пудов. А в Куйвошах работала, вероятно, далеко не одна домница и счет шел на тысячи пудов древесного угля в год. Поэтому производство древесного угля, по нашей версии, выделилось в самостоятельное производство, которое и располагалось в местности, названной Гарбола, в непосредственной близости от Куйвоши. Производство древесного угля в этом районе сохранялось до конца XIX века. В «Списке населенных мест Всеволожского района» в 1896 году в Петербургском уезде, Куйвозовской волости значатся [76]:

«УГОЛЬНЫЙ ЗАВОД — жилой дом и постройка завода, на земле землевладельца Яковлева, при лесной сторожке, при родниках 1 двор, 1 м. п. (1 м. п. — 1 человек мужского пола — В.С.).

ЕКАТЕРИНОВКА — мыза землевладельца Яковлева, при Кервской земской дороге, при пруде 1 двор, 6 м. п., 2 ж. п., всего 8 чел.» (Деревня Екатериновка приведена здесь нами для привязки Угольного завода к местности).

Надо полагать, что «Угольный завод» производил древесный уголь для «Чугунно-плавильного завода» при мызе Гарболово, принадлежащей Генерал-Майорше Надежде Кандибе. Данный завод упоминается в «Описании Санкт-Петербургской губернии по уездам и станам 1838 г.» [76].

ГАТЧИНА

Гатчина (др.-рус. *Хотчино*) — город с 1796 года, административный центр Гатчинского муниципального района в Ленинградской области.

О городе Гатчина написано очень много, но до сих пор этимология его названия остается дискуссионной. В табл. Г4 приведены существующие версии этимологии названия города Гатчина.

Таблица Г4

Существующие версии этимологии названия города Гатчина

Автор (источник)	Содержание
Словарь Фасмера	местность под Ленинградом. От гать.
Словарь Крылова	Гатчина восходит к глаголу <i>gattit</i> – «прокладывать дорогу вязанками хвороста».
Попов А. И. Следы времен минувших, Л., 1981; Поспелов Е. М. Имена городов: вчера и сегодня, М., 1993.	от др.-рус. имени Хотша, Хотча – уменьшительного к именам типа Хотета, Хотибор, Хотибуд, Хотимир, Хотимысл, Хотислав или их краткой форме Хота, Хот.
Шилов А. Л. Гатчина // Русская речь. 1995, № 1. С. 109-112.	от др.-фин. названия на <i>*hatsa</i> 'пожого; участок, где лес сожжен под пашню'. Не исключает и от др.-рус. имени Хотча.
?	на месте Гатчины в давние времена располагалось капище языческой богини Хочены.
Рубан В. Г. (1742-1795), писатель, поэт, переводчик, секретарь Г. А. Потемкина.	от немецкого выражения <i>Hat Schöne</i> «имеет красоту». Известно его стихотворение: «...И тако Гатчина со именемъ согласна, Ее и внутренность и внешность есть прекрасна» (1786 год).

Из приведенных в табл. Г4 версий этимологии названия города Гатчина, на наш взгляд, заслуживает внимания только антропонимическая версия от др.-рус. имени Хотша, Хотча, при этом отметим, что нам не встречались личные имена Хот, Хота, Хотша, Хотча, Хотета, Хотибор, Хотибуд, Хотимир, Хотимысл, Хотислав ни в переписных книгах Водской и других пятин Новгородской земли, ни в других источниках.

Первое письменное упоминание села, от названия которого произошло название города Гатчины, относится к 1500 году. В «Переписной книге Водской Пятины 1500 года» (Первая поло-

вина) в Богородицком Дягиленском погосте Новгородского уезда Водской пятины учтено село Хотчино: «Въ селе Хотчине надъ озеркомъ надъ Хотчиныымъ» (стлб. 683).

К разгадке этимологии топонима Хотчино подтолкнуло название сельца Хочино в Сабельском погосте Новгородского уезда Водской пятины: «Въ сельце въ Хочине» (стлб. 138). Бросилось в глаза сходство топонимов Хотчино и Хочино. Может быть во втором топониме пропущена буква *т*? То есть Хочино и Хотчино — это разное написание одного и того же названия, происходящего от *хотеть*, *хочет*?

По словарю Даля:

«ХОТЕТЬ (хочу, хочешь) что, чего. хотить (хочу, хотишь) южн. зап. костр. желать, волиять, иметь охоту, охотиться, стремиться, побуждаться к чему, намереваться, собираться. ... Мне хочется (хотцы ряз. хотца ниж. хотче вологодск.) в город съездить». Вариантами слова «хочется» являются рязанское «хотцы», нижегородское «хотца» и вологодское «хотче» (!). Из чего можно сделать вывод о том, что Хотчино и Хочино — это действительно разное произношение (и написание) одного и того же слова от *хотеть/хочет*.

Обратим внимание на то, что нам точно неизвестно, как будет в именительном падеже название рассматриваемых сел: Хотчино, Хотчина или Хотчин; Хочино, Хочина или Хочин.

В «Переписной книге Водской Пятины 1500 года» (Первая половина) нашлись и другие топонимы с основой *хот-/хоч-* (*хотеть/хочет*), которые приведены в табл. Г5.

В Сабельском погосте представлена широкая гамма топонимов с основой *хот-/хоч-*: Хотовижи (Хотовичи/Хотовицы?), Хотчяне, Хочени, Хочюзя, Хотне, Хочюнца, Хочино. Может быть, родственные топонимы есть и в других погостах, но и этого уже достаточно для того, чтобы увидеть вариативность, продуктивность топоосновы *хот-/хоч-* (*хотеть/хочет*) и чередование в ней *т/ч*.

Топонимы с основой *хот-/хоч-* (*хотеть/хочет*) существуют и в настоящее время. В России: река Хотца (приток Рапля), река

Хотча (приток Волги), деревни Старая Хотча и Новая Хотча в Московской области; в Украине — Хочино, Хочин, Хотин (др.-рус. *Хотень на Днестре*), Хотин (укр. *Хотінь*, др.-рус. *Хотень*); в Беларуси Хочин; в Польше — Хотча (польск. *Chotcza*), Хотча-Дольна (польск. *Chotcza Dolna*), Хотча-Гурна (польск. *Chotcza Górna*); в Сербии — Велика Хоча (серб. *Velika Hoča*).

Таблица Г5

Топонимы с основой *хот-/хоч-* (*хотеть/хочет*) по «Переписной книге Водской Пятины 1500 года» (Первая половина) в Новгородском уезде

Наименование деревни, села	Месторасположение, погост
Въ селе Хотчине надъ озеркомъ надъ Хотчинымъ (стлб. 683)	Богородицкий Дягиленский
Деревня Хотовижи (стлб. 107)	Сабельский
Деревня Хотчяне (стлб. 111)	Сабельский
Сельцо Хочени (стлб. 113)	Сабельский
Деревня Хочюзя (стлб. 114)	Сабельский
Деревня Хотне (стлб. 129)	Сабельский
Деревня Хочюнца (стлб. 132)	Сабельский
Въ сельце въ Хочине (стлб. 138)	Сабельский

К топонимам Хотча примыкают топоним Хоча (Велика Хоча) в Сербии («Хоча охота, хотенье, желанье, наклонность, поползновение; прихоть» Словарь Даля) и гидроним Хотца (приток Рапля).

Существование топонимов Хотча в России, Польше и Словакии, Хоча (Велика Хоча) в Сербии свидетельствует о том, что слово *хотча* (*хоча*) является общеславянским, праславянским словом (праславянский язык существовал примерно до V века н.э.).

Отглагольное существительное *хотча* (*хоча*) может быть интерпретировано как «осуществленное желание», «исполнившееся желание» или «желанное», «то, что хотелось».

Вариантами Хотча являются Хочин и Хотин (Хотень).

Неожиданная версия этимологии слова «хотеть» приведена в Этимологическом словаре Шанского, которая связывает глагол «хотеть» с «брать, хватать»: «хотеть Общеслав. Того же корня, что хватать, похищать. Хотеть исходно — „брать, хватать“, затем — „брать, хватать, что хочется“ и „хотеть“». О возможном родстве слова «хотеть» с «хватать» говорится и в Словаре Фасмера: «Ставился также вопрос об отношении к *хvatǎmь*, *хѣтить*; см. Эндзелин, СБЭ 121 и сл.; Ильинский, AfslPh 28, 459 и сл.; ИОРЯС 20, 4, 151». В этом случае Хотчино (Хочино) будет означать «взял то, что хотелось» («брать то, что хочется»). Это значение относится ко всем топонимам в табл. Г4 и Г5.

Наверное, были разные причины «хотеть взять» ту или иную территорию, землю.

Что же так привлекало на земле в Хотчино?

По нашей версии, причиной привлекательности Хотчино являлось месторождение медной руды. Именно в Гатчине в 1877 году выдающийся ученый-металлург, отставной генерал-майор артиллерии Лавров А. С. основал меднолитейный завод. Меднолитейный завод располагался в Гатчине на берегу реки Колпанки немного севернее деревни Малые Колпаны, рядом с Егерской слободой (точный адрес: Царскосельский уезд, город Гатчина, Мариенбургская часть). Сегодня это ОАО «Гатчинский опытный завод бумагоделательного оборудования» — старейшее в г. Гатчине предприятие.

По нашему мнению, выбор места у озера Колпанского для основания меднолитейного завода генерал-майором Лавровым А. С. был не случаен и связан с местом добычи медной руды, которую добывали здесь издревле (подробнее см. [90]).

Согласно «Гидрологической и гидрогеологической характеристике» водной системы города Гатчины (Генплан развития МО «Город Гатчина») озеро Колпанское — это «естественный водоем, к центральной части которого примыкают два выработанных карьера, соединенных с озером», а «Комплекс парковых озер состоит из озер искусственного происхождения (вырытых или

возникших в результате строительства плотин в конце XVIII в.) — Белое, Серебряное, Черное, Филькино, Карпин пруд, — связанных между собой протоками».

Можно полагать, что карьеры у озера Колпанского — это следы работы меднолитейного завода генерал-майора Лаврова А. С., а искусственные озера парков Гатчины — это карьеры от добычи медной руды для Медного завода при Ижорских пильных заводах (см. **«Колпино»**), а также добычи медной руды в более ранние времена.

ГРОМОВО

Громово (др.-рус. *Сакула*, фин. *Sakkola*, *Саккола*) — поселок на Карельском перешейке у северного берега Суходольского озера (см. **«Суходольское озеро»**) в Приозерском районе Ленинградской области. В 10 км от поселка расположена железнодорожная станция Громово Приозерского направления Октябрьской железной дороги. До 1948 года поселок носил название Саккола (фин. *Sakkola*).

Существующие версии этимологии топонима Сакколо носят антропонимный характер — от фамилий Сакка или Сака, встречающихся в средневековых шведских церковных книгах. Составитель первого словаря финского языка Элиас Леннрут связывал Саккола с библейским именем Захарий.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» поселок называется Сакула — центральное село Михайловского Сакульского погоста Корельского уезда Водской пятины. Топоним Сакула встречается в названиях 15 деревень Михайловского Сакульского погоста (район пос. Громово), двух деревень Дудоровского (Южная часть Санкт-Петербурга), и одной деревни Лопского (район пос. Назия) погостов (см. табл. Г6).

В Польше есть футбольный клуб «Сокул» из города Сокулки (польск. *Sokół Sokółka*), выступающий в Четвертой лиге (Википедия). В той же русской Википедии читаем: **«Сокулка, Сокол-ка** (польск. *Sokółka*) — город в Польше, входит в Подляское вое-

водство, Сокульский повет». На белорусском языке это звучит так: «**Сакўлка** (польск.: *Sokółka*, традиционная беларуская назва — **Сакóлка**) — горад у Польшчы, адміністрацыйны цэнтр Сакульскага павета Падляскага ваяводства» (Вікіпедыя). Белорусский вариант слова «Сакульский» (павет) через *a* не оставляет сомнения в тождественности его со словом «Сакульский» (погост) в «Переписной книге Водской пятины 1500 года». И, наконец, в англоязычной *Wikipedia*: «**Sokółka** (pronounced [sɔ'kuuka]; Lithuanian: *Sokulka*, *Sakala*, *Sakalinė*, Belarusian: Сакўлка *Sakúlka*) is a town in Podlaskie Voivodeship in northeastern Poland» (*Wikipedia*).

Таблица Г6

Топоним *Сакула* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Соякала* (с. 2-50)	Михайловский Сакульский
на Сакуле въ конце (с. 2-51)	Михайловский Сакульский
Сакула надъ озеромъ надъ Сванскимъ (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
на Сакуле жъ у озера у Сванского (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
на Сакуле у озера у Сванского (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
за Коргою на Сакуле (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
Скребнево Сакула (с. 2-58)	Михайловский Сакульский
Сакула у озера у Сванского (с. 2-58)	Михайловский Сакульский
на Сакуле на Горе въ Микифорикове (с. 2-59)	Михайловский Сакульский
Сакула на Свани (с. 2-60)	Михайловский Сакульский
на Сакуле на Горе (с. 2-61)	Михайловский Сакульский
в Сакуле на Свани (с. 2-68)	Михайловский Сакульский
на Сакуле Лобуево (с. 2-74)	Михайловский Сакульский
Горка, на Сакуле у озера у Сванского, Шепелево (с. 2-74)	Михайловский Сакульский
на Сакуле въ Конце Ондрейковское (с. 2-74)	Михайловский Сакульский
Сакулово (с. 1-259)	Егорьевский Лопьский
Горка на Сакуле (с. 1-298)	Веденский Дудоровский
Сарпола на Сакуле (с. 1-341)	Веденский Дудоровский

Примечание. * Соякала – вероятно, описка, правильно Сокала.

Все вышеперечисленное, свидетельствует о том, что слова Сокол/Сокул/Сакул/Сакала, Сокулка/Сакулка — это разные фонетические варианты слова сокол. Родственно *Sakala* (*Sakala*), древне-эстонский мааконд (земля), на юге современной Эстонии и Северной Латвии, с г. Вильянди (ср. лит. *sakalas, sakalai, sakala* «сокол»).

Очевидно, что слова сакул, сакала — это архаичные (праславянские) формы слова сокол, вероятно, еще со времен «Славяно-балтского единства» (существовавшего до V в. н.э.), хотя Брюкнер и Мошинский считают, что «Лит. *sakalas* заимств. из слав. (Брюкнер, FW 129) [Ср. еще Мошинский, *Zasiag*, стр. 133. — Т.]» (Словарь Фасмера).

По Словарю Фасмера: «**со́кол** род. п. -а, диал. соко́л, южн., зап.; укр. со́кіл, род. п. со́кола, блр. со́кол, др.-русск., цслав. со-коль, болг. соко́л, сербохорв. соко, род. п. сокола, словен. sókol, род. п. sokóla, чеш., слвц. sokol, польск. sokół, род. п. -oła, в.-луж., н.-луж. sokoł. Отсюда соко́льник, соко́льничий, польск. sokolnik, а также местн. н. Соко́льники, польск. Sokolniki» (Словарь Фасмера). Дополним Словарь Фасмера: праслав., общеслав. *sakal, sakul*; блр. со́кол, сакол, сокал («славные соколы нашей страны — слауныя сокалы нашай краіны; гол как сокол — гол як сакол») (Русско-белорусский словарь).

Таким образом, название погоста (села) Сакула происходит от праслав., общеслав. *sakal, sakul* «сокол» (ср. лит. *sakalas, sakalai, sakala* «сокол»). Сакульский погост по терминологии ПКВП относился к Передней Кореле (южнее Вуоксы), а не так далеко в Задней Кореле (севернее Вуоксы) располагался Кирьяжский погост, в котором по данным «Переписной книги Водской пятины 1500 года» деревня Куппола (16 дворов), находящаяся в разделе «Великого князя деревни оброчные», платила князю оброк, в состав которого входил сокол: «...А старого доходу четыре куницы, соколь, да двадцать бель, а борцу пять бель» (с. 2–122). Это уникальное документальное свидетельство того, что с Карельского перешейка, из Карелии еще в конце XV века поставлялись соколы для княжеской соколиной охоты. Надо полагать, что в древно-

сти (V — XV вв. н.э.) Сакульский погост был центром соколиного промысла и разведения соколов варягами-русь. Но промыслили с соколом и в других погостах, о чем свидетельствует топонимика: топонимы «Соколово» в Воскресенском Городенском (Приозерск), «Соколя гора» в Сердовальском (Сортовала), «Сакулово» в Лопском погостах (Назия), «Горка на Сакуле» и «Сарпола на Сокуле» в Дудоровском погосте (южнее Санкт-Петербурга) (см. табл. Г6), а также Соколиные озера севернее реки и деревни Морья (Городенский погост). Более того, ПКВП сообщает о том, что в Никольском Сердовальском погосте жили «сокольники»: «*Деревня Гунушково на Инбинском наволоке*, что были сокольники, а давали наместнику соколь, а нынеча имь сокола недавати, а тянути имь въ перевару: (д) Васько Василевъ, Офремко Палкинъ, (д) Терехъ Гришкинъ, (д) Михаль Офоновъ; четыре луки» (с. 2—158).

«Переписная книга Водской пятины 1500 года» сохранила нам еще одно свидетельство о соколиной охоте и поставке соколов Великому Князю в Водской пятине: «Великого Князя мхи [мох „болото“] оброчные: въ Ижевскомъ [Ижерском] погосте *Мохъ Ватуполь* въ верхъ Ласинца ручья, да въ Ярвосольскомъ погосте мохъ около *Липового острова*, да въ Тиготскомъ погосте мохъ *Мажъ Тухани* и *Нурмію* и озера; даны на оброкъ Якову Юрьеву Ореховцу лета семь тысячъ осьмага [1500 г.] Августа въ четвертый на десять день; а давати ему съ техъ мховъ Великого Князя оброку съ году на годъ соколь; а не будетъ сокола, и ему давати за соколь деньгами поль третьи гривны; дати ему тотъ оброкъ въ первые лета семь тысячъ девятого [1501 г.] на Рождество Христово. А на передъ сего съ техъ мховъ оброкъ нешель» (с. 1—345).

Охотились с соколом в основном на уток, гусей и лебедей, а озеро по берегам которого располагался Сакульский погост так и называлось Свань или Сванское озеро, что переводится с др.-рус. как «Лебединое озеро» (см. «**Суходольское озеро**»).

Сокол в древнерусской истории играет особую, сакральную роль. Сокол — символ древних русов. Его связывают с князем Рю-

риком, с княжеским знаком Рёрик (сокол). Сокол любимый герой народных сказаний и былин, с ним сравнивают русских удалцов. Откуда-то отсюда, из Корелы «Как есён сокол вон вылетывал», выезжал герой русской народной былины «Дюк Степанович»:

«...Из тое Корелы богатыя,
Как есён сокол вон вылетывал,
Как бы белой кречет вон выпархивал, —
Выезжал удача доброй молодец,
Молоды Дюк сын Степанович...» [23].

Подробнее об истории великокняжеской соколиной охоты на Руси см. [87].

ГРУЗИНКА (РЕКА)

Грузинка, Грузина (др.-рус. *Куйвоша*, приб.-фин. *Kuivasi*, *Куйво-зи*) — река во Всеволожском районе Ленинградской области. Река берет свое начало около поселка Лесколово, впадает в Лемболовское озеро (см. «**Лемболовское озеро**»). Длина реки — 16 км. От ее названия происходят название деревни «Грузино» (см. «**Грузино (Куйвози)**») и одноименной ж.-д. станции, расположенных в верховье реки.

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года у истока река обозначена как *Река Куйвози*, а в устье как *Река Грузина*. Очень необычно, у одной реки одновременно два названия: у истока она называется Куйвози (вероятно по названию села Куйвози), а в устье при впадении в Лемболовское озеро — Грузина.

Согласно Переписи 1862 года дер. вл. Нинимякки значилась при *Речке Нинимякки*, а рядом Стекланный завод при *речке Гризники*, которая впадала в р. *Нинимякки*.

На «Историческом атласе Санкт-Петербургской Губернии» 1863 года река у истока называется *Речка Куйвози*, она же у Лемболовского озера — *Река Грузина*.

Согласно Переписи 1896 года деревня Ненюмяки значится уже «при реке без названия».

На карте 1914 года у истока обозначена *Река Куйвози*, а в устье *Река Грузина*.

На военно-топографической карте Петроградской губернии 1914 года река обозначена как *Река Пень*.

В настоящее время на картах Яндекс у истока — *Река Грузинка*, ближе к устью — *Разлив Грузина*. В Государственном водном реестре она значится как «Река Грузинка (Грузина)».

Раскрыть этимологию названия реки Грузинка помог родственный топоним «Грузино» — название села в Чудовском районе Новгородской области России (см. «**Грузино (Чудово)**»). При анализе существующих версий этимологии топонима Грузино, «абсолютно случайно» в Словаре Фасмера обнаружилось неизвестное нам ранее слово «груз». Представляется, что оно неизвестно и нашему читателю:

«Груз — род. п. гру́за, укр. грузь ж. „густая грязь“, польск. *graz*, род. п. *grezu* „глубокая, топкая грязь“. Сюда же грузить, ст.-слав. (по-) грязити, сербохорв., чак. *gruzit*, словен. *groziti*, польск. *grazić*. Связано чередованием с грязь, грязнуть. Ср. лит. *gramzdau*, *gramzdyti* „погружать“, *gramzdus* „глубоко вязнущий, погружающийся“; см. Бернекер 1, 356 и сл.; Траутман, BSW 97 и сл.; М. — Э. 1, 655» (Словарь Фасмера).

Слово «груз» (как густая, глубокая, топкая грязь) дает ключ к пониманию этимологии названия Грузино.

Пойма реки Волхова в районе села Грузино широкая и болотистая, поэтому место подъезда к переправе представляло собой непролазную грязь, разъезженную телегами, отсюда и *грузина* (ср. *дитя* — *дятина*, *живот* — *животина*, *грязь* — *грязина*, *груз* — *грузина*). Морфологический состав слова Грузино: *Груз-* — корень, *-ин-* — суффикс, *-о* — окончание. Суффикс *-ин-*, также, как и *-ищ-* (голова — *головища*, лес — *лесище*) придает существительному значение увеличения (преувеличения), масштабности (*дитя* — *дятина*, *грязь* — *грязина*).

Что касается реки Грузинки (Грузина). Вблизи Лемболовского озера ее пересекала Гарболовская дорога. Плотины раньше не было и поэтому ширина реки составляла порядка 3-метров,

через нее сначала был брод, на «Карте окрестностей Петербурга 1885 года» уже обозначен мост, с топкими, заболоченными берегами. Во время весеннего разлива или дождей на этой переправе через брод была настоящая «грязина» или по устаревшему «грузина». Надо полагать от этого и пошло название — река Грузина в Всеволожском районе Ленинградской области. Несомненно, что такая же этимология и у села «Грузино» (Чудово).

Вероятно, слово «грузина» в древности ассоциировалось с переправой через реки. На это указывает, в частности, название «Погост Ондреевской на Грузине». Данное предположение позволяет объяснить родственную связь слов «грязь» и «груз», на которую указывают этимологические словари Фасмера, Крылова Г. А. и Семенова А. В. без объяснения этой связи.

Этимологический словарь Крылова Г. А.: «...Первоначальное значение существительного грязь — „топь, болото“. Это слово родственно существительному груз» [102].

Этимологический словарь Семенова А. В.: «...Слово «грязь» известно древнерусскому и старославянскому языкам и восходит к общеславянскому greзь с древним значением «вязкое, илистое дно», откуда возникли похожие трактовки «топкое место», «болото», и уже позже (на восточнославянской почве) появилось современное значение.

По некоторым предположениям, слово «грязь» по происхождению связано со словом «груз», которое восходит к общеславянскому groзь (погрузиться, погружаться, погрязнуть)...» [77].

По нашей версии, модель трансформации слова груз (грязь) в слово груз (имущество) имеет следующий вид:

Груз (грязь) -> **Грузина** (переправа) -> Погрузка-разгрузка -> **Груз** (имущество)

Название реки Грузинка (Грузина) является относительно молодым, оно появилось тогда, когда сформировались достаточно устойчивые грузопотоки по дорогам. До этого времени основными транспортными артериями Карельского перешейка были реки. А как называлась Грузинка варягами-русь в период расцвета кузнечного дела в V—XII веках?

Мы полагаем, что и река Грузинка (ранее Куйвози), протекающая рядом с деревней Куйвози (ранее Куйвоша), в древности тоже называлась Куйвоша, поэтому топонимы «Петровское на Куйвоше» (с. 1–172) и «Онтоново на Куйвоше» (с. 1–146) можно прочесть как «Петровское на реке Куйвоше» и «Онтоново на реке Куйвоше» (см. **«Куйвози»**).

Родственным названию реки Куйвоша является название реки Коваша (см. **«Коваши (река, деревня)»**) в Ломоносовском районе Ленинградской области, в районе которой в XV — XVI вв. производилась добычи болотной руды и производство железа.

ГРУЗИНО (КУЙВОЗИ)

Грузино (фин. *Hovimäki* «усадьба на холме») — деревня в Куйвозовском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области.

Современное название деревни происходит от названия ж/д станции Грузино, а та, в свою очередь, от реки Грузинка (см. **«Грузинка (река)»**).

ГРУЗИНО (ЧУДОВО)

Грузино — село в Чудовском районе Новгородской области России. Село расположено на правом берегу реки Волхов в 14 км от города Чудово. Через село проходит автомобильная дорога 49К-07 общего пользования регионального значения Новгородской области: Лодейное Поле — Тихвин — Будогощь — Чудово. Рядом с селом находится мост через Волхов, по которому проходит дорога 49К-07.

Первым документальным свидетельством о Грузино, считают упоминание в «Переписной книге Водской пятины 1500 года (Первая половина)» Андреевского Грузинского погоста (Погость Андрея святого Грузинской) Новгородского уезда Водской пятины, но ни села, ни деревни с названием «Грузино» в Переписной книге нет. Интересно название погоста в книге первого исследо-

вателя новгородских погостов Неволина К. А. «О пятинах и погостах новгородских в XVI веке» (1853 г.) [52] — «Погост Ондреевской на Грузине». У топонима Грузино (Чудово) есть этимологические версии его названия, которые приведены в табл. Г7.

Таблица Г7

Краткие версии происхождения топонима *Грузино* (Чудово)

№	Автор	Содержание
1	по преданию Ап. Андрей Первозванный на берегу Волхова, водрузил крест	от «водрузил», первоначально Друзино, позднее превратившееся в Грузино.
2	Неизвестно	связывается с глаголом «грузить» или «перегружать», потому что в этом месте была переправа через Волхов.
3	Неизвестно	от фамилии (прозвища) известного новгородского боярина XV века Офонасия Груз, чьей вотчиной село якобы было.
4	Андрей Львович (Балабанов) 16.03.2010 г. Форум любителей русской словесности: http://rusforum.ru/viewtopic.php?f=20&t=2852	от лат. <i>сгус</i> измененного в некоторых языках в <i>сгус</i> (отсюда англо-французское <i>сгусад</i> – крестовый поход) произошло от «груза» – «круса» – креста, который был там установлен ап. Андреем.

Село Грузино (Чудово) знаменито тем, что по преданию Апостол Андрей Первозванный на этом месте, на берегу Волхова, на холме водрузил крест – символ будущего православия на Руси (сейчас там установлен памятный знак). Это событие положено в основу версии происхождения топонима Грузино от «водрузил», первоначально Друзино, позднее превратившееся в Грузино. Критики данной версии, обращают внимание на то, что крест не водружают, а воздвигают.

Другая версия названия Грузино связывается с глаголом «грузить» или «перегружать», потому что в этом месте была переправа через Волхов.

В древности здесь проходили важнейшие пути, среди которых путь «из варяг в греки», старая конная дорога на Тихвин

и дорога из Чудова. Напротив, Грузино существовал перевоз (переправа) через Волхов. Здесь грузы и товары перегружались на плоты, лодки и доставлялись на другой берег. Отсюда и название «Грузино» — от слова «грузить», «перегружать».

Третья версия — от фамилии (прозвища) известного новгородского боярина XV века Офонасия Груз, чьей вотчиной село якобы было.

Четвертая версия — латинское слово *crux* в некоторых языках изменилось в *crus* (отсюда англо-французское *crusade* — крестовый поход), а в испанском конечная *s* перешла в звонкую *z* — *cruz*. Также могло произойти озвончение и первой согласной, и после этого *crus* полностью совпадает звуками со славянским «груз». То есть название Грузино произошло от «груза» — «круса» — креста (а не от груза-поклажи), который был там установлен ап. Андреем.

Но есть и еще одна версия, которая приведена в статье **«Грузинка (река)»**.



И

ИЖОРА (РЕКА)

Ижора (др.-рус. *Ижера*, швед. *Ingris*, *Ингра*, фин. *Inkeri*) — река в Ленинградской области, левый приток Невы. Протекает по территории Гатчинского (см. «**Гатчина**») и Тосненского районов Ленинградской области и Колпинскому району Санкт-Петербурга. Река Ижора берет свое начало из родника у деревни Скворицы Гатчинского района. Длина реки — 76 км. На реке Ижора расположен город Колпино (см. «**Колпино**»), поселок Усть-Ижора (см. «**Усть-Ижора**») и деревня Ям-Ижора (см. «**Ям-Ижора**»).

По Словарю Брокгауза: «Ижора, в старину *Ингра* — р. С.-Петербургской губ., левый приток Невы; берет начало в Царско-сельском у., при с. Мозине. Длина 70 вер., ширина при яме-И. 14 с., при устье 25 с., глубина от 5 до 12 фт. При реке находятся колпинские заводы, которые приводятся в действие устроенной на И. запрудой. По берегам залежи известняков. Дно от с. Антенева до Федоровского каменисто, есть несколько порогов».

По Словарю Фасмера: «Ижора́ река к югу от Фин. залива; Ижо́рская зе́мля — местность по этой реке, др.-русс. Ижера, Ижера-рѣка, Ижерская земля (Жит. Алекс. Невск. 3; см. Бугославский, ИОРЯС 19, 1, 281), фин. *Inkeri*, *Ingerinmaa*, шв. *Ingermanland* (часто с 1617 по 1702 г.), ср.-нж.-нем. *Engeren* „Ингрия“ (Ш.-Л. I, 664). Отсюда название фин. *Inkerikot* „часть карельского населения Ингрии“. Попытки объяснить это название из фин. до сих пор оставались безуспешными (ср. Миккола, *ÄB* 15 и сл.; Калима 263; Соболевский, РФВ 64, 96 и сл.; Погдин, ИОРЯС 10, 3, 6), так же как и попытки приписать ему герм. происхождение (см. Карстен 216 и сл.; против см. Веклунд,

IF 38, 111). До сих пор представляется наиболее аргументированной точка зрения Шёгрена (Schriften I, 543 и сл.) о том, что это название восходит к имени супруги Ярослава Мудрого Ingigerðr; ср. также Брюкнер, AfslPh 42, 142. Русск. и из др.-сканд. in-; ср. еще в Игорь. Против фин.-угорск. этимологии Равилы (FUFAnz. 26, 19 и сл.) см. Фасмер (ZfslPh 16, 98). Это название все-таки восходит к фин. Inkeri, первонач. „извилистая река“; см. Мягисте, ASSES 2, 71 и сл. (с литер.)».

И Словарь Брокгауза, и Словарь Фасмера связывают название реки Ижора с названиями Ингра, Ингрия, Инкери, но как мы увидим ниже, они не имеют прямого отношения к этимологии названия реки Ижора. Ингра (Инкери) — это второе название реки, имеющее иное происхождение. Мы полностью согласны с утверждением Кабининой Н. В. о том, что «С этимологической стороны это русское слово [Ижора] обычно считается вторичным по отношению к финским и германским формам с основой *inker-/inger-*, хотя подобное сопоставление не находит ни фонетических объяснений, ни достоверных семантических аргументов» [31].

Сама же Кабинина Н. В. предложила следующую версию этимологии слова Ижора: «Ближайший источник русского ижора (ижера) и связанного с ним летописного этнического наименования *ижеряне*, *ижоряне* следует усматривать, на наш взгляд, в фин. диал. *yysyrjälinen*, *yysyriälinen*, *yy-syrjälinen*, *yns (s) yriälinen* „грубый, неприветливый“» [31].

Козлова Р. М. считает слово Ижора исконно русским. Свою статью «Очерки по славянской ономастике (русск. ИЖОРА, бел. ІДОЛТА)» она заканчивает следующими словами: «В заключение подчеркнем, что достоверный славянский материал позволил обосновать исконное происхождение русск. *Ижора* (этноним, гидроним, ойконим), воспринимаемого бездоказательно как финно-угризм...» [34, с. 58]. Разделяя мнение Козловой Р. М. о бездоказательности финно-угорского происхождения русск. *Ижора*, считаем ошибочным выводить происхождение этого слова «Из апеллятивов ср. русск. *жѡра* «тот, кто ест много и жадно»

(Даль I, 546), волог. *жора* «корм для скота, птицы» (СВГ Д — 3, 91), польск. *żer* «корм, еда» <- и.-е. **guer* — «глотать, поглощать» и др. Именно праслав. **žerъ* м., **žera* ж. воспринимаются как этимоны для всей совокупности представленных в работе лексем [34, с. 52]. Семантической, содержательной, смысловой связи рус. *жора* «тот, кто ест много и жадно» с названием реки Ижора, на наш взгляд, не просматривается, тем более что река первоначально называлась Ижера.

Существует еще одна этимологическая версия происхождения гидронима Ижора. Ковалёв Г. Ф. считает, что *Ижора* «происходит из саамского *jieng-jaur* (затем *inger*) — „ледяное озеро“ или „река из ледяного озера“» [34, с. 51].

Ижора, несомненно, более позднее название реки, чем Ижера. В Приложении 3 приведены топонимы по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», в которых упоминается Ижера.

Переход буквы *е* в *о* в слове Ижера связан с так называемой лабиализацией, происходившей в древнерусском языке в XIII в. Суть ее заключается в том, что в словах в этот период происходила замена буквы *е* на *о* (*ě*) под ударением после мягкого согласного перед твердым или на конце слова: Ижера -> Ижора.

По нашей версии, этимология гидронима Ижера (Ижора) связана с добычей железной (болотной) руды на реке. Сравнение слова Ижера с названием железа на различных языках Европы выявило его фонетическую близость с названием железа в германских языках от протокельт. **isarno* «железо»: нем. *Eisen*, нидерл. *ijzer*, дат. *jern*, ст.-ирланд. *iarn*, англ. *iron* (до 1012 года *iren*), швед. *järn*.

Пракельтское слово **isarno-* (-> др.-ирл. *iarn*, др.-брет. *hoiarn*) по одной версии восходит к пра.-и.е. **h₁esh₂r-no-* «кровавый» с семантическим развитием «кровавый» -> «красный» -> «железо», по другой — восходит к пра.-и.е. **(H) ish₂ro-* «сильный, святой, обладающий сверхъестественной силой». На наш взгляд, предпочтительнее первая версия. Прилагательные «кровавый» и «красный», очевидно, связаны с красноватым цветом болотной руды. Собственно, русское слово руда (праслав., ст.-слав. ро-

уда (*rouda*) и происходит от от протокельтского **rowdo-* «красный».

Гидронимы и топонимы на основе кельтского названия железа *izer-/jizer-* (от протокельт. **isarno* «железо») на территории Европы приведены в табл. И1.

Таблица И1

Гидронимы и топонимы на основе кельтского названия железа *izer-/jizer-* (от протокельт. **isarno* «железо») на территории Европы

Наименование	Русская транскрипция	Страна	Месторасположение
1	2	3	4
IJzer / Yser (river) Dutch: IJzer , French: Yser	Йизер/ Изер	Бельгия	река, берет начало на севере Франции, протекает по бельгийской провинции Западная Фландрия и впадает в Северное море у города Ньюпорт.
Isar (river)	Изар	Германия	река в Тироле, Австрии и Баварии (Германия). Длина реки – 295 км.
Isere (river)	Изер	Франция	река на юго-востоке Франции, левый приток Роны. Длина реки – 290 км.
Jizera (river) German: Iser , Polish: Izera	Йизера/ Изера	Чехия	река, берущая начало на границе между Польшей и Чехией, и заканчивающаяся в Центральной Богемии. Приток Эльбы.
Jizerské hory - Izera Mountains Polish: Góry Izerskie	Йизерски горы	Чехия	часть Западных Судет на границе Чехии и Польши.
Jizerka Deutsch: Klein Iser (ср. «Ижорка, Малая Ижора»)	Йизерка	Чехия	часть муниципалитета Корженов (Kořenov) в Яблонец-над-Нисой (Jablonec nad Nisou District). Расположена на Богемской части Изерских гор на границе с Силезией (Польша).

1	2	3	4
Wielka Izera Deutsch: Groß Iser (ср. «Большая Ижора»)	Велка Изера	Чехия	деревня на «Зала Изерская» (Hala Izerska), существовавшая с 17-го века до 1945 года. Сегодня остатки деревни можно найти в Польше у Чешской границы (река Jizera).
Isarco (river) Latin: <i>Isarus</i> or <i>Isarcus</i>)	Исарко	Италия	река в Северной Италии, вторая по величине в Южном Тироле. Длина реки – 96 км.

Обращает на себя внимание очевидное совпадение названия реки Ижерь (Ижера) с нидер. *IJzer*, фр. *Yser*, фр. *Isere*, чешск. *Jizera*, нем. *Iser*, польск. *Izera*.

Wielka Izera (нем. Groß Iser), Jizerka (нем. Klein Iser) в Чехии — практически абсолютные кальки топонимов «Большая Ижора», «Малая Ижора» и гидронима «Ижорка».

Приведем также совершенно замечательную шведскую транскрипцию названия деревни Усть-Ижора в шведских Писцовых книгах Ингрии 1640 года — «*Ustje Izerskoe*» (ср. польск. *Gory Izerskie*; чешск. *Jizerske hory*). Позднее на шведской карте Дальберга 1681 года она называется «*Ingris Amunis*», после этого на шведских картах ее именовали «*Ingris Omune*» и просто «*Ingris*» [39].

По нашему мнению, гидроним Ижера является гидронимом-мигрантом названия бельгийской реки Yser [Изер], что подтверждается соседством Бельгийской Галлии (Бельгии) со славянскими племенами, в первую очередь, ободритами, выходцами из которых являются варяги-русь (подробнее см. «Карельская Галлия» [87]). Кроме того, топоним Карельского перешейка Токсово является родственным названию бельгийского пага Токсандрия [87]. Поэтому можно достаточно уверенно утверждать, что река Ижора первоначально называлась Yser (Изер, Изерь -> Ижер, Ижерь).

Появление названия реки Ижера на Северо-Западе Восточной Европы связано с миграцией в этот район славян — варя-

гов-русь из Западной Европы примерно в V веке н. э. Гидроним Ижера является гидронимом-мигрантом из Западной Европы названия реки *Yser* (Изер, Изерь) -> Ижер (Ижерь) в Бельгии и родственно названиям рек: *Ilzer* (Dutch: *Ilzer*, French: *Isar*) в Германии, *Isere* во Франции, *Jizera* (German: *Iser*; Polish: *Izera*) в Чехии, *Isarco* (German: *Eisack*; Italian: *Isarco*; Latin: *Isarus* or *Isarcus*) в Италии, происходящими от протокельт. **isarno* «железо», галльского *Isarnus*.

Таким образом, название реки Ижора (др.-рус. Ижерь, Иже-ра) имеет кельтское происхождение (от протокельт. **isarno* «железо») и является гидронимом-мигрантом, привнесенным славянами (варягами-русь) из Западной Европы в ходе миграции славян в Восточную Европу в середине I тысячелетия н.э. и связано с добычей на реке болотной руды для получения железа (подробнее см. [90]).

От этой же основы происходит др.-рус. название реки Вуокса — Узерва (см. «Узерва (река и озеро)»).



К

КАВГОЛОВСКОЕ ОЗЕРО

Кавголовское озеро (др.-рус. **Кавгальское озеро*, фин. *Kaukolanjärvi*) — расположено во Всеволожском районе Ленинградской области, к северо-западу от поселка Токсово (см. **«Токсово»**). Площадь озера — 6,8 км². На восточном берегу Кавголовского озера расположена железнодорожная станция Кавголово Сосновского направления Октябрьской железной дороги, с восточной стороны к озеру примыкает Курголовское озеро (см. **«Курголовское озеро»**), отделенное от него перешейком.

О существовании топонима Кавгала нам напоминает название озера Кавголовское и ж.д. станции Кавголово (Воздвиженский Корбосельский погост) и существовавшее до 1939 года название поселка Севостьяново — Каукола (фин. *Kaukola*) — в Приозерском районе Ленинградской области (Воскресенский Городенский погост). Происхождение названия Кавголово (фин. *Kaukola*) достоверно неизвестно. По одной из версий топоним происходит от личного имени Кауко (*Kauko*), по другой — от финского «*kauko*» — «далёкое» (Википедия).

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» зафиксирован 21 топоним Кавгала, из них — 10 топонимов в Воскресенском Городенском погосте — на реке Вуокса в районе г. Приозерска (см. **«Севостьяново»**) и 11 топонимов в Воздвиженском Корбосельском погосте — в районе совр. Кавголовского озера (см. Приложение 2).

Член-корреспондент РАН Матвеев А. К. в книге «Субстратная топонимия Русского Севера» (2004 г.) приводит следующие версии этимологии топонимов с основой *кавк* (*a*) -: **«кавк (a) -: Кав-**

каранда, пож. Он. Кавкозеро, Вин. Кавкола, д. Прим. Кавкуш, луг. В-Важ. ~ Фин. *kauka-* «далекий, дальний», карел. *kaikoa* «издали, издалека», вод. *kauga*, эст. *kaia* «долго, давно», *kaige* «далекий, дальний, отдаленный» [SSA 1: 330–331]. □ -ола (I, 245–247), -ранда (I, 212–213), -уш (II, 21–23). Для Кавкола, пожалуй, более вероятно непосредственная связь с производным от *kauka-* фин. *kaukalo* «корыто», ижор. *kaukola* «деревянное корыто», вод. *kaukalo* «раковина (для умывания), «ванна», лив. *kougal* «квашня» [SSA 1:331]. В этом случае метафора. Деревня Кавкола находится в устьях Сев. Двины на берегу корытообразного залива» [45, с. 38].

По нашей версии Кавголово происходит от топонима Кавгала, в котором формант *-гала* от лат. *gallus, galli* «галл, кельт», а основа *Кав-* от лат. «*cavo, avi, atum, are* [cavus] выдалбливать, делать углубление, рыть... с. [avare] naves ex arboribus L выдалбливать корабли в древесных стволах...» (Латинско-русский словарь), а лат. *caudica* «чёлн, выдолбленный в стволе» от лат. *caudex* «ствол, бревно» (Латинско-русский словарь).

Название местности (Кавгала) и озера (Кавгальское), на наш взгляд, связано с изготовлением варягами-русь лодок-долбленок (однодревок) в районах Кавголовского озера (Воздвиженский Корбосельский погост) и Приозерска (Воскресенский Городенской погост).

Историк гребных и парусных судов Снисаренко А. Б. в книге «Эвпатриды удачи: трагедия античных морей» (1990 г.) упоминает одновременно и о лембах, и о каудиках: «...лемб – морское особо быстроходное остроконечное судно небольших размеров, изобретенное жителями Кирены, но применявшееся главным образом пиратами Иллирии и Лигурии и через греков перенятое римлянами. ...лембы обычно имели шестнадцать весел, а иногда и более, и очень часто использовались на посылках и непосредственно в военных действиях на море и реках. Другое дело – разновидность лемба, относящаяся к малым судам и носившая у римлян уменьшительное имя лембункул, или ленункул. Это и впрямь были самые настоящие челноки, их хорошо знают Це-

зарь, Тацит, Саллюстий — вплоть до Аммиана Маркеллина, последнего римского историка. Рыбачьи же лембы, упоминаемые античными авторами, — это, скорее всего, сходные с ними самнитские долбленные челны каудики, ходившие некогда по Мозелю» [93].

Первоначальной основой флота варягов-русь были хорошо известные в Западной Европе небольшие долбленные челны — каудики и греческие торговые суда — лембы. «Каудики» и «лембы» настолько архаичные названия судов варягов-русь, что в русской истории абсолютно неизвестны. Неизвестны они и в истории русского флота. Существование этих названий судов у варягов-русь было установлено лишь благодаря сохранившимся в ПКВП топонимам «Лембагала, «Лембагальское озеро» (от др. греч. *λέμβος* «лодка, челн») и «Кавгала» (каудика — лат. *caudica* «чёлн, выдолбленный в стволе» от лат. *caudex* «ствол, бревно») (см. **«Лемболовское озеро»**). Можно уверенно утверждать, что прообразом древнерусской ладьи был греческий лемб (лемба) — «морское особо быстроходное остроконечное судно небольших размеров» (подробнее см. [86].)

КАРЕЛЬСКИЙ ПЕРЕШЕЕК (ОСТРОВ РУСОВ)

Карельский перешеек (фин. *Karjalankannas*, *Карьяланканнас* от фин. *Karjalan* «карельский» и *kannas* «перешеек») — участок суши между Финским заливом и Ладожским озером. На юго-востоке границей Карельского перешейка является Нева, а на северо-западе — линия от Бухты Защитной (часть Выборгского залива) до залива Пеконлахти — самой западной точки Ладожского озера.

По Карельскому перешейку начиная с 1323 года проходила граница (с юга на север) между Швецией и Новгородом, затем с запада на восток между Финляндией и Россией, его заграничная часть относилась к Шведской (Свейской) Карелии, Финской Карелии, «Старой Финляндии».

Трудно поверить, но, собственно, сам Карельский перешеек как «участок суши между Финским заливом и Ладожским озе-

ром» на протяжении многих веков оставался безымянным. Показательна в этом плане карта с названием «Ладожское озеро и Финский залив с прилегающими местами» 1745 года Ивана Гриммеля (название на латинском: «*Lacus Ladoga et sinus Finnicus cum interjacentibus et adjacentibus regionibus*»), но это не морская карта акватории Ладоги и Финского залива, а карта Карельского перешейка и прилегающих к нему с юга земель, сам же Карельский перешеек называется на ней «Часть Корелии». Разумеется, у шведов и финнов не было понятия эквивалентного Карельскому перешейку.

Топоним (хороним) «Карельский перешеек» появился только в начале XX века. Еще в Словаре Брокгауза (Т. 35А (70), Т. 36 (71): «Финляндия», 1902 год) для обозначения Карельского перешейка используется оборот «перешеек между Финским зал. и Ладожским оз.» (Т. 36 (71): «Финляндия», с. 909, 912). Впервые в официальных документах топоним «Карельский перешеек» появляется в тексте «Мирного договора между РСФСР и Финляндской Республикой» 1920 года, затем используется в «Мирном договоре между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой» 1940 года.

Сейчас уже достаточно утвердилась гипотеза географа Паранина В. И. (1990 г.) [60] о том, что Карельский перешеек является тем самым «Островом русов», на котором по восточным источникам жили русы (арабские ученые Ибн Русте, Ал-Марвази, Гардизи и др.). Действительно, Карельский перешеек, окруженный водами Финского залива, Вуоксы (которая еще в XIV веке была полноводной), Ладоги и Невы, по существу, был островом (см. рис. К1 [99]).

Архаичная топонимия Карельского перешейка, зафиксированная в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», и представляющая собой «Славяно-кельтский топонимический пласт», датируемый V–XVI веками н.э., не только подтверждает гипотезу географа Паранина В. И. о том, что «Остров русов» находился на Карельском перешейке (см. «Галтеев остров»), но и раскрывает ключевые вопросы начала истории Древней Руси.



Рисунок К1. «Остров русов» по Паранину В. И. (рис. из книги Шарымова А. М. [99])

Карельский перешеек («Остров русов») занимает особое место в истории Древней Руси.

Именно отсюда, с Карельского перешейка («Острова русов») начинается история Древней Руси, отсюда «пошла Русь» и началась «Русская земля», с расселения в Северо-Западном Приладожье западных славян (ободритов) — варягов-русь в середине I тысячелетия н. э. История Руси начинается не с 862 года, а примерно с V века н.э. и на 400 лет старше, чем принято считать сегодня [87].

Именно здесь, на Карельском перешейке в V—XII в. н.э., существовало первое древнерусское государство «Холмгардская Русь» (Гарда), которая соответствовала всем основным признакам государства (подробнее см. [88]).

Именно отсюда, с Карельского перешейка («Острова русов») — «из-за моря» — Ладожского озера (у Татищева В. Н. читаем: «...озеро Ладоское, которое море Русское именуемо») в 862 году были призваны варяги-русь ильменскими словенями и другими племенами на Волхов [88].

Именно отсюда, с Карельского перешейка («Острова русов») в V — IX вв. начинался и знаменитый путь «из варяг в греки», который по аналогии с «Великим шелковым путем» можно назвать «Великим меховым путем» [86].

Именно отсюда, с Карельского перешейка («Острова русов») варяги-русь ходили торговать в греки, в хозары и через остров Готланд в Западную Европу. Основными предметами экспорта варягов-русь были меха и мечи (подробнее см. [86]).

Именно здесь, на Карельском перешейке («Острове русов») в V–IX вв. в Куйвоше варяги-русь ковали свои знаменитые мечи, получившие название «королингские», включая мечи с надписью «Ульфберхт» (подробнее см. [91]).

Именно здесь, на Карельском перешейке («Острове русов») князь Владимир в 977–980 гг. скрывался у варягов-русь от гнева своего брата (подробнее см. [87]).

Именно отсюда, с Карельского перешейка («Острова русов») в 980 году князь Владимир при поддержке варягов-русь сначала вернулся в Новгород, а затем захватил Киев, став единоличным князем Киевской Руси (подробнее см. [87]).

КЕРРО

Керро (др.-рус. *Горлино*, фин. *Kiero*) — деревня в Куйвозовском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области. Деревня расположена вблизи устья реки Ройка (см. «**Ройка (река, озеро)**»), при впадении ее в Лемболовское озеро (см. «**Лемболовское озеро**»).

В «Описании Санкт-Петербургской губернии по уездам и станам» 1838 и 1856 гг. деревня называется «Кейро». На «Карте окрестностей Петербурга 1885 года» (см. рис. К2) называется Лемболова (Керро). Этимология названия деревни выводится из фин. *Kiero* (*Kieru*), что означает «кривая» (Википедия). Смысл данной этимологии не ясен, почему «кривая»? Ни месторасположение, ни конфигурация деревни, ни что иное не указывает на ее «кривизну».

На рис. К2 приведено расположение деревни Керро на «Карте окрестностей Петербурга 1885 года».



Рисунок К2. Деревня Керро на «Карте окрестностей Петербурга 1885 года»

Деревня Керро в отличие от современного месторасположения в древности находилась непосредственно при впадении реки Ройки в Лемболовское озеро, в устье реки с правой стороны. Река Ройка соединяет озеро Ройка с Лемболовским озером, протекая практически по перешейку между озерами Ройка и Лемболовское. Поэтому, когда в словаре карельского языка «абсолютно случайно» встретилось карельское слово *kero*, означающее «горло», стал понятен смысл и этимология названия Керро. По «Карельско-русскому словарю» северно-карельских диалектов: «*ker/o* (-on, -uo) — горло, глотка» [26, с. 52], а *kierro/s* (-ksen, -sta) — оборот, круг, виток.

Параллель человеческого горла и устья реки очевидна и зафиксирована в словарях русского языка. По словарю Ожегова «горло» — это «рукав, соединяющий устье реки с морем, озером», а по словарю Ушакова: «Узкий выход из залива, устье». С другой стороны, перешеек между Лемболовским озером и озером Ройка также может рассматриваться как аналогия шеи (горла) — перешеек.

Топонима Керро еще нет в «Переписной книге Водской пя-

тины 1500 года», но где-то в этих местах находилась деревня «Горлино пустошь на Куйвошахъ» (с. 1–152; см. табл. К1), название которой могло послужить основой для карельского названия (кальки) деревни Керро. Ретроспективно анализируя историю названия деревни Керро, можно увидеть, что карельское *Kero* «горло», превратилось в финское *Kiero* с непонятной этимологией «кривое». Несмотря на родство карельского языка с финским, слово *горло* по-фински называется *kurkku*, *käyrä*, *väärä*, а по-карельски *kero*, которое трансформировалось в народной этимологии в финское *kiero* «кривой». Исторически это «пересмысление» этимологии топонима может быть отнесено к началу XVII века, когда из этих мест ушли от шведов в Россию карелы, а на их место пришли финны. А возможно, что это напутали и современные этимологи, ошибочно считая, что все топонимы Карельского перешейка имеют финское происхождение.

КИНГИСЕПП

Кингисепп (др.-рус. *Яма*, нидер., дат., герм. *Nien slot*, рус. *Ямбург*) — город, административный центр Кингисеппского района Ленинградской области и муниципального образования Кингисеппское городское поселение. Город расположен в юго-западной части Ленинградской области, на правом берегу реки Луга (см. «**Луга**»), в 145 км от Санкт-Петербурга. Через город проходят автодороги А180 «Нарва» (Е20) (Санкт-Петербург — Ивановгород — граница с Эстонией) и 41К-005 (Псков — Краколье).

Впервые упоминается в «Новгородской первой летописи младшего извода» под 1384 годом: «Того же лѣта поставиша новгородци городъ камень на Лугѣ, на Ямѣ...».

Словарь Брокгауза сообщает о том, что на месте города Яма существовало поселение и ранее 1384 года: «Остатки древних укреплений, курганы, каменные кресты и т. п., встречаемые вблизи Я. и в пределах его уезда, свидетельствуют, что местность эта заселена исстари. В некоторых курганах найдены были арабские и англо-саксонские монеты VIII—X вв. Есть указания,

что на месте Я. в половине IX-го стол. существовало людное селение Ямы, и тогда местность эта принадлежала Новгороду».

В той же новгородской летописи под 1395 годом город упоминается как городок Яма, под 1397 годом — Ямьский городок, 1444 годом — Яма город. В «Списке русских городов дальних и ближних» (конец XIV века): «Яма камен на Луге» [96]. С XVI века распространяется название Ямгород.

В ливонских и ганзейских источниках город Яма до конца XV века назывался Ниенслот (нидер., дат., герм. *Nienslot* «Новый замок»).

В 1703 по указу царя Петра I городу было дано название Ямбург (калька от Ямгород, формант *-бург* «город» от нем. *Burg* «крепость», ср. С.- Петербург, Екатеринбург, Оренбург, Шлиссельбург). В 1922 году город был переименован в Кингисепп по фамилии эстонского революционера Виктора Кингисеппа (1888—1922).

Существует этимологическая версия о том, что название города Яма происходит от названия финского племени Ямь. Однако, племя Ямь жило на территории современной Финляндии. Так, по Словарю Фасмера: «ямь название фин. племени, против которого выступал кн. Владимир, только др.-русск. (Лаврентьевск. летоп. под 1042 г. и др.). Толкуют из фин. *Häme* — название области Финляндии — Тавастландия, *Hämäläinen* „житель Хяме, таваст“; см. Шёгрэн, *Ges. Schr.* I, 485 и др.; Соболевский, РФВ 64, 96 и сл.; RS 4, 267; Томсен, SA 2, 241; 4, XI; Urspr. 103».

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (Первая половина) называется «Город Яма на реце на Луге» (стлб. 879). «А по новому письму на Яме внутри города и на посаде» было 239 дворов, 332 человека мужского пола (стлб. 885).

Яма был уездным городом, Ямской уезд был самым маленьким уездом Водской пятины, включая в себя всего 3 погоста.

Город состоял из крепости и посада. Вокруг города располагались пригородные земли с поселениями, называемые *Окологородье*, что необычно для городов Водской пятины.

Интересно деление посада на две части Новгородскую сторону и Копорскую сторону, при этом каждая сторона имела свою церковь: «На посаде... у Пречистые, на Новгородской стороне...» и «...А у Спаса, на Копорской стороне» (стлб. 879–880 и далее).

Наиболее очевидная этимологическая версия названия города Яма связана со словами *яма* «почтовая станция» и *ямщики*.

В настоящее время широко распространена версия о происхождении слов *ям* и *ямщик* из татарского языка и заимствовании ямской почтовой системы у монголов в XIII веке. О тюркском, татарском происхождении говорят авторитетные словари Даля и Фасмера:

— «ЯМ м. татарск. селенье, коего крестьяне отправляют на месте почтовую гоньбу, и где для этого станция, стан, сиб. станок. Ямов осталось у нас весьма мало; гоньбу отправляют с подряду или вольные почты. Ямный к яму относящийся. Ямник стар. сборщик подати на ямщину, гоньбу. См. яма Ямщик крестьянин на яму, для почтовой гоньбы на своих лошадях, за что он освобождался от подушного...» (Словарь Даля).

— «Ям „почтовая станция, селение, жители которого занимаются ямским промыслом“, стар., откуда Ямская улица, в Петербурге, др.-русск. ямъ „ямская повинность“ (часто в XIV в.; см. Срезн. III, 1658), ямской приказ (Котошихин 124). Из тюрк., ср. тур., уйг., чагат. *jam* „почтовая станция, почтовые лошади“ (Радлов 3, 298); см. Mi. TEL. I, 315; Бернекер I, 444; Черных, Лексикол. 230. См. *ямщик*» (Словарь Фасмера).

— «**ямщик** род. п. -а, др.-русск. ямщикъ (грам. 1356, 1365, 1402 гг.; см. Срезн. III, 1659, также у Котошихина 124). Из тюрк. (ср. тур. *jamču* „ямщик“, чагат. *jamči* — то же (Радлов 3, 311); см. Mi. TEL. I, 315; Бернекер I, 444), сближено вторично с образованиями на -ик» (Словарь Фасмера).

В письменных источниках впервые слово *ям* встречается в текстах ярлыков золотоордынских ханов (Мангу Тимура в 1267 или 1279 гг. и Узбека в 1313 г.) выданных русским митрополитам и священнослужителям об освобождения их от всякой дани и налогов, но они не могут служить обоснованием тюрк-

ского происхождения слова *ям* так как написаны они не на кыпчакском, татарском или другом тюркском, а на древнерусском языке. В противном случае нам придется признать, что слова в тексте ярлыков, стоящие в одном ряду со словом *ям*, такие как дань, поплужное, мыт, мостовшина, ловитва, воины, подводы и корм являются словами тюркского происхождения.

По Татарско-русскому словарю (кириллица) Р. А. Сабирова тат. *ямь* (*yäm*) «прелесть, красота, краса». Русское *ям* производят от тат. дзям «дорога», *ямщик* от тат. *ям-чи* «проводник, путеводитель» (ср. тур. *jamçı*, чагат. *jamči* «ямщик»), но от чего тогда происходят тур., уйг., чагат. *jam* «почтовая станция, почтовые лошади» (Словарь Фасмера)? От др.-рус. *ямь*?

Одно из самых ранних обоснований татарского происхождения слова *ям* содержится в обстоятельной книге Хрущова И. П. «Очерк ямских и почтовых учреждений от древних времен до царствования Екатерины II» (1884 г.):

«Само слово *ямь* несомненно татарскаго происхожденія и заимствовано отъ слова дзямъ — дорога, при слове *ям-чи* — проводникъ, путеводитель. Знатоки татарскаго языка не сомневаются въ этомъ происхожденіи нашего *яма* отъ татарскаго слова. Все гипотезы о русскомъ происхожденіи этого слова не выдерживаютъ критики³⁾». И в Примечании 3) Хрущов И. П. приводит критику 3 гипотез, суть которых приведем коротко:

- *Ямь* происходит от слова *яма*.
- *Ямь* происходит от глагола *имати* — *яти*.
- Гипотеза Карамзина о происхождении *ямь* от названия народа *Емь*.

На наш взгляд, внимания заслуживает первая гипотеза, описание которой мы приведем полностью: «Многіе думали, что *ямь* происходит отъ *ямы*, *рва*, *межи* на томъ основаніи, что эта повинность находится въ связи съ известнымъ разстояніемъ. Эта гипотеза не поясняетъ связи *межи* обыкновенной, владельческой, съ *межою* ямскаго характера. Со стороны языка форма *ямь* отъ *ямы* едва ли возможна да и не могла бы не встретиться въ живой народной речи и памятникахъ юридическаго быта» [58, с. 3].

То, что Хрущов И. П. усиливает свою аргументацию мнением «знатоков татарского языка» и отмечает, что «Многіе думали, что *ямъ* происходит от *ямы*» свидетельствуют о том, что в XIX веке гипотеза о татарском происхождении *ямъ* не была общепринятой.

Гипотеза происхождения *ямъ* от *ямы* основана на двух понятиях:

— «межа»: «Межа ж. черта, разделяющая две плоскости, особенно применяется к поверхности земли, ко владенью; рубеж, грань, граница, стык, раздел» (Словарь Даля). Обратим внимание на слово «стык» как место соединения;

— «межевая яма» «Межевая яма, гранная, где зарыты, для признака, угля, кои не гниют» (Словарь Даля). Межевая яма — это практически пограничный ров, в который для приметы насыпан древесный уголь, не поддающийся гниению и сохраняющий черный цвет на протяжении столетий.

Понятие «межа» в древнерусском языке тождественно понятию «яма» (межа = яма): межа -> межевая яма -> яма.

По нашему мнению, гипотеза о происхождении слова *ям* «почтовая станция» от слова *яма* «граница, межа, стык» верна и полностью удовлетворяет критериям Хрущова И. П.:

— *Ямъ* происходит от слова *яма* в значении «граница, межа, стык».

— Связь *ямы* с «известным разстояніем» заключается в том, что *яма* — это место соединения, стык «определенных отрезков» дороги. Диалектика понятия граница (межа, межевая яма) как единство и борьба противоположностей заключается в том, что она, с одной стороны, разделяет, а, с другой стороны, соединяет две территории или части дороги.

— В живой народной речи *ямъ* (*яма*) сохранилось в формах *ямега* (*ямега*), *ямежить*, *ямовить* «сшивать, соединять» (арханг., олонецк., каргопольск.):

— по Словарю Фасмера: «Ямега *ямега* „шов в полушубке или рыболовных сетях“, арханг., олонецк., *ямега* — то же, каргопольск. (Кулик.), *ямежить*, *ямовить* „сшивать две сети в одну“,

олонецк. (Кулик.). Из карельск. *jame*, род. п. *jamien*, фин. *jama*, *jamo*, *jame* „соединение, связь“, эст. *jama* „место соединения“, карельск. *jamiu* „сшивать сети“, фин. *jamata*, *jamo*, эст. *jamata* — то же; см. Калима 251; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 103».

— по Словарю Даля: «ЯМЕГА архан. каждая из бечевок, кои-ми невода и др. сети сошвориваются, стягиваются поперек, от нижней подборы к верхней, для посадки».

Фасмер выводит слово *ямега* из карельск. *jame*, фин. *jama* «соединение, связь», но мы склонны считать, что оно происходит от др.-рус. *яма*, которое было заимствовано в прибалтийско-финские языки (фин. *jama*, эст. *jama*) из русского (арханг., олонецк., каргопольск.).

— Подтверждение «в памятниках юридического быта» мы нашли в книге самого Хрущов И. П.

Говоря о повинности «ямь», Хрущов И. П. пишет: «...Известное количество лошадей, подводъ, а можетъ быть и известный запасъ корму съ известнаго количества дворовъ поставлялся на ямь черезъ каждые пять дней на шестой 2)» и ссылается на Примечание 2) на стр. 4: «Въ уставной грамоте великаго князя Василия Дмитриевича (1389 г.) и митрополита Киприана: а ямь по старине въ шестой день (Акты арх. Эксп., т1, №9)». По Словарю Даля *ямь*: «Ям... Стар. ямской сбор, на гоньбу, на подмогу, когда ездили бесплатно».

Фраза «а ямь по старине въ шестой день» свидетельствует о том, что повинность ямь существовала до принятия на Руси христианства в X веке, когда языческая древнерусская неделя была пятидневной. Неделя включала: **понедельник** (после *недели*), **вторник** (от *второй*), **среду** (от *середина*), **четверг** (от *четвертый*; *Перунов день, чистый четверг*) и выходной день — **пятницу** (от *пятый*) или **неделю** (от «не делать»). Суббота (от ивр. *шаббат*) и воскресенье (День Господень) появились только с принятием христианства (подробнее см. [88]). Ямь (ямской сбор) в старину собиралась по понедельникам (день тяжелый).

Здесь надо сказать, что ямская система — это не только ямы и ямщики, это, в первую очередь, дороги, которые надо было

строить и поддерживать в рабочем состоянии, что вменялось местным органам власти. Разумеется, в IX веке ямская почтовая система была в зачаточном состоянии, но ямская повинность, ямской налог существовал и использовался на содержание и строительство дорог. Этим занимался «Ямник стар. сборщик подати на ямщину, гоньбу» (Словарь Даля).

От значения слова *яма* «межа, стык, место соединения» происходит название почтовых станций — *ям*, на которых меняли лошадей. Дорога разбивалась на определенные участки, в «местах соединения» которых — ямах и располагались почтовые станции. Так, например, в XVI веке Ореховская дорога (Новгород — Орешек), протяженностью 180 верст, содержала 6 перегонов, в местах соединения которых располагались: Лусский ямъ, Гдицкий ямъ, Волжинский ямъ, Шапецкий ямъ, Назьинский ямъ и Ореховский ямъ. В среднем на один перегон приходилось 30 верст, что значительно сокращало время поездки из Новгорода в Орешек и обратно. Ореховская дорога, вероятно, старейшая дорога Древней Руси, существовавшая со времен Рюрика и даже ранее. Скорее всего, по Ореховской дороге пришел с Волхова, от Ильмень-озера к волхвам в Холмгард (см. **«Вартемяги»**) Гостомысл накануне призвания Рюрика: «...иде Гостомысл в Колмогард вопросити боги о наследии, и, возшед на высокая, принесе жертвы многи и весчуны угобъзи. Весчуны же отвесчаша ему, яко боги обещают дати ему наследие от ложесн его» (Иоакимовская летопись. Татищев 1962: 110).

От *ям* — «почтовых станций» происходит слово «ямщик», образованное с помощью продуктивного форманта *-щик* (каменщик, трактирщик, погонщик, часовщик, помещик, бакенщик, конторщик и др.).

Таким образом, можно утверждать, что слово *ямъ* в значение «связь, соединение» существовало в древнерусском языке до X века, это подтверждает и первоначальное название Кингисеппа — Яма, которое по Словарю Брокгауза было известно с IX века (см. выше).

Существование ямской повинности в Древней Руси до X века, закрывает все вопросы о татарском происхождении слов *ям* и *ямщик*, а также о заимствовании ямской системы у монголов в XIII веке.

Истоки древнерусской ямской службы надо искать не в монгольской и китайской, а в древнеримской, а позднее византийской системе *Курсус публикус* (лат. *Cursus publicus* «общественный путь») — государственной транспортной системе, созданной при императоре Октавиане Августе (27 год до н. э. — 14 год н. э.) и предназначенной для передачи курьерами важных государственных сообщений, поездок чиновников и перевозки в Рим налоговых поступлений. Для этого на римских дорогах были устроены станции (от лат. *statio* «стоянка»), обеспечивающие смену лошадей, волов и мулов, ночлег и питание. Система использовалась только для государственных целей по специальному разрешению (*diplomata*, ср. «подорожная грамота»). Частные лица могли использовать ее только по письменному разрешению, которое выдавалось крайне редко. Содержание системы *Курсус публикус* возлагалось на население провинций, получавших за это ряд налоговых привилегий. Римская система была унаследована Византией и неоднократно реформировалась. Аналогия римской *Курсус публикус* и ямской системы очевидна.

Ямская служба в своей основе во многом была заимствована в Византии и существовала на Руси задолго до нашествия монголов.

Что касается этимологии названия города *Яма*, то в дополнение к вышеизложенной версии от др.-рус. *ям* можно предложить еще одну, в которой название также происходит от слова *ям*, но не связано с ямской системой.

Версия этимологии названия города Яма

На наш взгляд, ключ к раскрытию этимологии названия города *Яма* сокрыт в делении посада на две половины, каждая из которых имела свою церковь.

По нашей версии, задолго до строительства крепости в 1384 году по дороге Новгород-Колывань (Таллин) проходила

граница (межа, межевая яма) между двумя славянскими погостами, головные села которых с церквями располагались у переезда через реку Луга, севернее и южнее дороги на правом берегу Луги.

От названия границы (межи) между центральными селами двух погостов, которая называлась «межевая яма» (см. выше) или просто «яма» и идет название города *Яма*.

Деление города на две половины сохранялось до XVI века, одна половина называлась Новгородская сторона, а другая — Копорская сторона. Центральные села двух погостов составили посад города *Яма* (от «межи», «межевой ямы», делившей город на две половины), а земли двух бывших погостов стали называться *Окологородьем*.

КОБОНА (РЕКА, ДЕРЕВНЯ)

Кобона (др.-рус. *Кобона, Кабона, Кабоно, Кобоно*):

— деревня в составе Суховского сельского поселения Кировского района Ленинградской области. Расположена в устье реки Кобона при впадении ее в Ладожское озеро.

— река протекает в Волховском и Кировском районах Ленинградской области. Река начинается в болоте западнее деревни Голтово Волховского района, впадает в Ладожское озеро, длина реки — 45 км. На Кобоне расположены деревни Гавсарь (см. «*Гавсарь*»), Лёмасарь (см. «*Лёмасарь*») и др.

Существуют две версии этимологии гидронима Кобона. Автор «Словаря географических названий Ленинградской области» Кисловский С. В. полагает, что гидроним «Кобона» происходит от финского названия «Хабони» (фин. *Naara* «осина») [27]. По мнению авторов сборника «Этнография северо-запада России» название реки Кабона происходит от прибалтийско-финского *Narapa* «кислый», «гнилой» [12].

Впервые топоним и гидроним Кобона упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (см. табл. К1), затем как сельцо *Рядок Кобона над озером над Ладожским, а в нём храм*

Никола Чудотворец в Городенском погосте в «Дозорной книге Водской пятины Корельской половины 1612 года».

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года обозначена деревня *Кобона* на реке *Кабана*. Согласно «Исторического атласа Санкт-Петербургской Губернии» 1863 года село и деревня назывались *Кабона*. По данным «Памятной книжки Санкт-Петербургской губернии» за 1905 год село называлось *Кобоно* или *Кабоно при реке Кабони*.

Топонимы и гидронимы *Кобона* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» приведены в табл. К1.

Таблица К1

Топоним и гидроним *Кобона* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Фекино на на реце на Кобоне (с. 1-6)	Пречистенском Городенском
Волость на Кобане (с. 1-6)	Пречистенском Городенском
Кобона (с. 1-7)	Пречистенском Городенском
Середнее на реце на Кобоне (с. 1-7)	Пречистенском Городенском
Кобона , на речке на Кобоне (1 двор) (с. 1-12)	Пречистенском Городенском
Боръ на Кобоне жъ (с. 1-12)	Пречистенском Городенском
Боръ за речкою за Кобоною (с. 1-13)	Пречистенском Городенском
Селище на Кобоне жъ (с. 1-13)	Пречистенском Городенском
Коробово на речке на Кобоне (с. 1-57)	Егорьевском Теребужском
Подоль на Кобоне (с. 1-57)	Егорьевском Теребужском
Кобона , на речке на Кобоне (3 двора) (с. 1-80)	Егорьевском Теребужском

Интересно, что в ПКВП записаны две деревни с одинаковым названием:

- **Кобона**, на речке на **Кобоне** (с. 1–12), 1 двор;
- **Кобона**, на речке на **Кобоне** (с. 1–80), 3 двора.

При этом, первая деревня числится в Пречистенском Городенском погосте, а вторая — в Егорьевском Теребужском погосте.

Топоним Кобона является когнатом (родственен) названию столицы Дании Копенгаген (датск. *Kobenhavn* (от *koben* «торг, торговать», *havn* «порт»), англ. *Copenhagen*), имея общий корень от лат. *саирѡ* «торговец, лавочник, трактирщик». В русском языке от него произошли слова «купить, куплю, купец», а в фин. *каурра* «коммерция, купля, продажа, магазин, лавка».

По Словарю Фасмера: «**купить, куплю**, укр. *купіти*, блр. *купіць*, ст.-слав. коупля, коупити ἀγοράζειν (Супр.), болг. *кѹня*, сербохорв. *кѹпити*, купим, словен. *kúpiti*, чеш. *koupiti*, слвц. *kúpit'*, польск. *kupić*, *kupie*, в.-луж. *kupić*, н.-луж. *kupíš*. Отсюда *купѣц*, *кѹпля*. || Заимств. из гот. *каурѡп* «промышлять торговлей» или из **каурjan*; ср. др.-англ. *сурап*. Из этого же источника происходит др.-прусск. *kāuriskān* вин. ж. «торговля», фин. *каурра* «mercatura». Герм. слова заимств. из лат. *саирѡ* «лавочник, трактирщик»; см. Бернекер 1, 647; Траутман, BSW 123; Клюге-Гётце 291; Уленбек, AfslPh 15, 488; Кипарский 204 (с литер.). Сомнения на этот счет высказаны Ягичем (AfslPh 23, 536), а также Младеновым (СБНУ 25, 69), однако их сомнения неосновательны, поскольку родство лат. и слав. слов абсолютно невероятно, вопреки Младенову (там же)» (Словарь Фасмера).

Мы не можем согласиться с утверждением Фасмера о том, что «родство лат. и слав. слов абсолютно невероятно», ведь славяне пришли в Восточную Европу из Западной Европы, где латинский язык (вульгарная латынь) был языком межнационального общения. Поэтому вопреки Фасмеру слав. *купить* (*купец*, *купля*) происходит от лат. *саирѡ* «лавочник, трактирщик», женск. род *саирѡпа* «лавочница, трактирщица».

Топоним *Кобона* происходит от лат. *саирѡ* «торговец, лавочник, трактирщик» (род. падеж *саирѡnis*, женск. род *саирѡпа*), в котором звук [п] перешел в звук [б] (чередование п//б). Разумеется, Кобона было торговым поселением, от нее название реки. Торговый характер поселения подтверждается тем, что в «Дозорной книге Водской пятины Корельской половины 1612 года» в Городенском погосте упоминается *сельцо Рядок Кобона над озером над Ладожским, а в нём храм Никола Чудотворец*. «Рядком»

в Древней Руси называлось поселение, занимающееся торговой деятельностью, в которой дома были построены в ряд. Например: «Великого князь Рядокъ у Клетей на реце на Ижере, отъ Невы семь версть (с. 1–344) в Ижерском погосте (подробнее см. [90]).

КОВАШИ (РЕКА, ДЕРЕВНЯ)

Коваши (др.-рус. *Ковоша*):

– река (фин. *Nevaanjoki*) в Ломоносовском районе Ленинградской области. Река Коваши образуется при слиянии рек Чёрной и Лопухинки (быв. Рудица). Общее направление течения с востока на запад. Впадает в Копорскую губу Финского залива в районе города Сосновый Бор. Длина реки – 38 км, от истока Чёрной – 72 км.

– деревня (фин. *Nevaа*, ижор. *Nevala*) Лебяженского городского поселения Ломоносовского района Ленинградской области. Деревня находится на берегах реки Коваши у Сюрьевского болота.

На Карте Ингерманландии 1727 года обозначена «р. Коваша» и «д. Коваші», на Карте Ингерманландии и Карелии 1735 года – «Р. Ковоша» и деревня «Коваши», на Карте *Ingria et Carelia* 1741 года – река «R. Kowascha» и деревня «Kowaschi», на Карте Санкт-Петербургской губернии Я. Ф. Шмита 1770 года – река «Каваша» и деревня «Мурдовщина», на Карте Петербургской губернии 1922 года река не подписана, деревни – «Коваши» и «Мурдовщина».

На Карте Ингерманландии А. И. Бергенгейма, составленной по материалам 1676 года, обозначена деревня *Hefwa*, на шведской «Генеральной карте провинции Ингерманландии» 1704 года, упоминается церковная деревня *Hefwa* с кирхой и рядом деревня *Mordofsinä*. Во время шведского правления кирха в *Hevaа* (Неваа), являлась центром лютеранского прихода *Kaprio* (Каприо), с центром в селе Копорье.

На этнографической карте Санкт-Петербургской губернии П.И. Кёппена 1849 года обозначено село «Wepscha»,

а в Пояснительной записке к этнографической карте записаны:

— *Hawas, Herrensitz* (мыза Коваши), количество жителей на 1848 год: ижоры — 2 м. п., 1 ж. п., всего 3 человека.

— *Wepsa, Wopsa oder Wopscha* (село Коваши), количество жителей на 1848 год: ижоры — 108 м. п., 117 ж. п., всего 225 человек.

Сборник Центрального статистического комитета описывал Коваши так:

КОВАШИ (ВЕПШО) — село бывшее владельческое при реке Коваше, дворов — 51, жителей — 190; волостное правление (до уездного города 45 вёрст), церковь православная, часовня, школа. В 10 верстах — телеграфная станция Красногорско-Морская, стеклянный завод. В 13 верстах — кирпичный завод. (1885 год).

С 1917 по 1923 год село Коваши входило в состав Ковашевского сельсовета Ковашевской волости Петергофского уезда.

В 1928 году население села Коваши составляло 297 человек.

Существует этимологическая версия того, что название реки происходит от финно-угорского — «полноводная, могучая» или финского языка — «сильная река».

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года (Первая половина)» река и деревня называется Ковоша (см. табл. К2).

На наш взгляд, река называлась Ковоша, а не Ковоши, поскольку в этом случае деревни назывались бы «на Ковошах».

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года (Первая половина)» на реке Ковоша значатся две деревни Ковоша:

— Д. **Ковоша** (стлб. 624) — Большой двор (центральная деревня) Великого князя волости Микитинская, которая включала в себя по новому письму: 9 деревень (2 деревни пусты), 18 дворов, людей 15 человек, не считая женщин, стариков и детей.

— Д. **Ковоша** (стлб. 627) — Большой двор (центральная деревня) Волости Олександровская, которая включала в себя по новому письму: 8 деревень, 28 дворов, людей 37 человек.

Таблица К2

Топоним и гидроним *Ковоша* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года (Первая половина)»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Д. на Ковоши Дементьевская (стлб. 604)	Покровской Дятеленский
Д. Шишкино на Взвару, на Ковоши , у Шолковичского мосту (стлб. 606)	Покровской Дятеленский
Д. Медвежья Гора на Ковоши (стлб. 608)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши (стлб. 608)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши жь (стлб. 609)	Покровской Дятеленский
Д. Ковоши жь (стлб. 609)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши , Труфаново (стлб. 609)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши жь (стлб. 609)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши жь (стлб. 609)	Покровской Дятеленский
Селцо Гостилицы, на Ковоши (стлб. 611)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши (стлб. 611)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоши жь, Заполье (стлб. 612)	Покровской Дятеленский
Д. Гостилицы на Ковоши (стлб. 612)	Покровской Дятеленский
Д. Сипино на Ковоши во Помоье (стлб. 612)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоше жо (стлб. 613)	Покровской Дятеленский
Д. на реце на Ковоше (стлб. 614)	Покровской Дятеленский
Д. Черной Ручей, на реце на Ковоше (стлб. 614)	Покровской Дятеленский
Д. на Порошке, на реце на Ковоше (стлб. 614)	Покровской Дятеленский
Д. на усть Врудцы на Ковоше (стлб. 615)	Покровской Дятеленский
Въ сельце въ Шаковичахъ на Ковоши (стлб. 617)	Покровской Дятеленский
село Шаковичи, на реце на Ковоше (стлб. 620)	Покровской Дятеленский
Д. Березовецъ на Ковоше (стлб. 622)	Покровской Дятеленский
Д. Порожокъ на Ковоши (стлб. 622)	Покровской Дятеленский
Д. Ковоша (стлб. 624)	Покровской Дятеленский
Д. Гоньярово на Ковоши (стлб. 624)	Покровской Дятеленский
Д. Кокуево Степановское на Ковоше (стлб. 625)	Покровской Дятеленский
Д. Васковское Власовское на Ковоше речяне (стлб. 625)	Покровской Дятеленский

1	2
Д. Замошье- Ковоша (стлб. 625)	Покровской Дятеленский
Д. Окатова Речка, на речке на Ковоши (стлб. 626)	Покровской Дятеленский
Д. Гавриловское на Ковоше (стлб. 627)	Покровской Дятеленский
Д. Ковоша (стлб. 627)	Покровской Дятеленский
Д. Черной Ручей, на реце на Ковоше (стлб. 627)	Покровской Дятеленский
Д. Куткуево Седенье, на реце на Ковоше (стлб. 627)	Покровской Дятеленский
Д. Бердниково Ивашковское на Ковоши (стлб. 628)	Покровской Дятеленский
Д. въ Замошье на Ковоше (стлб. 628)	Покровской Дятеленский
Д. въ Речанехъ на Ковоши (стлб. 629)	Покровской Дятеленский
Д. на Ковоше (стлб. 630)	Покровской Дятеленский
Д. Погорелое на реце на Ковоше (стлб. 632)	Покровской Дятеленский
Д. Кузмино, на Ковоши (стлб. 632)	Покровской Дятеленский
Д. Виякинское на реце на Ковоше (стлб. 632)	Покровской Дятеленский
Д. на низу на Ковоше Новзуево (стлб. 633)	Покровской Дятеленский
Д. на Черномъ Ручью, на реце на Ковоше (стлб. 633)	Покровской Дятеленский
Д. Гаврилково на Ковоше (стлб. 633)	Покровской Дятеленский

«Большой Двор» в Древней Руси – это, первоначально, центральная усадьба родоплеменной общины, представляющая собой комплекс жилых, складских и хозяйственных строений, часто образующих замкнутый контур – «хоромы» («сооружение, построенное по кругу». Академик Рыбаков Б. А.), в центре которого находился двор. По существу, это была небольшая крепость, как правило, четырехугольной формы, огороженная строениями и/или забором (валом с частоколом). В *Большом дворе* укрывались в случае опасности, хранились общинные запасы, собиравлось вече, решавшее все вопросы жизни общины, включая выборы боярина (военного вождя). Вокруг *Большого Двора* располагались дворы других членов общины, образуя поселение (село, погост) с тем же названием. С распадом родоплеменной общины *Большой Двор* становится боярской усадьбой, в которой жил сам боярин с семьей и ключник (сборщик налогов) (подробнее см. [88]).

Район реки Коваши — это один из наиболее известных и больших железнорудных центров Водской пятины. Например, в 1500 году на реке Ковоше только в 5 деревнях работало 8 домниц, имеющих 12 печей (см. табл. К3).

Таблица К3

Примеры производства железа в деревнях Покровского Дятеленского погоста Копорского уезда (ныне Ломоносовский район) по «Переписной книге Водской пятины 1500 года (Первая половина)»

Наименование деревни, № столбца	Описание производства
Д. на Ковоши (стлб. 608-609)	2 чел. мужского пола. «...А домница у нихъ одна, а печи 2, а руду копають на Красныхъ Горахъ, а брызги дають съ печи по гривне, да 2 деньги».
Д. на Ковоши (стлб. 609)	2 чел. мужского пола. «...А домница у нихъ одна, а печь одна жъ, а руду копають на Красныхъ Горахъ».
Д. Ковоши жъ (стлб. 609)	2 чел. мужского пола. «...А домница у нихъ одна, а печи 2, а руду копають на Красныхъ Горахъ».
Д. Большиѣ Горици (стлб. 613)	9 чел. мужского пола. «Да у нихъ жо 2 домници, а печи у нихъ 4, а руду копають на Ковоши, а брызги дають приказчику съ печи по гривне, да по 4 деньги, да по 2 крици железа».
Д. на Ковоше жо (стлб. 613-614)	7 чел. мужского пола. «...А домници у нихъ 3, а печи 3 жъ, а руду копають на Ковоше жъ; а приказчику брызги дають пол-третьи гривны съ деньгою».

Кроме земледелия и животноводства крестьяне деревень Покровского Дятеленского погоста еще варили и железо (сами копали руду и жгли уголь). Кузнечного производства за редким исключением (сковородки рукоятные, лемеха, топоры) в деревнях не было. Произведенное крестьянскими хозяйствами железо-сырец (крицы) находило сбыт в Новгороде, где поступало в переработку или перепродавалось дальше.

О железнорудном промысле красноречиво свидетельствуют и местные топонимы — притоки Коваши реки Рудица (ныне Лопухинка) и Чёрная (так называют реки с торфяной водой, которая свиде-

тельствует о наличии в ней железа), Красная горка (по цвету руды), «Д. Черной Ручей, на реце на Ковоше» (стлб. 614), Большие и Малые Калища (от названия ям — калищ, в которых жгли уголь). Интересны топоним «Копаша» (стлб. 520) и название деревни «Копаница на реце на Систе» (стлб. 502).

Очевидно, что слова коваш, коваша (муж. род., ср. левша, правша), коваши (мн. число) отглагольные существительные и происходят от «ковать, ковати, коваши», означая «кузнец». Родственны ему слова ковач, венг. *kovács*, словацк. *kováč*, хорв. *kovač*, рум. *sovaci*, серб. *ковач*). По Словарю Фасмера «ковать»: «ковать кую, укр. кова́ти, кую, ст.-слав. ковати, коуя τεκταίνειν (Супр.), болг. кови́ „кую“, сербохорв. ковати, ку́jem, словен. *kováti*, *kújem*, чеш. *kouti*, *kuji*, словц. *kovat'*, польск. *kuć*, *kuje*, в.-луж. *kowaś*, н.-луж. *kowaś*. Родственно лит. *kauti*, *káuju*, *kóviau* „бить, ковать“, лтш. *kaut*, *kauju*, д.-в.-н. *houwan* „рубить, наносить удары“, лат. *sudo* „бью, стучу, толку“, ирл. *cuad* „бить, бороться“; см. Бернекер 1, 592 и сл.: М.-Э. 2, 179 и сл.; Цупица, GG 122; Траутман, BSW 123; Буга, ИОРЯС 17, 1, 27; РФВ 71, 51; Мейе-Вайан 24. Сюда же кознь, кузнéц, кова́рный». В дополнение поясним, что в.-луж. *kowaś* читается как ковач, а н.-луж. *kowaś* — как коваш.

Форма Ковоша от Коваша связана с оканием новгородцев (лужицкие сербы, ильменские словене).

Родственным названию реки Коваши/Ковоша является название Куйвоша (см. «**Куйвози**»), в районе которой в V—XVI вв. производилась добычи болотной руды и производство железа.

КОЛБИНО

Колбино (др.-рус. *Колбино*, фин. *Kolpino*) — деревня в Колтушском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области (см. «**Колтуши**»).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» это деревня Колбино (с. 1—253) в Келтушском погосте Ореховского уезда Водской пятины.

Существующие в настоящее время топонимы Колбино приведены в табл. К4.

Таблица К4

Существующие в настоящее время топонимы Колбино

Название	Месторасположение
Колбино (фин. <i>Kolpino</i>)	деревня в Колтушском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области.
Колбино	деревня в Кубенском сельском поселении Вологодского района Вологодской области.
Колбино	деревня в Майском сельском поселении Вологодского района Вологодской области.
Колбино	деревня в Кирилловском районе Вологодской области.
Колбино	село в Репьевском районе Воронежской области.
Колбино	поселок в Котельническом районе Кировской области.
Колбино	деревня в Антроповском районе Костромской области.

Топоним Колбино зафиксирован только в России. Такое название носят 7 населенных пунктов, в том числе: деревня Колбино в Колтушском сельском поселении.

Этимология топонима «Колпино» (Колбино) и топонимов с основой *колп-/колб-* связана с такими этнонимами как колбяги, колпинги и кюльфингеры, на что указывали многие ученые. Впервые еще в XIX веке Барсов Н. П. заметил сходство названий Колбь, Колбино и колбяги [2]. Кто-же такие колбяги, колпинги и кюльфингеры? И как они связаны с этимологией топонима «Колпино»?

Древнерусские этнонимы колпинг и колбяг (др.-рус. кълбѣгъ), топонимы и гидронимы с основой *колп-/колб-* происходят от др.-исл. *kylfa* «дубина» и связано с тем, что на гербе Древней Руси был изображен «муж с дубиной» (подробнее см. [92]). Скандинавы называли Древнюю Русь «Страной Кюльфингов» (*Kylfingaland*) еще в конце VIII в. (подробнее см. [90]).

Этноним *варяг* имеет западноевропейское происхождение [88], а *колпинг* и *колбяг* — скандинавское.

Схема трансформации скандинавского слова *kylfingar* в русское *колбяг* представлена в табл. К5.

Таблица К5

Фонетическая и морфологическая схема трансформации скандинавского слова *kylfingar* в русское *колбяг*

Этап трансформации	Содержание этапа трансформации	Русская транскрипция
Справочно: скандинавское <i>Kylfingaland</i> = <i>Gardharíki</i> = Русь		
др.-исл. <i>kylfa</i> = дубина		кюльфа
<i>kylfingar</i> ↓	Исходное слово <i>kylf + íng + ar</i>	кюльфингар
1) <i>kylþingar</i> ↓	f -> þ (f заменяется на þ)	кюльпингар
2) <i>kolþingar</i> ↓	y -> o (y заменяется на o) (<i>klþing</i> (кълпинг) -> <i>kolþing</i>)	колпингар
3) <i>kolþing</i> ↓	ar (пропадает ar)	колпинг
4) <i>kolþin</i> ↓	g (пропадает g)	колпин (колпино)
5) <i>kolþ</i> ↓	in (пропадает in)	колпь др.-рус. кълпь
6) <i>kolb</i> ↓	p -> b (p заменяется на b)	колбь др.-рус. кълбь
7) <i>kolbjag</i> (<i>kolbiag</i>)	+ jag (добавляется суффикс -яг) (ср. фряг, варяг)	колбяг др.-рус. кълбягъ

В более компактном виде фонетическая и морфологическая трансформация скандинавского слова *kylfingar* в русское *колбяг* представляется следующим образом:

kylfingar -> *kylþingar* -> *klþing* (кълпинг) -> *kolþin* -> *kolþ* -> *kolb* -> *kolbjag*.

Здесь в пояснениях нуждается, вероятно, только первые два

этапа.

Первый этап (*kylfingar* -> *kylpíngar*). Замена **f** на **p** объясняется тем, что изначально в составе согласных древнерусского языка звук [ф] отсутствовал, он получил широкую лексическую базу только не ранее XIII—XIV вв. До этого времени, если иностранные слова с этим звуком попадали в народно-разговорную речь, то закреплялись в ней в измененном виде: вместо [ф] в этих словах восточные славяне произносили [п], например, вместо греч. *faros*, *Iosif*, *Stefanos*, *Filipp* в древнерусском языке появились *парусь*, *Осипь*, *Степань*, *Пилип* [28, с. 34].

Второй этап (*klpíng* (кълпинг) -> *kolpíng*). В корне слова *kylp-* у заменяется на *o* не сразу, а через промежуточную операцию — у сначала заменяется на *ъ* (ерь) — *кълп-*, а затем при падении редуцированных он превращается в *o* — *колп-* (Правило А. Гавлика).

Остальные этапы достаточно прозрачны и очевидны.

Промежуточными формами между кюльфингар и колбляг являются: колпинг, колп (колпь), колб (колбь). Эти деривативы с *o* в корне слова (*колп-/колб-*) появились в древнерусском языке до завершения процесса падения редуцированных в древнерусском языке в XII веке.

Модель трансформации др.-исл. *kylfa* «дубина» в *колбляг* можно представить еще в более простом и компактном виде:

kylfr -> *klp* (кълпь) -> *kolp* (колпь) -> *kolb* (колбь) -> *kolbjag* (колбляг).

Разумеется, процесс фонетической трансформации происходил не так линейно-последовательно, как в табл. K5, а был более сложным — параллельно-последовательным (подробнее см. [90]).

КОЛОСАРЬ

Колосарь (др.-рус. *Колосарь*) — деревня в Суховском сельском поселении Кировского района Ленинградской области. Через деревню протекает река Сарья (Сара, см. «**Сарья**»), где в нее впадает река Ютика. На реке Сарья расположены деревни Шум (Сарь, см. «**Шум**»), Сосарь (см. «**Сосарь**»), Пиргора (см. «**Пиргора**») и др.

Впервые топоним *Колосарь* упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в названиях двух деревень в Егорьевском Теребужском погосте Ладожского уезда:

- **Колосарь**, средней дворь (с. 1–66) — 6 дворов,
- **Колосарь**, Заречье (с. 1–66) — 3 двора.

Деревня с названием Колосарь сохранилось до настоящего времени, этимология ее названия неизвестна.

По нашему мнению, Колосарь — это сложное слово, образованное с помощью др.-рус. форманта *-сарь* «ремесло, ремесленник» (см. «**Формант -сар/сарь**»). Первое слово — это др.-рус. *коло* «колесо, телега».

Дело в том, что кроме основного значения слово «колесо» в древнерусском языке имело и другие значения, в частности слово «колеса (мн. ч. от *кола*)» означало «повозка на колесах, телега»:

— Словарь Даля: «коло *кóло* КОЛО ср. стар. и ныне южн. зап. круг, окружность, обод, обруч; || колесо. || южн. зап. мирская сходка, круп, рода, казачий круг, совет; у южн. славян хоровод. Кола мн. повозка на колесах, телега. Поехал на колах, в телеге».

— Словарь Фасмера: «колесо колесó расширение основы на -es, др.-русск. коло, им. п. мн. ч. колеса, укр. *кóло*, ст.-слав. коло, род. п. колесе *трохóс, ѿѡѡа* (Супр.), болг. *колá* „телега“, диал. *колó* — то же (Младенов 245), сербохорв. коло, словен. *kolo*, чеш., слвц. *kolo*, польск. *koło*, в.-луж. *koleso*, н.-луж. *kolaso*. ... Знач. коло „повозка“...».

— Словарь Даля: «КОЛЕСО ср. плоский круг, обращающийся на оси. ... Колеса ср. мн. южн. или стар. кола, телега, простая повозка. Баба с колес (с возу), колесам легче! тамб.».

В целом Колосарь — это поселение «колесников, тележников», ремесленников занимающихся изготовлением телег и колес к ним. Этому способствовало удобное расположение деревни на оживленной дороге «Новая Ладога — Орешек (Ореховская дорога). На карте «Ладожское озеро и Финский залив с прилегающими местами» 1745 года видно, что деревня Колосарь расположена у дороги «Новая Ладога — Городище». От Городища шла дорога в Святой Шанец, расположенный при впадении реки Тосно в Неву (ныне город Отрадное), и дорога в Шлиссельбург (Орешек). Деготь необходимый для смазки колесных ступиц добывался в деревне Пикасарь (с. 1—51) Федоровского Песотцкого погоста, название которой происходит от лат. *pico*, *picare* «смолить», *pin* «сосна», *picarian* «дегтярна, смолокурня» (современное название деревни не установлено).

КОЛПИНО

Колпино — город в составе Колпинского района города Санкт-Петербург. Основан в 1722 году как рабочая слобода при пильной мельнице, на месте которой выросло главное предприятие города — «Ижорские заводы».

Расположен на реке Ижоре (левый приток Невы), в 26 км к юго-востоку от исторического центра Санкт-Петербурга. В городе железнодорожная станция Колпино магистрали «Москва — Санкт-Петербург».

Город Колпино не нуждается в представлении, он хорошо известен не только у нас в стране. Но далеко не все знают, что название города неоригинально, у него большая семья прямых топонимов-близнецов, а также производных от основы *колп*- топонимов и гидронимов. Исследователь истории города Колпино Новицкий Б. Б. насчитал более ста семидесяти (170 (!)) топонимов с основой *колп*- родственных топониму Колпино, разбросанных по огромной территории Западной и Восточной Европы и составил карту их размещения [54].

Чтобы не быть голословными и для наглядности приведем только топонимы-близнецы города Колпина, существующие в настоящее время (табл. К6).

Таблица К6

Топонимы-близнецы города Колпина, существующие в настоящее время

Название	Месторасположение
Колпино	город в составе Колпинского района Санкт-Петербурга.
Топонимы	
Колпино	деревня в Бабаевском районе Вологодской области.
Колпино	деревня в Невельском районе Псковской области.
Колпино	деревня в Печорском районе Псковской области.
Колпино	деревня в Пустошкинском районе Псковской области.
Колпино	деревня в Кардымовском районе Смоленской области.
Колпино	деревня в Рославльском районе Смоленской области.
Колпино	деревня в Краснохолмском районе Тверской области.
Колпино	деревня в Пеновском районе Тверской области.
Колпино 1-е	село в Пеновском районе Тверской области.
Колпино 2-е	село в Пеновском районе Тверской области.
Колпино	неофициальное название острова Колпина Псковского озера.
Колпино	деревня в Сенненском районе Витебской области, Беларусь .
Гидронимы	
Колпино	озеро в Волынской области, Украина .
Колпино	озеро в Бокситогорском районе Ленинградской области.
Колпино	озеро в Лужском районе Ленинградской области.
Колпино	озеро в Демянском районе Новгородской области.
Колпино	озеро в Пеновском районе Тверской области.
Колпино	озеро в Невельском районе Псковской области.
Колпино	река в Окуловском районе Новгородской области.
Большое Колпино	озеро в Пустошкинском районе Псковской области.
Малое Колпино	озеро в Опочецком районе Псковской области.

Всего на территории России в настоящее время насчитывается 20 топонимов Колпино и по одному в Беларуси и Украине. Общее количество топонимов составляет 22 наименования.

Фонетическим вариантом топонима Колпино является топоним Колбино (чередование п//б) (см. «Колбино»).

Несмотря на широкое распространение топонима Колпино (Колбино), его этимология остается темной, существующие версии этимологии топонима Колпино являются, на наш взгляд, неудовлетворительными (см. табл. К7).

Таблица К7

Существующие версии происхождения топонима *Колпино*

№	Содержание
1	от шв. «сухая сосна».
2	легенда о том, что Петр I споткнулся о «кол» на болоте. Это дало названию его первого слога «кол». Второй слог «пино» означает по-фински «болото». В целом «кол-пино».
3	от пск. и тверск. слова <i>колпина</i> – «щёголь», «чистюля», «тщательно причесанный», в основе которого, видимо, лежит внешнее сходство человека с белой цаплей (Словарь Даля).
4	от <i>кольп</i> , <i>колпица</i> – чубатая птица из разряда цапель, чачура (Словарь Даля).
5	производное от балтийско-славянского слова <i>kolp</i> («кольп», «колп», «кълпъ») с основным значением «лебедь» (лебедь, дикий гусь, «колпица» – самка лебедя, лебедушка). Слово <i>kolp</i> происходит из западнославянских верхне- и нижнелужицких языков.

На сегодняшний день основной и, можно сказать, общепринятой версией происхождения названия города Колпино является версия от славянского — *кольп* «лебедь».

Давайте посмотрим, когда и откуда взялось название Колпино.

Первое картографическое упоминание поселения Колпино на Ижере относится к 1770 году («Карта Санкт-Петербургской губернии, содержащая Ингерманландию, часть Новгородской и Выборгской губернии сочин. Я. Ф. Шмит»). Обозначено Колпино и на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года. До этого времени на месте поселения Колпино на картах 1750—

1759, 1745, 1735 и 1727 годов значится деревня Чухонская. Следовательно топоним Колпино появился в период времени с 1750 по 1770 гг.

Однако, на карте Шмита Я. Ф. 1770 года есть еще одно Колпино – в верховьях реки Ижора, южнее Гачино (Гатчины) (см. рис. К3). Это Колпино есть и на Карте Ингерманландии и Карелии 1750–1759 гг. (Автор: Иван Гриммель, карта подготовлена императорской Академией наук). Таким образом, Колпино, расположенное южнее Гатчины (см. «Гатчина»), существовало ранее появления Колпино на Ижоре у Ижорских заводов.



Рисунок К3. Колпино южнее Гачины (Гатчина). Фрагмент карты Санкт-Петербургской губернии содержащая Ингерманландию, часть Новгородской и Выборгской губерний сочин. Я. Ф. Шмит. 1770 год.

Село Колпино (южнее Гатчины), обозначенное на картах XVIII века, сегодня это деревня Большие Колпаны (фин. *Suuri-Kolppana*) и деревня Малые Колпаны (фин. *Pieni-Kolppana*) в Гатчинском районе Ленинградской области. Деревни расположены на речке Колпанская (Пильня), вытекающей из озера Колпанского. Впервые село упоминается в «Переписной книге Водской пя-

тины 1500 года» 1500 года, как село *Колпници* в Богородицком Дягиленском погосте Копорского уезда (стлб. 680). Этимологию названия «Колпаны» выводят от слова *колп*, что означает «водо-плавающая птица».

Название села Колпино неоднократно изменялось в XVIII—XIX вв.: Колпина (1792 г. Карта А. М. Вильбрехта), Большая Колпина (1817 г. Карта Главного штаба), Большое Колпано (1831 г., карта Ф. Ф. Шуберта. 1860 г., Топограф. карта), Большое Колпино (1838 г. Список населенных мест), Колпино Большое (1856 г., 1862 г. Список населенных мест), Большое Колпино и Малое Колпино (1879 г. Военно-топогр. карта), Большие Колпаны (с 1917 г.).

В конечном итоге название Колпино закрепилось за поселением на Ижоре, а название села Колпино (под Гатчиной) пропало, исчезло — сегодня это две деревни с названиями Большие Колпаны и Малые Колпаны.

Очевидно, что название Колпино на Ижоре является топонимом-мигрантом от названия села Колпино в верховьях реки Ижоры. Это могло произойти в период с 1750 по 1770 год.

В это время при Ижорских пильных заводах открывается производство протяжки медных листов для обшивки донной части кораблей. На «Плане Ижорских Пильных Заводов и при них Якорного и Медного Заводов 1763 г.» уже обозначен Медный завод.

Маловероятно, что сырье (медь) привозили на Ижору для «протяжки медных листов» откуда-то издалека. Есть основания полагать, что свое наименование город Колпино получил от наименования села Колпино (южнее Гатчины), в районе которого добывали сырье (руду) для Медного завода у Ижорских пильных заводов.

Малоизвестно, но в Санкт-Петербургской губернии добывали медную руду. Существовало несколько мест добычи руды и производства меди: Медный завод на Черной речке (1735 г.), Медный завод в Красном селе (1728 г.), Медный завод в Гатчине (1877 г.) (подробнее см. [90]).

Представляется, что добыча медной руды для Медного завода у Ижорских пильных заводов осуществлялась в Колпино под Гатчиной (см. «Гатчина»). Добыча, вероятно, осуществлялась «вахтовым» методом, путем посылки рабочих с Ижорских пильных заводов в Колпино. Маятниковое движение рабочих между Колпино и Ижорскими пильными заводами привело к переносу названия Колпино и на поселение у Ижорских пильных заводов. Первоначально поселение у Ижорских пильных заводов называлась не Колпино, а Колпина (на «Плане Ижорских Пильных Заводов и при них Якорного и Медного Заводов 1763 г.» — «слобода Колпина Никольская»). Трудно сказать, имело ли наименование «Колпина» смысловую нагрузку — Колпина слобода (поселение, связанное с Колпино) — или это просто разные варианты названия поселения (Колпино = Колпина).

Таким образом, в 1770 году было уже два Колпино. Чтобы отличать одно Колпино от другого, Колпино у Ижорских пильных заводов стали называть Колпино Никольское по церкви св. Николая и хранившейся в ней главной христианской святыне города Колпино — чудотворной иконе Святителя Николая, обретенной в 1713 г.

Мы рассмотрели историю появления топонима Колпино на Ижоре (ныне город Колпино), а откуда взялись другие топонимы Колпино/Колбино на территории Восточной Европы?

Как появились топонимы Колпино/Колбино на территории Восточной Европы?

Напомним, что общее количество топонимов Колпино/Колбино (включая город Колпино), существующих в настоящее время, составляет 29 наименований (см. табл. К4, К6). География их размещения включает в себя территории современных Ленинградской, Новгородской, Вологодской, Псковской, Смоленской, Тверской, Воронежской, Кировской и Костромской областей. Большая часть топонимов расположена на территории бывших новгородских пятин и территориях, прилегающих к ним. По одному топониму находится в Украине и Беларуси.

Представляется, что топонимы Колпино/Колбино на территории Восточной Европы появились тремя различными способами.

1) Вероятно, основная часть из 28 топонимов являются топонимами-мигрантами от наименования деревни Колбино (с. 1–253) в Келтушском погосте Ореховского уезда Водской пятины, известной по «Переписной книге Водской пятины 1500 года». Ныне это деревня Колбино (фин. *Kolpino* (!)) в Колтушском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области.

По нашему мнению, эти топонимы Колпино/Колбино появились в XVII веке, когда после захвата Карельского перешейка шведами с него массово стали мигрировать православные славяне и карелы («Столбовский мирный договор 1617 года»). По данным, приведенным Жербиным А. С. в книге «Переселение карел в Россию в XVII веке» (Петрозаводск: Госиздат, К-Ф ССР, 1956), с Карельского перешейка и других захваченных шведами земель только с 1617 по 1650 год мигрировало около 50 тыс. чел. [25]. С ними топоним Колбино (с. 1–253) из Келтушского погоста мигрировал в другие новгородские земли, а также на территории современных Вологодской, Псковской, Смоленской, Тверской, Воронежской, Кировской и Костромской областей (см. табл. К6). Особенно много беженцев было в Тверской области (тверские карелы). Топоним-мигрант Колбино где-то остался без изменения как Колбино, а где-то приобрел форму Колпино (вероятно, под влиянием карельского языка (замена *б* на *п*)).

2) Часть топонимов Колпино/Колбино является топонимами-мигрантами «второго порядка», в следствии расселения жителей поселений с названиями Колпино/Колбино.

3) Часть топонимов Колпино/Колбино образовано от топонимов с основой *колп-/колб-* (Колпь, Колба, Колпинка, Колбинка, Колбиха и т.д.).

Что касается собственно этимологии топонима «Колпино» (Колбино) и топонимов с основой *колп-/колб-*, то она связана с такими этнонимами как колбяги, колпинги и кюльфингеры, на что указывали многие ученые. Впервые еще в XIX веке Барсов Н. П. заметил сходство названий Колбь, Колбино и колбяги

[2]. О колбяхах, колпингах и кюльфингерах и этимологии топонима Колпино см. «**Колбино**», подробнее [90].

КОЛТУШИ

Колтуши (др.-рус. *Келтуши*, фин. *Keltto*) — деревня во Всеволожском районе Ленинградской области, административный центр Колтушского сельского поселения.

Впервые Ильинской Колтушской погост Ореховского уезда упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года». Название центрального поселения погоста точно неизвестно, поскольку начало описания погоста в книге утрачено (с. 1–235), это может быть Кельтуши или Келтуши (в тексте ПКВП встречается и «Кельтушской погост» с мягким знаком после *л*, и «Келтушской погост» без мягкого знака).

Первое картографическое упоминание относится к 1580 году, когда на шведской карте Карельского перешейка, вероятно составленной Понтусом де ла Гарди после взятия им Кексгольма, поселение называется *Kieltis*, у финнов носит название *Keltto*.

Единственная этимологическая версия названия деревни Колтуши приведена в описании герба МО «Колтушское сельское поселение»: «Серебряная озерная лилия и золотая выгнутая оконечность наподобие волны „с одним видимым гребнем“ (ее можно рассматривать и как символ Колтушского озера, а с другой стороны и как символ холмов Колтушской возвышенности) символизирует уникальность и красоту местной природы. ...Символ географической (ландшафтной) особенности места (жёлтые холмы). Это и олицетворение местной топонимики. *Keltainen* по-фински „жёлтый“».

На наш взгляд, этимология топонима Кельтуши более чем прозрачна и очевидна: Кельты -> Кельтуши, от самоназвания галлов лат. *celts* + слав. суффикс *-уш-* с окончанием *-и* (мн. число), тем не менее, эта версия не возникала ранее, поскольку данная территория никогда не ассоциировалась с кельтами (гал-

лами) и не укладывалась в прибалтийско-финскую парадигму топонимии Карельского перешейка.

Переход звука [е] в звук [о] в слове Келтуши связан с так называемой лабиализацией, происходившей в древнерусском языке в XIII веке. Суть лабиализации заключается в том, что в словах в этот период происходила замена «е» на «о» (è) под ударением после мягкого согласного перед твердым или на конце слова. В нашем случае в слове Келтуши после мягкого [к] перед твердым [л] под ударением звук [е] перешел в звук [о]: Келтуши -> Колтуши (ср. Ижера -> Ижора, Векша -> Вокша).

Название Кельтуши — это один из тех редких случаев, в котором мы встречаемся с прямым упоминанием кельтов в топонимии севера Восточной Европы в отличие от широко распространенных по всей Восточной Европе и за ее пределами топонимов с основой *гал-* (Галлия, Галация, Галиндия, Галиция) или с формантом *-гал/гол* (см. **«Формант -гал/-гол»**).

КОРАБСЕЛЬКИ

Корабсельки (др.-рус. *Корбоселка*, фин. *korpiselkä*) — деревня в Бугровском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области. В разное время деревня называлась: Корпселька, Корписельки, Корбосельки, Корпселка, Кориселки, Карпсельки, Корпселки.

Единственная существующая версия этимологии деревни Корабсельки производит ее название от фин. *korpi* «густой лес», *selkä* «гряда», в целом *korpiselkä* «лесистая гряда».

«Переписная книга Водской пятины 1500 года» сохранила нам архаичное название деревни Корабсельки (см. табл. К8), которое писалось как Корбоселка, Корбоселька, Карбосельска. Общее количество деревень, содержащих в своем названии слово Корбоселка, было 9, а само название Корбоселка — это, по всей видимости, название данной местности (хороним), а также центрального села (погоста), от которого и дано название всему погосту — Воздвиженский Корбосельский.

Очевидно, что топоним Корбоселка состоит из двух слов *корбо-* и форманта *-селка* (см. «**Формант -селка/селька**»).

В статье «**Гарболово**» показано, что топонимы Карельского перешейка с топоосновой *гарбо-/горбо-/корбо-* происходят от лат. *carbo* «уголь».

Таблица К8

Топонимы *Корбоселка/Карбоселка* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Карбосельске Волково Ортемово (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Большое Корбоселка надъ Охтою (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский
Боровская Фефилово Корбоселка (с. 1-234)	Воздвиженский Корбосельский
Грихново на Корбоселке (с. 1-225)	Воздвиженский Корбосельский
Мишутино на Корбоселке (с. 1-225)	Воздвиженский Корбосельский
Тарасино на Корбоселке (с. 1-225)	Воздвиженский Корбосельский
Якушево на Корбоселке (с. 1-225)	Воздвиженский Корбосельский
Яхново на Корбоселке (с. 1-225)	Воздвиженский Корбосельский
Игуменовская на Боровской Корбосельке (с. 1-223)	Воздвиженский Корбосельский

Корбоселка (Корбоселька) — топоним-композит, первая часть которого *корбо-* от лат. *carbo* «уголь», а вторая от праслав. форманта *-селка*.

Таким образом, Корбоселка (Корбоселька) — гибридный композит от лат. *carbo* «уголь» + слав. *селка* «село, сельцо») — угольное сельцо, в котором жгли древесный уголь и/или жили углежогги (см. «**Гарболово**», «**Формант селка/селька**»).

Возможно, что Корбоселка называлась Корбосельск, т.е. была городом (см. «**Формант -еск/-ск**») о чем свидетельствует название деревни «на **Карбосельске** Волково Ортемово» (с. 1–211) в Воздвиженском Корбосельском погосте. Об этом писал Нево-

лин К. А. в 1853 году: «Селеніе, отъ котороу именовался погостъ, въ Писц. кн. 1500 г. называется или «Карбосельскъ или Корбоселка» [52, с. 129]. Вероятно, название Корбосельск по каким-то причинам не прижилось, но село Корбоселка оставалось центральным селом Воздвиженского Корбосельского погоста.

КУЗЬМИНКА (РЕКА)

Кузьминка (др.-рус. *Тарвосарь*, фин. *Kijoki*, *Киока*, рус. ручей *Кузминский*, *Кузьминка*) — река в Пушкинском районе города Санкт-Петербург, левый приток реки Славянка (см. «**Славянка**»). Вытекает из болотистой местности близ Кондакопшино к западу от Пушкина (см. «**Пушкин**»), впадает в Славянку в районе поселка Петро-Славянка в 5,4 км от Невы. На реке три плотины, образующие три водохранилища. Длина реки — около 25 км.

На шведской «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года Кузьминка обозначена как *TschornaA* [Черная]. Вероятно, это русское название реки, шведы бы назвали *Svarta* «черная», например, реку Охта шведы называли *Svarta-oo*.

В известной книге Яковкина И. Ф. «История Села Царского» (1829 г.) река называется *ручей Киока* или *Кузминский*. Киока, надо понимать это фин. *Kijoki*, где *joki* «река», а что такое *Ki* — непонятно. Топоним Киока, вероятно, появился в шведские времена. Может быть, это топоним-мигрант от реки Хиййоки (фин. *Hiijoki*), которая протекает в Выборгском районе у поселка Кузьминское.

Кузьминское (фин. *Kaukila*, *Каукила*) — поселок в составе Гончаровского сельского поселения в Выборгском районе Ленинградской области. Деревня Каукила переименована в 1948 г. в «Кузьминская» «в память сержанта Кузьмина, погибшего под Алатало в 1944 г.». У поселка протекает река Кузьминка (бывш. Хиййоки; фин. *Hiijoki*).

Финская деревня Каукила до 1939 г. входила в состав волости Эюряпяя (фин. *Äyräpää*) Выборгской губернии Финляндии,

до 1323 года это был новгородский погост Огреба (см. «**Барышево**»), отошедший к Швеции по «Ореховскому мирному договору 1323 года». Возможно, что после заключения «Столбовского мирного договора 1617 года», финны волости Эуряпяя были переселены на Ижерскую землю, в район современной реки Кузьминка, которую стали называть Хийоки (рус. Киока).

По нашей версии, фин. *Hijoki* происходит от фин. *hii* «привет» + *joki* «река» = «Приветная река».

То, что река шведами называлась Черная (*TschornaA*), финнами Киока (*Kijoki*) может говорить о том, что название реки Кузьминка появилось после освобождения Ижерской земли от шведов (1703 г.). В 1715 году появляется деревня с русским названием Кузьмино, что дает основание считать, что название реки Кузьминка происходит от названия деревни Кузьмино.

Известный исследователь истории приневья, автор серии очерков «Петербург до его основания» (1888–1890 гг.) Немиров Г. А. считал, что Кузьминка в ПКВП называлась *Новой Славянской*: «Старую р. Славянка называлась в 1500 г. въ отличіе отъ ея левого притока, нынешней речки Кузьминки, носившей тогда названіе Новой Славянки» [53, с. 215].

По нашей версии, в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река Кузьминка называется *Тарвосарь* (подробнее см. «**Волковка (река)**»).

КУЙВОЗИ

Куйвози (др.-рус. *Куйвоша*, фин. *Kuivas*) — деревня, административный центр Куйвозовского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области.

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» как деревня Куйвоша, которая была центром Ивановского Куйвошского погоста в составе Ореховского уезда Водской пятины Новгородской земли. При этом кроме названия деревни, такое же название имела и прилегающая к ней территория, о чем свидетельствуют сложные топонимы со словом *Куй-*

воша (...на Куйвошах, ...на Куйвоше) по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», приведенные в табл. К9.

Таблица К9

Топоним *Куйвоша* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Куйвоша (с. 1-142)	Ивановский Куйвошский
Куйвоша Ескино Сиденье <застава> (с. 1-172)	Ивановский Куйвошский
Куйвоша Кузьмино (с. 1-146)	Ивановский Куйвошский
Куйвоша Царевгкое (с. 1-171)	Ивановский Куйвошский
Бородулино на Куйвошахъ Вилякино (с. 1-146)	Ивановский Куйвошский
Москотово-Кокорино на Куйвоше (с. 1-146)	Ивановский Куйвошский
Парфеево Олферьевское на Куйвошахъ (с. 1-146)	Ивановский Куйвошский
Онтоново на Куйвоше (с. 1-146)	Ивановский Куйвошский
Петровское на Куйвоше (с. 1-172)	Ивановский Куйвошский
Горлино пустошь на Куйвошахъ (с. 1-152)	Ивановский Куйвошский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Топоним Куйвоша упоминается в названиях 10 деревень Ивановского Куйвошского погоста.

По версии автора книги «История п. Гарболово и его окрестностей...» (2007 г.) Ильиной Н. Б.: «Куйвоши – слово финноугорского происхождения. „Куйво“ означает „сухой“, „безводье“» [29]. «Безымянная» (неавторизованная) Википедия, ссылаясь на Ильину Н. Б., развивает тему финно-угорского происхождения топонима Куйвози: «Куйво» (фин. *kuivo*) означает «сухой», «куйвасса» (фин. *kuivassa*) – «в сухом месте».

Топонимы с основой *куйв-* относит к прибалтийско-финским и член-корреспондент РАН Матвеев А. К. в книге «Субстратная топонимия Русского Севера» (2004 г.): «**куйв-**, **куйб-**: *Куйвач*, пок., поле, ур. Выт.; *Куйбас*, руч. Карг. *Куйбуй* (*Куйвой*), руч. Карг. ~

Фин., ижор., карел., вод. *kuiva*, люд., вепс., эст. *kuiv* «сухой» [SSA 1: 426]. □ б ~ в (I, 127–129); -ас (II, 24–25), -ач (I, 247–248), -вой, -уй (I, 256261)» [45, с. 44]. Здесь интересно, что в ряде рассматриваемых слов в основе *куйв*- звук [в], а, соответственно, и буква в, перешел в звук [б] (букву б): Куйвас – Куйбас, Куйвуй – Куйбуй. Это объясняет происхождение фамилии Куйбышев – Куйвышев (Куйвашев). Интересна также форма Куйвач (ср. ковач), несомненно, являющаяся архаичной, а топоним Куйбас перекликается с одной из форм названия деревни Куйво-зи – Куйвас.

Возвращаясь к этимологии названия деревни Куйвози, следует сказать, что действительно деревня Куйвози находится на возвышенности «в сухом месте» на водоразделе рек Грузинки (ранее Куйвози, см. «Грузинка») и Авлоги (см. «Авлога (река)»), окруженная торфяными болотами. Действительно, есть такое слово в финском языке, только не куйво (*kuivo*), а куйва (*kuiva*), означающее «сухой» (суша, сухое место – *kuivakko*, *kuiva paikka*), а куйвасса (фин. *kuivassa*) – это не номинатив слова, а инесив – местный падеж в финском языке, образующийся при помощи окончания -*ssa/-ssä* и указывающий на то, где происходит действие, соответствует русскому предложному падежу с предлогом «в», поэтому есть сомнения в том, что «куйвасса» – это правильная форма для названия поселения. По крайней мере, нам топонимы с окончанием -*ssa/-ssä* не встречались, а вот поиск топонимов с топоосновой *kuiva*- дал хорошие результаты.

Оказалось, что в Финляндии существует достаточно много топонимов с основой *kuiva*-. *Kuivajarvi*, *Kuivasenjarvi*, *Kuivasjarvi*, *Kuivaslompola*, *Kuivasmaki*, *Kuivasniemi*, *Kuivaskylä*, *Kuivasjoki*, *Kuivaspaa*. Одних только *Kuivajarvi* в Финляндии – 12 штук, еще одно озеро с таким же названием есть в Швеции и одно в России (см. табл. К10).

Как видно из данных табл. К10, топонимы с основой *kuiva*-разбросаны по всей территории Финляндии, а их общее количество составляет 28 наименований и это совсем не рекорд. Для сравнения, в Финляндии находятся 54 озера (№№1531–1585)

с названием *Kivijarvi* «каменное озеро» (фин. *kivi* «камень», *jarvi* «озеро») [32].

Таблица К10

Топонимы с основой *kuiva-* в Финляндии

Наименование	Количество, ед.	Месторасположение
Kuivas, House(s)	1	Tunturi-Lappi, Lappi
Kuivasniemi	1	Länsi-Suomen Lääni
Kuivaskylä	1	Länsi-Suomen Lääni
Kuivasjoki	1	Lapland (Lappi)
Kuivajarvi	12	12 in Finlands + 1 in Sweden, 1 in Russia
Kuivasenjarvi	1	Oulun Laani, Uleaborgs Lan
Kuivasjarvi	6	Vastra Finlands Lan, Uleaborgs Lan, Lapplands Lan
Kuivaslompolo	1	Lapin Laani, Lapplands Lan
Kuivasmaki	2	Länsi-Suomen Lääni
Kuivaspaa	1	Länsi-Suomen Lääni
Kuivaselka	1	остров на озере Хаукивеси (Haukivesi) Юго-Восточная Финляндия (часть системы озера Сайма)
Итого	28	-

Источник: IndexMundi: Finland: <http://www.indexmundi.com/zi/fi/3420.htm>

Более, чем странен и не ясен смысл топонимов *Kuivajarvi*, *Kuivasenjarvi*, *Kuivasjarvi* – «сухое озеро» (?!), однако, в реальности все озера не «сухие», а нормальные, полноводные – «мокрые». Наличие 19-ти «сухих озер» в Финляндии, одного в Швеции и одного в России наводит на мысль о том, что топооснова *kuiva-* имеет какой-то иной смысл, иную этимологию. Да и другие топонимы с этой основой тоже достаточно странные: *Kuivasjoki* «сухая река» (?!), *Kuivasniemi* «сухой мыс», *Kuivaslompolo* «сухое расширение реки» (фин. *lompolo* «расширение реки»), *Kuivaspaa* «сухая голова» (фин. *pää* «голова, головной, основной»), *Kuivaselka* «сухое селение», *Kuivasmaki* «сухая гора» (все горы сухие!). Справедливости ради, следует сказать,

что в России существует более 10 топонимов (гидронимов) с названием «Сухая река», этимология которых тоже вызывает вопросы.

Первое письменное упоминание названия погоста (села) как Куйвас (*Kuiwas*), вероятно, это надпись на шведской карте Карельского перешейка Якоба Делагарди 1580 года. Первое письменное упоминание названия деревни Куйвоша относится к 1500 году (*ПКВЛ*) и, очевидно, что это название существовало и ранее. Однако, в прибалтийско-финской версии этимологии топонима (ойконима) *Куйвози*, не отрицающей существование более древнего названия — *Куйвоша*, оно полностью игнорируется. Это явное нарушение принципа историзма, являющегося фундаментальной основой любого научного, системного исследования, включая топонимическое. Поэтому рассмотрим возможность происхождения топонима *Куйвози* от *Куйвоша* (*Куйвози* < *Куйвоша*), который имеет, вероятно, славянское происхождение, на что указывает характерный суффикс *-ш-*, а корень *куйво-* напоминает и возможно родственен славянским словам *куй*, *кувать*, *кувалда*.

Что касается названия погоста (села) как Куйвас (*Kuiwas*) на шведской карте Карельского перешейка Якоба Делагарди 1580 года, то по всей видимости, это вариант слова Куйвоши на прибалтийско-финских языках (финском, карельском), фонетика которых не любит звук [ш] (так, в финском языке нет слов со звуком [ш], а в заимствованных словах звук [ш] финны стремятся свести к звуку [с]). Карта была шведской, но слово Куйвас шведы заимствовали из прибалтийско-финских языков, поскольку в шведском языке звук [ш] есть. Окончание «и» в слове Куйвас шведы сначала потеряли, но оно появляется в более поздних вариантах в форме «и» или «ы»: Куйвасы, Кувасы, Куйвазы, Куйвози.

По нашему мнению, название погоста Куйвоша связано с производством железа и, конкретно, с глаголом *куй* (*ковать*). Ни у кого не вызывает сомнения, что слова *ковать*, *кую*, *куй* имеют одно и тоже происхождение, являются родственными.

По Словарю Фасмера «ковать»: «ковать кую, укр. ковати, кую, ст.-слав. ковати, коуѣ τέκταίνειν (Супр.), болг. кови „кую“, сербохорв. ковати, кујем, словен. kovāti, kújem, чеш. kouti, kuji, слвц. kovat', польск. kuć, kuje, в.-луж. kowaś, н.-луж. kowaś. Родственно лит. káuti, káuju, kóviau „бить, ковать“, лтш. kaut, kauju, д.-в.-н. houwan „рубить, наносить удары“, лат. sudo „бью, стучу, толку“, ирл. cuad „бить, бороться“; см. Бернекер 1, 592 и сл.: М.–Э. 2, 179 и сл.; Цупица, GG 122; Траутман, BSW 123; Буга, ИОРЯС 17, 1, 27; РФВ 71, 51; Мейе–Вайан 24. Сюда же кознь, кузнёц, коварный». В дополнение поясним, что в.-луж. *kowaś* читается как ковач, а н.-луж. *kowaś* — как коваш.

В современном русском языке основа *куй-* сохранилась только в известной поговорке «Куй железо пока горячо!». Но она широко представлена в других славянских языках: сербохорв. кујем, словен. kujem, чеш. kuji, польск. kuje, serb. kujēm.

Слова «ковать» (укр. «кувати»), «куй», «кузня», «кузнец» имеют общий индоевропейский корень: «...*kāu-*, *kəu-* Английское значение: to hit, cut [бить, рубить] ...lit. káuju, kóviau, káuti (**kāuiō*) schlagen [ударять], schmieden [куют]; ...lit. kujis 'Hammer' [молот], ...*ksl.* kujo) kovati 'schmieden' [куют] ... serb. kujēm (dialect. kōvēm) kōvati 'schmieden' [куют], ...*ksl.* kyjъ 'Hammer' [молот] (**kū-io-*), russ. kuzнь 'Schmiedearbeit' [ковка]...» (Словарь Покорного, №856, с. 535).

Можно полагать, что этимологом топонима Куйвоша является праславянское слово **куйва* «кузнец» от индоевропейского корня: *kāu-*, *kəu-* «бить, рубить». Куйваша — отглагольное существительное: ковати — коваши, куйвати — куйваши. Формы Куйваша и Куйвоша обусловлены чередованием в русском языке звуков [а] // [о].

Слово куйвоша, мн. ч. куйвоши (от ковать, кую, куёшь, куй) — праслав., др.-рус. диалектное название кузнецов варягами-русь. Ср. др.-рус. *коваш* (*коваши*), бел., укр. *коваль*, пол. *kowal* [коваль], серб., болг. *ковач*, словац. *kováč* [ковач], в.-луж. *kowaś* [ковач], н.-луж. *kowaś* [коваш] (Словарь Фасмера).

Топоним Куйваша (Куйва) и топонимы-компози́ты с основой *kuiva-* в Финляндии, по нашему мнению, происходят от праслав.

куйва «кузнец» и связаны с производством железа. Подтверждает эту версию топоним *Kuivaselka* — название острова на озере Хаукивеси (*Haukivesi*) в Юго-Восточной Финляндия (часть системы озера Сайма) (см. табл. К7). Топоним-композит «Куйваселка», состоит из праслав. *куйва-* (*kuiva-*) «кузнец» и праслав. *-селка* (*-selka*) «селение, село» (см. **«Формант -селка/-селька»**) в целом «селение, поселок кузнеца». Напомним читателю, что до заключения в 1323 году «Ореховского мирного договора» погосты Яски, Огреба и Саволакша принадлежали новгородцам (подробнее см. [57]).

На территории России у топонима Куйвоша есть родственные (однокоренные) топонимы. Наиболее известным из них является река Коваши Ленинградской области (см. **«Коваши (река, деревня)»**).

Форма топонима *Куйвози* — результат некорректного перевода слова *Куйвоши* сначала методом транскрипции (воспроизведение звучания иностранного слова) с русского на шведский и финно-угорские языки (рус. *Куйвоши* -> швед. *Kuivas*, фин. *Kuivaisi*), а затем транслитерации (воспроизведение буквенного состава иностранного слова на языке перевода) с указанных языков на русский (швед. *Kuivas*, фин. *Kuivaisi* -> рус. *Куйвози*). После этого заработала «народная этимология», слово стало финно-угорским с семантикой «куйва» (фин. *kuiva*), что означает «сухой», а «куйвасса» (фин. *kuivassa*) — «в сухом месте». Однако, при этом первоначальное название — Куйвоши, имеющее, как мы увидели, другую семантику никем не оспаривается.

Документальным свидетельством существования производства железа в Куйвоше является, упоминаемый в «Описании Санкт-Петербургской губернии по уездам и станам 1838 г.» [76], Чугунно-плавильный завод при мызе Гарболово, принадлежавший Генерал-Майорше Надежде Кандибе. Он же под названием «Чугунный завод», отмечен на «Карте окрестностей Петербурга» 1885 г. в трех верстах по Гарболовской дороге (см. рис. К4). В дальнейшем этот «Чугунный завод» больше нигде не встреча-

ется и не упоминается. «Железный век» погоста Куйвоша закончился.



Рисунок К4. Чугунный завод в Гарболово на «Карте окрестностей Петербурга» 1885 года

Куйвоша — слово специфическое, диалектное, нигде в русском языке кроме Ореховского уезда Водской пятины больше не встречающееся (река Куйвош и озеро Куйвош в Карелии, на наш взгляд, являются топонимами-мигрантами). Топоним Куйвоша (Куйвоши) — абсолютная архаика, это реликтовый топоним. Наличие в современном русском языке двух основ ку (й) — и ков-, имеющих одинаковую первооснову — индоевропейский корень: kāi-, kəi- и одинаковое значение, свидетельствует о различных фонетических процессах, происходивших в диалектах варягов-русь (Куйвоша) и ильменских словен (Коваши). При консолидации диалектов варягов-русь и ильменских словен в единый русский язык, в нем сохранились родственные слова как с основой ков- (ковать, коваши), так и с основой ку (й) — (куй, куйвоши, кувоши, кузнец, кузня, кувалда).

Сопоставление свидетельств восточных авторов о месте производства «ценных мечей» русами, которое мы локализуем на Карельском перешейке, с выявленным в настоящей работе

крупным центром по производству железа и изделий из него на Карельском перешейке в Куйвошах приводит нас к однозначному выводу о том, что мечи варягов-русь производились в погосте (селе) Куйвоша на Карельском перешейке («Острове русов»).

О значимости погоста Куйвоша еще в XVI веке свидетельствует тот факт, что на Карте Карельского перешейка, составленной Делагарди в 1580 году, обозначены два наиболее крупных поселения Келтус (Келтуши) и Куйвас (Куйвоша). Куйвоша — это русский Золинген, существовавший с V по XII вв. Если Золинген всемирно известный город клинков («*Klingenstadt Solingen*»), то сегодня о былой славе погоста Куйвоша просто ничего не известно, она растворилась на просторах Руси, когда сначала куйвоши (мастера-кузнецы) с Карельского перешейка перекочевали в Новгород, затем в Киев, и дальше, расселяясь по городам и весям.

В книге автора «Тайны русских мечей» (2019 год) [91] были атрибутированы практически все подписные мечи каролингского типа, расшифрованы надписи и раскрыты значения знаков и геометрических орнаментов на клинках, включая знаменитые мечи с надписью «VLFBERHT» («Ульфберхт»). Языческая славянская этимология надписи «VLFBERHT» на клинке, использование в надписи прямых греческих крестиков (телий), геометрический орнамент-оберег на клинке, тождественный узорам на новгородских браслетах, форма наверший в виде крины, характерная для произведений древнерусского прикладного искусства, локализация места производства мечей на острове Гарда («Острове русов» — Карельском перешейке) по арабским источникам — все это в совокупности с целым рядом других исторических свидетельств, археологических, лингвистических и этнографических доказательств, свидетельствует о производстве на Карельском перешейке в V — XII веках н.э. варягами-русь мечей, считавшихся лучшими мечами в средневековой Европе, в том числе и мечей с надписями «VLFBERHT» («Ульфберхт») и «INGELRII», которые

в настоящее время принято относить к работе франкских (рейнских) мастеров и носящих название «каролинских мечей».

Переняв у галлов искусство изготовления мечей, варяги-русь сохранили римско-кельтскую культуру обоюдоострого длинного меча (кельтская спата), значительно усовершенствовал конструкцию меча (мечи каролинского типа) и улучшив качество используемой стали. Они выступили законодателями возвращения моды на обоюдоострые длинные мечи в средневековой Европе и заложили основы создания позднесредневекового меча романского типа (капетинга).

Меч варягов-русь V–XII веков н.э., прошел длинный путь от кельтской спаты до меча романского типа, варяги-русь создали свой особый тип меча — меч «каролинского типа», декор которого испытал сильное влияние византийской культуры и искусства.

Исследования показали, что варяги-русь не только полностью обеспечивали свои потребности в мечах, но и производили их на экспорт. По нашим расчетам только в IX веке за 100 лет варяги-русь могли производить не менее 200 тыс. мечей, из них 100 тыс. мечей для собственных нужд и 100 тыс. мечей на экспорт. Мечи поставлялись в Западную и Северную Европу, в Бугарию и Хазарию, на Балканы и в Византию [85]. Мечи варягов-русь, маркированные надписью «VLFBERHT» («Ульфберхт») [91] по данным шведской исследовательницы Анны Сталсберг А. обнаружены в 23 странах Европы в современных границах, при этом на 4 страны (Швецию, Финляндию, Норвегию и Германию) приходится больше половины (56% или 83 шт. из 149 шт.) всех найденных мечей с надписью «Ульфберхт» (Stalsberg A. The Vlfberht sword blades reevaluated, 2008. Internet source: Jennyrita.org., Stavanger).

Мечи варягов-русь «VLFBERHT» («Ульфберхт») поступали в скандинавские страны и в Западную Европу в основном морским путем по Балтийскому морю. Морской путь из «варяг в Европу» начинался на Вуоксе (Карелия), пролегал вдоль южного

побережья Финляндии и Швеции до острова Готланд, а от него в Любек.

Мечи с надписью «INGELRII» (INGEL Rex Iudaorum Iesus «ангел (посланник) царя иудейского Иисуса»), вероятно, первоначально и в основном производились варягами-русь для поставки на Балканы (румынам (влахам), сербам), но в силу интернациональной латинской надписи находили сбыт и в Европе, и в Византии.

Специально для Балканского региона производились мечи с надписями: «DUNA+DUNA» (Дунай-Дунай), «SHVΛIMIVΛHS» (Хвалими влах), «WIEN – PANPEPN» (Вена – ПАН-ПЕПИН [империя Пепинов (Каролингов)]), «SRBIVaNS SNEIVENTS» (Серб Иван – святой [князь Иван Владимир (ок. 990–1016) – правитель сербского государства Дукля]) (подробнее см. [91]). На Балканы и в Византию мечи поступали по пути «из варяг в греки».

В IX–XI вв. при минимальном объеме производства мечей на экспорт в 1000 штук в год, варяги-русь могли за три года полностью обеспечить своими мечами всю профессиональную армию Швеции (3000 тыс. чел.) или Норвегии (3000 тыс. чел.), армию Дании (9000 тыс. чел.) – за 9 лет, а за 15 лет полностью вооружить всю Скандинавию. Только за 100 лет IX века 100 тыс. воинов 23 стран Европы могли быть обеспечены мечами варягов-русь.

КУРГОЛОВСКОЕ ОЗЕРО

Курголовское озеро (др.-рус. **Кургальское озеро*) – озеро во Всеволожском районе Ленинградской области к северо-западу от поселка Токсово (см. «Токсово») и железнодорожной станции Кавголово. Курголовское озеро примыкает к Кавголовскому озеру (см. «Кавголовское озеро»), отделено от него узким перешейком, по которому проходит ветка Октябрьской железной дороги Приозерского направления. В южной части перешейка существует протока между Курголовским и Кавголовским озерами. Площадь озера – 0,92 км².

В XIX веке считалось то заливом озера Кавголово, носившим название Курголово, то отдельным озером Киркула.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» Курголовское озеро не упоминается, но зафиксировано 3 топонима Кургола и 1 топоним Кургала в Воздвиженском Корбосельском погосте (см. табл. К11). По всей видимости деревни с названием Кургала (Кургола) располагались по берегам Курголовского озера. Эти топонимы позволяют реконструировать др.-рус. название озера — *Кургальское озеро.

Таблица К11

Топонимы *Кургала/Кургола* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Кургола (с. 1-226, 1-231)	Воздвиженский Корбосельский
Кургала под горой (с. 1-202)	Воздвиженский Корбосельский
в Курголе (с. 1-229)	Воздвиженский Корбосельский

Основой топонимов-композигов *Кургала/Кургола* является слово *кур-* с формантом *-гал/-гол*. Чередование о//а в форманте *-гала (-гала/-гола)*, на наш взгляд, отражает наличие на Карельском перешейке двух диалектов, «акающего» у варягов-русь и «окающего» у ильменских словень (новгородцев). По всей видимости, к XVI веку на Карельском перешейке ильменских словен было уже больше, чем варягов-русь, что связано с тем, что «Остров русов» (см. **«Карельский перешеек»**) к этому времени, потеряв свою самостоятельность, стал вотчиной новгородских бояр, заселявших его новгородскими крестьянами.

Топониму Кургала родственны Кургальский полуостров (Кингисеппский район), деревни Курголово (Кингисеппский район) и Курголово (Волосовский район) Ленинградской области.

Этимология Кургальского полуострова и деревни Курголово (Кингисеппский район) связывается с фин. *Kurkula* «журавль»

(фин. *kurki* «журавль» и частица *-la*, означающая место, местность), еще одна версия производит Курголово (Кингисеппский район) от водского слова *Kurkula, Kurky (Kurcky)* «горло», вероятно связывая с протекающей рядом с деревней протокой, соединяющей оз. Липовское с Финским заливом (Википедия).

Муллонен И. И. в словаре «Топонимия Заонежья» (2008 г.), рассматривая этимологию топонима Кургеницы, пишет: «...антропоним *Kurki, Kurgi* входит в число наиболее известных традиционных прибалтийско-финских именований и был широко распространен, в том числе в карельском ономастике. Обычно он возводится к апеллятиву *kurki, kurgi, kurg* „журавль“...» [48, с. 150]. В Заонежье Муллонен И. И. приводит еще в пример такие «журавлиные» топонимы как дер. *Кургополе* в Толвуйской волости и покос *Кургово*.

По нашей версии, в основе всех выше приведенных топонимов, как и других топонимов Восточной Европы с основой *кур*, лежит славянское слово *кур*. *Кур* — это самец курицы, петух. По Словарю Фасмера «кур» — это: «...I I., род. п. -а «петух», укр. кур, ст.-слав. коурь ѡлѣктѹр, болг. кур (Младенов 262), словен. kur, род. п. kura, чеш. kour, kur, словц. kur, польск. kur, в.-луж., н.-луж. кур...». В современном русском языке это слово мужского рода осталось только в выражении: «как кур, в ошип попал»/ «как кур во щи попал». Но в 1500 году в ПКВП, напротив, не встречается женского рода этого слова — кура, курица. При перечислении доходов (налогов) в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» используется только мужской род: «десятеро куровъ», «осьмеро куровъ», «двое куровъ» или «двое курей» и т.д., иногда курва (мужск. род. мн. число, ср. листва, братва. Не путать с курва — жен. род., ед. число).

Мы связываем происхождение славянского слова *кур* (петух) со швейцарским городом *Кур* (нем. *Chur*, ромш. *Cuira*, итал. *Coira*, фр. *Coire*), столицей кантона Граубюден, расположенным на реке Плессур в долине Рейна. Город *Кур* был столицей римской провинции Реция, земли галлов, завоеванной римлянами в 15 году до н.э., где римляне образовали колонию *Curia*

Raetorum, от названия которой и получил свое имя город Кур. Лат. слово *Curia* происходит от лат. *cūria* (лат. *co* «вместе» и *vir* «муж, взрослый мужчина») и обозначает одно из древнейших подразделений римского населения. В V веке римские легионы оставляют Рецию, после чего туда проникают бавары и алеманы (Википедия), вероятно, вытесняя местных уже во многом романизированных галлов. Если посмотреть на карту Галлии, то Реция расположена рядом со славянскими территориями (ободритов и т.д.) и непосредственно граничит с римской провинцией Норик, которую ПВЛ называет родиной славян: «От сихъ же 70 и дву языку бысть языкъ словенескъ, от племени же Афетова, нарѣцаемѣи норци, [18] иже суть словенѣ» (Перевод: «От этих же семидесяти и двух народов произошел и народ славянский, от племени Иафета — так называемые норики, которые и есть славяне») (ПВЛ). В Примечании [18] сказано: «... норци... — норики, жители одноименной римской провинции к югу от Дуная, между Ретией и Паннонией».

По нашей версии, славяне познакомились с петухом, петушиными боями в I — V веке н.э. через посредство столицы Реции — города Кур, отсюда и славянское название этой удивительной птицы. В Куре сходятся дороги, ведущие из Италии через разные горные перевалы в Галлию. Через город Кур и осуществлялся транзит петухов для петушиных боев из Рима в Галлию и славянские земли. Этим можно объяснить то, что слово кур встречается только в славянских языках: «...„петух“, укр. кур, ст.-слав. коуръ ѡлѣктѡр, болг. кур (Младенов 262), словен. kur, род. п. kura, чеш. kour, kur, словц. kur, польск. kur, в.-луж., н.-луж. kur...» (Словарь Фасмера). В других европейских языках петух называется по-другому: англ. *cock rooster chicken*, порт. *galo*, исп. *gallo*, лат. *canō* (-ere «петь», ср. канорейка) *gallus*, лит. *gaidys*, нем. *Hahn*, нидерл. *haan*, норв. *hane*, швед. *hane höns tupp*, венг. *kakas*, фин. *kukko*, эст. *kukk kikas*.

В 394 (393) году под влиянием христианства последним императором единой Римской империи Феодосием I Великим (346—395 гг.) были упразднены Олимпийские игры. В рамках

борьбы с язычеством были запрещены и другие «языческие забавы», на рубеже IV—V веков прекратили свое существование гладиаторские и петушинные бои. Героический образ кура (также, как и героев олимпийских игр и гладиаторских боев) стал забываться, а сам он все в большей степени становится продуктом сельского хозяйства. Домашний петух в позднем средневековье (XIV—XVI вв.) предстает перед нами уже не как боец — КУР, а как певец, от чего и получил у славян свое новое название Певун, Петух. Героями людей (и геральдики) становятся мощные и грозные животные-монополисты (не имеющие естественных соперников в живой природе) львы и медведи, которые заместили и вытеснили легендарного петуха, героический образ которого до наших дней сохранили только наследники галлов — французы и бельгийские валлоны, память о нем сохранили также польская геральдика и древнерусская славянская топонимия.

Был на Руси и «курячий бог» (бог Кур). Носова Г. А. в книге «Язычество в православии» (1975 г.) пишет: «В глухих деревнях сохранялись языческие куриные божки, по поверьям оберегавшие хозяйство, скот и в особенности кур, в виде „камушка“ с дырочкой, лаптя, разбитого глиняного рукомоЙника, вешавшихся на нашесте для устрашения домового. Владимирский краевед Г. К. Завойко еще в 1910 г. наблюдал „курячьего бога“ наподобие человеческой фигурки...» [Носова, с. 80]. Отголоски почитания «курячьего бога» переплелись с христианскими праздниками и обрядами: «Наряду с языческими куриными божками покровителями кур считались христианские святые Кузьма и Демьян, хотя житийные описания не давали никаких поводов для подобных легенд. „Кузьминки“ истолковывались как праздник в их честь. А. С. Петрушевич писал: „1-го (ноября. — Г. Н.) Кузьма и Демьян... Курятники, Куриный праздник. Курьи именины, неси попу цыпленка“. Святым покровителям приносили в жертву цыплят...» [Носова, с. 80].

Бог Кур мог быть племенным, воинским или мужским богом. Например, в Болгарии 2 февраля по старому стилю (20 января

по новому стилю) — народный праздник «Петльовден» (Petlovden) — «День петуха». По мнению некоторых исследователей, это языческий праздник, когда юноши проходили обряд инициации, становясь взрослыми.

Существовали древнерусские (даже праславянские) и имя, и фамилия Кур: «Куря Олексеевич Шемятов, посол псковской. 1474. З. А. I, 86. Михалко Кур, крестьянин Локотцкого пог. 1495. Писц. II, 31. Ивашко Кур, крестьянин Семеновского пог. 1495. Писц. I, 789. Кур Давыдов, крестьянин Бологовского пог. 1495. Писц. I, 110. Кур Кондратов, крестьянин Ястребинского пог. 1500. Писц. III, 768. Кур Семенов, крестьянин Ястребинского пог. 1500. Писц. III, 793. Кур Сидков, крестьянин Городенского пог. 1500. Писц. III, 209. „Курец а Пивовар“, крестьяне бельские, зап. 1506. Арх. Сб. IX, 6. Князь Иван князь Васильев сын Ситцкого Курец, стольник в Москве. 1577. А. М. Г. I, 39. Иван Федоров сын Кур, гонец царский. 1605. А. И. II, 64. „Пан Адам Курко“, зап. 1641. Арх. Сб. II, 69...» (Словарь древнерусских имен Тупикова [79]), а также множество производных (деривативов) от кур имен и фамилий: Курко (Курко Ермаков, крестьянин Ровдужского погоста, с. 2—111), Куря, Куров, Курец, Курьяк (Курьяков), Куруев, Кургуев, Курцев и др. Курьяк, вероятно, образовано по аналогии с кореляк (с помощью суффикса -як-), распространенного названия карел еще в XX веке. Из княжеских фамилий известен род князей Куракиных из числа Гедимовичей, отрасль князей Патрикеевых. Внук великого князя литовского Гедимина, князь Патрикей получил от Великого Новгорода в удел города: Орехов и Корелу. От него произошли князья Булгаковы, один из которых в начале XVI века носил прозвище «Курака» (Андрей Булгаков-Курака — московский боярин и воевода), которое производят от тюркского *quraq* — «высохший, пустой, бессодержательный, скупой, жадный, задумчивый» (Википедия). По нашей версии, прозвище «Курака» происходит от слав. слова кур и хорошо подходит для московского воеводы (ср. польск. *kurak* «петух»). Интересно, что Кур Кондра-

тов, Кур Семенов и Кур Сидков крестьяне из «Переписной книги Водской пятины 1500 года». Согласитесь, Кур непривычное и необычное имя для нас сегодняшних, но ПКВП и отантропонимическая топонимия свидетельствует, что это имя было достаточно широко распространенным. Сами же топонимы с основой *кур*- можно отнести к наиболее архаичным, праславянским (I–V вв. н.э.).

В русской геральдике *kur* (петух) представлен более чем скромно (гербы Ростопчиных), зато слово кур (куръ) стало основой многих топонимов на Руси, большая часть из них, сохранилась до наших дней. Это более 60 топонимов и гидронимов в России, включая 6 топонимов Курск, (в т. ч. г. Курск), 27 топонимов Курово, 7 топонимов Кураково, 2 топонима Курголово, топоним Куровицы, Кургальский остров, Кургальский полуостров, Кургальское озеро, 2 реки Кур, 2 реки Курка, 8 рек Курга, река Курья и др. (подробнее см. [87]).

В Древней Руси известен *Погость Курской* с центром *Курь на Ловати* (городок Курске, Курецкь, Курскъ) Деревской пятины Новгородской земли. Ныне деревня Курско в Поддорском районе Новгородской области.

Этот список можно расширить, но мы считаем его вполне достаточным для иллюстрации распространённости топонимов с основой *кур*-. Остановимся только на этимологии города Курск. В настоящее время полагают, что этимологически др.-рус. *Курьскъ* происходит от названия реки Кур (приток Тускари), которое связывают с народным термином *курья* – «речной залив, узкий проток реки, заводь». Первое поселение на месте современного Курска по археологическим данным относят к VIII веку (Википедия). Что такое «народный термин»? Диалектное значение? И почему такой народный термин «курья» в значении «речной залив, узкий проток реки, заводь» не известен в русском языке? Хотя, кроме собственно города Курска, в России существует еще 5 топонимов Курск.

Галльский петух как символ Франции хорошо известен, менее известен символ бельгийских галлов, сделавших петуха

официальным символом Валлонии, изображаемым на ее гербе и флаге (см. рис. К5). Напомним, что регион Валлония включает в себя пять южных провинций Бельгии, занимающих 55% всей территории страны.



Рисунок К5. Герб Валлонии, Бельгия (красный петух на желтом фоне) (*Coat of arms of Wallonia, Belgium*)

У славян петух пользовался не меньшей славой и популярностью под именем *kur* (др.-рус. курь). Петух (*kur*) широко представлен в польской геральдике как Герб Кур (*Kur coat of arms*).

Герб Кур (польск. *kur, kurak, kurek, kurka, kogut, kokot*) — польский дворянский герб (*herb szlachecki*), впервые упоминается в 1496 году, но, судя по фамилиям его владельцев, имеет давнюю историю, относясь к глубокой архаике. Девиз герба: «Честь и верность». Герб Кур использовался 18-ю польскими родами (19 фамилий): *Bosowski, Gall, Horodyński, Karszański v. Karszeński, Kazimierski, Kiczka, Kokot, Kur, Kurakowski, Kurek, Kurowski, Kurski, Kurzecki, Kurzewski, Kurzyk, Kurzyna, Szaprowski, Opersdorff* (Википедия). Из 19 фамилий 10 непосредственно связаны со словом петух — *Kur* и *Kokot*. В этом списке интересны две фамилии. Первая *Gall*, напрямую указывающая на связь

Kur с Галлией, галлами, вторая — *Kurski*, дающая подсказку к раскрытию этимологии названия города Курск и еще 5-ти топонимов с этим именем в России.

В российской геральдике изображение кура весьма редко, в частности он встречается в гербах рода графа Ростопчина и рода Рашетов (Яков Рошет, 1810 г.) По Балтийскому гербовнику К. А. фон Клингспора изображение петуха используется в гербах четырех фамилий: Baron Hahn, Hahnebohm, Hanenfeldt, Henning.

Кульминацией культа Кура в эмблематике Древней Руси стало печатание монет с изображением петуха великим князем Дмитрием Ивановичем Донским в последней четверти XIV века.

Дмитрий Иванович Донской (1359–1389), внук первого Великого московского князя Ивана Калиты — московский князь с 1359 года, прозванный Донским за победу в Куликовской битве (1380). В правление Дмитрия Донского Московское княжество стало одним из главных центров объединения русских земель. При Дмитрии Донском в Москве была впервые начата чеканка серебряной монеты — раньше, чем в других русских княжествах и землях.

Изображение петуха сохранялось и на монетах сына Дмитрия Донского Василия Дмитриевича 1-го (1389–1425). Изображение петуха мы встречаем и на монетах времен Ивана III и Василия Ивановича (1462–1533 гг.) (см. рис. К6).

Известный археолог и нумизмат, член-корреспондент РАН Гайдуков П. Г. так описывает лицевую сторону этой монеты: «Петух с короной на голове и пышным хвостом влево; вокруг линейный ободок» [13]. Надпись на оборотной стороне, которую нам удалось прочитать, гласит: **КАК НОВЫЙ [ЗНАК] И ВЕЗДЕ [ЕСТЬ] ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ** (подробнее см. [92]).

Надпись на монете и корона на голове петуха — это заявка на роль государственного символа — герба Русского государства и принятия князем царского титула. Однако, альтернативой ему стал появившийся в это же время византийский двуглавый орел с коронами на головах. Так, двуглавый коронованный орел

изображен на большой печати (с надписью «Иоанн, Божию милостию господарь всея Руси»), привешенной к грамоте, выданной в 1497 году Иваном III. Несколько ранее изображение двуглавого орла появилось на монетах тверского княжества и ряде новгородских монет (подробнее см. [92]).



Рисунок К6. Пула с петухом времени Ивана III и Василия Ивановича (1462–1533 гг.) [13].

Курземе (Курляндия), курши

Топоним Кургала родственен словам Курляндия, Курземе, курши (куроны).

Версия о родстве славянского топонима Кургала с западно-балтийским топонимом Курземе (Курляндия) и этнонимом курши (латыш. *kurši*; лит. *kuršiai*; др.-рус. кърсь; нем. *Kuren*) представляется вполне вероятной, если вспомнить о языковой балто-славянской общности (единстве), существовавшей как считают ученые вплоть до V в. н.э., наличии топонимов Земгала (часть Курземе) и Латгала, бога Перкунаса (лит. *Perkūnas*) — аналога славянского Перуна, самой формы этнонима курши, образованной с помощью характерного славянского суффикса *-ш-* (ср. коваши). Именно к вешунам в Земгалу отправляет князь ильменских словен Гостомысл своих посланников, не поверив в пророчество вешунов Хольмгарда (Иоакимовская летопись), что, на наш взгляд, свидетельствует о родстве варягов-русь, ильменских словен и земга-

лов (куршей). Но, к сожалению, родство топонимов Кургала и Курземе (Курляндия) трудно доказать, поскольку в балтийских языках название петуха — кур (*kur*) — не сохранилось: петух по-латышски *gailis*, по-литовски *gaidys*. Но в современном русском языке кур тоже имеет другое название — петух. Отметим также, что других этимологических версий топонима Курземе (Курляндия) нет, за исключением этимологии «из норв. *kura* „лежать согнувшись“, греч. *κυρός* „круглый“ (Карстен 204)», которую М. Фасмер считает ошибочной (Словарь Фасмера).

В подтверждение версии о родстве славянского *Кургала* с западнобалтийскими *Курземе* (Курляндия) и *курши* приведем точку зрения академика Ломоносова М. В., который писал (1750 г.), что «...курландский язык есть происхождения славенского, так что не токмо большая часть речей, но и склонения и спряжения от славенских весьма мало разнятся». Более того, Ломоносов М. В. утверждал, что курляндцы являются остатками варягов-русь: «...около того места, где жили варяги-русь, и теперь еще говорят курландцы языком, от славенского происходящим, и тем показывают, что они суть остатки от варягов-руси» [42].

С учетом всего изложенного, представляется, что слова кургалы, куроны, курши, курляндцы являются когнатами, этимоном которых является праслав. *kur* «петух».

Многочисленные топонимы с основой *кур-* образованы от праслав. *kur* «петух», происходящему от названия римского города Кур (столицы римской провинции — Реции, ныне город в Швейцарии), через который осуществлялся транзит петухов для петушиных боев из Римской империи в Галлию и славянские земли. Славянский Кур — аналог «галльского петуха». Город Курск, и еще 5 Курсков, 27 деревень Курово и др. топонимы с основой *кур-* названы так не потому, что там разводили кур, а потому, что в этих местах либо «сидели» куры (славянский род), либо деревня принадлежала хозяину (крестьянину) из рода Кур или по имени Кур, имени, данному в честь бесстрашной птицы, настоящему герою и бойцу — петуху.

Л

ЛЕМБОЛОВСКОЕ ОЗЕРО

Лемболовское озеро (др.-рус. *Лембагальское озеро*, фин. *Lempalanjärvi*) — озеро во Всеволожском районе Ленинградской области. Расположено вблизи от станций Васкелово, 54 км, Лемболово Сосновского направления Октябрьской железной дороги. Площадь озера — 12,5 км², длина (с юга на север) — 9,7 км, ширина — до 2 км. Площадь — 12,5 км². Максимальная глубина — 8,3 м. В озеро впадают реки Грузинка (см. «**Грузинка (река)**»), Муратовка, Ройка (см. «**Ройка (река)**»), Киварин ручей и ещё 4 безымянных ручья; вытекает река Вьюн (см. «**Вьюн (река)**»).

В настоящее время принято считать, что в основе этимологии происхождения названия Лемболовского озера лежит либо слово «лембой», либо слово «ламба» прибалтийско-финского происхождения (Википедия).

Лембой (*lemboi*) или лемпо (*lempo*) — на прибалтийско-финских языках означает: «нечистый дух; леший, черт»; у карелов — «злой дух, черт, нечистый»; финское *lembo* или *Lemmes* — «лесное божество, отец земли, лесной черт».

Ламба на карельском языке означает «глухое озеро, озерко без истоков, особ. в лесу» (Словарь Даля).

Член-корреспондент РАН Матвеев А. К. в книге «Субстратная топонимия Русского Севера» (2004 г.) выделяет два значения топонимов с основой лемб-:

«лемб-1: *Лемба (Ленба) I*, бол. Кир. *Лемба (Ленба) II*, руч. Шенк. *Лембова (Лембовка)*, р. Вин. *Лембово (Ленбово)*, мыс, пок. Кон. *Лембозеро (Ленбозеро)*, Холм. *Лембонема (Лембонемы)*, быв. д. Пин. ~ Фин. *lempo*, карел. *lempo (i)*, люд. *lemboi*, вепс. *l'emboi* «чёрт, бес» [SSA 2: 62–63]...

лемб-2: Лембево, д. Он. Лембика (Лембита), пож., поле, старица. Он. Лембисёра (Лембесёра, Ленбисёра), р. ВТ. ~ Фин. *lempi* «любовь», карел. *lempi* «обаяние (девушки)», люд. *lemb* «любовь» [SSA 2: 62]. Ойконим Лембево скорее всего образован от антропонима. Для Лембика (Лембита) важны фин. *lemmikki* «любимец», производное от *lempi*, а также личные имена типа *Lemmity* (эст. *Lembito*) [SSA 2: 62], ср. также «Лембит — распространенное у балтийских финнов личное имя, от *лемби* «милый» [Попов 1949: 49]» [45, с. 47–48].

Следует сказать, что у Лемболовского озера есть прямые родственники — Большое Лембозеро и Малое Лембозеро в Пудожском районе Республики Карелия. Отметим, что и Лемболовское озеро, и Большое/Малое Лембозеро именно озера, а не ярвы (Лембоярви). Вероятно, это топонимы-мигранты.

Озеро, известное нам по современному названию как Лемболовское, в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» называется Лембагальское, а деревни вокруг него числятся как деревни на (в) Лембагале («Сергеево на Лембагале», «Костянтиново в Лембагале» и т. д.), см. Приложение 2.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» зафиксировано 26 топонимов с основой Лемба-, расположенных в Ивановском Куйвошском погосте. В настоящее время в топонимии Карельского перешейка существует Лемболовское озеро и ж.д. станция Лемболово.

Не вызывает сомнения, что указанные выше топонимы являются топонимами-композициями, состоящими из двух слов, второе из которых формант *-гал*, который происходит от лат. *gallus*, *galli* (англ. *gaul*, фр. *gaulois*) — «галл, кельт»; этноним, обозначающий жителя Галлии (см. «**Формант -гал/-гол**»).

Первое слово, по нашей версии, происходит от названия греческих судов *лемб* — др.-греч. *λέμβος* «лодка, челн» (Древнегреческо-русский словарь), лат. *lembus*.

Историк гребных и парусных судов Снисаренко А. Б. в книге «Эвпатриды удачи: трагедия античных морей» (1990 г.) упоминает одновременно и о лембах, и о каудиках: «...лемб — морское

особо быстроходное остроконечное судно небольших размеров, изобретенное жителями Кирены, но применявшееся главным образом пиратами Иллирии и Лигурии и через греков перенятое римлянами. ...лембы обычно имели шестнадцать весел, а иногда и более, и очень часто использовались на посылках и непосредственно в военных действиях на море и реках. Другое дело — разновидность лемба, относящаяся к малым судам и носившая у римлян уменьшительное имя лембункул, или ленункул. Это и впрямь были самые настоящие челноки, их хорошо знают Цезарь, Тацит, Саллюстий — вплоть до Аммиана Маркеллина, последнего римского историка. Рыбачьи же лембы, упоминаемые античными авторами, — это, скорее всего, сходные с ними самнитские долбленные челны каудики, ходившие некогда по Мозелю» [93].

Лембы — шестнадцативесельные суда пиратов Иллирии и Лигурии (римская провинция), через греков **«перенятые римлянами»**, а долбленные челны — каудики ходили «по Мозелю»! Река Мозель (нем. *Mosel*) — это же Центральная Европа, Галлия (левый приток Рейна, протекает по территории Франции, Люксембурга и Германии). Очевидно, что слова Лемб и Каудика через римлян и галлов попали и в лексикон славян. Стало ясно, что в основе этимологии гидронима «Лемболовское озеро», лежит др.-греч. λῆμβος «лодка, челн», а в основе этимологии гидронима «Кавголовское озеро» (см. **«Кавголовское озеро»**) — лат. *caudica* «чёлн, выдолбленный в стволе», здесь лат. дифтонг *ai* в русском языке переходит в *ав* (*ai* -> *ав*), например, *auto* — авто, *Laurence* — Лаврентий). Инд.-евр. *Caugalli* превратилось в др.-рус. Кавгала (ср. фин. *Kaukola*). На Лемболовском озере варяги-русь делали большие суда — лембы, а на Кавголовском озере и Вуоксе — долбенки-однодревки — каудики. Отсюда и древнерусские названия этих районов Лембагала и Кавгала.

Таким образом, название Лемболовского озера происходит от названия типа древних судов пиратов Иллирии и Лигурии — лемб (лембо). По всей видимости, первоначально суда варягов-русь так и назывались лембы и каудики, но эти названия потеря-

лись в истории, сохранившись лишь в архаичной топонимии Карельского перешейка. В архаике происхождения топонимов Лембагала и Кавгала не приходится сомневаться, они предшествовали древнерусскому названию судов «лодьа» (ладья) и могут быть отнесены к праславянским (до V века н.э.).

Строительство судов варягами-русь носило массовый характер, так в походе руси на Константинополь в 860 году (это еще до призвания Рюрика в 862 году) участвовало по византийским источникам — 360 кораблей, по ПВЛ этот поход осуществлялся в 866 году, а кораблей было 200. В походе Олега в 907 году участвовало 2000 кораблей (ПВЛ).

Развитию ремесел и, в частности, судостроения в Древней Руси способствовали хорошо развитые товарно-денежные отношения, в основе которых лежала такая денежная единица как куна, привнесенная варягами-русь из Западной Европы в V веке н.э. (подробнее см. [89]).

Общее представление о терминологии, составе и классификации речных и морских судов Древней Руси в XII веке позволяет составить информация, содержащаяся в «Русской Правде» (статья 79): «Аже лодью украдетъ, то 60 кунъ продаждъ, а лодию лицемъ воротити; а за морьскую лодью 3 гривны, а за набойную лодью 2 гривны, за челнь 20 кунъ, а за стругъ гривна» [70]. В редакционном Примечании к данному отрывку поясняется, что «Набойная ладья — ладья с набоями, досками, прибитыми для возвышения бортов». Приведенные в 79 статье «Русской правды» суммы представляют собой величину штрафов за воровство судов, которые если на прямую не равны их стоимости (цене), то, по крайней мере, в определенной степени пропорциональны им. Зная, что в гривне в XII веке было 50 кун, получаем классификацию судов по их стоимости, которая представлена в табл. Л1.

Об этимологии судов (челн, струг, лодья) Древней Руси см. [86].

На Лемболовском озере строились лембы: набойные ладьи и морские ладьи для дальних походов, в том числе и для похо-

дов «из варяг в греки», спуская их весной по большой воде в Неву по Охте (см. **«Охта (река)»**) и в Ладогу по Вьюну (см. **«Вьюн (река)»**), а также по Грузинке (см. **«Грузинка (река)»**) через Авлогу (см. **«Авлога (река)»**) (подробнее о водных маршрутах Карельского перешейка см. [86]). Основным материалом для строительства судов была сосна, которая здесь была в изобилии. Отдельные части судов изготавливали из дуба и других пород деревьев.

Таблица Л1

Стоимость речных и морских судов Древней Руси в XII веке по данным «Русской правды»

№ п.п.	Наименование судна	Цена, кун (1 гривна = 50 кунам)	Соотношение цены	
			судна к цене «Челна»	последующего судна к предыдущему
1	Челн	20	1,0	1,0
2	Струг	50	2,5	2,5
3	Лодья	60	3,0	1,2
4	Лодья набойна	100	5,0	1,7
5	Лодья морская	150	7,5	1,5

Кроме Лемболовского озера строительство судов осуществлялось на Кавголовском озере (см. **«Кавголовское озеро»**), на реке Вуокса (см. **«Севастьяново»**), на реке Кобона (см. **«Кобона (река, деревня)»**).

ЛЕСОГОРСКИЙ

Лесогорский (др.-рус. Яски, фин. *Jääski*, Яаски, швед. *Jäskis*, *Яскис*) — посёлок городского типа в Светогорском городском поселении Выборгского района Ленинградской области.

Новгородский погост Яски (Карельский перешеек) (см. План-схему Приложения 1) упоминается в «Ореховском мирном договоре 1323 года» между Швецией и Новгородом

и вместе с погостами Саволакша и Огреба был уступлен новгородцами Швеции.

Название погоста происходит от др.-рус. *яска*. По Словарю Фасмера: «Яска — I яска I, ясочка «звезда, звездочка», южн. (Даль). Родственно укр. *яскритися* «искриться», блр. *яскорка* «искорка», польск. *jaskry, jaskrawy* «яркий, сверкающий», чеш., слвц. *jas* «блеск» и далее — ясный; см. Перссон 950; Траутман, BSW 4; Бернекер I, 276. См. также искра.

II яска II «ласка, *Mustela nivalis*». От ясный, см. также яска I. •• [Допустимо также видеть здесь табуистическое преобразование слова ласка. — Т.]». Навряд ли преобразование *яска* в *ласка* связано с табуированием слова, поскольку куна называлась кунной (куницей), горноста́й — горноста́ем, хорек — хорьком и т. д. По нашему мнению, слово *ласка* образовано от *яска* с помощью протетического л (*ср. угол — вугол, улица — вулица*). Очевидно, название идет от блестящего, чисто белого цвета меха ласки.

ЛЁМАСАРЬ

Лёмасарь (др.-рус. *Легмасарь, Лембосарь*) — деревня в Суховском сельском поселении Кировского района Ленинградской области. Через деревню протекает река Кобона (см. **«Кобона (река, деревня)»**), на которой расположены несколько деревень, включая деревни *Гавсарь* (см. **«Гавсарь»**) и Мостовая.

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», как деревня *Легмасарь* (с. 1–12) в Пречистенском Городенском погосте Ладожского уезда.

В «Дозорной книге Водской пятины Корельской половины 1612 года» деревня называется *Лембосарь*. На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года она обозначена как деревня *Лемасар*.

Также деревня называлась *Люмаса, Лемассарь*.

Название деревни Лемасар может происходить от «лема лёма лёмица «трясина», олонецк. (Кулик.) Из фин., карельск. *letі* «сырой луг, болотистая почва»; см. Калима (151; FUF 18, 7),

который выступает против объяснения из коми *lem* «клей» (Словарь Фасмера).

Самое древнее название деревни Легмасарь, по нашему мнению, образовано от слова *легма* с помощью др.-рус. форманта *-сарь* «ремесло, ремесленник» (см. **«Формант *-сарь/-сарь*»**).

Слово *легма* сохранилось в украинском языке: «*легма присл., розм. У лежачому положенні; лежачи*» (*Великий тлумачний словник сучасної української мови* [9]) и белорусском языке: «**легма**, лежма лежаком» (*«Беларуска-расейскі слоўнік»* [5]).

По нашему мнению, *легма* (лежма лежаком, лежачи) — это архаичное название лежневой дороги. Лежневая дорога, лежневка — это «дорога из настланных бревен» (Словарь Ожегова). Название происходит от слова *лежень*: «**Лежень** — бревно, брус в горизонтальном, лежащем положении в разных сооружениях, устройствах» (Словарь Ушакова). В целом Легмасарь означает «строитель лежневой дороги». Эту версию подтверждает название близлежащей деревни — Мостовая.

Мостовая — деревня в Суховском сельском поселении Кировского района Ленинградской области, которая упоминается в «Дозорной книге Водской пятины Корельской половины 1612 года» в Пречистенском Городенском погосте Ладожского уезда, на карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года также обозначена деревня *Мостовая*

По содержанию слова *мостовая* и *лежневка* являются словами одного рода. Дело в том, что словом *мост*, кроме собственно моста, называлась и дорога из бревен по болоту: «МОСТ м. по-мост, стилка, стлань, накат, всякого рода сплошная настилка из досок, бревен, брусьев, для езды и для ходьбы; сплошная постройка поперек реки, либо оврага, для перехода; ...|| Мост или мосты, бревенчатая стлань, мостовая по болоту...» (Словарь Даля) (ср. *мостовая* «тротуар»).

Древнерусские слова *гать*, *легма*, *мост*, *тайбола* (см. **«Тайбола»**) семантически близкие слова, слова синонимы, обозначающие дорогу по болотистой местности — лежневую дорогу, лежневку.

Лембосарь

Топоним Лембосарь родственен топониму Лембагала от др.-рус. *лемба*, от др.-греч. *λέμβος* «лодка, челн» (см. **«Лемболовское озеро»**) и может свидетельствовать о судостроении на реке Кобона. Лембосарь от др.-рус. *лемба* «лодка, челн» и форманта *-сарь* «ремесло, ремесленник» (см. **«Формант -сар/-сарь»**)» буквально означает «судостроитель». Жители Легмасарь владели не только ремеслом строительства лежневых дорог, но были и судостроителями. Эта версия подтверждается тем, что рядом с деревней Гавсарь по ПКВП расположена несохранившаяся деревня Струга (с. 1–31), название которой, очевидно, связано с названием такого вида древнерусских судов как «струг» (см. **«Лемболовское озеро»**).

Строили суда и выше по реке Кобона (см. **«Кобона (река, деревня)»** в деревне Гавсарь (см. **«Гавсарь»**).

ЛОСЕВО

Лосево (др.-рус. *наволоок Каменка*, фин. *Kiviniemi*, *Кивиниеми*) — поселок в Ромашкинском сельском поселении Приозерского района Ленинградской области. Расположен у протоки (Лосевская протока) между Суходольским озером (см. **«Суходольское озеро»**) и Вуоксой (см. **«Вуокса (река)»**). Вблизи поселка находится железнодорожная станция Лосево Приозерского направления Октябрьской железной дороги. До экологической катастрофы 1918 года — прорыва вод Суходольского озера в Ладугу, Суходольское озеро впадало в Вуоксу, в протоке был порог высотой 2 м.

До 1939 г. деревня *Kiviniemi* (ныне Лосево) входила в состав волости Саккола Выборгской губернии (Финляндия). Топоним *Kiviniemi* в дословном переводе означает «Каменный мыс» (фин. *kivi* «камень», *niemi* «мыс (наволоок), полуостров»).

Наименования деревень в районе Лосевской протоки по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлено в табл. Л2.

Таблица Л2

Топоним *Каменка* в Сакульском погосте по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Каменка (с. 2-46)	Михайловский Сакульский
Дубровино на Каменке жь у озера у Сванского (с. 2-46)	Михайловский Сакульский
Гяркуево на Каменке у озера у Сванского (с. 2-46)	Михайловский Сакульский
Каменка жь у порогу конецъ Сванского озера (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
на Каменке же Думуево у озера у Сванского (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
Новое на Каменке жь у того жь узера Сванского (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
Каменка же Новинка (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
Осташкин наволоок Каменка (с. 2-50)	Михайловский Сакульский

Топоним *Kiviniemi* (фин. *kivi* «камень» + *niemi* «мыс, полуостров») является финской калькой (буквальным переводом) древнерусского топонима «наволоок **Каменка**» («Осташкин наволоок **Каменка** (с. 2–50)). Др.-рус. *наволоок* «мыс, полуостров, коса» [83].

ЛУГА (РЕКА)

Луга (др.-рус. *Луга*, водск. *Laukaa*, ижор. *Loukka*, фин. *Laukaanjoki*) — река в Ленинградской и Новгородской областях России. Длина реки — 353 км. Впадает в Лужский залив. На реке расположен город Луга (Лужский муниципальный район Ленинградской области) (фин. *Laukaa*, *Лаукаа*; иногда тоже *Ylä-Laukaa*, *Юля-Лаукаа*). Славянское поселение на реке Луга упоминается под 947 годом.

Существует несколько версий этимологии гидронима/топонима Луга.

По Словарю Фасмера со ссылкой на Миккола Луга происходит от фин. Laukaanjoki — название той же реки (из *lauas, род. п. *laukaan).

Трусман Ю. А. (1884 г.) пишет, что: «Название реки Луга по фински loka — ил, грязь, тем более представляется заимствованным у финнов, что и в Эстляндии, по Liber Census Daniae, упоминается о деревне в Гакрицком приходе «Soka» — ил, мутная вода». В Примечании к этой фразе он добавляет: *«Europeus (Suomi, 2 j. 80 p. 49) на основании т. н. Steigerung говорит, что это название нужно производить от лит. и латыш, lauas, lauga — поле. Нам кажется более правдоподобным искать объяснения от ближайшего.»* [98].

Название реки Луги также производят от эст. *laugas* «лужа, болото, яма, углубление», либо с фин. *laukea*, эст. *lauk*, *laug* «отмель» [8].

Основные гидронимы и топонимы с основой *луг-/луж-* на территории России приведены в табл. ЛЗ.

Гидронимы и топонимы с основой *луг-/луж-* на территории России, приведенные в табл. ЛЗ, в основном расположены на Северо-Западе России в Ленинградской и Новгородской областях.

Если сравнивать гидронимы и топонимы с основой *луг-/луж-* на территории России и Западной Европы (Лугано (итал. *Lugano*) в Швейцарии, Луго (итал. *Lugo*, эмил.-ром. *Lugh*) в Италии, Лүго (исп. и галис. *Lugo*) в Испании, Лугдуно (лат. *Lugdunum* от кельт. *Lug* [u] *dunon*. «крепость бога Луга») во Франции (ныне г. Лион), Лугдуно Батавский (лат. *Lugdunum Batavorum*) в Нидерландах (ныне г. Лейден), Лужица (нем. *Lausitz*, в.-луж. *Łužica*, н.-луж. *Łužyca*, польск. *Łużyce*, чеш. *Lužice*) в Германии и Польше), то очевидно, что они являются родственными и, следовательно, их этимологом также как и топонимов Западной Европы является имя кельтского бога — Луг (ирл. *Lugh*, букв. «Сияющий»).

Луг был верховным богом кельтов, богом-громовержцем, он аналог греческого Зевса, римского Юпитера, славянского Перуна, прибалтийского Перкунаса, скандинавского Тора, германского Донара.

Таблица 13

Основные гидронимы и топонимы с основой *луг-/луж-* на территории России

Наименование	Месторасположение
1	2
Гидронимы	
Луга (водск. <i>Laukaa</i> , ижор. <i>Loukka</i> , фин. <i>Laukaanjoki</i>)	река в Ленинградской и Новгородской областях России. Длина реки – 353 км. В ПВЛ называется Луза («В лето 6455 (947) иде Ольге Новгороду и уставу по мьсте погосты и дани и по Лузе...»).
Лужонка (приток Большой Вишеры)	река в России, протекает в Маловишерском районе Новгородской области. Устье реки находится у деревни Луга Большевишерского городского поселения. Длина реки – 16 км.
Лужонка (приток Поломети)	река в России, протекает в Валдайском и Демянском районах Новгородской области.
Топонимы	
Луга (фин. <i>Laukaa</i> , Лаукаа;)	город в Лужском районе Ленинградской области. Славянское поселение на реке Луга упоминается под 947 годом.
Луга	деревня Большевишерского городского поселения Новгородской области.
Усть-Луга	посёлок в Кингисепском районе Ленинградской области.
Лужицы (водск. <i>Luutsa</i>)	деревня Усть-Лужского сельского поселения Кингисепского района Ленинградской области. Впервые упоминается в ПКВП как деревня <i>Лужицы на усть Луги у моря</i> в Никольском Толдожском погосте в Чюди Ямского уезда.
Лужино	деревня в Усть-Кубинском районе Вологодской области.
Лужаны	деревня в Игринском районе Удмуртии.

Перун — это славянское имя кельтского бога-громовержца Луга. По всей видимости, как исключение у славян — лужицких сербов сохранилось кельтское название бога — Луг, которое они привнесли в топонимию Восточной Европы.

В пантеоне князя Владимира не было бога Луга потому, что князь Владимир был варягом-русь и поклонялся Перуну. Поклонение ильменских словен богу Лугу объясняет почему по поручению Владимира Добрыня установил в Новгороде идола Перуна в 980 г.: «...И нача княжити Володимиръ въ Киевѣ одинъ и постави кумиры на холмѣ внѣ двора теремнаго: Перуна деревяна... И пришед Добрыня Новугороду, постави Перуна кумиръ надъ рѣкою Волховомъ, и жряхуть ему людье новгородьстии акы Богу» (ПВЛ). Это же объясняет и то, почему новгородцы не очень противились тому, что в 988 году идол Перуна был порушен. О славянском боге Луге еще менее известно, чем о Перуне. Сведения о нем сохранились только в топонимии Восточной Европы (подробнее о Перуне и Луге см. [92]).

Неоднократно высказываемая ранее в литературе версия о происхождении топонимов Восточной Европы с основой *луг-/луж-* от имени кельтского бога Луга не получала своего логического завершения, поскольку было не понятно откуда взялся в Восточной Европе кельтский бог Луг. Ответ на этот вопрос заключается в том, что примерно в V веке лужицкие сербы — славяне из Западной Европы мигрировали в Восточную Европу. Расселившись по рекам Луга и Волхов, они получили название ильменские словене по имени озера Ильмень, а от имени их верховного бога, бога-громовержца Луга получила название река Луга и другие топонимы Восточной Европы с основой *луг-/луж-*. Ильменские словене с основанием Новгорода на Волхове стали называться новгородцами. Генезис новгородцев:

лужицкие сербы -> ильменские словене -> новгородцы.

Заселение указанных районов произошло самое позднее в V—VI вв. н.э., до завершения «Первой палатизации» — процесса

перехода согласного звука [з] в шипящий [ж] Луга -> Лужа (Лужичи, Лужонка).

Топонимия российского Северо-Запада подтверждает вывод академика Янина В. Л. о том, что новгородцы (ильменские словене) выходцы из Западной Европы: «...Поиски аналогов особенностям новгородского диалекта привели к выводу, что импульсы славянского переселения на российский Северо-Запад исходят с территории современных Польши и Северной Германии, откуда и переселяются предки средневековых новгородцев. Этот вывод находит подтверждение в материалах археологии и антропологии» [103].

Дальнейшее продвижение славян с Северо-Запада Восточной Европы на юг находит свое подтверждение в топонимии (см. табл. Л4).

Таблица Л4

Основные гидронимы и топонимы с основой *луг-/луж-* на территории Украины и Беларуси

Наименование	Месторасположение
1	2
Гидронимы	
Луга (древнее название – Луг)	река в Волынской области Украины, правый приток Западного Буга. Длина реки – 93 км.
Лугань	река в Донецкой и Луганской областях Украины, правый приток Северного Донца (бассейн Дона). Длина реки – 200 км. Существует несколько этимологических версий, включая от кельтского бога Луг.
Топонимы	
Луганск	город в Луганской области Украины на реке Лугань, по которой и назван.
Лужино	деревня в Витебском районе Витебской области Беларуси.
Лужаны (укр. <i>Лужани</i>)	посёлок городского типа в Кицманском районе Черновицкой области Украины.
Лужаны	деревня в Воложинском районе Минской области Беларуси.

Реки Луга и Лугань, город Луганск и поселок Лужаны на Украине, деревни Лужино и Лужаны в Беларуси — топонимы-мигранты с Северо-Запада Восточной Европы (см. табл. Л4). Таким образом, топонимы с основой *луг-* из Западной Европы вместе с лужицкими сербами сначала попали на Северо-Запад Восточной Европы, а затем оттуда — на территорию Украины и Беларуси.



М

МАТКАСЕЛЬКА

Маткаселька (др.-рус. **Маткаселька*, фин. *Matkaselkä*) — поселок в Кааламском сельском поселении Сортавальского района Карелии. Название переводится с финского языка как «Дорога через гряды» от фин. *matka* «дорога» и *selkä* «гряда».

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» деревня называется Маткоселга (с. 2–152) Никольского Сердоловского погоста (см. табл. Фт4).

Маткаселька и Маткоселга — это фонетические варианты др.-рус. *Маткаселька, где др.-рус. *матка* «мать, мама», а *-селька* «село, поселение» (см. «Формант *-селка/-селька*»), в целом означая «Материнское (головное) поселение» — первое (базовое) поселение, от которого затем стали образовываться другие поселения данного района. Маткаселька родственно Маселька (см. «Стекланный»), имея в своей основе производные от слова «мать» (*ма, matka*).

Финское слово *matka* «путь, дорога, путешествие, расстояние», по нашему мнению, имеет древнерусское происхождение. Отметим, что кроме слова *matka* в финском языке существует еще целый ряд слов со значением «дорога»: *tie, rata, kuja, polki, tapa, reitti* (Русско-финский словарь). Слово *matka* (*ма, мама, мати, мать*, ср. лат. *mater*) — общеславянское слово индоевропейской природы, имеющее основное значение «Женщина по отношению к своим детям» (Словарь Ожегова) и несколько других значений. При этом форма *matka* не является грубой, пренебрежительной формой слова, например, польск. *Matka Boska* «Божья мать, Богоматерь, Богородица».

Слова *мать, matka* часто используются в метафорическом значении:

— «Волга всем рекам мать. Волга-матушка широка и долга. Москва всем городам мать» (Словарь Даля).

— «И сел Олег княжить в Киеве, и сказал Олег: «Да будет это мать городам русским» (ПВЛ).

— «Матка или матица и матища, балка, брус поперек всей избы, на котором настлан накат, потолок» (Словарь Даля) и др.

Вероятно, первоначально варяги-русь словом «матка» называли «главную» (магистральную) дорогу (ср. большак), к которой примыкают второстепенные дороги (дорожки, тропы) — «детки». В финском языке это слово закрепилось вообще за дорогой, а в русском языке вышло из оборота (как и слово стезя).

Подтверждает эту версию древнерусское название компаса: «КОМПАС м. немецк., беломорское, матка...», «Матка вожак (компас). ...Матка водит, судно ходит» (Словарь Даля). Компас — это вожак (от водить), прибор показывающий путь, дорогу, путеводитель, поэтому логично, что его называли *матка*, т.е. «дорога, путь». Слово *компас* (через нид. *kompass* от ит. *compasso* «циркуль», производное от лат. *compassare* «измерять», от *passus* «шаг»), по всей видимости, появилось в русском лексиконе в петровские времена, а сам прибор *матка* (*вожак*) использовался русскими мореходами с незапамятных времен (XIII — XIV вв.), о чем свидетельствует архаичное название компаса — *матка* (*вожак*).

Метафору «мать» в отношении магистральной дороги — «мать-дорогу» мы видим в названии транс-американской дороги «*The Mother Road*» (*U.S. Route 66*), пересекающей всю Америку, и транс-китайской — «*The Mother Road*» (*China National Highway 312*), пересекающей весь Китай.

МЕЛЬНИКОВО

Мельниково (др.-рус. *Ряжела*, *Ряцела*, фин. *Räisälä*, *Ряйсяля*) — поселок в Приозерском районе Ленинградской области, административный центр Мельниковского сельского поселения. Расположен на берегу Вуоксы (см. «**Вуокса (река)**»).

Село Ряйсяля было переименовано в Мельниково в 1948 году «в память геройски погибшего воина С. А. Мельникова» (в других источниках Н. И. Мельникова) в боях в районе села в 1941 году.

До 1948 года поселок назывался по-фински Ряйсяля (фин. *Räisälä*), но на карте Кексгольмского уезда 1727 года он называется Рязела/*Riazela*. Так же он назывался и ранее. В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» зафиксированы 27 деревень, содержащих в своем названии топоним Рязела (см. табл. М1).

Таблица М1

Топоним и гидроним *Рязела* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Мервегала въ Рязели (с. 2-10)	Воскресенский Городенский
на Волговале на реце Рязеле (с. 2-11)	Воскресенский Городенский
Палвагала на Рязеле (с. 2-11)	Воскресенский Городенский
на Яниле у Рязелы на Волговале (с. 2-11)	Воскресенский Городенский
Либуева гора на речке Рязеле (с. 2-12)	Воскресенский Городенский
Рязела на реце Рязеле (с. 2-16)	Воскресенский Городенский
Рязела жь на реце на Рязеле (с. 2-17)	Воскресенский Городенский
Рязела , на реце на Рязеле (с. 2-17, 2-17)	Воскресенский Городенский
Вохново Кузьминское на речке Рязеле (с. 2-17)	Воскресенский Городенский
Кяйренима на Рязеле (с. 2-17)	Воскресенский Городенский
Макарово на Рязеле (с. 2-17)	Воскресенский Городенский
Бураково на реце Рязеле (с. 2-18)	Воскресенский Городенский
Пятчеево за наволокомъ на Рязеле (с. 2-18)	Воскресенский Городенский
Ускалово на реце на Рязеле (с. 2-19)	Воскресенский Городенский
Микифорово на реце на Рязеле (с. 2-19)	Воскресенский Городенский
Рязела на реце на Рязеле Тихново (с. 2-20)	Воскресенский Городенский
Девичья щель, на реце на Рязеле (с. 2-20)	Воскресенский Городенский

1	2
Ондроново на реце Ряжеле (с. 2-20)	Воскресенский Городенский
Васильцово на Ряжеле (с. 2-22)	Воскресенский Городенский
Великое поле на Ермолкино, на реце на Ряжеле (с. 2-22)	Воскресенский Городенский
Ермолкино на реце на Ряжеле (с. 2-22)	Воскресенский Городенский
Киселево на Ряжеле (с. 2-23)	Воскресенский Городенский
Шавово на реце на Ряжеле (с. 2-23)	Воскресенский Городенский
Ряжела подь порогомъ (с. 2-24)	Воскресенский Городенский
Мервегола на реце на Ряжеле (с. 2-25)	Воскресенский Городенский
Губкино Ершова, на реце на Ряжеле (с. 2-30)	Воскресенский Городенский

Очевидно, что название Ряйсяла представляет собой финскую фонетическую трансформацию древнерусского Ряжела (в финском языке нет звука и буквы ж), поэтому с финского языка *Räisälä* никак не переводится и ничего не означает. Финскую фонетику топоним получил, вероятно, в период существования Великого княжества Финляндского в составе России (1809–1917).

По ПКВП Ряжела — это не только название деревень, но и название реки — Ряжела. Из 27 деревень, названия которых содержат слово Ряжела, в 16 Ряжела называется рекой, например: деревня «**Ряжела**, на реце на **Ряжеле**». Однако, в районе пос. Мельниково кроме Вуоксы других рек нет. По всей видимости, рекой Ряжела назывался участок Вуоксы, прилегающий к местности, именуемой Ряжела. И это связано, на наш взгляд, с тем, что река входила в комплекс языческих ритуалов волхвов варягов-русь, связанных с водой, купанием в реке.

Этимологию топонима Ряжела мы связываем с глаголом «рядить»: «рядить ряжѹ „договариваюсь, нанимаю“, укр. рядіти, ряджѹ, др.-русс. рядити, болг. редя „упорядочиваю“, сербохорв. рѣдити, редим, словен. rediti, redím „питать“, чеш. řaditi „ставить в ряд“, řiditi „управлять“, слвц. riadit’ — то же, польск. rzadzić — то же. Связано с ряд...» (Словарь Фасмера). Волхвы как посред-

ники между людьми и языческими богами рядили (ряжили) (ср. родили — рожали) — договаривались, нанимали, уговаривали языческих богов, преподнося им богатые подарки и жертвы, на те или иные действия или результат (на хороший урожай, на удачный военный поход, на хорошего жениха и т. д. и т.п.). Отсюда и место, где ряжили волхвы, получило название Ряжела. В более широком плане Ряжела — это место проведения языческих ритуалов и праздников. Морфологически топоним Ряжела идентичен названию славянского языческого праздника Купала (Купало). Купала как часть всей системы славянских языческих праздников был связан с водой, с купанием, о чем свидетельствует само название праздника. «Купальское празднество, — писал Гальковский Н. М., — сопровождалось буйным весельем в ночь на 24 июня: народ плясал под музыку и песни; прыгали через пылающие костры, а на заре умывались и купались в реке» [14].

Однокоренным с Ряжела является и слово «ряженный»: «РЯ-ДѢТЬ, ряжу, рядишь; несовер., *кого (что)* (прост.). То же, что наряжать. 1. *Р. в новое платье. ...II. РЯДѢТЬ*, ряжу, рядишь и рядишь; ряженный; несовер. ...2. *кого (что)*. Нанимать, уговариваясь об условиях, цене (устар. прост.). *Р. извозчика.*» (Словарь Ожегова). Ряжение — «ритуальное переодевание у народов Европы, особенно на святки и масленицу. Часто сопровождается театрализованные представления, игры, колядование и т.п.» [82].

Первоначально ряжение (переодевание) и ряжение (как общение с богами) было монополией волхвов.

С языческими культовыми ритуалами обливания водой, по-видимому, связано и родственное слову Ряжела слово «ряжка»: «...«лохань, банная шайка, ведро, черпак», южн., зап. (Даль), укр. *ряжа, ряжка* «чан», блр. *ряжка*. Неясно. Толкование от ряд трудно обосновать семантически, вопреки Преобр. (II, 241)» (Словарь Фасмера). Гальковский Н. М. полагает, что у древних славян «... существовал обычай обливаться водой и других «куповать» в великий (чистый) четверг, в навечерие рождества Иоанна Предтечи (на Купалу) и в день Петра и Павла. Состави-

тель статьи в «исповеди» (заповедь первая) говорит, что всякий обливавшийся водою в упомянутые дни помрачен бесовскою лостью и (исполняя такой обычай) идолу Купале жертву приносить: он идолопоклонник, поклоняется самому сатане» [14]. Из этого следует, что «идол Купала» – языческий бог, связанный с обрядом купания. Кстати говоря, в Кирьяжском погосте есть деревня с названием «Куппола» (с. 2–122), финской этимологии названия этого топонима нет, вероятно, это слав. *Купала* (от купать) по-фински, в финской фонетике.

МЕНДСАРЫ (ДЕРЕВНЯ, РЕКА)

Мендсары (др.-рус. *Мендосарь*, фин. *Mäntysaari*) – деревня в Бугровском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области. Деревня расположена на правом берегу реки Охты (см. **«Охта (река)»**), к югу от деревни Вартемяги (см. **«Вартемяги»**).

В настоящее время этимологию деревни Мендсары производят от фин. *Mäntysaari* от *mänty* «сосна», *saari* «остров» – в целом *Сосновый остров*. Местность, где расположена деревня – холмистая. Финское название деревни – «Сосновый остров», подтверждают островки соснового леса первой категории, окружающие деревню.

В разные годы деревня носила названия: *Mensara*, *Мяксары*, *Menzari*, *Майсары*, *Менцары*, *Mäntysaari* (1849), *Mändüsaari*, *Менцари*, *Мемницары*, *Меницары*, *Мендсарь*, *Ментсари*, *Менжары*.

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» как деревня Мендосарь (см. табл. М2).

По нашей версии, название деревни Мендосарь образовано от слова Мендо с помощью форманта *-сар* «ремесло, ремесленник» (см. **«Формант -сар/-сарь»**).

Основа *Менд-* родственна англ. *mend* «чинить» краткой форме от *amend*, от Vulgar Latin **admendāre* «устранять недостатки, исправлять», от лат. *mendum* 1) физический недостаток, непра-

вильность 2) ошибка, промах, погрешность (*Латинско-русский словарь. 2003*).

Таблица М2

Топоним и гидроним *Мендосарь* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Волость на Мендосари (с. 1-217)	Воздвиженский Корбосельский
Мендосарь на речке на Мендосари у часовни (с. 1-217)	Воздвиженский Корбосельский
Мендосарь (с. 1-217, 1-217)	Воздвиженский Корбосельский
Мендосарь же (с. 1-217)	Воздвиженский Корбосельский

Мендосарь — ремонтный ремесленник, ремонтник и поскольку деревня была расположена у реки Охта, то можно полагать, что здесь производился ремонт судов.

МОРЬЕ (РЕКА, ДЕРЕВНЯ)

Морье/Моря (др.-рус. *Морье*, фин. *Murje, Murja*) — река во Всеволожском районе Ленинградской области. Вытекает из озера Хепоярви (см. **«Хепоярви (озеро)»**) и впадает в бухту Морье Ладожского озера у деревни Морье. Длина реки — 43 км.

Происхождение названия реки и деревни на сегодняшний день неизвестно. На «Карте Карелии Понтуса де ла Гарди» 1580 года деревня называется *Moria*. На «Географическом чертеже Ижорской земли» 1705 года Адриана Шонбека — *Мурия-ньеми*, на карте Санкт-Петербургской губернии Я. Ф. Шмита 1770 года — *Мариселка*, на карте окрестностей Петербурга А. М. Вилбрехта 1792 года — *Марисельская* (Википедия).

Впервые гидроним и топоним «Моря» упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», такое имя содержится в названии семи деревень Спасского Городенского погоста

(по ошибке редактора ПКВП 3 топонима попали в Ровдужский погост) (см. табл. М3).

Таблица М3

Топонимы и гидронимы *Морья/Морье* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Морья , на реце на Морье , у Ладожского озера (с. 1-138)	Спасский Городенский
въ верхе Морья реки (с. 1-139)	Спасский Городенский
въ верхней Морье , въ Векшине (с. 1-139)	Спасский Городенский
Вичана, на Морье жь у Ладожского озера (с. 1-139)	Спасский Городенский
на Морье (с. 2-92)	Васильевский Ровдужский*
Морьеселка (с. 2-92)	Васильевский Ровдужский*
Морьеселка жь (с. 2-92)	Васильевский Ровдужский*

Примечание. Часть страниц с описанием Спасского Городенского погоста по ошибке редактора ПКВП попало в Ровдужский погост.

Название реки и деревни Морья («Морья, на реце на Морье, у Ладожского озера» (с. 1–138)), очевидно, происходит от др.-рус. *море* (ср. **взморье**, **лукоморье**). Напомним, что в древнерусском языке морем называлось и озеро. Согласно Словаря Фасмера в статье «Море»: «...море диал. также „озеро“, – и далее – «Любопытно русск. диал. море „озеро“, олонек. (Кулик.), также онежск. (там же), др.-русс. море Чудское „Чудское озеро“ (Жит. Александра Невского)». К этому еще можно добавить в пример, Ладожское озеро, о котором у Татищева В. Н. читаем: «...озеро Ладоское, которое море Русское именуемо» (Татищев В. Н.).

Этимология топонима Морья от др.-рус. *море* «море, озеро» буквально означает «морская, при море», в данном случае при Ладожском озере/Русском море. Вероятно, от названия деревни идет и название реки. Название деревни Морьеселка (с. 2–92) (др.-рус. *селка* «село, поселение», см. «**Формант селка/сель-ка**») означает «поселение у моря».

Н

НАЗИЯ (РЕКА)

Назия (др.-рус. *Назья*, *Назия*, *карел.-фин. Nasia*) — река в Кировском районе Ленинградской области. Длина реки — 42 км. Вытекает из болота Малукский Мох к северу от поселка Малукса, впадает в Ладожское озеро, пересекая Ладожский канал. Ширина русла — 4–10 метров.

Словарь Брокгауза сообщает, что по берегам Назии производилась «ломка известняка».

В настоящее время этимологию топонима Назия производят от карел.-фин. *nasia* — «волчьи ягоды», кустарникового растения, росшего здесь в изобилии.

Впервые река упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» как Назия или Назья (см. табл. Н1).

Населенных пунктов (село, деревня) с названием *Назия/Назья* в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» нет.

Отметим, что в Лопском погосте река называется преимущественно Назья, а в Ярвосольском погосте исключительно Назия.

Учитывая наличие на южном побережье Ладоги многочисленных топонимов с др.-рус. формантами, имеющими западно-европейское происхождение:

— *сар/-сарь* (Равтосарь (с. 1–263), Сосарь (с. 1–270) в Егорьевском Лопском погосте; Сарь (с. 1–55), Сивосарь (с. 1–57), Коксарь (с. 1–62), Колосарь (с. 1–66), Кегросарь (с. 1–82), Моносарь (с. 1–82) в Егорьевском Теребожском погосте; Легмасарь (с. 1–12), Меглосарь (с. 1–8) в Городенском погосте);

— *гал/гола* (Горгола (с. 1–62, 1–85), Пиргола (с. 1–74), Пивгола (с. 1–82), Пангола (с. 1–85) в Егорьевском Теребожском погосте и Пирола (с. 1–264), Видгола (с. 1–265), Лонгала (с. 1–267), Род-

гола (с. 1–270), Кулгола (с. 1–273), Ломгала (с. 1–278), Ломгола (с. 1–280), Тенгола (с. 1–285) в Егорьевском Лопьском погосте),
можно предположить западноевропейскую версию этимологию топонима (гидронима) Назия.

Таблица N1

Гидронимы *Назия/Назья* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
в Горке в Ларивоновской на речке Назии (с. 1-281)	Егорьевский Лопьский
на речке на Назии (с. 1-286)	Егорьевский Лопьский
Ларивоновская Горка на Назье (с. 1-278)	Егорьевский Лопьский
Марковское Мустуева на Назье (с. 1-278)	Егорьевский Лопьский
Саханово на низу на Назье (с. 1-260)	Егорьевский Лопьский
Суханово на Назье (с. 1-283)	Егорьевский Лопьский
Ульяшино на Назье (с. 1-262)	Егорьевский Лопьский
Алуево низ Назьи (с. 1-263)	Егорьевский Лопьский
на устье Назьи (с. 1-283)	Егорьевский Лопьский
Задней двор на реке Назия (с. 1-463)	Никольской Ярвосольской
Зенково на Назия (с. 1-437)	Никольской Ярвосольской
Миккуево на реке Назия (с. 1-461)	Никольской Ярвосольской
Офонасково на реке Назия (с. 1-439)	Никольской Ярвосольской
Панево на реке Назия (с. 1-438)	Никольской Ярвосольской
Поречье на Горке на реке Назия (с. 1-463)	Никольской Ярвосольской
Поречье на реке Назия (с. 1-454)	Никольской Ярвосольской
Сидорово на реке Назия (с. 1-463)	Никольской Ярвосольской
Янцово на реке Назия (с. 1-450)	Никольской Ярвосольской

Известно, что Ладожское озеро называлось морем (см. **«Морье (река, деревня)»**), а древнерусский язык в своей основе имел множество слов западноевропейского происхождения.

Море в европейских языках: средн.-англ. *see*, от ст.-англ. *sæ* «море, озеро», Западно-Фризский *see*, нидерл. (голланд.) *zee*, нем. *See*, норв. букмол *sjø*, швед. *sjö*, возможно от прото-индо-европ. **sh₂eu-* «быть свирепым (жестоким), страдает» (ср. лат. *saevus* «дикий, свирепый»).

Название гидронима и топонима Назия родственно с названием нидерландской провинции Зеландия: нидерл. *Zeeland* «морская земля», от *zee* «море», *land* «земля»).

Первоначально название Назия звучало как «на зе» («на море») — «идем на зе», «дорога на зе», затем предлог *на* слился со словом *зе* «море» — «назе» («назье»), превратившись в имя собственное «Назе» («Назье» «Назье»), затем — Назья, Назия.

На карте «Ладожское озеро и Финский залив с прилегающими местами» 1745 года обозначена дорога от Святого Шанца, расположенного при впадении реки Тосно в Неву (ныне город Отрадное), в Назию с подписью по-русски «дорога на назье» (с твердым знаком) и по латыни «*via Naziam ducens*» (дорога ведущая в Назию). По этой дороге, минуя Ивановские пороги на Неве, можно было выйти к морю — в Ладожское озеро в районе устья реки Назия. Отсюда название реки и поселка Назия происходит от зап.-европ., нидерл. *zee* «море», от др.-рус. оборота «на зе», означающего «на море».

НЕНИМЯКИ

Ненимяки (фин. *Nenimäki*) — деревня во Всеволожском районе Ленинградской области. Входит в состав Куйвозовского сельского поселения. Расположена на дороге А-181 между деревнями Васкелово и Грузино (см. «**Грузино (Куйвози)**»).

В переводе с финского языка название деревни *Nenimäki* означает «нос горы» («край горы»). Однако, если взять финское *nenä* «нос» прибавить *mäki* «гора», то получим *Nenämäki* (Ненямяки) (см. «**Прибалтийско-финские топоформанты**»):

nenä + mäki = Nenämäki.

Правда, из общего правила образования сложных слов в финском языке все же есть исключение. Так, если первый компонент композита оканчивается на *-a/-ä, -e*, то этот конечный гласный может заменяться на *-i* [18, с. 277]. В нашем случае *-ä* заменяется на *-i*:

nenä + mäki = Nenimäki.

Известный лингвист, финно-угровед Крюков А. В. в статье «Соматическая лексика в финской географической терминологии и топонимии Ингерманландии» (2012 г.), исследуя ойконим Ненимяки, допускает возможность такого порядка словообразования и уточняет, что «В обобщенном виде смысловое географическое содержание *nenä* сводится к значению «выступ, оконечность» [40, с. 289].

Вроде бы все грамотно и правильно, но я помню, что деревня раньше, ещё в 70-е годы прошлого века, называлась не то Нюнемьяки, не то Ненюмяки, и все путались с этим непривычным и непонятым названием. Кроме того, в Юго-Западной Финляндии есть топоним *Nenämäki (Lieto, Finland)* со второй гласной ä. Причем это название географического объекта (горы), а не населенного пункта. Этимология этого названия нам неизвестна, но логично предположить, что ее форма напоминает «нос», аналогично этимологии названия «Нос-гора» в Бурятии. Возникает вопрос: почему в одном случае топоним образован по общему правилу (*Nenämäki*), а в другом с использованием исключения из данного правила (*Nenimäki*)?

К тому же, посмотрев историю названий деревни, я понял, что путались в ее названии не только мы в детстве, но и задолго до нас. Так, в «Списке населенных мест Петербургского уезда» 1896 года деревня называлась Ненюмяки. При этом в Коркомякской волости Петербургского уезда числились два поселения с таким названием:

«Ненюмяки — владельческая усадьба, при Гарболовской проселочной дороге, при о. Лемболовском 8 дворов, 12 м. п., 12 ж. п., всего 24 чел. кузница.

Ненюмяки — деревня, на земле Мяккинского сельского общества, при Гарболовской проселочной дороге, при реке без названия 9 дворов, 33 м. п., 26 ж. п., всего 59 чел.» [76].

Здесь следует пояснить, что название деревни привязано и повторяет название «владельческой усадьбы» (мызы), при которой и находилась деревня. Причем наименование мызы является первичным для наименования деревни. Мыза террито-

риально располагалась в устье реки Грузинка на правом берегу, при впадении ее в Лемболовское озеро. Деревня же располагалась в отдалении на левом берегу Грузинки на возвышенности (горе). И если деревню в принципе можно назвать «оконечность горы», то Мыза расположена на сравнительно ровном месте. Это хорошо видно на Плане мызы и деревни Ненномяки (Ненимяки), на «Карте окрестностей Петербурга 1885 года» (см. рис. Н1).



Рисунок Н1. План мызы и деревни Ненномяки (Ненимяки), на «Карте окрестностей Петербурга 1885 года»

Как видно из приведенного выше, деревня в 1896 году названа Ненюмяки, а на карте 1885 года — Ненномяки. Но если продолжить ретроспективу названий деревни, то она имела и другие варианты названия. Для наглядности сведем все названия деревни (и мызы) в табл. Н2.

Можно полагать, что в устье Грузинки и ранее 1687 года было поселение, но идентифицировать его по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» нам не удалось.

Как видно из приведенной выше таблицы название деревни за 300 лет (1678–1981) изменялось 14 раз: из них 13 вариантов одного названия Ненимяки!!! Удивительная комбинаторика! **Несомненно, деревня Ненимяки по количеству вариантов своего названия может претендовать на внесение в «Книгу рекордов Гиннеса»!**

Таблица N2

Ретроспектива названий деревни *Ненимяки* (сводная таблица)

№	Год	Название	№	Год	Название
1	1981/ 1988	Ненимяки	13	1856	Нинимяки
2	1961	Нюнемяки	14	1852	Ненемяки
3	1948	Nenimäki	15	1849	Nenamaki
4	1932/ 1939	Ненюмяки	16	1849	Ninimäki
5	1925	Nenumäki	17	1838	Нинимяки
6	1916	Ненимяки	18	1834	Ненемяки
7	1914	Ненемяки	19	1810	Нельмяки
8	1896/ 1909	Ненюмяки	20	1792	Мя[ню]? Мяки
9	1890	Ненномяки	21	1734	Nenimäki
10	1863	Ненемяки	22	1727	Ненимаки
11	1862	Нинимякки	23	1678	enima hof
12	1862	Нюньмякки (Пенье)	24	1500	?

Из всех перечисленных вариантов, только Ненимяки имеет содержательную интерпретацию, остальные варианты являются результатом «народной этимологии». Проще всего, конечно, это списать на эффект «пьяного писца», но, наверное, это будет неправильно.

Почему название деревни, которая уже в 1727 году называлась Ненимаки (в 1734 году Nenimäki), в дальнейшем подвергалось таким искажениям?

На наш взгляд, это связано с тем, что этимология названия деревни Ненимяки «нос горы» не соответствовала реальному

рельефу местности. Само название Ненимяки предполагает явное, ярко выраженное в рельефе местности, изображение носа. Лично я в ландшафте местности никакой такой особой горы, чего-то приметного, да еще в виде носа не замечал. Да и само понятие горы тут вероятно понятие очень условное, на гору не тянет. Максимальный перепад высот здесь составляет 12 метров (отметки 52–64 м) — это примерно соответствует высоте 4–5 этажного дома, но местность носит пологий характер, без резких перепадов высот. Вероятно, и местные жители, и составители карт тоже не видели здесь никакого «носа горы».

Таким образом, несоответствие названия деревни реальному рельефу местности привело к его неоднозначной фонетической интерпретации. В конечном итоге пришли к грамматически приемлемой форме — Ненимяки, однако, последняя не находит своего подтверждения в рельефе месторасположения деревни (см. рис. Н1). Ненимяки — это некая искусственно построенная конструкция. Как указывалось выше, таких топонимов в прибалтийско-финской топонимии больше не встречается.

Откуда же появилось название Ненимяки?

На шведской «Генеральной карте провинции Ингерманландии» Э. Белинга и А. Андерсина, 1704 г., составленной по материалам 1678 г. на месте мызы Ненимяки указано имя *«enima hof»* — это самое раннее из известных и надо полагать именно то название, которое определяет всю дальнейшую историю названия деревни. И всю эту путаницу в ее написании.

Вероятно, сначала второй слог *-ma* в слове *«enima»* «народная этимология» превратила в понятное *мяки* (фин. *mäki* «гора») и прибавила в начало слова букву *n*, образовав типичный финский топоним-компонит Ненимяки, а затем пошли вариации с *neni*:

Енима (enima) -> Енимяки -> Ненимяки -> Ненемяки и т. д.

Разобравшись с «механизмом» словообразования топонима Ненимяки, рассмотрим этимологию топонима *enima hof*.

Первое, что бросается в глаза, это вторая часть топонима *hof* (*двор*) явно указывающая на немецкое происхождение топоним-

ма. Кроме того, известна дата составления карты, на которой обозначено имение *enima hof* — 1678 год. В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» такого топонима нет. Это дает основание предполагать, что появление данного имения в Ингерманландии связано с привлечением шведами немцев-лютеран для освоения Ингерманландии после заключения «Столбовского мирного договора 1617 года». Земли, отошедшие к Швеции по этому договору, были разорены и опустошены многолетними войнами, а большая часть православного населения ушла от шведов-лютеран в Россию. Поэтому для пополнения населения данной территории шведскими властями осуществлялась политика привлечения переселенцев, в первую очередь, немцев из Саксонии (Бранденбурга, Мекленбурга и Бремена).

По нашей версии, владельцем *enima hof* мог быть представитель старинного немецкого дворянского рода *Эйнем* (*von Einem*) из города Айнбек (*Einbeck*) в Нижней Саксонии. Фамилия имела разные формы написания: *Eynem*, *Eynhem*, *Einim* и *Einem* (подробнее см. [85]).

Первое известное нам название поселения *enima hof* датируется 1678 годом, на карте 1727 года это имение уже называется мыза Ненимаки. Смена названия произошла в период времени 49 лет. Северная война между Россией и Швецией началась в 1700 году и закончилась в 1721 году, но русские взяли Выборг и Кексгольм в 1710 году. Вероятно, в годы Северной войны владелец имения *enima hof* и покинул Карельский перешеек.

НОВЫЕ ДУБКИ

Новые Дубки (совр. *Урочище Рогосары*, др.-рус. **Ройкасарь*, *Рокосары*, фин. *Rokansaari/ (Rokonsaari)* — коттеджный поселок в Лесколовском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области. Северо-западнее поселка находятся река и озеро Ройка (см. **«Ройка (река, озеро)»**), озеро Лемболовское (см. **«Лемболовское озеро»**).

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года деревня обозначена как деревня Рокосары на карте Шуберта 1831 года. На «Карте окрестностей Петербурга 1885 года» также обозначена деревня Рокосары (см. рис. К2).

На месте деревни Рокосары могла быть одна из трех деревень, приведенных в табл. НЗ.

Таблица НЗ

Гидроним «озеро Ройкала» (Куйвошский погост) по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Характеристика
Килбина Лука Бородулино, надъ озеромъ надъ Ройкаломъ (с. 1-147)	– 3 двора, 3 чел., 2 обжи
Колчанова надъ озеромъ надъ Ройкаломъ (с. 1-147)	– 2 двора, 2 чел., 2 обжи
Новое Микулино Седенье <застава> надъ озеромъ надъ Ройкаломъ (с. 1-147)	– 1 двор, 1 чел., 1 обжа

Многозначное слово *лук* в топониме Килбина Лука означает старинную меру земли: «|| Лук, стар. мера земли; на сев. две обжи, 6,72 десятины» (Словарь Даля). По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в этой деревне и числится две обжи.

Обжа: «...Стар., а сев. и поныне, мера земли под пашню; сколько человек с лошадей вспашет в рабочий день, а „кто на трех лошадях орет, ино соха“, стало быть *три обжи*, соха; в арх. и црк. *две обжи* называют *лук*; *обжу* местами считают в 125 саженой длины, в 32 саженой ширины, а в *нвг. обжа* пять десятин; стар. 15 десятин, по пяти в поле, словом, в разных местах *обжа* была разная» (Словарь Даля).

Все три деревни записаны в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» рядом на одной странице, поэтому можно полагать, что они были и расположены рядом, став основой для деревни Рокосары.

По нашей версии, Рокосары первоначально **Ройкасарь* от др.-рус. *рой* «рыть, копать» (см. «**Ройка (река, озеро)**» и форманта *-сарь* «ремесло, ремесленник» (см. «**Формант -сар/сарь**»), в целом «рудокоп». В озере Ройка и болоте «Большом» между озером Ройка и деревней Куйвоша варяги-русь добывали речную и болотную руду, из которой в Куйвоше (см. «**Куйвози**») производили железо и изделия из него.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» топонима Рокосары нет, вероятно, он появился позднее, свидетельствуя о том, что болотная руда добывалась крестьянами в этом районе и после 1500 года.



О

ОККЕРВИЛЬ (РЕКА)

Оккервиль (др.-рус. *Сярка*, швед. *Karvila (Carvilla)*, *Малиновка*, *Малая Охта*, *Порховка*, *Яблоновка*) — река на востоке Санкт-Петербурга, левый приток реки Охты (см. **«Охта (река)»**), впадающий в неё в 1,8 км выше устья. Вытекает из болот к юго-западу от Колтушских высот. Протекает по Всеволожскому району Ленинградской области, Невскому и Красногвардейскому районам Санкт-Петербурга. В истоках носит название *река Чёрная* (см. **«Черная (река)»**) и имеет приток Хумалаев ручей. Длина реки — 18 км.

Существуют три основные версии названия реки Оккервиль. Первая версия приведена в книге К. С. Горбачевич и Е. П. Хабло «Почему так названы?» (1962 год): «Оккервиль — старинное название. Оно нанесено на шведской карте 1699 года. Тогда, в период шведской оккупации невских земель, на берегу этого притока Большой Охты находилась мыза шведского полковника Оккервиля. От мызы Оккервиля и повелось название реки...» [66].

Вторая версия, отрицающая первую, высказана Шарымовым А. М. в книге «Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год» (2004 год): «Должен, правда, заметить, что на карте Стюарта **1699 г.** (Горбачевич и Хабло имеют в виду, видимо, именно эту карту) река эта показана, но не названа. Равно как не показана там и «мыза шведского полковника Оккервиля».

В то же время на близкой по времени карте Майера — то есть на М698 — река эта названа близко по звучанию, но вовсе не «Оккервиль», а «Kervila», и имя это, скорее всего, не шведское, а карельско-финское — от «каге», что означает «изгиб»...» [99].

Третья версия, предложена Еленой Бевза в статье «А был ли полковник? Как появилось название реки Оккервиль» (2015 год), которая производит этимологию названия реки Оккервиль от названий на шведской карте 1704 года «L.Carvilla» и «S.Carvilla»: «Если предположить, что к этим финским названиям присоединялось шведское разговорное определение «речка», произносившееся как долгое «о», то получалось — Окарвила, то есть речка у деревни Карвила. А окончание «ль» появилось позже для удобства произношения» [4].

Мы разделяем версию Елены Бевза о происхождении названия реки Оккервиль от топонима Карвила (швед. *Karvila*, *Carvilla*), но оно имеет не финское, а шведское происхождение.

На шведской карте Ингерманландии Бергенгейма А. И., составленной в 1827 году по состоянию на 1676 год в верховье реки Оккервиль расположена деревня *Karvila*. На шведской «Генеральной карте провинции Ингерманландии» Белинга Э. и Андерсина А. 1704 года — две деревни в верховье реки *L. Carvilla* и *S. Carvilla* (Малая и Большая Карвила от швед. *liten*, *lilla* «малый» и *stor* «большой»). На «Географическом чертеже Ижорской земли» Андриана Шонбека 1705 года — Курвило.

Этимология *Karvila* (*Carvilla*) от швед. *kär* (швед. буква Ä ä читается как [ε:]) «дорогой, милый, любимый» и *vila* «отдых, покой» (*Svensk-ryskt lexicon*), в целом «милый, любимый отдых». Если вторая часть — это созвучное швед. *villa* «вилла, дача, особняк», то «любимая вилла (дача)».

Таким образом, этимология гидронима Оккервиль происходит от швед. *å* (швед. буква Å å читается как долгое о [o:]) «речка, река (небольшая), проток» и *Karvila*, в целом *Åkarvila* «речка Карвила», означающая «речка у виллы „Любимый отдых“».

Надо сказать, что за обсуждением названия реки шведского периода и ее последующих названий (*Малиновка*, *Малая Охта*, *Порховка*, *Яблоновка*) потерялся вопрос: А как река называлась до шведов?

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река Оккервиль называется *Сярка* (см. табл. О1).

Таблица О1

Гидроним и топоним *Сярка* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Ондронниково на Сярке на Кобылицах (с. 1-236)	Ильинский Келтушский
в Сярке на Охте (с. 1-246)	Ильинский Келтушский
Кучково Вяколово на кобылицах на Сярке (с. 1-246)	Ильинский Келтушский
Сярка на Охте (с. 2-97)	Васильевский Ровдужский*

Примечание. В ПКВП часть страниц с описанием Келтушского погоста по ошибке издателей попала в Ровдужский погост.

Река Сярка соединяла Келтушский погост с Охтой, по которой осуществлялся выход в Неву.

Топоним Сярка созвучен фин. *särki* (сярки) «плотва», но, мы склонны считать, что это искаженное Сарка и связано не с плотвой, а с использованием реки для перевозки грузов на судах, которые тянули бурлаки (др.-рус. *сарь*) (см. **«Формант -сар/-сарь», «Сарья (река), «Сарженка»**).

ОСЕЛЬКИ

Осельки (др.-рус. *Осельки*, фин. *Osselki*) — поселок Лесковского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области. Поселок находится к северу от Кавголово-ского озера (см. **«Кавголово-ское озеро»**). Через поселок проходит железнодорожная линия Приозерского направления, железнодорожная станция Осельки (ранее Хиттолово), между платформой Кавголово и станцией Пери.

Вблизи от поселка расположены:

— Нижние Осельки (фин. *Ala Osselki*) — деревня Лесколовского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области.

— Верхние Осельки (фин. *Ylä Osselki*) — деревня во Всеволожском районе Ленинградской области. Административный центр Лесколовского сельского поселения.

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года, обозначены две деревни *Оселки* — будущие Верхние и Нижние Осельки.

Топоним Осельки появился после 1500 года, поскольку такого топонима нет в «Переписной книге Водской пятины 1500 года».

В настоящее время считается, что финское название поселений *Osselki* происходит от фин. *uusi* «новый» и *selkä* «гряда», что означает *новая гряда*. Название мотивируется тем, что по Карельскому перешейку прошел ледник, который оставил после себя гряды, озы, камы, сохранившиеся до сих пор. Однако ледник прошел 10–12 тыс. лет назад, поэтому гряда не может быть «новой», а *selkä* — это др.-рус. формант *селка/селька* (см. «**Формант -селка/-селька**»). Да и фонетически фин. *uusiselkä* не очень схоже с Осельки.

На наш взгляд, ойконим Осельки имеет древнерусское происхождение: *о* + *сельки*, где приставка *о-* в значении *вокруг* (ср. *круг* — *округ*, *крест* — *окрест*), в целом — «*вокруг села*».

Осельки родственно Оселье.

Известны 3 деревни с названием Оселье (Калужская, Московская, Смоленская области).

По Словарю Даля: «оселье осёлье См. обселять». «обселять обсе́лять ОБСЕЛЯТЬ, обселить местность, заселить, поселить на ней людей, одворив их. обселяться, быть обселяему; || селить людей вкруг себя, заселять местность в окружности, около себя; || поселиться, одвориться всем обзаведеньем. Обселенье ср. обсел м. обселка ж. действ. по глаг. Оселье ср. околица, земля вкруг селенья. || Оселок влад. пустошь, место покинутое жителями; перелог, залежь...».

ОТРАДНОЕ (ОЗЕРО, ПОСЕЛОК)

Отрадное (др.-рус. *Свята озеро*, фин. *Pyhäjärvi*, Пюхяярви):

– озеро на Карельском перешейке в Приозерском районе Ленинградской области. Одно из самых крупных озер Карельского перешейка. Площадь озера – 66 км². Отрадное – 4-е озеро Ленинградской области и 177-е озеро России по площади водного зеркала;

– поселок при железнодорожной станции в Плодовском сельском поселении Приозерского района Ленинградской области.

По западному берегу озера проходит Приозерское шоссе и железная дорога «Санкт-Петербург – Хийтола», на берегу озера находится железнодорожная станция Отрадное, в 1,5 км к югу от озера железнодорожная станция Суходолье.

До 1948 г. озеро и поселок носили финское название *Pyhäjärvi*, Пюхяярви (*pyhä* «святой» и *järvi* «озеро»).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» Отрадное озеро называется *Свята озеро* (см. табл. 02).

Таблица 02

Гидроним *Свята озеро* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Данилово у озера Свята (с. 2-58)	Михайловский Сакульский
Костроминно у Свята озера (с. 2-36)	Михайловский Сакульский
Ларьяново у озера Свята (с. 2-62)	Михайловский Сакульский
Лахта въ Залесье у Свята озера (с. 2-69)	Михайловский Сакульский
Лахта жъ въ Залесье у Свята озера (с. 2-69)	Михайловский Сакульский
Залесье жо надъ Святымъ озеромъ (с. 2-69)	Михайловский Сакульский
Мундрово у озера Свята (с. 2-62)	Михайловский Сакульский
Паренина у озера Свята (с. 2-57)	Михайловский Сакульский
Паренина у озера Свята (с. 2-55)	Михайловский Сакульский
Парино у озера Свята (с. 2-55)	Михайловский Сакульский

1	2
Рохново на Вагновалке у озера Свята (с. 2-35)	Михайловский Сакульский
Селиваново у озера Свята (с. 2-58)	Михайловский Сакульский
Толстое у Свята озера (с. 2-36)	Михайловский Сакульский
Хахилево у озера Свята (с. 2-34)	Михайловский Сакульский
Шамино Олексеевское у Свята озера (с. 2-70)	Михайловский Сакульский
на Угониме у Свята озера (с. 2-132)	Богородицкий Кирьяжский
на наволке у Свята озера (с. 2-51)	Михайловский Сакульский
у Свята озера (с. 2-73)	Михайловский Сакульский
Паренина у Святаго озера (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
Гора на наволоке на Святе (с. 2-51)	Михайловский Сакульский
Кипрово на Святе (с. 2-51)	Михайловский Сакульский
Кормилцово на Великомъ Святе озере (с. 2-70)	Михайловский Сакульский
Крючково островъ на Святе озере (с. 2-72)	Михайловский Сакульский
Островъ на Святе озере Святе (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Ребуево на Святе (с. 2-34)	Михайловский Сакульский
на Святе (с. 2-57, 2-58, 2-60, 2-61, 2-62)	Михайловский Сакульский
на Святе на Большомъ (с. 2-63)	Михайловский Сакульский
наволокъ на Святе (с. 2-52)	Михайловский Сакульский
Большое Свято (с. 2-57)	Михайловский Сакульский
у Михаила Святого на погосте (с. 2-95)	Михайловский Сакульский
Каргалово надъ Святымъ озеромъ (с. 2-70)	Михайловский Сакульский
Вышковъ наволокъ у Святского озера (с. 2-49)	Михайловский Сакульский
Новая весъ на лахте Святского озера (с. 2-130)	Богородицкий Кирьяжский

Финское название Пюхьяярви (фин. *Pyhäjärvi* «святое озеро») является калькой древнерусского названия *Свята озеро*.

По Словарю Фасмера: «святой свят, святá, свято, укр. святий, блр. святы́, др.-русс. святъ, ст.-слав. свять *ἅγιος, ἱερός*, болг. свет, светá, светó (Младенов 571), сербохорв. свет, света, свето, словен. svet, sveta, ж., чеш. svaty, слвц. sväty, польск. świąty, в.-луж. swjaty, н.-луж. swety, полаб. sjote. Праслав. *svetъ родственно лит. šventas, др.-прусс. swenta- в местн. нн., авест. srənta- „святой“, spanah- „святость“, др.-инд. вед. cvāntas „процветающий“, сюда же лтш. svinet, svīnu „праздновать“ (Траутман,

BSW 311; М.-Э. 3, 1156, 1160; Уленбек, Aind. Wb. 322; Розвадовский, RO I, 102). Лтш. svets „святой, благочестивый“ заимств. из слав. (М.-Э. 3, 1156). Недостоверно родство с гот. hunsl ср. р. „жертва“ (Цупица, GG, 187; Торп 93; Уленбек, там же; PBB 30, 293)».

По всей видимости, название *Свята озеро* относится еще к языческому, дохристианскому периоду и не связано с христианской религией. По словарю Даля: «Святым зовут вообще все заветное, дорогое, связанное с истиною и с благом. Святая отчизна. Это мой святой долг. Слово свято, нерушимо» (Словарь Даля). К этому же ряду относится и *Святая Русь*. Название *Свята озеро* можно перевести как «сокровенное, дорогое сердцу озеро». То же, вероятно, относится и к пословице: «*Свято место не будет пусто*».

ОХТА (РЕКА)

Охта (др.-рус. *Охта*, приб.-фин. *Ohito* от фин. *ohito*, кар. *ohito*, фин. *Ohajaki*, карел.-фин. *Аха-йюки*, швед. *Svarta-oo* и *Svart-bek Fluvius* «Черный ручей») — река на северо-востоке Санкт-Петербурга и во Всеволожском районе Ленинградской области, правый приток реки Невы в черте города. Исток — в районе Лемболовской возвышенности. Направление течения — с севера на юг, впадает в Неву в 12,5 км от её устья. Длина реки — 90 км.

Самое раннее упоминание о реке Охта встречается в Первой Новгородской летописи под 1300 годом, когда шведы «В лето 6808 [1300] ... поставиша город [Ландскрону] над Невою, на усть Охты-реки...» (Синодальный список Первой Новгородской летописи старшего извода).

Гидроним *Охта* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлен в табл. ОЗ.

Существует несколько версий этимологии гидронима Охта прибалтийско-финского происхождения, наиболее распространенная — «Медвежья река» (фин. *ohito*, кар. *ohito* «медведь»).

Таблица 03

Гидроним *Охта* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение*, погост
на Стожарове горе, на Охте (с. 1-207)	Воздвиженский Корбосельский
на Сарке на реце на Охте (с. 1-209)	Воздвиженский Корбосельский
Морошкино жь на Охте (с. 1-210)	Воздвиженский Корбосельский
Часты Дворы на реце на Охте (с. 1-210)	Воздвиженский Корбосельский
Ижора Паринское на Охте (с. 1-210)	Воздвиженский Корбосельский
Тимохново на Охте (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Сторожова гора, Менуево на реце на Охте (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
на Сторожове жь горе на Охте (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
Ивашково на Сторожевой горе на Охте (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
на Сторожовой же горе за Охтой (с. 1-215)	Воздвиженский Корбосельский
Минкино, на усть Охты (с. 1-120)	Спаский Городенский
Сельцо на усть Охты на Неве (с. 1-120)	Спаский Городенский
на Неве, у усть Охты (с. 1-133)	Спаский Городенский
на усть же Охты на Неве жь (с. 1-133)	Спаский Городенский
Сарка жь на Охте (с. 1-212)	Воздвиженский Корбосельский
большое Корбоселка надь Охтою (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский
Волкосарь у Большово надь Охтою (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский
подь Горою надь Охтою (с. 1-224)	Воздвиженский Корбосельский
Морушкино на Охте (с. 1-226)	Воздвиженский Корбосельский
Морушкино жь на Охте жь (с. 1-226)	Воздвиженский Корбосельский
въ Сярке на Охте (с. 1-246)	Ильинский Келтушский
на усть Лезьи на Охте (с. 1-255)	Ильинский Келтушский
Сярка на Охте (с. 2-97)	Васильевский Ровдужский**

*Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

**Примечание. В ПКВП часть страниц с описанием Келтушского погоста по ошибке попала в Ровдужский погост.

Так, например, Топонимический словарь Коми АССР (1986 г.): «Охта Великая Охта лев. приток Виляди. Дл. 113 км. Малая Охта, лев. приток Великой Охты. Дл. 12 км. Название прибалтийско-финского происхождения: фин. *ohto*, кар. *ohto*, эст. *ott*, мордЭ. *ovto*, *ofto*, мордМ. *ofta* „медведь“. Конечный -а возник в русском языке под влиянием слова „река“. Этимология отвечает семантическим и фонетическим условиям. Слово относится к волжско-финскому языку-основе» [97].

Эта версия фонетически убедительна, но в V веке н.э., когда варяги-русь пришли на Карельский перешеек, они могли встретить здесь лишь малочисленные племена саамов.

По нашей версии, название Охты происходит от и.-е. **oktō* (и), греч. *ὀκτώ*, лат. *octō*, ирл. *ocht* «восемь». Название связано с тем, что Охта является 8-м по счету правым притоком Невы от ее истока (Ладожского озера). В табл. О4 приведены правые притоки Невы от ее истока — Ладожского озера.

Гидрология правого берега Невы за XV веков (с начала расселения варягов-русь в V — VI вв. н.э.), несомненно, значительно изменилась под влиянием природы (геологические, климатические процессы) и человеческой деятельности (строительства дорог, жилых поселков, мелиорация земель и др.). Тем не менее, можно реконструировать, восстановить счет притоков Невы по правому берегу от ее истока — Ладожского озера (см. табл. О4).

Драгунский ручей, также как еще 6 безымянных ручьев (см. Яндекс. карты) в счет притоков Невы мы не включили так как они совсем маленькие, к тому же часть из них, судя по прямолинейности русла, являются искусственными (мелиорация). Также мы исключили из списка Двойной ручей так как он пересыхает летом несмотря на то, что его подпитывают современные мелиоративные каналы. Вероятно, в древности это был совсем маленький ручеек длиной около 1 км.

По данной этимологии возникает вопрос, если Охта — «восьмая», то почему другие притоки Невы не пронумерованы?

Таблица 04

Правые притоки Невы от ее истока – Ладожского озера

№ п.п.	Наименование	Месторасположения и характеристика
-	Драгунский ручей	ручей, впадает в Неву в районе ДНТ Песчаный карьер. Длина – около 1 км.
1	Черная	река, впадает в Неву на 70 км от ее устья. Длина – 30 км.
2	Дубровка	река, впадает в Неву на 60 км от ее устья. Длина – 8,5 км.
-	руч. Двойной	ручей, впадает в Неву в районе пос. Павлово. Название от двух ручьев, сливающихся в одно русло за 100 метров до впадения в Неву. Длина левого ручья – 4,2 км, правого – 2,4 км. Пересыхает летом.
3	руч. Богородицкий	ручей, впадает в Неву в районе пос. Островки. Длина – до 4 км.
4	Черная Речка (Лагери, Рослово)	река, впадает в Неву на 43 км от ее устья в районе пос. Большие Пороги. Длина – 11 км.
5	Труневка	река (ручей), впадает в Неву на 42 км от ее устья в районе пос. Малые Пороги. Длина – до 4 км.
6	Черная	река, впадает в Неву на 30 км от ее устья в районе Невского парклесхоза. Длина – 6,5 км.
7	Утка	река, вытекает из болот к юго-западу от Колтушских высот, впадает в Неву на 23 км от ее устья. Длина – 6,2 км.
8	Охта	река, впадает в Неву на 12,5 км от ее устья. Длина – 90 км.

Примечание. Кроме перечисленных ручьев с правого берега в Неву впадает еще 6 безымянных ручьев.

По нашему мнению, названия других притоков не имеют значения. Название Охта – это указание на местонахождение реки, ее локации, это ее адрес: 8-ая река от истока (Ладожского озера) по правому берегу Невы. Охта имела важное, стратегическое значение, это магистральная река, пересекающая с севера на юг почти весь Карельский перешеек, соединяя его в единое целое и обеспечивая выход в Неву.

Таким образом, по нашей версии, название реки Охта происходит от и.-е. *oktō (u), греч. ὀκτώ, лат. octō, ирл. ocht «восемь», означая то, что Охта была 8-м по счету притоком Невы по правому берегу от ее истока (Ладожского озера).

Реки Великая Охта и Малая Охта в Республике Коми, вероятно, топонимы-мигранты.



П

ПАВЛОВСК

Павловск (др.-рус. *Городокъ на Словенке*) — город, внутригородское муниципальное образование в составе Пушкинского района города Санкт-Петербурга. Расположен на реке Славянке (см. **«Славянка (река)»**) в 25 км к югу от центра Санкт-Петербурга и в 3 км к юго-востоку от города Пушкин (см. **«Пушкин»**), железнодорожная станция Павловск Витебской линии Октябрьской железной дороги.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Ижерском погосте зафиксирован топоним — «Городокъ на Словенке». Он упоминается два раза: как «Деревня Городокъ на речке на Словенке» (с. 1—372) и как «Деревня Городокъ на Словенке (с. 1—401), в каждой из которых было по одному двору. Вероятно, эти деревни были расположены на территории заброшенного поселения — «Городка на Словенке».

«Городок на Словенке» — это один из двух городов (городков), существовавших в Ижерском погосте (о втором см. **«Пушкин»**), память о котором сохранилась в «Переписной книге Водской пятины 1500 года». Надо сказать, что городов в Новгородских землях было немного — всего 11 городов, из них в Водской пятине было пять: Ладога, Орешек, Корела (ныне Приозерск), Копорье и Ям (см. **«Кингисепп»**). В Водской пятине был еще один не город, а городок, который к 1500 году тоже уже не существовал — это «Тиверский городок» (подробнее см. [89]). «Тиверского городка» уже нет в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», но он упоминается в «Списке русских городов ближних и дальних» (конец XIV века), а вот «Городка на Словенке» нет ни в «Переписной книге Водской пятины

1500 года», ни в «Списке русских городов ближних и дальних». Из этого следует, что «Городок на Словенке» прекратил свое существование до конца XIV века.

В литературе «Городок на Словенке» связывают с местом, рядом с которым позднее вырастет город Павловск. О «Городке на Словенке» неизвестно ничего, кроме его названия.

Место расположения «Городка на Словенке» в устье реки Тызвыа при впадении ее в реку Славянку (см. **«Славянка (река)»**) как бы специально было создано природой для строительства здесь крепости (см. рис. П1). По площади полуостров равен примерно 10 тыс. м², что сопоставимо с площадью крепости «Тиверский городок», равной 11,0 тыс. м² и «Ладожской крепости» (Старая Ладога) – 11,3 тыс. м² и в два раза меньше крепости Корела (Приозерск) – 19,6 тыс. м² и Выборгской крепости (Выборг) – 20,4 тыс. м² [89].

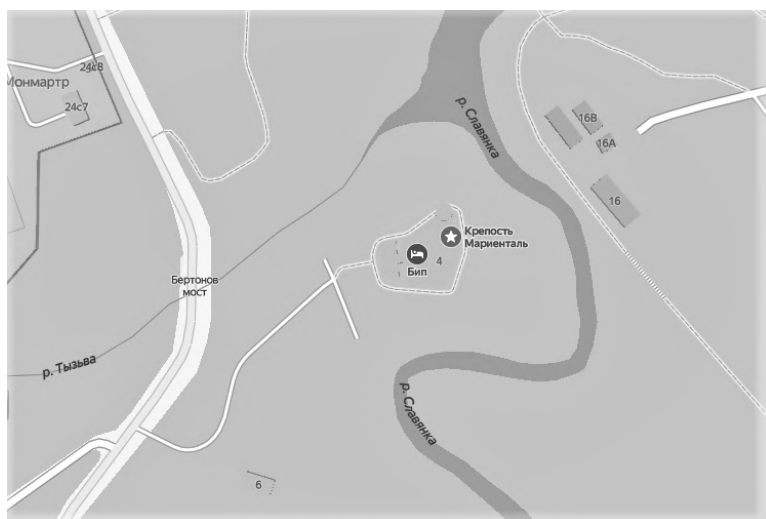


Рисунок П1. Устье реки Тызвыа при впадении ее в реку Славянка на карте Яндекс-карты

Устье реки Тызъва — хорошее место для строительства крепости: и расположено удачно, и по площади подходит, но какой смысл было строить новгородцам крепость в верховье Словенки? Кого и что она защищала? Какое экономическое и/или военно-стратегическое значение она могла иметь?

Как известно, город (уменьшительное городок) — это, в первую очередь, торгово-ремесленное поселение, поселение, в котором живут «непашенные», торговые и ремесленные люди, а уже во вторую — это укрепленное (огороженное) валом, стеной поселение — крепость.

Чем торговал «Городок на Словенке» и какими ремеслами занимались его жители?

Почему «Городок на Словенке» был образован на реке Словенке?

Почему образовался именно в верховье реки Словенки, а не в устье, на Неве, у магистрального торгового пути?

Что случилось? Почему «Городок на Словенке» прекратил свое существование?

Учитывая то, что в Ижерском погосте добывалась болотная руда, то логично предположить, что «Городок на Словенке» мог быть «городом кузнецов». Это предположение дает ответы на все поставленные выше вопросы.

«Городок на Словенке» был основан рядом с местами добычи болотной руды на реках Словенке и Ижере (район деревень Райколово-Аннолово) как центр переработки железасырца в готовые изделия. Совсем рядом с «Городкомъ на Словенке» (с. 1–402) в Михайловской волости Ижерского погоста находились места добычи болотной руды: «деревня Роикино на Тарвисари» (с. 1–403) и «Деревня Роикино на Словенке» (с. 1–403). Отметим, что название реки Ижера происходит от протокельт. **isarno* «железо» и связано с добычей на реке болотной руды для получения железа (подробнее см. **Ижера (река)**).

«Городок на Словенке» перестал существовать по следующим причинам:

1. Прекращение добычи болотной руды на реках Словенке и Ижере (Райколово) в связи с истощением их запасов.

2. Концентрации кузнечного производства в Новгороде и Киеве. Кузнечное производство переместилось в Новгород. С призывом варягов-русь в IX веке на Волхов, кузнецы вслед за княжеской властью начинают переселяться сначала в Новгород, а затем в Киев.

Ответы на поставленные вопросы позволяют утверждать, что «Городок на Словенке» мог существовать уже с начала расселения варягов-русь на Северо-Западе Восточной Европы и начала добычи болотной руды на реках Ижере и Словенке примерно с V века н.э. до истощения на них запасов болотной руды в XII–XIII веках н.э. и переносом кузнечного производства в Новгород и Киев.

Число жителей городка неизвестно. Но нам известны число дворов и количество проживавших в них людей (человек мужского пола) в городах Водской пятины в 1500 году (по новому письму, внутри города и на посаде): в городе Корела было 188 дворов, 232 чел. (с. 1–5), в городе Орешек – 139 дворов, 189 чел. (с. 1–113), в Ладоге – 108 дворов и 137 чел. (стлб. 960), в городе Яма – 239 дворов, 332 чел. (стлб. 885), в городе Копорье – 12 дворов, 12 человек (стлб. 494).

Понятно, что «городок» – это маленький город. Если в нем работало 6–10 кузнечных горнов, то минимально городок состоял из 12–20 дворов (один кузнец и один помощник на каждый горн), но, вероятно, не превышал 50 дворов. Такой городок ремесленников мог полностью удовлетворить годовую потребность в изделиях из железа варягов-русь (численностью 100 тыс. чел.) в объеме 438 пудов (6 тонн) в год (подробнее см. [85]).

Таким образом, «Городок на Словенке» (ныне город Павловск) как «город кузнецов» дополняет картину «Железного века» Ижерского погоста и всей Водской пятины, показывая, что в Ижере в V–XIII вв. осуществлялся полный цикл производства железа от добычи болотной руды до изготовления готовых изделий. «Городок на Словенке» – это если не первый, то один

из первых центров производства железа и изделий из него в Древней Руси.

Производство изделий из железа производилось и невядалеке от «Городка на Словенке» в городе Сариковск (ныне город Пушкин, см. «Пушкин»).

ПАРГОЛОВО

Парголово (др.-рус. *Паргала*, карел. *Parkola*, фин. *Parkala*) — поселок в Выборгском районе Санкт-Петербурга.

Существует три версии происхождения топонима Парголово: от фин. *perkele* «черт, дьявол», от личного фин. имени *Парко* и от слов Петра I «пар в голове», якобы сказанных им, когда у него закружилась голова после одной из побед над шведами, одержанной вблизи Парголово.

Об этимологии топонима Парголово см. «Суздальские озера».

ПИРГОРА

Пиргора (др.-рус. *Пиргола*) — деревня в Шумском сельском поселении Кировского района Ленинградской области. Деревня находится на правом берегу реки Сарья (см. «Сарья»). На реке расположены деревни Шум (см. «Шум»), Колосарь (см. «Колосарь») и др.

Впервые топоним *Пиргола* упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Егорьевском Теребужском погосте Ладожского уезда:

Пиргола, на речки на Сасари (1—74),

Пиргола жь, за рекою, Большая (1—74).

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года деревня обозначена как *Пиргала*. Позднее называлась Пиргалово, Пирголи, Пиргалы, с 1933 года носит название Пиргора.

По нашему мнению, топоним Пиргола образован с помощью форманта -гол (см. «Формант -гал/-гол») и основы *Пир-*, которая

является родственной названию старинного города на Украине Пирятин. Первое письменное упоминание города Пирятин относится к 1154 году (в Лаврентьевской летописи).

Известный ученый Васильев В. Л., рассматривая ойконим Пирятино в книге «Архаическая топонимия Новгородской земли» (2005 г.), отмечает, что «Топонимические соответствия сравнительно многочисленны на старых восточнославянских землях за пределами новгородской территории: геогр. Пирятинъ — древний гор. в Переяславской земле, известный по Лаврентьевской лет. с 1154 г. [ПСРЛ I, 342] (= совр. гор. Пирятин, или Пырятин Полтавской губ.), Пирятин, или Перятин, дер. Суражского у. Черниговской губ. + селения близ гор. Дубно на Волыни и Равы Русской в Галиции, Пирятина дер. на р. Вазуза Сычевского у. Смоленской губ., Пирятиница — две дер. Городецкого у. Витебской губ., Пирятино дер. на р. Угра Ельнинского у. Смоленской губ. + дер. на р. Шача Буйского у. Костромской губ., Пирятинская дер. на р. Устья Вельского у. Волынской губ., Пирятинщина хут. в Гадячском у. Полтавской губ., Пирятинка (Пырятинка) дер. на руч. Черная Грязь Карачевского у. Орловской губ. (последний ойконим смежен с гидронимом Пырятинка рч. среди правых притоков Жиздры в Верхнем Поочье [Смол. ГБО, 34]). Этот материал можно дополнить геогр. Пирютино дер. Даниловского у. Ярославской губ. + дер. на р. Ракитня Ржевского у. Твер. губ., Пирютино — две дер. на руч. Лученец в окрестностях Полоцка Витебской губ., Пиратици дер. неподалеку от Слуцка Минской губ. (сведения из [Vasm. RGN VII 1, 27, 30])» [7].

Прибавим к этому еще название деревни Пирятино Яжелобичьего погоста Деревской пятины Новгородской земли.

По нашему мнению, слово *пирята* (ед. число) происходит от слова *перо* и означает стрела, стрелок (стрелец). Подтверждает эту версию название пера в современном украинском языке *пiр'я* «перо, перье». По словарю украинского языка (Словник української мови): «**ПІР'Я**, я, с., збірн. Сукупність пір'їн, що ростуть на шкірі птахів» [84]. Вероятно, и в древнерусском языке вариантом слова *перо* было *пиро* (*пирье*) (чередование *e//u*), от-

сюда пирята — стрела, стрелок (стрелец). Это и отражено в символике герба города Пирятин: «Въ красномъ поле натянутый золотой со стрелою лукъ» (см. рис. П2).

Всё это подтверждает нашу версию.

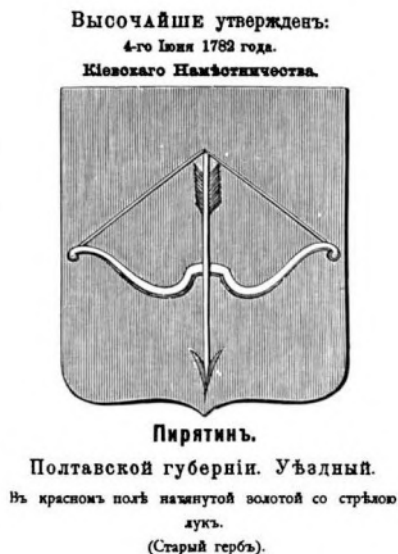


Рисунок П2. Герб города Пирятин 1782 года [17]

От др.-рус. слова *пѣро* «стрела» происходит и имя верховного бога славян Перуна (др.-рус. *Перунъ*), образованного от основы *пер-* «стрела» + суффикс *-ун* (*ь*), означая «стрелок, стрелец» (ср. колдун, колун, молчун, ворчун и т.д.). Атрибутом Перуна была стрела, символизирующая молнию, которую он держал в правой руке (подробнее см. [88]).

Возвращаясь к этимологии топонима Пиргола. Вероятно, жители этого поселения занимались изготовлением оружия, в первую очередь, стрел, колчанов и луков.

ПОПОВКА (РЕКА)

Поповка (др.-рус. *Тарвосарь*) — река в Пушкинском районе Санкт-Петербурга, левый приток реки Славянка (см. **«Славянка (река)»**). Вытекает из болота рядом с деревней Кондакопшино, протекая к югу от Павловска (см. **«Павловск»**).

Каньонообразная долина реки Поповки — единственного места в Санкт-Петербурге, где на поверхность выходят палеозойские горные породы, древнейшим из которых около 500 млн лет.

Постановлением Правительства Санкт-Петербурга от 25.12.2013 №1043 «О памятнике природы регионального значения «Долина реки Поповки» природный комплекс долины р. Поповки объявлен памятником природы регионального значения «Долина реки Поповки», а территория, занятая им, — особо охраняемой природной территорией регионального значения.

По Паспорту памятника природы регионального значения «Долина реки Поповки» на его особо охраняемой природной территории «расположены пять водных объектов: р. Славянка, р. Поповка и три ручья без названия». Может быть, эти три безымянных ручья называются в ПКВП *Хабуи ручьи* (деревня на Хабуи ручьи Иганпуево (с. 1–354)).

По ПКВП река Поповка называется *Тарвосарь*, этимологию гидронима см. **«Волковка (река)»**.

ПУЛКОВО

Пулково (др.-рус. *Село на Полколе*, рус. *Пулково*, *Большое Пулково*, швед. *Pulkola*, *Пулкола*, *Purcola*, *Пуркола*) — несуществующее поселение в районе пересечения реки Пулковка и Петербургского шоссе (на месте Конгрессно-выставочного центра «Экспофорум»), а также местность в южной части Санкт-Петербурга на Пулковских высотах, включая Пулковскую обсерваторию. Севернее Пулковских высот расположен аэропорт «Пулково». Река

Пулковка впадает в реку Волковку (см. **«Волковка (река)»**). Отметим, что на старых картах Пулковка и Волковка — это одна река Пулковка.

Версии этимологии топонима Пулково предложены Шарымовым А. М., который высказал мнение, что название может происходить от вепсского «пулк» — «пуля», или от фин. «pulkka» — «лопарские сани», или от «puolukka» — «брусника», или от личного имени *Паули* (Павел) [99].

На «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года обозначено как *Pulkola*, на «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года обозначены поселения *Пулковская* и *Пулково*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года — *Нов. Пулкова, Пулковское*, на «Топографической карте окружности Санкт-Петербурга» 1817 года — *Село Пулково и Сло: Подгорное Пулково*, на «Карте Санкт-Петербургской губернии. лист II.» 1840 года — *Подгорное Пулково и Большое Пулково*, на «Карте района маневров (вокруг СПб)» 1913 года — *Подгорное Пулково, Бол. Пулково*.

Во времена шведского владения поселение называлось *Пурколо* и вместе с рядом деревень входило в состав шведской мызы Пурколовская. В петровские времена *Пурколо* было заселено русским крестьянам-переведенцам, с 1714 г. деревня известна под названием *Пулкова* при усадьбе на Пулковой горе.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» называется «Село на Полколе» (с. 1–378), такое же название носят еще две деревни на *Полколе* (с. 1–378, 1–386) (см. табл. П1).

Село и деревня на Полколе были крупными хозяйствами, достаточно сказать, что жители села косили 700 копен сена. В селе была церковь Рождество Пречистые (хотя обычно церковь ставилась только на погостах) и четыре двора, в которых жило 4 человека мужского пола (тяглых). В деревне на Полколе — 4 двора, 4 человека. Пашни в «Селе на Полколе» было 4 обжи, в «деревне на Полколе» — 5 обжей. На землях «Села на Полколе» располагалась «деревня на Полколе» Ивановскихъ Захарьи-на без обжей (из другой волости) — 1 двор.

Таблица П1

Топоним *Полкола* и гидроним *Покола* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Полкола (Пулково)	
Село на Полколе (с. 1-378), включая «деревню на Полколе » (Ивановскихъ Захарьина без обжей) (с. 1-386) – 4 обжи	Никольский Ижерский погост
Деревня на Полколе (с. 1-378) – 5 обжей	Никольский Ижерский погост
Река Покола (Пулковка)	
на Поколе Куткуево (с. 1-379)	Никольский Ижерский погост
на Поколе на нове Кутуево (с. 1-379)	Никольский Ижерский погост
Гейкино на Поколе (с. 1-380)	Никольский Ижерский погост
Савкино на Поколе (с. 1-381)	Никольский Ижерский погост
Речка верх Поколы реки (с. 1-382)	Никольский Ижерский погост

Поясним, что **«Обжа»** – древняя поземельная единица в Новгородской области. На вопрос Иоанна III новгородцам: что их соха? они отвечали: «3 обжа соха, а обжа один человек на одной лошади орет» (Словарь Брокгауза), т.е. обжой называлась величина пашни, которую мог спяхать за один день крестьянин с одной лошадей. Три обжи составляли соху.

Обычно в деревне с одним двором была 1 обжа пашни. Геометрический размер пашни в 1 обжу зависел от качества земли, на «легких» землях она была больше, на «трудных» меньше.

Слово *полкола* в топониме *Село на Полколе*, по нашему мнению, состоит из двух слов: *пол-* «половина» и *кол*, которое в русском языке имеет несколько значений. В целом *Село на Полколе* означает «Село на половине кола».

Какое значение имело слово *кол* в топониме *Село на Полколе*?
Выскажем две версии.

Первая версия

Кроме основного значения «короткий шесть, заостренный с одного конца» (Словарь Даля) слово *кол* в древнерусском языке

ке имело еще одно значение «закол, запруда» на реке. В этом значении оно широко используется в ПКВП: «...да угодься рыб- ные ловли на реце на Ижере коль» (с. 1–419), «А угодься коль на реце на Тосной, а ловять рыбу» (с. 1–378), «Да подь тоюжь деревнею Темкинъ коль на реце на Ижере, а ловять въ немь ры- бу белую всякую» (с. 1–354) и т. д. Полкола для рыбной ловли нам не встречалось. Кол (закол) мог быть и на реке Пулковка, но в ПКВП об этом ничего не сказано. С учетом того, что кол мог быть на месте существующей плотины на реке Пулковка, это вполне вероятная версия, если бы не было второй.

Вторая версия

Вторая версия связана с поговоркой «Ни кола, ни двора», в которой под *колом* понимается не *кол* в буквальном смысле, а размер земельного участка под пашню. В поговорке говорится об отсутствии земли под пашню и двора (дома со двором и хозяйственными постройками): «Ни пашни, ни двора» (ср. «Гол как сокол»).

Первым обратил на это внимание и объяснил смысл погов- орки известный этнограф и писатель Максимов С. В. (1831– 1901) в книге «Крылатые слова» (1899 г.) [43], в которой он ци- тирует статью г. Александра Борзенко в «Московских Ведомо- стях» 1877 года, №237: «...Вышли мы на пахотное поле.

— Вот мои два «кола», — сказал Иван Матвеевич.

— Где? спросил я.

Иван шагнул с тропинки к пашне.

— Вот полоска — два сажня ширины — это один «кол», а вот другая такая же полоска — это другой «кол». В деревне у нас шесть дворов и на каждый двор два кола, — продолжал он.

— Стало быть все живущие у вас в деревне имеют двор и кол?

— Все, кроме одного. Отставной солдат к нам вернулся, так у него нет «ни кола, ни двора», а кормится он сапожным мастер- ством». Этот разговор происходил в Ярославской губернии.

Мы не можем судить о величине пашни в один *кол* в Яро- славской губернии, поскольку в статье указывается только ши-

рина полоски земли в две сажени (около 4,5 метров), но ее длины нет.

Слово *кол* «пашня» настолько архаично, что его даже нет в Словаре Даля (кстати, нет и слова *кол* «закол, запруда на реке»). Однако, его удалось найти в «Переписной книге Верхотенской дворцовой волости, Рыбной пустоши и монастырских вотчин Тамбовского уезда» 1671 года, в которой налог (тягло) взымался с крестьян исходя из величины пашни, измеряемой в колах: «Тягла под ним кол пашни», «Тягла под ним полкола пашни», «Тягла под ним полторы кола пашни» и т. д. [61].

Нет слова *кол* «пашня» и в Словаре Брокгауза, кроме однократного упоминания слова «одноколец» в статье «Соха», в которой цитируется работа историка Милюкова П. Н. «Спорные вопросы финансовой политики Московского государства» (это тот самый Милюков П. Н., который известен нам по истории как лидер кадетской партии в Государственной Думе 1907–1917 гг.): «П. Н. Милюков делает предположение, «что одноколец», т. е. владелец одной телеги, является в первой половине XVI века «той неделимой единицей рабочей силы, на которой строится С. [оха]». Здесь крестьянин, обрабатывающий «один кол» пашни, путается с владельцем «одноколки» — коляски с одной парой колес («Лёгкий двухколёсный экипаж» Словарь Даля), которой крестьяне не пользовались. Мы приводим это определение слова «одноколец» не как лингвистический курьез, а как свидетельство того, что система измерения величины пашни в колах уже в начале XX века была прочно забыта.оборот «кол пашни» сохранился в фамилии Колпашный (не путать с Колпачный).

Интересны, названия *кол* в славянских языках, которые связаны с земельными участками. На македонском языке *кол* означает «удел», на бол. *залог*, босн., хорв. *ulog* («у лога», по Словарю Даля: «Лог ...Залог, залежь, задерневшая пашня (вовсе не паханая: новина, целина, непашь)». По-польски *кол stawka* (от ставить). Совершенно замечательны словен. *delež* (дележ) и рум. *miză* (межа), означающие «кол» (Румыния не относится к славянским странам, но в румынском языке много

славянизмов. С X до XVII века богослужение в Румынской православной церкви осуществлялось на церковно-славянском языке).

Таким образом, размер пашни в древности измерялся в колах. Полкола означает «половина кола» пашни. Как определялся кол неизвестно.

В ПКВП единицей измерения величины пашни является обжа, о более древней системе измерения в колах напоминают только названия: «Село на Полколе» (4 двора, 4 обжи) и «Деревня на Полколе» (4 двора, 5 обжей). Исходя из количества дворов и обжей в полколе можно предположить, что пашня в один кол равнялась 8 обжам (вероятно, пятая обжа к «Деревне на Полколе» была прирезана позднее).

Если в Тамбовском уезде на один двор приходилось 1–1,5 кола пашни (см. выше), то получается, что тамбовский крестьянин на черноземных землях обрабатывал 8–12 обжей пашни, ярославский 2 кола или 16 обжей, а новгородский на суглинках пахал только 1 обжу? Очевидно, что наше предположение о *коле* равном 8 обжам оказалось несостоятельным. Вообще «посошное письмо» очень запутанная и не до конца известная система налогообложения. Выскажем мнение, что словом *кол* первоначально обозначалось просто поле, место, расчищенное под пашню, и сама пашня в независимости от ее размера, а кол служил знаком собственности.

Река Пулковка по ПКВП называется *Покола* (см. табл. K11). Название реки *Покола* идет либо от названия села *Полкола*, в котором «выпала» буква *л*, либо, скорее всего, река протекала рядом с пашней или через пашню — «по колу».

В Ленинградской области есть еще два Пулково:

— Пулково — деревня в Большелуцком сельском поселении Кингисеппского района. Расположена на левом берегу реки Луга (см. «Луга»).

— Пулково (фин. *Pulkkala*) — деревня Лебяженского городского поселения Ломоносовского района. Расположена между южным берегом Финского залива и Горавалдайским озером.

Нам пока не удалось найти как эти деревни называются в ПКВП. Неясно это топонимы-мигранты или тоже происходят от *полкола*.

ПУШКИН

Пушкин (др.-рус. *Сариковск*, швед. *Saris, Sarishoff*, фин. *Saari mojs*, рус. *Сарица, Сарская Мыза, Сарское Село, Царское Село, София, Детское Село*) — город в составе Пушкинского района города Санкт-Петербург и его внутригородское муниципальное образование. Включён в список памятников, охраняемых ЮНЕСКО. Через город проходит железнодорожная линия Санкт-Петербург — Витебск, на его территории расположены железнодорожная станция Царское Село и остановочный пункт Детскосельская.

На шведских картах XVII века называется *Saris, Sarishoff*, на «Географическом чертеже Ижорской земли» 1704 года — *Сарица*, на «Карте Ингерманландии» 1727 года — *М: Сарская*, на «Карта Ингерманландии и Карелии» 1735 г. — *М. Сарская...*

Этимологию топонима *Сарская мыза* (фин. *Saari mojs*) «возвышенное место» (усадьба на возвышенном месте) выводят от фин. *saari* «остров» и *mojs* (эст. *mõis*, фин. *moisio*, латыш. *muiža*) «мыза» (владельческая усадьба, поместье, имение). В данной версии этимологии под *островом* понимается не «земля, окруженная водою», а другое значение слова — «возвышенное, сухое место среди болот, бугор» (Словарь Даля) (см. «**Формант - сар/-сарь**»).

Однако топонимы *Сарская мыза* (фин. *Saari mojs*) и швед. *Saris, Sarishoff*, по всей видимости, появившиеся после 1617 года во время шведской оккупации, являются производными от более раннего названия поселения. По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» на месте города Пушкин значится «деревня въ **Сариковске** Таккино» (с. 1–354) Ижерского погоста Ореховского уезда (см. табл. П2). Судя по названию, речь идет о деревне Таккино, расположенной на месте прекратившего свое существование города Сариковск. Название деревни Так-

кино, вероятно, происходит от прозвища (фамилии) Такки (от фин. *takki* «куртка»), форма Таккино показывает принадлежность деревни (хозяйства) Такки (чье? Таккино). С почти таким же названием известна деревня «Такино на реце на Сумерье» (с. 2–160) в Никольском Сердоловском погосте.

О том, что Сариковск город свидетельствует формант *-ск*, который позволяет пролить свет и на время возникновения города. Судя по форме названия города Сариковск, он значительно моложе соседнего «Городка на Словенке» (см. **«Павловск»**). Если название «Городок на Словенке» могло существовать уже с начала расселения варягов-русь в V–VI вв., то название Сариковск, судя по форманту *-ск*, могло возникнуть только после 980 года в результате пожалования Великим князем поселению статуса города и права иметь свой собственный герб, используя в своем названии окончание *-ск*, краткой формы форманта *-еск* «щит, герб» (см. **«Формант -еск/-ск»**). Однако, это не исключает того, что поселение существовало и ранее. Возможно, что Сариковск был славен тем, что здесь, как и в Куйвоше ковались знаменитые мечи (см. **«Куйвози»**).

Топонима Сариковск нет в «Списке русских городов дальних и ближних», датируемом концом XIV века [96], вероятно, он также как и «Городок на Словенке» прекратил свое существование в связи с исчерпанием запасов болотной руды на реках Ижора и Славянка.

Таблица П2

Топонимы *Сариковск/Сариковская* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Сариковская на реце на Ижере (с.1-354)	Никольский Ижерский
Сариковская на Ижере (с.1-356)	Никольский Ижерский
Сарикотся , въ Фомине Конце (с.1-358)	Никольский Ижерский
въ Сариковске Таккино (с.1-354)	Никольский Ижерский

Автор известных очерков «Петербург до его основания» (1888 год) Немиров Г. А. выводил этимологию топонима Сариковск «отъ словъ saagi (островъ) и kowe — мыза» [53, с. 225].

По нашей версии, топоним Сариковск происходит от др.-рус. *сарь* «ремесло, ремесленник» (см. **«Формант -сар/-сарь»**) и *ков* «ковать, кузнец». В отличие от широкого понятия «кузнец» (коваль, коваша, куйваша) понятие «сариков» отражает специализацию кузнечно-слесарного производства и близко к понятию «слесарь» (это слово появилось только в петровские имена).

Известным археологом Колчиным Б. А. на основании археологического материала X—XII вв., изученного им в музейных коллекциях и по изданиям, был составлен Перечень изделий из железа, бытовавших в Древней Руси. Список насчитывает 150 наименований и состоит из 6 групп: орудия труда (22 наим.), ремесленные инструменты (46 наим.), оружие (16 наим.), конская сбруя (10 наим.), домашняя утварь (37 наим.), детали костюма и украшения (19 наим.) [36]. Разумеется, такая широкая номенклатура изделий даже при небольших объемах производства требовала специализации кузнечных мастеров от гвоздильщика до замочника.

В Сариковске, вероятно, работали кузнечные мастера разных специальностей, производя скобяные изделия, орудия труда и быта (скобы, гвозди, петли, засовы, замки, топоры, серпы, косы, ножи, сковородки и др.). Очень велика вероятность того, что в VI—XII вв. в Сариковске производилось и оружие, в первую очередь, знаменитые мечи «каролингского типа» (см. **«Куйво-зи»**). Медь, необходимая для изготовления рукоятей мечей, добывалась в Дудоровском погосте (см. **«Гатчина»**).

Здесь следует сказать, что на реке Ижере (район деревень Райколово-Аннолово) в V—XII (XIII) вв. существовал крупный центр добычи железной руды, производства железа и изделий из него. В частности, в «Городке на Словенке» (ныне г. Павловск) существовало кузнечное производство, он был «Городом кузнецов», но с исчерпанием руды и переносом ее добычи на южное побережье Финского залива «Городок на Словенке» прекратил свое существование и был заброшен (см. **«Павловск»**). Эта же

участь, вместе с «Городком на Словенке», постигла и Сариковск. Кузнецы и кузнечное производство переместились в Новгород и Киев.

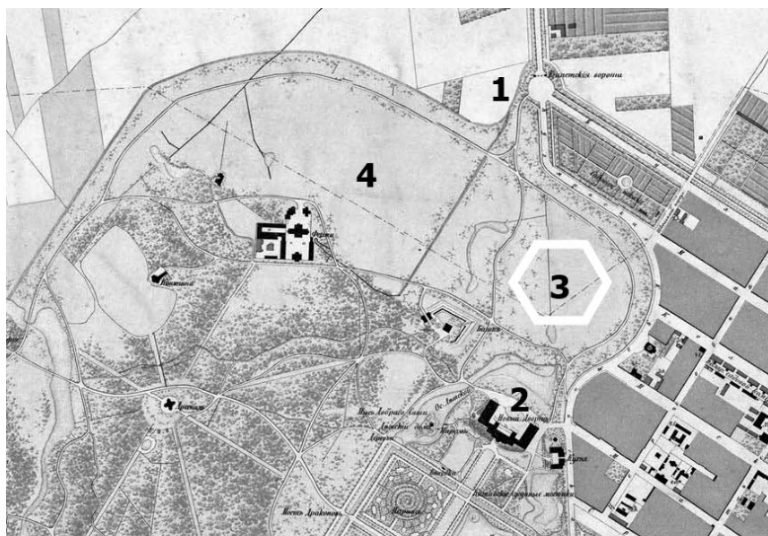
Несмотря на статус города (городка) Сариковск также как и «Городок на Словенке» был невелик и состоял, вероятно, из 10 – 20 дворов. К городам он относился не из-за количества жителей, а потому, что его жители занимались ремесленным производством. Как известно, город (уменьшительное городок) – это, в первую очередь, торгово-ремесленное поселение, в котором живут «непашенные», торговые и/или ремесленные люди, а уже во вторую – это укрепленное (огороженное) валом, стеной поселение – крепость.

Тихомиров М. Н., анализируя «Список русских городов дальних и ближних» отмечает, что: «Число их [городов] было значительно больше, чем в позднейшее время. Это явление очень типично для таких земель, как Новгородская и Псковская, порубежное положение которых вызывало потребность в устройстве мелких городков, имевших очень небольшое экономическое значение. Значительная часть новгородских городков принадлежала феодалам, являясь нередко их укрепленными усадьбами. После ликвидации новгородской самостоятельности такие замки прекратили свое существование, и названия некоторых исчезнувших городков сохранились только в памяти старожилов» [96].

Кроме топонима *Сариковск* по ПКВП еще три деревни Ижерского погоста носят родственное название *Сариковская* (см. табл. П2). По нашему мнению, жители этих деревень также занимались производством изделий из железа, но в меньших объемах и ограниченной номенклатуре. К 1500 году память об этом промысле сохранилась только в названии деревень.

Локализация местонахождения города Сариковск

По нашему мнению, на территории Пушкина остались материальные свидетельства существования города Сариковск, которые хорошо видно на Фрагменте «Плана города Царского Села» военно-топографического отдела Главного штаба 1867 года (рис. П3).



1 — Египетские ворота; 2 — Александровский дворец; 3 — дети-нец Сариковска (обозначен белым многоугольником); 4 — посад Сариковска.

Рисунок ПЗ. Фрагмент «План города Царского Села» военно-топографического отдела Главного штаба 1867 года

К материальным свидетельствам мы относим следующие:

— на Плане города 1867 года еще нет Федоровского городка, но дорога между Египетскими воротами (1) и Александровским дворцом (2) (Кузьминская ныне Дворцовая улица) полукругом огибает пустырь, хотя на нем нет никаких зданий, мешающих проложить ее прямо. На «Топографической карте окружности Санкт-Петербурга» 1817 года обозначена полукруглая площадь, но дорога изображена прямой, хотя фактически она была С-образной. Мы полагаем, что это не было градостроительным замыслом, а было связано с большим объемом земляных работ по сносу остатков валов и засыпке рвов *Сариковска*;

— на Плане города 1867 года четко просматривается граница, оставленная остатками валов вокруг детинца (3) и посада (4) *Сариковска*;

— пруд Ковшовый — слева от детинца (ныне между Федоровским городком и Федоровским собором) имеет С-образную форму, очень похоже на остатки рва вокруг города;

— пруд Фасадный (перед Александровским дворцом) тоже может быть остатком рва вокруг *Сариковска*.

Остатки рва и валов *Сариковска* могли послужить идей строительства Федоровского городка в виде крепости в древнерусском стиле.

По нашей версии, детинец города *Сариковск* находился на месте современного Федоровского городка (см. рис. П3. Белым многоугольником обозначено место детинца города *Сариковск*), а посад города — начинался на месте Федоровского собора и занимал северо-западную часть Царского Села между Александровской фермой и границей города (на этом месте сейчас Учхоз СПбГАУ, Ратная палата, Императорская ферма (конюшни) и заброшенный стадион).

Эта гипотеза получала свое полное подтверждение в топографии «Генерального плана Царского Села» В. И. Гесте (составленного между 1808—1826 гг.), фрагмент которого приведен на рис. П4. Территорию детинца *Сариковска* мы обозначили черным многоугольником.

На рис. П4 видно, что *Сариковск* со всех сторон был окружен рвом, вероятно, прудами естественного происхождения и от части рукотворными. При этом мы должны иметь ввиду, что это остатки рвов на первую четверть XIX века, а *Сариковск* прекратил свое существование до XIV века, т.е. прошло около 500 лет — полтысячелетия, тем не менее, контур рвов, окружавших город, достаточно четко просматривается на плане. Невозможно поверить, что почти замкнутый водный периметр — это чисто природное творение.

Разумеется, за рвом внутри крепости был вал и бревенчатая стена (частокол). Площадь территории детинца составляла по-

рядка 30,0 тыс. м2. Для сравнения, площадь Тиверского городка составляет 11,0 тыс. м2 (см. «Тиверский городок»), Городка на Словенке — 10 тыс. м2 (см. «Павловск»), крепость Корела (Корельский городок) — 19,6 тыс. м2, Выборгская крепость (город Выборг) — 20,4 тыс. м2, Ландскрона (шведская крепость в устье Охты) — 15,0 тыс. м2 [89].



1 — здесь еще нет Египетских ворот; 2 — Александровский дворец; 3 — остатки рвов; 4 — детинец Сариковска

Рисунок П4. Прорисовка рвов Сариковска на фрагменте «Генерального плана Царского Села» В. И. Гесте, составленного между 1808–1826 гг. (карта опубликована на сайте Государственного музея-заповедника «Царское Село»)

Удобный для строительства крепости природный ландшафт в виде возвышенности, окруженной естественными прудами, послужил основой выбора места для основания города *Сариковск*.

Трудно найти более удачное место для строительства крепости в этом районе (автор этих строк почти 30 лет гулял здесь с собаками). Более поздние владельцы этой земли шведы в крепости со рвами не нуждались и выбрали для своей резиденции другое место — *Сарисхоф*, где ныне располагается Екатерининский дворец.

В настоящее время от рвов города Сариковск остался С-образный пруд Ковшовый между Федоровским собором и Федоровским городком и пруд Фасадный перед Александровским дворцом. От вала и рва посадка остались следы в виде оврагов за старым зданием СПбГАУ (Сельхозинститута, быв. казарм его Имп. Вел. Конвоя), если смотреть от Федоровского городка.

Подтвердить или опровергнуть существование в этом месте города Сариковск могут только археологические исследования, которые здесь не производились. Вероятно, что-то находили при строительстве Федоровского городка, но эти находки остались потерянными для науки.

Надо сказать, что о Тиверском городке тоже было почти ничего неизвестно, кроме названия и остатков каменных валов. Однако, археологи буквально вернули его из небытия. В разное время Тиверский городок исследовали такие известные ученые, археологи как Аппельгрэн Я., Швиндт Т., Хакман А. (1888—1891 гг.), Кирпичников А. Н., Сакса А. И. (1971 г.), Кочкуркина С. И. (1971—1974 гг.) В ходе этих раскопок археологами на территории крепости было обнаружено 14 каменных фундаментов домов, захоронения защитников крепости, найдены украшения, крицы, шлаки, орудия труда, связанные с кузнечным и бронзолитейным ремеслом, а также клад серебряных изделий, включая две восточные монеты 894—902 и 976 гг. (раскопки 1890 г.) и др. (подробнее см. [89]).

Представляется, что археологические исследования Сариковска возможны и в наше время несмотря на то, что на его месте стоит Федоровский городок (ведутся же раскопки в Новгороде), по крайней мере, они возможны за чертой Федоровского городка, особенно на восточном берегу Ковшового пруда

(со стороны Федоровского городка) и на северном берегу Фасадного пруда.

Напоминанием о существовании крепости Сариковск нам служит округлая Дворцовая улица при въезде в Пушкин на участке от Египетских ворот до Александровского дворца. Автор Генерального плана Царского Села Главный архитектор Царского Села с 1808 по 1832 год В. И. Гесте утверждал, что полукруглая площадь запроектирована им для красоты: «Полукруглая, пред новым Дворцом, назначена для одной красоты, где полагаются господския дома» — писал он в рапорте вновь назначенному управляющему Царским Селом Я. В. Захаржевскому в 1817 году [78]. Но эта «красота» была вынужденной, продиктованной существующим ландшафтом, протянуть прямую дорогу В. И. Гесте мешали остатки рвов города *Сариковск* (см. рис. П4), что подтолкнуло его к идее «полукруглой площади» для «красоты». Ров с восточной стороны Сариковска, который располагался в створе прямой дороги от Египетских ворот до Александровского дворца был засыпан во второй половине XVIII века, на картах 1867, 1886 гг. его уже нет, но дорога осталась С-образной. Проект «полукруглой площади» В. И. Гесте так и остался неосуществленным.

Более реалистичной версией появления полукруглой площади и С-образной дороги может быть следующая. Засыпать ров для спрямления дороги не представляло серьезной технической задачи, требующей больших затрат, что и было сделано после смерти В. И. Гесте. По нашей версии, В. И. Гесте планировал использовать рвы Сариковска в архитектурно-планировочном решении оформления полукруглой площади и, может быть, строительства здания или комплекса зданий на территории Сариковска. В этом случае, площадь получала бы свое оформление с западной стороны и могла бы стать действительно площадью, организующей пространство города, при въезде в Царское Село, соединяя улицы для проезда в центр города и к дворцам, перестав быть просто С-образной Кузьминской (Дворцовой) улицей к Екатерининскому дворцу.

В 1913–1917 годах на месте крепости Сариковск был построен Федоровский городок в древнерусском стиле. Удивительным образом др.-рус. город-крепость Сариковск получил свою новую жизнь в форме Федоровского городка. Тема крепости витала в воздухе. Или еще в начале XX века было что-то известно о существовании крепости Сариковск.

В 1500 году в деревне «въ Сариковске Таккино» было всего два двора: «(д) Сидко да Ивашко Ивашковы, (д) Федко Сипинь; сеют яри девять коробей, а сена косять двадцать копень, полторы обжа» (с. 1–411). Рядом на этой же странице ПКВП и, судя по фамилии Ивашковы, рядом на местности была «Деревня Новое Сельцо. (д) Трофимка Ивашков, (д) Еремка да Трофимко Ивашковы; сеют яри шесть коробей, а сена косять тридцать копень, обжа» (с. 1–411). Надо полагать, что это сыновья братьев Сидко и Ивашко Ивашковых из *Таккино*. Немиров Г. А. считал, что деревня *Новое Сельцо* ПКВП — это деревня *Новая*, расположенная северо-восточнее Царского Села [53] (ныне совхоз Детскосельский). Она отмечена на Карте Шуберта 1855 года по дороге Царское Село — Московская Славянка, но, вероятно, эта *Новая* деревня появилась уже в петровские времена в XVIII веке, также как и рядом стоящая деревня *Новая Весь*. Название *Новая* неоригинальное и нередкое название деревень.

Мы полагаем, что деревня *Новое Сельцо*, упоминаемая в ПКВП, располагалось на том месте, где позднее был шведский *Сарисхов*, при Петре I построена усадьба *Сарская мыза*, а затем — *Екатерининский дворец* по той простой причине, что трудно представить, чтобы шведы начали строить *Сарисхоф* на новом месте, в глухом лесу. Им понравилось месторасположение деревни *Новое сельцо*, освоенная территория: два двора, дорога, сенокос, пашня. Это на 1500 год, а за 100 лет, ко времени прихода шведов в начале XVII века она, вероятно, еще больше разрослась и расширилась.

Нет сомнения в том, что *Сариковск* в устной речи назывался *Сарь* (*Саря*, *Сарица*), что закрепилось за территорией расположения деревень *Таккино в Сариковске* и *Новое Сельцо* (объединен-

ных родственными узами) и послужило основой названия шведской усадьбы — *Сарисхов* (швед. *Sarishoff*), а позднее *Сарской мызы*.

ПЯТИРЕЧЬЕ

Пятиречье (др.-рус. *Визьяга*, фин. *Viisjoki*, *Вийсьйоки*, *Виси-Йоки*) — поселок в Запорожском сельском поселении Приозерского района Ленинградской области. Поселок расположен на реке Вьюн (см. «**Вьюн река**»).

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река Вьюн называется Визьяга (от др.-рус. *виз* «осетр») от него происходит финское название поселения *Viisjoki* (см. «**Вьюн (река)**»).



Р

РОЙКА (РЕКА, ОЗЕРО)

Ройка (др.-рус. *Ройкала*, фин. *Rokan-jarvi*) — название реки и озера во Всеволожском районе Ленинградской области. Река Ройка вытекает из озера Ройка и впадает в Лемболовское озеро (см. «**Лемболовское озеро**»), на перешейке между Лемболовским озером и озером Ройка, вблизи устья реки Ройка, расположена деревня Керро (см. «**Керро**»). Длина реки — 2,1 км. Река Ройка в Государственном водном реестре числится как «Река Ройка (Ройко)». Этимология названия реки и озера Ройка неизвестна.

Первый вопрос, возникающий по этимологии гидронима Ройка: он имеет славянское или прибалтийско-финское происхождение? Посмотрим, существуют ли где-либо в России топонимы с основой *рой-*. То, что удалось найти приведено в табл. Р1.

Кроме реки и озера Ройка в Ленинградской области, в России удалось найти еще две реки и четыре населенных пункта с основой *рой-*.

Деревня Ройка Гагинского района Нижегородской области расположена в районе реки Ройка (притоку реки Пьяна), но находится несколько в стороне от нее на пересохшем русле ручья (реки) впадающего в реку Ройка.

Деревня Ройка Кстовского района Нижегородской области, находится рядом с каналом «без начала и конца» в несколько километров, похожего на мелиоративный канал.

Обе деревни, судя по всему, находятся в болотистой местности. Никаких сведений об этимологии этих названий нет.

Населенные пункты Ройкино (Тверской области) и Ройково (Курской области) тоже не прояснили этимологию этих назва-

ний, но вот река Ройка Московской области помогла раскрыть тайну происхождения своего названия.

Таблица Р1

Топонимы и гидронимы с основой *рой-*, существующие в России в настоящее время

Наименование топонима	Месторасположение
Гидронимы	
Ройка (Ройко)	река во Всеволожском районе Ленинградской области. Длина реки – 2,1 км.
Ройка	озеро во Всеволожском районе Ленинградской области.
Ройка	река в Московской области, правый приток реки Мечи. Длина реки – 18 км.
Ройка	река в Нижегородской области, приток реки Пьяна.
Топонимы	
Ройка	деревня в Гагинском районе Нижегородской области.
Ройка (Ройко)	деревня в Кстовском районе Нижегородской области.
Ройкино	сельское поселение в Оленинском районе Тверской области.
Ройково	деревня в Октябрьском районе Курской области.
Дополнительно	
Рудница	река в Зарайском районе Московской области. Правый приток реки Мечи. Длина реки – 15 км.

Исток реки Ройка Московской области находится в районе населенного пункта «Жилконцы». Река Ройка соединяется безымянной рекой (ручьем?) в районе населенного пункта «Рассохты» с рекой Рудница, которая в этом месте образует два продолговатых озера. Река Рудница впадает в реку Меча северо-восточнее населенного пункта **Руднево**. Топонимы Рудница и Руднево говорят сами за себя: руда. Здесь добывали болотную руду. Отсюда становится понятным и название реки Ройка. Названия рек Ройка и Рудница, очевидно, связаны с добычей железной руды на данной территории. Название рек Ройка и Рудница находящихся в непосредственной близости друг от друга, конечно, не случайно, и носит закономерный харак-

тер. Таким образом, можно сделать однозначный вывод о том, что гидроним «Ройка» происходит от др.-рус. *рыть, рой* (в значении копать). Морфологический состав слова: *рой-* — корень, *-к-* — суффикс, *-а* — окончание.

Топонимы с основой *рой-/рои-* встречаются и в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (табл. P2), отметив при этом, что буква *й* появилась только в XVIII веке.

Таблица P2

Топонимы с основой *рой-/рои-* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Килбина Лука Бородулино, надъ озеромъ надъ Ройкаломъ (с. 1-147)	Ивановский Куйвошский
Колчанова надъ озеромъ надъ Ройкаломъ (с. 1-147)	Ивановский Куйвошский
Новое Микулино Седенье <застава> надъ озеромъ надъ Ройкаломъ (с. 1-147)	Ивановский Куйвошский
Раи у озера у Сваньского (с. 2-37)	Михайловский Сакульский
Ройкала на Сванковскомъ же озере, у Волочка у Сваньского (с. 2-68)	Михайловский Сакульский
Ройкино на Тарвисари (с. 1-402)	Никольский Ижерский
Раиккола (с. 1-383, 426)	Никольский Ижерский
Вороткова Раиккала на Ижере (с. 1-424)	Никольский Ижерский
Раиккола за рекой Ижерой (с. 1-424)	Никольский Ижерский
Раиккола Кузнецово Седенье на Ижере (с. 1-425)	Никольский Ижерский
Раиккола на Ижере (с. 1-425)	Никольский Ижерский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Кроме озера Ройка, именуемого в ПКВП как **Ройкала** (Куйвошский погост), есть еще «Деревня **Роикала** на озере Сваньском» (Михайловский Сакульский погост) и «Деревня **Ройкино** на Тарвисари» (Никольский Ижерский погост). Родство данных топонимов со словом Ройка очевидно, первые два топонима об-

разованы с помощью форманта *-ла*: др.-рус. *ройка* + формант *-ла* (см. «**Формант -ла**»). К ним примыкает и «Деревня **Раи** у озера у Сваньского (Михайловский Сакульский погост) (чередование о//а), о чем свидетельствует «Деревня **Роикала** на Сваньскомъ озере» (Михайловский Сакульский погост).

На основании вышеизложенного приходим к выводу, что озеро Ройка и река Ройка Ленинградской области, названия рек и населенных пунктов (Ройка, Ройково) Московской, Нижегородской, Тверской и Курской областей (табл. Р1), а также архаичные топонимы с основой *рой-* (табл. Р2) происходят от общеславянского глагола *рыти* (*рыть, рою*) «копать», др.-русс. *рыти, рыю* (ср. *ров*) и связаны с местами добычи озерной (болотной) руды для производства железа (о производстве железа в Древней Руси см. [85]).

РОЩИНО

Рощино (др.-рус. *Рай Воля, Райволя*, фин. *Raivola*) — поселок в Курортном районе Санкт-Петербурга. На территории поселка расположена железнодорожная станция Рощино Выборгского направления Октябрьской железной дороги. Через поселок протекают реки Рошинка (фин. *Raivolanjoki*), Широкая и Нижняя, разлив которых образует Рошинское озеро.

В настоящее время существуют две версии этимологии топонима Райвола. Одна — от фин. *raivo* «ярость, бешенство, гнев, неистовство, бесчинство», эту версию производят от характера езды, живших здесь лихих ямщиков. Другая — от фин. *raivata* «расчищать», производить вырубку леса под поля (Балашов Е. А., 1996 [1]).

По нашему мнению, топоним Райвола имеет другую этимологию. Впервые деревня Райвола (фин. *Raivola*) упоминается в шведских писцовых книгах 1559 года в составе 7 дворов. Деревня Райвола расположена на Карельском перешейке западнее реки Сестра, по которой проходила граница между Новгородом и Швецией, установленная в 1323 году. Напомним, что

по «Ореховскому мирному договору 1323 года» новгородцами были «подарены по любви» шведам три погоста: Огреба, Яски и Саволакша. Деревня Райвола находилась на территории погоста Огреба и после 1323 года оказалась на шведской стороне. До новгородцев Карельский перешеек с V века принадлежал славянам — варягам-русь. Это дает основание полагать, что название деревни Райвола может иметь славянское, древнерусское происхождение.

По нашей версии, топоним Райвола образован с помощью др.-рус. форманта *-воля* (см. **«Формант -воля»**) от основы *рой-/рай-* (др.-рус. *рай* «рыть, копать») и связан с добычей болотной руды для производства железа и изделий из него.

О топонимах с корнем *рай-/рой-* см. **«Ройка (река, озеро)»**, приведем еще три примера, когда основа *рай-* используется без суффикса и окончания: деревня **Раи** на Неве (с. 1–134) в Спасском Городенском погосте, деревня **Раи** у Сваньского озера (с. 2–37) в Михайловском Сакульском погосте, деревня **Рай** у озера Сванского (с. 2–85) в Васильевском Ровдужском погосте.

Топоним Райвола (Рай Воля) аналогичен и родственен топониму Сердоволя (Серда Воля), расположенному в Никольском Сердовольском погосте Ореховского уезда Водской пятины (см. **«Сортвала»**).

Райвола (др.-рус. *рай* «рыть, копать» и *воля* «вольное поселение») — поселок рудокопов. Реконструируемое древнерусское название деревни Райвола — «Рай Воля» — вольное поселение, жители которого добывали (рыли, копали) болотную руду для производства железа и изделий из него в Куйвоше (см. **«Куйво-зи»**).

Еще в начале XIX века здесь на местной (болотной) руде работал Райволовский чугунолитейный завод (пос. Рошино). В 1721 году по распоряжению Пера I начато и в 1724 году закончено строительство «Сестрорецкого оружейного завода». Для снабжения его железом в 1735 году около мызы «Осиновая роща» были построены «Чернореченский чугунолитейный завод» и «Медный завод», работавшие на местном сырье (болотной ру-

де). В 1779 году Чернореченский завод закрывается, но уже в 1800 году граф Петр Салтыков получил привилегию на строительство в Райволе (совр. Рошино) железоделательного завода. «Райволовский железоковательный и чугуноплавильный завод» производил до 60 тыс. пудов чугуна в год из местных руд. Это подтверждает этимологию топонима Райвола как поселения рудокопов.



С

САБЛИНКА (РЕКА)

Саблинка (др.-рус. *Тосненский ручей* (?), швед., фин. *Timola*, рус. *Сабля*, *Скороходка*) — река в Тосненском районе Ленинградской области, левый приток реки Тосна. Река Саблинка берет начало в болотах в двух километрах южнее деревни Еглизи. Длина реки — 22 км.

В нижнем течении реки расположен поселок Ульяновка, который до 1923 года назывался Саблино (см. «**Ульяновка**»). Поселок переименован в Ульяновку в память о пребывании здесь В. И. Ленина (Ульянова) и членов его семьи. Сохранилось название железнодорожной станции Саблино. На реке расположен Саблинский водопад, с перепадом высот 3,5 м.

С XVIII до начала XX века берега реки Тосна в окрестностях нынешнего поселка были важным поставщиком камня, кирпича и песка для строительства Санкт-Петербурга.

По нашей версии, впервые река упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в названии деревни: «Деревня на усть Тосенского ручью» (с. 1–427) (в названии, вероятно, описка, надо «Тосненского ручью»). При этом мы не можем утверждать это категорически, поскольку в реку Тосна впадает около 20 притоков, из них 9 основных. Это может быть и ручей, ныне называемый Смоляной.

На «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года и «Карте Провинции Ингерманландия» 1678 года при впадении реки без названия (совр. Саблинка) в Тосну обозначена деревня *Timola*, на «Географическом чертеже Ижорской земли» 1704 года — *Тимола*. Название деревни *Timola* происходит, вероятно, от личного имени хозяина дерев-

ни, данного в честь христианского мученика Тимолая — «почитаемый народом» от греч. *time* «честь» и *laos* «народ»). В русском языке имя Тимолай (Тимолаюшка; Тимола; Тима; Тимоня) встречается редко (*Словарь русских личных имен. Н. А. Петровский. 2011*). В ПКВП нам это имя не встречалось. Надо понимать, название появилось в шведские времена, при заселении шведами Ижерской земли прибалтийско-финскими крестьянами.

Первое картографическое упоминание топонима «Саблина» встречается на «Карте Ингерманландии» 1727 года — «Хар: Саблина» (*Харчевня Саблина*) на пересечении Прешпективной дороги Санкт-Петербург — Москва и «*р. Тамала*» (*Гамала*). По всей видимости, *Тамала/Гамала* — это искаженное *Тимала* (см. выше). По данным Шватченко О. А. («Светские феодальные вотчины России в эпоху Петра I», Москва, 2002) в 1718–1727 годах здесь давались небольшие в 2–3 двора поместья, одно из которых было получено уездным шляхтичем Иваном Саблиным.

В 1756 году на чертеже, составленном поручиком Яковом Хвостовым, у речки Гамоловки на перспективной дороге от Москвы до Петербурга обозначены 4 дома, один из которых — придорожная харчевня.

На «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года обозначено *Саблино*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года — «*Саблина*» на «*Реч. Химала*» (вероятно, искаженное *Тимала*).

Академик Озерецковский Н. в 1805 году и «Путеводитель от Москвы до Санкт-Петербурга» (Москва, 1839), называют реку «при д. Саблиной» и «р. Сабле» (им. пад. д. Саблина и р. Сабля). Надо понимать, это название послужило основанием для этимологической версии названия реки Саблинка от фр. Сабле «песок», тем более что в окрестностях нынешнего поселка действительно добывали камень и песок для строительства Санкт-Петербурга.

Очевидно, что название реки *Сабля* идет от названия деревни *Саблина*, которая, в свою очередь, образовано от фамилии *Саблин*. На закрепление этого названия реки повлияла сравни-

тельная распространенность в Древней Руси топонимов с основой *сабл-*, часть из которых сохранилась до наших дней (см. табл. С1).

Таблица С1

Топонимы с основой *сабл-* на территории России

Наименование	Месторасположение, характеристика
1	2
Сабля (приток Нерли)	река протекает по Ярославской и Тверской областям. Исток расположен в Угличском районе Ярославской области, устье реки находится в 30 км по правому берегу реки Нерль. Длина реки – 78 км.
Сабельь	деревня Бежецкого уезда Тверской губернии (1859) (у реки Мологи), ныне Молоковский район Тверской области.
Сабля (приток Кубри)	река в Александровском районе Владимирской области. Устье реки находится в 54 км по левому берегу реки Кубрь. Длина реки – 15 км.
Сабля	река в Александровском муниципальном округе, Ставропольский край. Топоним-мигрант (?) .
Сабля	озеро в Волошовском сельском поселении, Лужский район, Ленинградская область.
Сабля	гора в Республике Коми, район Печора. «Исследователь Полярного Урала Э. К. Гофман, 1856 г. отмечал, что у этой горы ' пик острый, но не напоминает саблю '» [63].
Погост Сабелской	погост Новгородского уезда Водской пятины (1500), ныне поселок Погост Сабле (Погост-Саблѣ), Батецкий район, Новгородская область (на реке Луге).
Сабле	деревня Сабельского погоста Новгородского уезда Водской пятины (1500), ныне деревня Сабле (Саблѣ), Батецкий район, Новгородская область.
Сабелька	река, правый приток реки Юхоти (приток Волги), Угличский район, Ярославская область
Сабелка (ныне Белка)	река в Белском погосте (1584) (приток реки Яни), ныне ручей Белка в Плюсском районе Псковской области. Вытекает из озера Занасабелье (Заносабелье, Занособолье).
Саблино, Саблуково, Сабельнецы, Сабельское и т.д.	более 10 наименований населенных пунктов.

География топонимов с основой *сабл*-. Ленинградская (южнее Невы), Новгородская, Псковская, Тверская, Ярославская, Владимирская, Республика Коми. Река Сабля в Ставропольском крае, по-видимому, топоним-мигрант.

Кстати, в 1810 году в *Саблино* переселилось несколько семей из Ярославской губернии.

Этимология гидронима Саблинка

Топонимы с основой *сабл*- как и фамилия *Саблин* происходят от праиндоевропейского (кельтского?) *sable* «черный», от которого произошло русское слово «соболь», ставшее хорошо известным в Западной Европе.

Европейские названия соболя представлены 4 группами:

— от *sable* — англ. *sable*, бакский *sable*, гол. *sabel*, дат. *zobel*, ирл. *Sable*, исланд. *Sable*, исп. *sable*, катал. *sabre*, лит. *sabalas*, мальт. *sable*, нем. *Zobel*, норв. *sable*, пол. *sobole*, рус. *соболь*, славац. *sobol'*, словен. *sable*, укр. *соболь*, фин. *soopeli*, хорв. *sobol*, чеш. *sobol*, швед. *sable*, эст. *soobel*.

— от греч. *σαμούρ* — бол. самур, босн. *samur*, макед. самур, серб. самур.

— от ит. *zibellino* — галис. *zibelina*, порт. *zibelina*, рум. *zibelina*.

— фр. *martre*.

Популярность меха соболя, которым торговали славяне, была настолько велика, что в Западной Европе принято считать, что европейские названия соболя имеют славянское происхождение: русское *соболь*, польское *sobole* стали немецким *Zobel*, голландским *sabel*, французским *zibeline*, испанским *cibelina*, *себеллина* и т. д. А слово *sable* (от *соболь*) стало использоваться для описания ряда пород животных с черным мехом, как определение в названии, таких как *sable cats*, *sable rabbits*, *sable antelope* (*Hippotragus niger*), *sablefish* и др., а также для черного цвета в геральдике.

Приведем типичную словарную статью: «**sable** [sā'bəl] n. pl. *sables* or *sable* [OFr <- ML *sabelum* <- MDu *sabel* <- OHG *zobel* <- Russ *sobol'*] 1. any marten; esp.,

the stone marten or a darker American species (*Martes americana*)

2. a) the costly fur or pelt of the sable **b)** [*pl.*] a coat, neckpiece, etc. made of this **3.** [*pl.*] Now Rare black mourning clothes **4.** *Heraldry* the color black: indicated in engraving by crosshatching adj. **1.** made of or with the fur of the sable **2.** black or dark brown (*English World dictionary. V. Neufeldt. 2014*).

На самом деле все, наоборот. Не европейское *sable* произошло от русского *соболь*, а от праиндоевропейского (кельтского?) *sable* «черный» произошло русское *соболь* и названия соболя (от черного цвета меха) в большинстве европейских языков. Здесь более верен подход Словаря Мюллера: **«sable** I sable [seɪbl] поэт. 1. N 1) чёрный цвет 2) pl траур 2. а чёрный, траурный; мрачный ♦ his sable Majesty дьявол, сатана. II sable [seɪbl] n 1) собо́ль 2) собо́лий мех 3) attr. собо́лий» (Англо-русский словарь Мюллера).

Слово *сабле* (*sable*) относится еще к праславянскому периоду (до V в. н.э.), по всей видимости, славяне принесли его из Западной Европы, позднее оно превратилось в *соболь* (полногласие, оканье). *Сабле* (*Сабля*) так первоначально называли соболя ильменские словене (новгородцы) и кривичи (псковичи), варяги-русь *соболя* называли *черная куна*. Вероятно, поэтому на Карельском перешейке такой топоним не встречается, за исключением топонима *Соболинна*, который имеет более позднее происхождение (полногласие) (см. **«Барышево»**). При формировании русского языка (на основе диалектов варягов-русь, ильменских словен, кривичей и др.) закрепилось слово *соболь*, став общерусским словом.

Понятно, что топонимы, приведенные в табл. С1, никакого отношения к сабле (оружие) не имеют, а хранят память и показывают географию распространения соболя в Древней Руси. Удивительно, что в топонимии России до наших дней сохранились топонимы от этимона русского слова «соболь» *sable*, которые в народной этимологии превратились в *саблю* (им. п. *сабля* «оружие»). Отметим, что сабля появилась на юге России в IX в.,

а в северных, Новгородских землях в XII в, в то время как слово *сабле* относится к праславянскому языку (до V в. н.э.).

САВОЛАКША

Саволакша (др.-рус. *Саволакша*, фин. *Savonlinna*, швед. *Savolax*) — новгородский погост (см. План-схему Приложения 1) упоминается в «Ореховском мирном договоре 1323 года» между Швецией и Новгородом и вместе с погостами Яски (см. «**Лесогорский**») и ОGREBA (см. «**Барышево**») был уступлен новгородцами Швеции.

Саволакша ныне город Савонлинна (фин. *Savonlinna*, фин. *linna* «крепость») до 1917 года носила название Нейшлот (швед. *Nyslott* «новый замок») — столица исторической провинции Финляндии Саво (фин. *Savo*, Саволакс, швед. *Savolax*, Савония, фин. *Savonia*).

Погост Саволакша занимал земли в районе озера Сайма (фин. *Saimaa*, швед. *Saimen*), самого крупного озера (точнее озерной системы) Финляндии, четвертого по величине пресноводного озера Европы. В основе названия погоста Саволакша лежи слова *Саво* и формант *-лакша* (см. «**Формант -лакша**»).

Родство фин. Саво (*Savo*) с западноевропейской топонимией вполне очевидно:

— **Савойя** (фр. *Savoie*, англ. *Savoy*, итал. *Savoia*) — историческая область на юго-востоке Франции у подножия Альп.

— **Саво** (*Savo*, *Savona*) — провинция в регионе Лигурия (*Liguria*), Италия.

— **Саво** (*Savo*, *Savona*) — река в провинции Касерта (*Caserta*), в регионе Кампания (*Campania*), Италия.

— **Сава** (серб. *Сава*, словен. *Sava*, хорв. *Sava*, венг. *Száva*, немецк. *Save* или *Sau*). Название реки впервые упоминает Плиний как *Savus* — река в юго-восточной Европе, правый приток Дуная. Протекает по территории Словении, Хорватии, Боснии, Герцеговины и Сербии. Длина реки — 945 км (Википедия).

Этимология приведенных выше топонимов связана с индо-европейским корнем *seu- «сок, жидкость», который является основой всех названий с корнем *sav-. Европейская основа *Savon-* сохранилась в гибридном композите *Savonlinna* (инд.-европ. *Savon* + фин. *linna* «крепость»), а также в латинском названии Саво — *Savonia*.

САРЬЯ (РЕКА)

Сарья (др.-рус. *Сара, Саря*) — река в Кировском районе Ленинградской области. Сарья берет свое начало в Падринском болоте в урочище Липовый Остров, южнее станции Войбокало. Устье реки находится в 8,5 км по правому берегу реки Лава. Длина — 23 км. На реке расположены деревни Шум (Сарь, см. «Шум»), Пиргора (см. «Пиргора»), Колосарь (см. «Колосарь») и др.

По существующей версии этимологии названия реки Сарья она носила название Шуари, что переводится с финно-угорских языков как «остров».

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» как река Сара (см. табл. С2).

Таблица С2

Гидроним *Сара* и топонимы Сарь, Саря по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Великаго Князя волостка Сарь (с. 1-55)	Егорьевский Теребужский
Саря большой Дворь (с. 1-77)	Егорьевский Теребужский
Ускино на Саре (с. 1-77)	Егорьевский Теребужский
Михалево на Саре (с. 1-77)	Егорьевский Теребужский

Считается, что от названия реки Сарья получило название волостка Сарь (ныне Шум). На наш взгляд, все, наоборот.

От названия волости Сарь получила название река Сарья (др.-рус. *Сара*).

По нашей версии, этимология названия волости Сарь связана с бурлацким промыслом крестьян деревни, которые осуществляли проводку, транспортировку судов с грузом по рекам Сара и Лава (см. **«Шум»**, **«Формант -сар/-сарь»**). По рекам Сара и Лава сплавляли лес и плитняк (известняк).

САРЖЕНКА

Сарженка (др.-рус. *Сараселка*, фин. *Saarselkä*) — деревня Юковского сельского поселения Всеволожского района Ленинградской области. Деревня находится на правом берегу реки Охта (см. **«Охта (река)»**), при впадении в нее реки Харвази (см. **«Харвази (река)»**). К западу от деревни находится *Сарженское озеро*.

Этимология фин. *Saarselkä* производится от фин. *saari* «остров» и *selkä* «гряды»

На карте Нотебургского лена 1630-х годов обозначена как *Sarasilka*.

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» как Сараселка (с. 1–211) в Воздвиженском Корбосельском погосте Ореховского уезда.

Носила названия Саржелки, Саржелко, Сароженка, Saarselki, Sarasilka, Сарженки.

По нашей версии, Сараселка состоит из двух слов *сара* «ремесло, ремесленник» и форманта *-селка* «село, поселение» (см. **«Формант -селка/-селька»**), в целом «поселение ремесленников». Каким видом ремесла они занимались трудно сказать. Но можно предположить, что в данном случае *сара* означает конкретную профессию, ремесло — бурлак. Дело в том, что в др.-рус. языке *сар* (*сара*) еще имело значение «матрос» — речной матрос — бурлак (см. **«Формант -сар/-сарь»**).

Сараселка расположена вблизи магистральной реки Карельского перешейка — Охты (74 км). Доставка грузов на ладьях

по Охте вверх от Невы на север против течения, несомненно, осуществлялась с помощью бурлаков так как в лесной местности на извилистой реке невозможно использовать паруса, а ширина реки во многих местах не позволяла использовать весла.

С учетом сказанного, др.-рус. *Сараселка* означает «поселение бурлаков».

Как Сараселка превратилась в Сарженки? Выскажем предположение, что сарженка — это «жена бурлака» (*сар, сара* «бурлак», *женка* «жена») и связано с тем, что бурлаки постоянно находились вне дома, а в деревне оставались их жены — сарженки (сарженки).

СЕВОСТЬЯНОВО

Севостьяново (др.-рус. *Кавгала*, фин. *Kaukola, Каукола*) — поселок в Приозерском районе Ленинградской области. Административный центр Севостьяновского сельского поселения. Расположен на реке Вуокса (см. **«Вуокса (река)»**) в районе г. Приозерска.

Этимологию топонима *Каукола* производят от личного имени Кауко (фин. *Кауко*).

До 1939 года деревня *Каукола* входила в состав волости Каукола Выборгской губернии Финляндской республики.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» зафиксирован 21 топоним Кавгала, из них — 11 топонимов в Воздвиженском Корбосельском погосте — в районе совр. Кавголовского озера (см. **«Кавголовское озеро»**) и 10 топонимов в Воскресенском Городенском погосте — на реке Вуокса в районе г. Приозерска (см. Приложение 2).

Этимология древнерусского топонима *Кавгала* от лат. *caudica* «чёлн, выдолбленный в стволе» от лат. *caudex* «ствол, бревно» (подробнее см. **«Кавголовское озеро»**) и форманта *-гала* (см. **«Формант -гал/-гол»**). По нашей версии, на Вуоксе у Приозерска и на Кавголовском озере изготавливались лодки-однодревки — *каудики*. На Лемболовском озере строились ладьи — *лембы* (подробнее см. **«Лемболовское озеро»**).

СЕСТРА (РЕКА)

Сестра (др.-рус. *Сестрея*, швед. *Systerbäck*, фин. *Rajajoki*, *Siestarjoki*) — река на Карельском перешейке, вытекает из болот в районе поселка Лесное и впадает в искусственное водохранилище озеро Сестрорецкий Разлив, сливаясь с Черной речкой (см. **«Черная (река)»**). Первоначально впадала непосредственно в Финский залив в нескольких километрах к северу от Сестрорецка, в районе нынешнего устья реки Малая Сестра. Позднее русло было отведено в сторону Сестрорецка для нужд Сестрорецкого оружейного завода. Длина реки — 74 км. На реке расположен посёлок Белоостров и железнодорожная станция Октябрьской железной дороги (32 км) на участке Санкт-Петербург — Выборг с тем же названием (см. **«Белоостров»**).

Финское название реки *Siestarjoki* производят от фин. *siestain* «черная смородина» и *joki* «река», «Смородиновая река» или «Смородинка», ее второе финское название *Rajajoki* от фин. *raja* «граница», *joki* «река» — «Пограничная река». Шведское название *Systerbäck* — от *syster* «сестра» и *bäck* «ручей, поток, река». В «Ореховском мирном договоре 1323 года» между Швецией и Новгородом на латинском языке река Сестра называется «*amnem Sester*» [73].

Река Сестра впервые упоминается в «Ореховском мирном договоре 1323 года» при описании границы между Швецией и Новгородом:

«...а розвод и межа от моря река Сестрея, от Сестрее мох, се-реде мха гора, оттоле Сая река, от Сае Солнычныи камен, от Солнычного камени на Чермьную Щелю, от Чермной Щелье на озеро Лембо, оттоле на мох на Пехкей, оттоле на озеро Кангас иерви, оттоле на Пурноярви, оттоле ... /на/ Янтоярви, оттоле Торжеярви, оттоле Сергилакши, оттоле Самосало, оттоле Жити, оттоле Кореломкошки, оттоле Колемакошки, оттоле Патсоеки, оттоле Каяно море...» [57].

Река Сестра упоминается и в названиях деревень в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (табл. С3).

Таблица С3

Гидроним *Сестра* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Перлятино на Сестрее (с. 1-200)	Воздвиженский Корбосельский
другое Перлятино на Сестрее жь (с. 1-200)	Воздвиженский Корбосельский
Великого Князя волость оброчная, на Валкасари, на реце на Сестрее на Немецкомъ рубеже (с. 1-203)	Воздвиженский Корбосельский
Налестіе Новинка на Сестрее (с. 1- 204)	Воздвиженский Корбосельский
въ Манине веси на Сестрее въ Туфанове (с. 1-222)	Воздвиженский Корбосельский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Как уже указывалось выше, достаточно распространенной является версия о том, что название реки Сестра имеет финское происхождение. Так, академик Грот К. Я. в статье «Замѣтка о названіяхъ мѣсть» (1867–1885 гг.) писал: «Древнѣйшее названіе этой рѣки, финское – Siestarjoki, отчасти еще и теперь употребляется рядомъ съ болѣе извѣстнымъ Rajajoki, а уже отъ финскаго произошли русское и шведское, сходныя по звукамъ названія; по-фински же siestain зн. Черная смородина. (Альквистъ)» [19, с. 197].

Однако, есть не менее очевидная, альтернативная версия, высказанная М. Фасмером, который считает, что название реки Сестра «Этимологически тождественно слову сестра́, первонач. „сестра по отношению к главной реке“. Ср. также названия рек Брат, Сестреница и др. ... Название реки Сестра́, к сев. от Ленинграда, Кипарский (ВЯ, 1956, No5, стр. 137) пытается объяснить из фин. Siestarjoki, буквально „Смородинка“,

но я не могу установить, действительно ли существовал этот фин. гидроним или это лишь теоретическая реконструкция. Мне кажется многозначительным тот факт, что на территории фин. языка нет ни одного названия реки или озера, образованного от *siestar*, *siehtar* и т. п. Я не знаю также местн. [ных] н. [азваний] с этим элементом» (Словарь Фасмера). В подтверждение М. Фасмер приводит ряд рек с названием Сестра, имеющих славянское происхождение, которые мы для наглядности свели в табл. С4 и добавили к ним некоторые характеристики.

Таблица С4

Гидронимы *Сестра* на территории России

Наименование	Месторасположение и характеристика
Сестра	река в Саратовской области, левый приток Большого Иргиза
Сестра	река в Новгородской области, приток Волхова
Сестра	река в Московской области России, левый приток Дубны. Длина реки – 132 км.
Сестра (Сестрорецкий Разлив)	река в Санкт-Петербурге и Ленинградской области России, впадает в Финский залив, образуя Сестрорецкий Разлив. Длина реки – 74 км. Среднегодовой расход воды – 4,13 м³/с.
Большая Сестра (Сестра большая)	река в Московской области России, правый приток Ламы. Длина реки – 45 км.
Малая Сестра (Сестра малая)	река в Московской области России, правый приток Ламы. Длина реки – 44 км.
Дополнительно	
Черная речка (Сестрорецкий Разлив)	река во Всеволожском районе Ленинградской области и Курортном районе Санкт-Петербурга, впадает в Сестрорецкий Разлив. Длина реки – 30 км. Среднегодовой расход воды – 1 м³/с.

Кроме реки Сестра (Сестрорецкий разлив) в России имеется еще 5 рек с названием Сестра, которые являются **притоками** других рек, что подтверждает мотивировку этимологии гидрони-

ма «Сестра» по версии Фасмера — «сестра по отношению к главной реке».

А что же с рекой Сестра на Карельском перешейке? Рассмотрим гидрологию реки Сестра.

Резников А. И. в работе «Сестрорецкий Разлив» (2005 г.) следующим образом описывает гидрологию реки Сестра: «До начала XVIII в. озера Сестрорецкий Разлив не существовало, река Сестра текла от нынешнего Белоострова на юг, принимала в себя воды р. Черной, делала в районе нынешней Тарховки крутой поворот почти на 180° и далее текла на север, впадая в Финский залив в районе нынешнего санатория „Дюны“. Такая ситуация зафиксирована на наиболее подробных шведских и русских картах конца XVII — начала XVIII вв., две из которых приводятся ниже...» [68]. Фрагмент одной из них (русской карты) приведен на рис. С1.

На приведенном на рис. С1 фрагменте карты видно, что до XVIII века Сестра и Черная сливались в одну реку на месте современного Сестрорецкого Разлива, при этом по всем обычным признакам (протяженность и водность, см. табл. С4) Черную следует признать притоком Сестры: среднегодовой расход воды реки Сестра — 4,13 м³/с, реки Черная — 1,0 м³/с, длина Сестры — 74 км, Черной — 30 км. «Однако существуют и обратные примеры: существенно более водная река Ока считается притоком реки Волга; а далее притоком Волги считается гораздо более водная Кама; притоком реки Енисей считается Ангара, которая в месте слияния имеет вдвое большую водность; более водная Очаковка считается притоком реки Раменки и т. д. Также приток обычно отличается иным направлением долины» (Википедия). Таким образом, возможен вариант того, что Сестра считалась притоком Черной. В пользу этой версии говорит конфигурация места слияния Сестры и Черной (см. рис. С1). Логичнее считать русло реки, после слияния Сестры и Черной, продолжением Черной, а Сестра примыкает к ней сбоку, чем продолжением русла Сестры, меняющим свое направление на 180 градусов. Вероятно, такая естественная логика и была закреплена в названии реки — Сестра,

«сестра по отношению к главной реке», в нашем случае по отношению к реке Черной. Однако при определении границы по «Ореховскому мирному договору 1323 года», которая проходила по реке Сестра, ее «продлили» до Финского залива, сделав, таким образом, Черную притоком Сестры.



Рисунок С1. Изображение низовьев рек Сестра и Черная на карте «Географический чертеж Ижорской земли Адриана Шонбека, 1705 г.» [16]

СИЛАНДЕ (ОЗЕРО)

Силанде (др.-рус. *Синомась*, *Зиландъ*, фин. *Silantojärvi*) – озеро на Лемболовской возвышенности Карельского перешейка. Площадь озера около 85 га (= 0,85 км²). На озере два острова. На западном берегу озера находится поселок Стекланный (см. **«Стекланный»**), на восточном — база отдыха. С юга находится деревня и проходит шоссе А120. Из озера вытекает река Силанде, которая впадает в Лемболовское озеро (см. **«Лемболовское озеро»**).

На «Карте Санкт-Петербургской губернии» Я. Ф. Шмита 1770 г. озеро называется Зиландъ, на «Карте промышленного развития Санкт-Петербургской губернии (1853 г.)» — Силинди.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» озеро называется *Синомас/Синомаж* (см. табл. С5).

Таблица С5

Гидронимы *Синомас/Синомаж* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Олексеево на Масельге надъ озеромъ надъ Синомасомъ (с. 1-183)	Ивановский Куйвошский
Наумково на Масельге надъ озеромъ же (с. 1-183)	Ивановский Куйвошский
Устеево надъ озеромъ надъ Синомажемъ (с. 1-144)	Ивановский Куйвошский
Горка надъ озеромъ надъ Синомашскимъ * Куземкино (с. 1-180)	Ивановский Куйвошский

*Примечание. Вероятно, описка – Синомашскимъ, а не Силомашскимъ.

Этимология гидронима Синомас (*Sinomas*), как и гидронима Силанде, неизвестна.

По нашей версии, название озера Синомас (Синомашское) происходит от лат. *sinus* (вин. п. *sinum*, например: *Veni sinum* «Я пришел в бухту») в значении «выпуклость» и «середина, центр» и связано с конфигурацией озера, на восточном берегу которого

безымянный полуостров образует «выпуклость» в «середине» озера (см. рис. С2). ср. лат. *sinus* «широкий глиняный сосуд, жбан (для молока, вина и пр.)».

Схема образования названия озера Синомас (Синомашское):
Синум -> оз. Синомашское -> Синомаш/Синомаж/Синомас.



Рисунок С2. Озеро Силанде на Карте-Яндекс

Гидронима Силанде нет в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», вероятно, название появилось после 1617 года («Столбовский мирный договор 1617 года»), когда шведы заселяли Карельский перешеек и здесь поселились переселенцы из Зеландии. Название страны Зеландия (*Sælland*) производят от датских слов *Sæl* «тюлень, нерпа» и *land* «земля», так как на берегах Зеландии проживала большая популяция тюленей. Современное дат. *Sjælland* «морская земля» от *sjo* «море». Родственно с названием нидерландской провинции Зеландия: нидерл. *Zeeland* «морская земля», от *zee* «море»).

В современном русском языке, вероятно, под влиянием нидерл. *Zeeland*, Зеландия называется [Зеландия] через букву з,

и с окончанием *-ия*, но можно полагать, что в XVII веке в русском языке Зеландия называлась Силанд/Селанд от дат. *Sælland*. В прибалтийско-финских языках рус. Силанд/дат. *Sælland* превратилось в *Silanto* (d//t), фин. *Silantojärvi*, в русской устной речи сохранилось Силанде, что и зафиксировано в топонимии.

СЛАВЯНКА (РЕКА)

Славянка (др.-рус. *Словена*, *Словенка*) — река в Гатчинском районе Ленинградской области и Санкт-Петербурге. Берет начало из заболоченной низины в 9 км юго-западнее города Павловска (см. «**Павловск**»). В Павловске Славянка обводняет пруды дворцово-паркового комплекса, используется для водоснабжения и рекреации. Впадает в Неву (левый приток) в районе пос. Рыбацкое. Длина реки — 39 км.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река называется Словенка и Словена (см. табл. С6). Вероятно, Словена более древнее название реки, затем она стала называться Словенка и только потом уже возникло современное — Славянка.

Таблица С6

Гидронимы *Словенка/Словена* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Словенка на реке на Словенке (с. 1-358)	Никольский Ижерский
Вярино на Словенке Большой дворъ (с. 1-348)	Никольский Ижерский
Городокъ на Словенке (с. 1-401)	Никольский Ижерский
Городокъ на речке на Словенке (с. 1-372)	Никольский Ижерский
Данилово въ Россохахъ на речке на Словенке (с. 1-366)	Никольский Ижерский
Зубакино на Словенке (с. 1-363)	Никольский Ижерский
Курилова на Словенке (с. 1-359)	Никольский Ижерский
Роикино на Словенке (с. 1-402)	Никольский Ижерский

1	2
на речке на Тарвисари на Словенке (с. 1-346)	Никольский Ижерский
Туртилово Корованово на Словенке (с. 1-347)	Никольский Ижерский
въ Россохахъ не Словенке (с. 1-368, 1-380)	Никольский Ижерский
на Лукале на Словенке (с. 1-399)	Никольский Ижерский
на Нове на Словенке (с. 1-368)	Никольский Ижерский
на Тарвосари на старой Словенке Орлово (с. 1-400)	Никольский Ижерский
на Толколе Картина на речке на Словенке (с. 1-348)	Никольский Ижерский
на Уколове Ленуево на Словенке Корованово (с. 1-400)	Никольский Ижерский
на реце на Словенке (с. 1-362)	Никольский Ижерский
на реце на Тарвосари на Словенке (с. 1-392)	Никольский Ижерский
на усть Словенки (с. 1-368)	Никольский Ижерский
въ Россохахъ же за речкою за Словенкою (с. 1-380)	Никольский Ижерский
Ванновочи на Словенской (с. 1-371)	Никольский Ижерский
въ Тойвакале на Словенской реке въ Рагуилове въ Лястинове (с. 1-403)	Никольский Ижерский
Тойвикала на Словенской реке, въ Рагуеве Лястине (с. 1-349)	Никольский Ижерский
на Словенской реке Тоивекала Раикуево Лястине (с. 1-363)	Никольский Ижерский
на Периле на Словенской (с. 1-400)	Никольский Ижерский
на Перилахъ на Словенке жъ (с. 1-400)	Никольский Ижерский
Хурницы на усть Словены на реце на Неве (с. 1-367)	Никольский Ижерский
Витовкино на Словенне* [Словене] (с. 1-357)	Никольский Ижерский
Посуево на реце на Словенке (с. 1-391)	Никольский Ижерский
на усть Словенки реки (с. 1-391)	Никольский Ижерский
Каргила Агила на Словенке (с. 1-348)	Никольский Ижерский
на Саиголове горе на Словенке (с. 1-404)	Никольский Ижерский

*Примечание. Очевидно, описка, правильно Словене

Название реки Словенка (Словена) связано с расселением по ней ильменских **словен** (лужицких сербов, лужичан). Лужицкие сербы из Западной Европы примерно в середине I тыс. н.э. расселились в Восточной Европе в Приильменье, по рекам Волхов, Луга (см. «**Луга**») и Словенка, получив название по озеру Ильмень — ильменские словене, позднее — новгородцы. Веро-

ятно, название реки происходит от названия одного из поселений словен. Например, **Словенка** на реке **Словенка** (с. 1–358). Название имеет экзогенный характер. Словенами называли их варяги-русь. В свою очередь, словене называли своих славянских северных соседей варягов-русь – варягами (6 деревень Варягово на юге Карельского перешейка, см. «**Формант -гал/-гол**», табл. ФТ2) и галтеями (см. «**Галтеев остров**»).

СОЛОВЬЕВО

Соловьёво (др.-рус. *Волочек Сванский, Тайбола*, фин. *Lohijoki*, Лохийоки) – поселок в Громовском сельском поселении Приозерского района Ленинградской области. Поселок находится на берегу Ладожского озера в устье реки Бурная (см. «**Бурная (река)**»). Название Соловьево, предположительно, было образовано от фамилии воина, погибшего в Великой Отечественной войне.

Название деревни *Лохийоки* (фин. *Lohijoki*) в переводе означает «Семужья река» от фин. *lohi* «лосось, семга».

Ранее поселение носило названия: Волочек Сванский (см. «**Волочек Сванский**»), Тайбола, фин. *Тайпола* (см. «**Бурная (река)**»).

СОРТАВАЛА

Сортавала (др.-рус. *Серда Воля, Сердоволя*, рус. *Сердоболь*, швед. *Sortavala*) – город в Республике Карелия, расположенный на северном побережье Ладожского озера.

Исторически первое письменное упоминание топонима Сортавала относится к 1468 году, когда в шведском дипломатическом документе («протоколе уездного суда» по поводу нарушений соглашения о русско-шведской границе) Сортавала называется: Sartwal, Sortewala и Sortavala. Здесь необходимо отметить, что Сортавала в это время находилась на новгородской земле и под властью Новгорода, поэтому эти названия

носят экзогенный характер. Это шведские версии названия погоста, оригинал которого следует искать на новгородской земле.

Первое письменное упоминание погоста в новгородских источниках, это фраза «Волость Спаская Валамского монастыря въ Сердоволи» (с. 2–166) в «Переписной книге Водской пятины 1500 года», в которой описывается «Погость Никольской Сердовольской» (с. 2–143). Как назывался погост (село) в именительном падеже неизвестно. Название погоста «Сердовольский» идет от названия центрального села, которое называлось либо «Сердоволя», либо «Сердоволь» (превратившееся потом в Сердоболь), либо они существовали одновременно.

Сортавала имеет, вероятно, самое большое количество этимологических версий среди топонимов Северо-Запада России, ни одна из которых не получила признания. От легенды об изгнании монахами нечистой силы с острова Валаам, по которой «сортавала» переводится как «власть чёрта» (фин. *sorta* из русск. «чёрт», *valta* «власть») до легенды о Петре I, который на вопрос: «Как назвать этот город?» — простонал: «Ой, сердце болит!..» и потому город назвали Сердоболь. Название Сортавала производят от фин. причастия *sorttawa* «рассекающий» (академик Грот Я. К.), от имени (прозвища) *Sortava*, производного от финского глагола *sortaa* (карел. *sordua*) со значением «повергать, валить (лес), косить (траву)»; от карел. слова *Sordo* «выгон для скота», от карел. слова *Sortua* «пасть, гибнуть», от карел. слова *Sortaa* «угнетать, притеснять». Сердоболь производят от др.-рус. слова «сърдоболя» — собирательная форма, означающая всех родственников, родню, род (Левашов Е. А.).

Приведенные выше версии пытаются объяснить происхождение топонимов Сортавала (*Sortovala*) и Сердоболь, но нет ни одной попытки этимологизации слова Сердоволя, хотя, очевидно, что оно относится к наиболее раннему, первоначальному названию поселения. Несомненно, что Сердоволя сложное слово, состоящее из двух слов *серда* и *воля*. По нашей версии, *серда* — это общеславянское «...serda — „середина“. К той же основе вос-

ходят сердце, среда» (Этимологический словарь Крылова, то же Шанского Н. М.). Второе слово — *воля*, имеющее в русском языке много значений, среди которых В. Даль называет и такое: «Скот на воле ходит, в поле; от этого и самое пастбище, выгон называется волею твер.» (Словарь Даля). Значит слово «воля», кроме всего прочего, обозначало в древнерусском языке и какое-либо пространство, территорию (волю), населенный пункт (см. **«Формант -воля»**).

Реконструируемое древнерусское (праславянское) название Сердовольского погоста (центрального, головного села) — «Серда Воля» (*Serda Vola*), где *серда* — середина, сердцевина острова (архипелага), на котором расположена Сортавала, а *воля* — вольное село и, одновременно, «власть», «сила». Далее, название погоста «Серда Воля» стало писаться в одно слово Сердоволя, затем превратилось в русском языке в Сердоболь («народная этимология»), а в шведском и прибалтийско-финских языках — Сердоволя писалось как *Sortawala*, *Sortewala*, *Sartwal*, *Sortavala*, *Sordowala*, *Sordavalla*, *Sordevalla*, которые потом стали пытаться объяснить, что они означают, исходя из прибалтийско-финских языков. Следует отметить, что шведское *Sordowala* (*Sordavalla*) очень близко к др.-рус. Сердоволя, зафиксированном в «Переписной книге Водской пятины 1500 года».

По нашей версии, «волынцы» из Серда Воли и другие «галичи» с Галтеева острова в 980 году получили от князя Владимира в благодарность за помощь во взятии Киева города и земли западнее Киева, известные как Волынь и Галиция, где сначала образовались Волынское (Владимиро-Волынское) и Галицкое княжества, а затем Галицко-Волынское княжество (см. **«Формант - еск/-ск»**).

СОСАРЬ

Сосарь (др.-рус. *Сосаръ*, *Сассары*, *Сасоры*, *Лакита*) — несуществующая ныне деревня на реке Лава в районе пос. Жихарево Кировского района Ленинградской области. Рядом находится

небольшое озеро, бывший карьер по добыче известняка (плитняка), который существовал до 60-х годов XX века.

На карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года называется «Сасоры (Лакита)» (фин. *lakit* «шляпы, кепки»).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Егорьевском Лопском погосте Ореховского уезда зафиксировано 6 деревень с названием Сосарь/Сосарь (см. табл. С7).

Таблица С7

Топонимы *Сосарь/Сосарь* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
въ Сосари (с. 1-259)	Егорьевский Лопьский
Карола Нижняя Сосара (с. 1-270)	Егорьевский Лопьский
Сосарь большой двор (с. 1-270)	Егорьевский Лопьский
Сосарь Каврола на реце на Лавуе (с. 1-270)	Егорьевский Лопьский
Сосарь же (с. 1-270)	Егорьевский Лопьский
въ деревне Сосари (с. 1-271)	Егорьевский Лопьский

Оборот «большой двор» в названии деревни «Сосарь большой двор» (с. 1–270) говорит о том, что эта деревня была центром — главным селом родоплеменной общины, погостом.

Топоним *Сосарь* образован от др.-рус. слова *сарь* «ремесло, ремесленник» (см. «**Формант -сар/-сарь**») с помощью приставки *со-* в значении сопричастности, объединения (соратник, со товарищ, сотрудник, собрат, совместно), в целом «объединение ремесленников» (ср. сообщество, содружество). Каким ремеслом занимались жители Сосари?

«Памятная книжка С-Петербургской губернии» 1905 года сообщает, что «Жители села Путилова и окрестных его деревень (включая *Сосарь* — В. С.) ... занимаются ломкой пластов силурийских известняковъ, залегающихъ уступомъ близъ юго-западнаго берега Ладожскаго озера. Въ гребне высоту известнякъ залега-

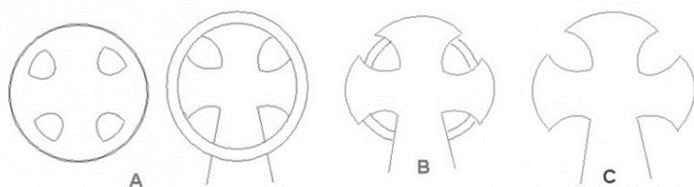
еть подь слоями песка и глина, имеет мощность до 1 сажени [2,1м] и делится на две толщи — верхнюю серовате-белаго цвета, обладающую большой плотностью и нижнюю — зеленовато-краснаго цвета; въ обеихъ толщахъ встречаются окаменелости. Путиловский известнякъ идетъ преимущественно для цоколя; плиты отправляются въ Петербургъ для настилки имъ тротуаровъ и закладки фундаментовъ» [59].

Масштабная ломка известняка для тротуаров и фундаментов началась в петровские времена для нужд строительства Санкт-Петербурга, а до этого времени плиты для тротуаров и фундаментов не требовались. Для каких целей, на что использовались плиты из «серовато-белаго» известняка?

По нашему мнению, до XV—XVI вв. в Сосаре производилось изготовление известных новгородских монументальных каменных «крестов в круге», аналогов каменных крестов кельтов (кельтских крестов).

Об особенностях новгородских каменных крестов рассказывает Шахнович М. М. в докладе: «Монументальные каменные кресты Карелии» (2009 г.): «Особый тип христианских древностей — каменные четырёхконечные „кресты в круге“ Новгорода и Новгородской земли, высеченные из цельного блока светлого известняка, часто украшенные изображениями и соответствующими каноническими надписями были „массовым“ продуктом новгородских профессионалов-камнерезов для сельских общин. Они отличаются по морфологии от „псковских“ и „изборских“ каменных изваяний простой „четвероконечной“ формы, составлявших большинство надгробных сооружений на Северо-Западе России» [100].

Аналогия новгородских монументальных каменных «крестов в круге» «кельтским крестам» не оставляет сомнений, достаточно посмотреть на типологию новгородских монументальных каменных «крестов в круге», которую предложили Потравнов А. Л. и Хмельник Т. Ю. в работе «Каменные кресты в круге на северо-западе России» [64] (см. рис. С3).



А — Средокрестие и все лопасти полностью вписаны в круг. В — Часть лопастей выходит за пределы круга. С — Формы лопастей создают иллюзию креста, вписанного в круг.

Рисунок С3. Типология новгородских монументальных каменных «крестов в круге» по Потравнову А. Л. и Хмельник Т. Ю.

В X — XV веках христианский крест в новгородских пределах во многом по стилистике несет в себе черты языческого «кельтского креста» — «креста в круге» за что и запрещается православной церковью в XV — XVI веках. Так, Шахнович М. М. пишет, что «В XV в. „мода“ на каменные „кресты в круге“ затухает. Причины этому могут быть самыми различными: от исчезновения небольшого числа мастеров-крестечников в ходе многочисленных бедствий (эпидемий, голодовок, набегов) до введения запрета на использование данного символа в процессе государственной унификации различных сторон православной обрядности в Московской Руси. Последнее предположение, вероятно, наиболее правдоподобно. Например, Е. В. Платонов пишет об официальном ограничении в начале XV в. центральной церковной администрацией, широко развитых в Новгородской земле, в противовес иконопочитанию, местных культов каменных крестов» [100]. Скорее всего, это произошло в XVI веке в рамках борьбы с язычеством в Водской пятине.

Потравнов А. Л., Хмельник Т. Ю. [65] и Шахнович М. М. [100], отмечая схожесть новгородских крестов с «кельтскими креста-

ми», полагают, что прототипом новгородских «крестов в круге» являются византийские образцы, противопоставляя в определенном смысле их «кельтским крестам» Западной Европы. Однако, до образования в Малой Азии Византийской империи в IV веке н.э. на эту территорию пришли и осели в III веке до н.э. кельтские племена, известные в истории как галаты. Те самые галаты, к которым обращался с посланием апостол Павел в середине I в. н.э. («Послание к Галатам» святого апостола Павла). От кельтских племен галатов и появились «кельтские кресты» в Византии. Поэтому и византийские кресты, и ирландские кресты, и новгородские «кресты в круге» имеют единые кельтские корни, берущие свое начало в Западной Европы, где кельты были известны с V века до н.э. до V века н.э., включительно.

Потравнов А. Л. и Хмельник Т. Ю. [65], констатируя, что в «Швеции широкой традиции установки каменных крестов не существовало», полагают, что каменные «кресты в круге» на Готланде (около 10 штук, в т.ч. в *Visby* и *Endre*) имеют германское происхождение (имеющие «прямые аналоги из земли Мекленбург-Передняя Померания»). По нашему мнению, появление каменных «крестов в круге» на Готланде связано с существованием там славянских, новгородских поселений с XI века (по нашей версии и раньше), отсюда и аналогия их крестам Мекленбурга-Передняя Померания. Вероятно, были русские поселения и в Швеции. Так, Потравнов А. Л. и Хмельник Т. Ю. пишут, что «В районе озера Венерн встречаются и наиболее древние для Швеции дисковые кресты (это круглый камень, на котором имеется изображение креста), датируемые XII–XIII вв.» [65] (см. также **«Вуокса (река)»**). Изображения «креста в круге» на камнях встречается и на Карельском перешейке, в частности, в Тиверском городке (подробнее см. [89]).

Сосарь (от др.-рус. *сарь* «ремесло, ремесленник» с приставкой *со-*) — это объединение ремесленников мастеров-камнерезов, некое подобие западноевропейского понятия «цех». Искусство изготовления кельтских крестов варяги-русь, несомненно, привнесли из Западной Европы (Мекленбург-Передняя Помера-

ния). Можно полагать, что спрос на каменные кельтские кресты в V—XII вв. со стороны языческих родоплеменных общин славян был достаточно высок, с принятием христианства на крестах появляются христианские надписи и изображения, а в XV—XVI веках они полностью запрещаются церковью.

СОСНОВО

Сосново (др.-рус. *Ровда*, фин. *Rautu*) — поселок в Приозерском районе Ленинградской области, административный центр Сосновского сельского поселения. На территории поселка расположена железнодорожная станция Сосново Приозерского направления Октябрьской железной дороги. До 1948 года назывался Рауту (фин. *Rautu*), этимологию названия связывают либо с фин. *rautu* «форель», либо с фин. *rauta* «железо».

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» здесь был центр Васильевского Ровдужского (Ровдушского) погоста Корельского уезда Водской пятины, который назывался Ровда. Такое же название в этом погосте носило и озеро — озеро Ровда (ныне это два озера: Малое Сосновое и Большое Сосновое, соединенные протокой).

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» топоним *Ровда* встречается в двух вариантах через о — Ровда и через а — Равда (чередование а//о): «на озере на Равде» — «в Подоле Меньшее над озером над Ровдою», «Равдолакша на железной лахте» — «на Ровдолакши Волоси». Топонимы с основой *равд-/ровд-* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлены в табл. С8.

Топонимы с основой *равд-/ровд-* кроме Ровдужского погоста встречаются еще в четырех погостах в Городенском, Кирьяжском, Сердовольском и Дудоровском.

По Словарю Фасмера «ровда»: «...«мокрая земля, смерзшаяся комками», олонецк. (Кулик.), череповецк. (Герасим.), рѡвда, рѡвга, рѡвка — то же, арханг. (Подв.1). Из карельск. rouda, фин. routa «твердая, замерзшая почва» от лит. grúodas «смерзшаяся

грязь»...». Где может наблюдаться «мокрая земля, смерзшаяся комками»? Это либо вспаханное поле, либо разбитая грунтовая дорога, прихваченные морозом. Согласитесь, что более, чем странно называть озеро («Ровда») и погост («Ровда», «Ровдужский») – «мокрая земля, смерзшаяся комками» или «твердая, замершая почва».

Таблица С8

Топонимы с основой *равд-/ровд-* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
въ Подоле Меншее надъ озеромъ надъ Ровдою (с. 2-104)	Васильевский Ровдужский
Гаврилово на Равде (с. 1-9)	Воскресенский Городенской
Ровдуга (с. 1-17)	Воскресенский Городенской
на Равде надъ Петкольскимъ озеромъ (с. 1-9)	Воскресенский Городенской
Заречье на Равде озере за Тамбалое (с. 2-135)	Богородицкий Кирьяжский
на озере на Равде (с. 2-135)	Богородицкий Кирьяжский
Равдолакша на железной лахте (с. 2-123)	Богородицкий Кирьяжский
Коркіевъ наволокъ на Равдольскомъ озере (с. 2-136)	Богородицкий Кирьяжский
Повское въ Равдольскомъ наволоке (с. 2-136)	Богородицкий Кирьяжский
Новое на Равдоярве (с. 2-136)	Богородицкий Кирьяжский
на Ровдолакши Волоси (с. 2-159)	Никольский Сердовольский
Ровдуница (с. 1-292)	Веденский Дудоровский
Черемха Ровдуница (с. 1-292)	Веденский Дудоровский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

По Словарю Фасмера слово *ровда* происходит от карельск. *rouda*, фин. *routa*. По нашей версии, слово *ровда* родственно русскому слову *руда* (ст.-слав. *роуда*, лат. шрифт *rouda*). Русское слово *руда* происходит от праслав. *роуда* (*rouda*): *rouda* -> *ruda* и свя-

зано с происходившим в древнерусском языке процессом его монофтонгизации, в ходе которого дифтонг **oi* переходил в **и* в открытом слоге (перед согласной) и в **ов* (**ou*) в закрытом слоге (перед гласной) (**kouati* — ковати). По Словарю Фасмера «руда»: «...диал. также в знач. «кровь», арханг. (Подв.), укр. рудá «руда; кровь», блр. рудá «грязь, кровь», ст.-слав. роуда μέταλλον (Супр.), болг. рудá «руда», сербохорв. рúда — то же, словен. ruda — то же, чеш., слвц., польск. ruda «руда», в.-луж., н.-луж. ruda «железняк, красная земля». Праслав. **ruda* родственно лит. gaudas «буланный», gauda «плотва», rudas «бурый», лтш. gauds «красный, рыжеватый, коричневый», gauda «плотва, дикая утка», ...». На первый взгляд, кажутся несовместимыми слова «грязь» и «кровь» в этимологии белорусского слова «руда». Но если заменить их синонимами, то получится «красная земля».

Что представляет собой болотная (озерная) руда? Это землястые комки окиси железа, красновато-бурого цвета, т.е., по сути, комки земли красноватого цвета (очень похожие на смерзшиеся комки земли). Академик Севергин В. М. так описывает болотную руду (1803 г.): «Руда сия есть железная земля красноватого цвета, довольно тяжелая, смешанная с черноземом; промышленники познают оную по ржавой воде и красноватому илу, выступающему на поверхность болот...» [цит. по 36, с. 38]. На верхнелужецком и нижнелужецком языках слово *руда* буквально и означает «красная земля», а в ряде славянских языках обозначает «кровь» (Словарь Фасмера), которая, очевидно, красного цвета. Учитывая это, вероятно, праслав., ст.-слав. роуда (*rouda*) происходит от протокельтского **rowdo-* «красный» («Proto-Celtic: **rowdo-* 'red' [Adjective], Page in Pokorny: 872, Словарь Покорного). Английская (латинская) буква *w* в русском языке передается как звуком [y], так и [v], поэтому слово *rowdo* может быть представлено либо как *ровдо*, либо как *роудо*. Отсюда два варианта названия железной руды: *ровда* и *роуда*. Вероятно, *ровда* это диалектное название железной руды варягами-русь, а *роуда* -> *руда* — общеславянское название железной руды. При консолидации диа-

лекта варягов-русь с диалектами ильменских словен и других славян слово *руда* вытеснило слово *ровда*, последнее стало употребляться в ином значении (мерзлая земля), сохранив родовую фонетическую и семантическую связь с железной рудой. Так, Мызников С. А. в книге «Русские говоры Обонежья» (2003 г.) отмечает, что «...Куликовский же фиксирует лексему *ровда* в значениях «болотная ржавая вода» в Каргопольском уезде (Кенозеро), в Вытегорском уезде (Тудозеро)...» [51].

Представляется, что слово *ровда* в значении «мерзлая земля» является метким, образным выражением, сравнением «мерзлой земли» с железной рудой, которая очень похожа на смерзшиеся комки земли. Древнерусское *ровда* (*равда*) в значении «железная руда, железо» и *ровда* в значении «мерзлая земля» — это не два разных слова, а одно и то же слово (с чередованием а//о), имеющее два разных значения. В Словарях это записывается примерно так:

Др.-рус. **ровда (равда)** (от ст.-слав. роуда (*rouda*) происходит от протокельтского **rowdo-* «красный») — 1) железная (болотная, луговая, озерная) руда, железо; 2) *образн. вып.* мерзлая земля; мокрая земля, смерзшаяся комками.

Можно предположить, что слово *роуда* (*ровда*) в древнерусском языке означало не только железную руду, но и само железо, а произносилось и писалось как через *о*, так и через *а* (*рауда*, *равда*), о чем свидетельствуют топонимы из табл. С8.

По-карельски железо называется — *raudu* (*rauda*, *равда*), по-вепски — *raud*, по-эстонски — *raud*, по-фински — *rauta*. Очевидно, что прибалтийско-финские названия железа имеют славянское происхождение. Для сравнения, «руда» по-фински и по-карельски *malmi* от шведск. *malm* «руда» (от др.-сканд. *malm* «песок») и *ruda*, *rauduruda* (ливвиковский диалект).

На официальном сайте муниципального образования — поселка Сосново, в разделе «История поселения» есть интересное и редкое свидетельство о производстве железа в «Передней Кореле» (южнее реки Вуокса): «Вплоть до начала XX века в местных озерах и болотах добывали железо. До 1897 года

на территории нынешнего Сосновского поселения существовал металлургический завод Сумпула, располагавшийся на берегу ручья Савотан-оя в северной части деревни Кунинкаанселькя (с января 1949 года переименованная в деревню Кряжи). Там работала домна и литейная, а позднее и механическая мастерская. Местной рудой снабжали даже Путиловский завод в Петербурге» (www.admsosnovo.ru).

Основным местом добычи болотной (озерной) руды в Ровдушском погосте было озеро Ровда, которое значительно обмелело. Сегодня на его месте существуют два озера Малое Сосновое и Большое Сосновое, соединенные протокой.

Производство железа было важнейшим промыслом в Ровдушском погосте, определившем название озера Ровда и всего погоста.

СТЕКЛЯННЫЙ

Стеклянный (др.-рус. *Маселга*, фин. *Maaselkä*) — поселок в Куйвозовском сельском поселении Всеволожского района Ленинградской области. Поселок Стеклянный расположен на западном берегу озера Силанде (см. **«Силанде (озеро)»**), на восточном — база отдыха. С юга находится деревня и проходит шоссе А120. Из озера вытекает река Силанде, которая впадает в Лемболовское озеро (см. **«Лемболовское озеро»**).

Финское название поселка *Maaselkä* переводят как «водораздел», современное русское название Стеклянный происходит от существовавшего здесь в XVIII веке Стекольного завода (отмечен на карте Санкт-Петербургской губернии Ф. Ф. Шуберта 1834 года).

В разные годы поселение называлось: *Мааселькя, Маселькя, Маа-Селькя, Маселькя, Масалки, Масилка, Мазельки, Максельки* и *Масельки*.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Ивановском Куйвошском погосте числятся пять деревень, содержащие в своем названии топонимы *Маселга/Масельга* (см. табл. С9).

Фонетическим вариантом слова селка/селька является слово селга/сельга (чередование к//г), которое встречается в топонимах-композиатах **Маселга**, **Масельга** (см. табл. Фт3) и как отдельные слова селга/сельга. (См. «Стекланный»).

Таблица С9

Топонимы *Маселга/Масельга* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Ивановском Куйвошском погосте

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Маселга (с. 1-180, 1-180)	Ивановский Куйвошский
Олексеево на Масельге надъ озеромъ надъ Синомасомъ (с. 1-183)	Ивановский Куйвошский
Наумково на Масельге надъ озеромъ же (с. 1-183)	Ивановский Куйвошский
на Масельге (с. 1-183)	Ивановский Куйвошский

По Словарю Фасмера: «...II сѣлга II «лесистый кряж, раскорчеванное место», олонецк. (Кулик.), сѣлга — то же, др.-русс. селга (засвидетельствовано с 1391 г.; см. Срезн. III, 324 и сл.). Из олон. *selgü* (*selgä-), фин. *selkä* «спина, кряж»; см. Калима 215». Бросается в глаза то, что *сельга* по Фасмеру имеет два взаимоисключающих значения: «лесистый кряж» и «раскорчеванное место». Одно из двух: или лес (лесистый кряж), или поле (раскорчеванное место). Словарь Даля этимологизирует «Сельга» как лес: «...олон. лес; в названьях селений: Клен-сельга. Рев-сельга, Еремина-сельга;...». На наш взгляд, *сельга* — это фонетический вариант в прибалтийско-финских языках праслав. сел (ь) ка (замена к//г), означающее хутор, сельцо. Но тогда, что означает *Масельга*? По Словарю Муллонен И. И.: «Масельга: ск. *moanselgä* «горный хребет, служащий водоразделом водных систем»» [48].

К разгадке этимологии топонима *Масельга* подтолкнул топоним «Деревня на Матке-озере на Масельге...» Спасского погоста, зафиксированный в «Писцовой книге Обонежской пяти-

ны 1582 г.», который навел на мысль о том, что первое слово Ма- топонима-композиата Масельга — это сокращенная форма от Матка (рус. *ма* — сокр. от *мама, мать, matka*; англ. *та* — *мать, мама, та* — индоевропейское гнездо «мать», Словарь По-корного), а второе слово *-сельга* — фонетическая трансформация слова *сел (ь) ка*, связанное с чередованием г//к. В целом Масельга может быть этимологизировано как «хутор-матка, сельцо-матка», хутор или сельцо, с которого началось освоение данной территории, строительство других деревень (первое по времени селение на данной территории). Эта мотивировка подтверждается топонимом Маткоселга (с. 2–152) в Никольском Сердовольском погосте (см. табл. С10). Таким образом, этимология топонима Масельга (краткий вариант от Маткоселга) «материнское село, поселение» от слав. *матка* «мать, мама» и *селга (селка)* «село, поселение», а словообразовательная модель топонима Масельга выглядит следующим образом:

Маткосел (ь) ка -> Маткосел (ь) га (к//г) -> Масел (ь) га.

Таблица С10

Топонимы *Масел (ь) га/Маткоселга* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Маселга (с. 1-180, 1-180)	Ивановский Куивошский
Маселга Игнатово (с. 2-111)	Васильевский Ровдужский
Маселга Терехово Дрошково (с. 2-116)	Васильевский Ровдужский
Горлово на Масельге (с. 2-106)	Васильевский Ровдужский
на Масельге у большого двора (с. 2-80)	Васильевский Ровдужский
Олексеево на Масельге надъ озеромъ надъ Синомасомъ (с. 1-183)	Ивановский Куивошский
Наумково на Масельге надъ озеромъ же (с. 1-183)	Ивановский Куивошский
на Масельге (с. 1-183)	Ивановский Куивошский
Маткоселга (с. 2-152)	Никольский Сердовольский
Маселье Морозово (с. 2-109)	Васильевский Ровдужский

Всего в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» встречается 11 названий деревень Масельга (Маселга), два из них, на наш взгляд, являются наиболее архаичными: Матко-селга и Маселье.

Мы рассмотрели этимологию топонима Маселька/Масельга, но еще есть слово «масельга», означающее рыболовную снасть, словарные определения которого приведены в табл. С11.

Таблица С11

Словарные значения слова «масельга» (рыболовная снасть)

Слово, словарь	Значение
Масельга Словарь Даля	жен., олон. рыболовная, живодная снасть, астрах. кусовая: на долгой хребтине симочками (поводками) подвешены крючья, до двухсот, с наживой плотвицы, салакуши. Похожать масельги, обирать улов. Масельговый, масележный, к ней относящийся.
Масельга Словарь Фасмера	"вид рыболовной снасти". Вероятно, из фин. <i>maaselkä</i> "кряж, хребет"; см. Калима 163; RS 5, 86. Ср. знач. др.-русс. хребтина "цепь холмов"; рыболовная снасть" ...
Масельга Словарь Брокгауза	или продольник – рыболовная снасть, состоящая из пеньковой веревки, длиной от 50 до 1000 саж., к которой на аршинных бечевках, на расстоянии 1-4 саж. друг от друга, привязываются железные крючки, наживляемые, обыкновенно, ряпушкой. М. употребляются на Онежском озере для ловли сига-лудогги.

Словарь Даля при описании рыболовной снасти использует слово хребтина, Словарь Фасмера напрямую связывает его с «фин. *maaselkä* „кряж, хребет“; см. Калима 163; RS 5, 86. Ср. знач. др.-русс. хребтина „цепь холмов“;...».

На наш взгляд, слово *масельга* происходит от др.-рус. *ма-селька* – общ.-европ. *ма* «мать, матка» + др.-рус. *селька* «**висель-ка** для наживки» (ср. насадка, насадка, насел (ка)). То есть *ма-сельга* представляла собой рыболовную снасть, состоящую из основы – матки – пеньковой веревки, к которой крепятся сел (ь) ки, висел (ь) ки (отсюда висюльки, висеть, виснуть) –

на аршинных бечевках железные крючки с наживкой (населкой, наседкой).

Топоним «Сельга» обычно этимологизируется как лес, лесной кряж. Однако, в словарной статье «Сельга» В. Даль пишет: «...олон. лес; в названьях селений: Клен-сельга. Рев-сельга, Еремина-сельга; **но не значит ли здесь сельга селенье?** (выделено — В. С.)...» (Словарь Даля). На этот вопрос В. Даля наше исследование дает положительный ответ. На наш взгляд, есть серьезные основания утверждать, что сельга происходит от слав. *сел* (б) *ка* от *сел* (село, селение) и имеет значение — «хутор, сельцо», а не «лес», «лесной кряж», «гора» и т. д. (см. **«Формант -селка/-селька»**).

По нашему мнению, прибалтийско-финская этимологическая мотивировка форманта топонима *-сельга (-селька)* «спина, кряж, водораздел» состоит в следующем: село всегда ставится на возвышенности, на горе, на кряже, отсюда ассоциация топонима с возвышенностью. И даже когда село перестает существовать, но за этим местом закрепляется и сохраняется название *сельга (селка)*, толкуемое уже как возвышенность, гора, кряж. В определенной степени это положение подтверждается примерами топонимов, которые приводит Муллонен И. И., иллюстрируя этимологию топонима «сельга», в книге «Топонимия Заонежья» (2008 г.): «Сельга: сельга «гора, возвышенность вытянутой формы» (см. в прибалтийско-финской части Словаря сельга). *Сельга* поле (Фойм), *Горелые Сельги* поляна (Кузар), *Баран/сельга* (Выр), *Сельга* покос (Толв), *Засележье* деревня (Толв), *Засележная* поляна (Дериг), *Сельский наволо*к мыс на восточном берегу оз. Ладвозеро, вдоль которого тянется гора (сельга) (Кажем), *Белая Сельга* гора (Косм), *Березовая Сельга* покос (Сенн), *Еремеева Сельга* покос (Типин), *Сельга* гора (Велик)» [48, с. 16].

Из 11 примеров, приведенных Муллонен И. И., только две горы, остальное поляны, покосы, поле и мыс (наволо), которые, конечно, могут подходить под весьма размытое определение «возвышенность вытянутой формы», но это не горы и не лесные

кряжи. Это скорее урочища, унаследовавшие названия существовавших здесь прежде селений.

СУЗДАЛЬСКИЕ ОЗЕРА

Суздальские озера (др.-рус. *Каблагальское озеро* и *озеро Паркола*) — цепочка из трех озер на севере Санкт-Петербурга (ст. м. «Озерки»), протянувшихся от Поклонной горы к Парголово (см. «Парголово»).

Жители Санкт-Петербурга и Ленинградской области хорошо знают или по крайней мере слышали о Лемболовском и Кавголовском озерах, но уверен, что не знают где находится Каблагальское озеро, хотя тысячи петербуржцев живут рядом с ним — это озеро относится к системе озер, называемых «Озерки» (Парголово) или «Суздальские озера», которые расположены в северной части Санкт-Петербурга (ст. м. «Озерки»).

Гидроним «Каблагальское озеро» по происхождению и своей структуре (морфологии) стоит в одном ряду с Лембагальским и Кавгальским озерами — Лембагала, Кавгала, Каблагала — это топонимы, образованные с помощью форманта *-гал/-гол* (см. **Формант -гал/-гол**). Название «Каблагальское озеро» неразрывно (территориально, семантически и исторически) связано с топонимом Парголово, который так и просится в тот же ряд — Паргала. Но это не так.

Современное название Парголово происходит от Паргола, названия, которое появилось только в первой половине XVIII века, так на карте *Ingermanlandiae seu Ingriae* (изд. *Homann heirs*) 1734 г. обозначены мыза Паргола (*M. Pargola*) и озеро Паргольское (*L. Pargolskoe*). До этого времени несколько деревень в Воздвиженском Корбосельском погосте Водской пятины назывались Паркола, впервые они упоминаются в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» (табл. С12).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Воздвиженском Коробосельском погосте значатся две деревни

«Паркола», две деревни «на Парколе» и Озерко Паркола, рядом с которым находилось Озерко Каблагальское. Эта местность ныне известна как «Озерки» – три озера на Поклонной горе в Парголово: Большое Нижнее (2), Среднее (3) и Верхнее (4) Суздальские озера (см. рис. С4).

Таблица С12

Гидроним и топоним *Паркола* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Гидронимы	
Озерко Паркола (с. 1-234)	Воздвиженский Корбосельский
Топонимы	
Паркола – 2 деревни (с. 1-232)	Воздвиженский Корбосельский
на Парколе жь – 2 деревни (с. 1-232, 1-233)	Воздвиженский Корбосельский
Дополнительно	
Озерко Каблагальское (с. 1-234)	Воздвиженский Корбосельский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Местное население этих и близлежащих деревень занималось земледелием (рожь, овес, лен) и рыболовством: «А угодья у них: Озерко Паркола, да Озерко Каблагальское, а ловяť въ немь рыбу всякую белую сетми» – сообщает «Переписная книга Водской пятины 1500 года» (с. 1–234).

Автор обстоятельной работы «Ландшафтная археология Шуваловской округи» (1992 г.) Корявцев П. М. [37] считает, что все три озера «как единая система нынешних трех Суздальских озер» – это Озерко Паркола, а Озерко Каблагальское – это Чухонское (Финское озеро), которое расположено северо-западнее Суздальских озер. Мы не исключаем и варианта, что Озерко Паркола – это Большое Нижнее и Среднее озера, связанные между собой протокой, а Верхнее озеро – Озерко Каблагальское.

Из всего этого следует, что гидроним Каблагальское от Каблагалы (*Cablagalli*) — означал местность, в которой изготавливали веревки, канаты и тросы. По всей видимости, озеро использовалось для вымачивания льна (конопли) в производстве льняных (пеньковых) веревок, канатов и тросов.

По изысканиям Корявцева П. М. на карте «Географического чертежа над Ижерскою землей», изданного в Москве Адрианом Шхонебеком в 1705 году на берегу ручья Безымянного при впадении его в Старожиловку, которая в свою очередь впадает в озеро Паркола, отмечена деревня Каблук (Каболук), а в Атласе Российской империи 1745 года озеро Паркола поименовано как Каблас-йерв (ярви) [37]. Это дает основание полагать, что еще в начале XVIII века помнили значение слова Кабла и старое, первоначальное название озера — «Озерко Каблагальское».

Гидроним Паркола (а от него название деревень), по нашему мнению, связан с процессом производства веревок и канатов — вымачивания льна в озере (скорее всего в проточной воде ручья Безымянного и реки Старожиловки). От этого на воде озера было много плавающих частиц льняного волокна, схожего с очесом льна (льняной мусор), который по-русски назывался парга. По Словарю Даля: «ПАРГА жен. (перхоть) вологод., пермяц. мелкие вычески, щеткою, из льна, тонкое и короткое волокно, пачески; льняной же пух осыпающийся при тканье под стан».

По Словарю Фасмера: «...парга́ собир., „очески льна, маленькие волокна“, вологодск., перм. (Даль), парга — то же, вятск. (Даль). Возм., из чув. Pargá „пучок“ через коми парга „клочок льна“ (так у Вихмана (Tschuw. Lehnw. 91)), но комизырянское слово Вихм. — Утила (190) считают заимств. из русск.1». На наш взгляд, и чувашское Pargá «пучок», и коми парга «клочок льна», и др.-рус. Паркола происходят от др.-рус. *парга* «очески льна, маленькие волокна».

Скорее всего слово парга имеет кельтское происхождение, так в Португалии (от ст.-лат. *Portugal* от *portus* «порт» + *gall* «галл») у иберийских галлов «Parga f 1) стог соломы, сена 2) ку-ча, кипа, груда, ворох» (Portuguese-russian dictionary. 2013).

Нетрудно заметить общую семантику рус. *парга* и порт. *parga* «куча, груда, ворох» в первом случае льна, а во втором сена (и то и другое продукты сельского хозяйства), их общие корни, связывающие самых западных галлов (Иберийский полуостров, Португалия) и самых восточных галлов (Карельский перешеек).

Таким образом, этимологом топонима Парголово является др.-рус. *парга* «очески льна» (Словарь М. Фасмера), который в свою очередь, происходит от порт., кельт. *parga* «куча, груда, ворох». Гидроним и топоним Паркало — это искаженный вариант от др.-рус. Паргала (др.-рус. *парга* «очески льна», формант *-ла* (см. **«Формант -ла»**)). Сопоставляя этимологию топонимов «Каблагальское озеро», «Каблуя» и «Озерко Паркало» приходим к выводу, что жители Парголово в древности специализировались на производстве веревок и канатов из льна, а ткань для парусов ткали и в других местах, как ткали ткань для одежды и хозяйственных нужд практически во всех крестьянских хозяйствах.

Топоним Паркола удивительным образом, вернулся к своей первоначальной основе в современном топониме Парголово.

СУХОДОЛЬСКОЕ ОЗЕРО

Суходольское озеро (др.-рус. *Свань, Сванское озеро*, фин. *Suvantojärvi, Суванто, Суванто-ярви*) — озеро в Приозерском районе Ленинградской области на севере Карельского перешейка. Является частью озерно-речной системы — Вуокса (см. **«Вуокса (река)»**). Расстояние от Санкт-Петербурга по трассе — 95 км. Ближайшие поселки и железнодорожные станции: Лосево (см. **«Лосево»**) и Громово (см. **«Громово»**).

Финское название озера — Суванто (фин. *Suvantojärvi*) производят от фин. *suvanto* «заводь, пруд, бассейн».

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» Суходольское озеро носит название Сванское озеро или Свань и числится в Михайловском Сакульском погосте. Перечень деревень, поддерживающих в своем названии топонимы Свань и Сванское озеро

по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» приведен в Приложении 4.

Название погоста Сакульский происходит от названия центрального поселения погоста Сакула, которое ныне называется Громово (до 1948 года Саккола, фин. *Sakkola*). Название погоста (села) Сакула происходит от праслав., общеслав. *sakal, sakul* «сокол» (ср. лит. *sakalas, sakalai, sakala* «сокол») (см. «Громово»). Погост был знаменит своими соколами, охотой с соколами. Именно здесь примерно в V веке н.э. зародилась «Великокняжеская соколиная охота», история которой в настоящее время начинается с князя Олега, который в 882 году не успев сделать Киев столицей Руси как сразу заложил Соколий двор. А в Киев он прибыл из Новгорода, в который в 862 году был призван Рюрик с Карельского перешейка, где варягами-русь широко практиковалась охота с соколами. Еще в 1500 году на Карельском перешейке платили оброк соколами (подробнее см. [87]).

Охота с соколом в основном велась на гусей, уток и лебедей. Именно с именем лебедь и связано название Сванское озеро, происходя от инд.-европ. *svan* «лебедь» (англ. *swan*, голл. *zwaan*, дат. *svane*, исланд. *svanur*, нем. *Schwan*, норв. *svane*, швед. *svan*).

Лебеди (лат. *Cygnus*) относятся к роду птиц из отряда гусеобразных семейства утиных. Латинское *cygnus* заимствовано из др.-греч. *κύκνος* (собственно латинским обозначением лебедя было *olor*). Греческое слово этимологизируют как оноματοпоэтическое или связывают с санскр. IAST: *śocati* «блестит, сверкает» (Википедия).

Европейское название лебедя *swan* происходит от инд.-европ. **swen-* «издавать звук, петь»: *swan* [swän, swôn] n. [ME < OE, akin to Ger *schwan* < IE base **swen-*, to sound, sing > L *sonus*, SOUND] (*English World dictionary. V. Neufeldt. 2014*).

Лебедь, конечно, не поет, но издает характерные звуки, которые и послужили основанием для его названия. Это нашло отражение и в современных русских названиях лебедей: лебедь-кликун (*Cygnus cygnus*) — кличет, лебедь-трубач (*Cygnus buccinator*) — трубит, лебедь-шипун (*Cygnus olor*) — шипит.

Русское «лебедь» восходит к праслав. *elbedь с тем же значением, которое родственно др.-в.-нем. albiȝ, elbig «лебедь» и лат. albus «белый» (Словарь Фасмера). От праслав. *elbedь происходит название лебедя практически во всех славянских языках: бел. лебедзь, бол. лебед, босн. labud, макед. лебед, польск. łabedź, рум. lebedă, серб. лабуд, словацк. labuť, словен. labod, укр. лебідь, хорв. labud, чешск. labuť.

Вероятно, у варягов-русь лебедь назывался «сван». Это название было вытеснено названием «лебедь» при консолидации славянских языков (диалектов) варягов-русь, ильменских словен (новгородцев), кривичей и др. в один древнерусский язык.

Финское название озера Суванто (фин. *Suvantojärvi*) появилось после 1617 года, когда весь Карельский перешеек был занят шведами, и являет собой пример «народной этимологии» в финском языке, когда др.-рус. *свань* «лебедь» превращается в созвучное фин. *suvanto* «заводь, пруд, бассейн» (ср. *свань* и *suvan (to)*).

Современное название Суходольского озера тоже не лишено этимологии.

В настоящее время длина озера составляет около 30 км, а ширина — 2 км. Для сравнения, длина Лемболовского озера составляет 9,7 км, ширина — до 2 км. Арифметически площадь Суходольского озера составит 60 кв. км (30 км x 2 км), округлим ее до 50 кв. км. Но до 1818 года озеро было значительно больше. Как известно в 1818 году в результате экологической катастрофы воды озера Суванто прорвались в Ладожское озеро и уровень воды в озере снизился на 7 м, а площадь озера сократилась — было осушено около 5000 га земли (Википедия), что составляет 50 кв. км (1 гектар = 0,01 квадратных километров). Вероятно, осушенная земля (сухая долина) дала основание для названия озера Суходольским. Таким образом, до 1818 года площадь Сванского озера была практически в два раза больше, чем сегодня и составляла около 100 кв. км.

Суходольское озеро находится на пути миграции перелетных птиц, включая лебедей и, судя по названию «Лебединое

озеро», было одним из мест гнездования лебедей и других водоплавающих птиц (гусей, уток), представляя собой идеальное место для соколиной охоты, именно поэтому погост у Сванского озера получил название Сакульский (соколиный) погост. В настоящее время лебеди на Суходольском озере не гнездятся, а сокол-сапсан занесен в «Красную книгу» федерального значения.



Т

ТИВЕРСКИЙ ГОРОДОК

Тиверский городок (др.-рус. *Валгала на Тивре*) расположен на Карельском перешейке, на реке Вуокса (см. **«Вуокса (река)»**) в 25 км от Приозерска и в 120 км от Санкт-Петербурга. Ближайший населенный пункт — пос. Васильево (см. **«Васильево»**) находится примерно в 4 км севернее Тиверского городка.

В древности Тиверский городок располагался на острове, образуя западную и восточную протоки (рукава) реки Вуокса. В настоящее время восточной протоки не существует, она пересохла еще в XIV веке. Через западную протоку построен однопролетный мост, по которому через территорию Тиверского городка проходит дорога 41К-153 (Саперное-Мельниково-Кузнечное). У дороги установлен стенд с кратким описанием истории Тиверского городка и небольшой памятный знак со следующим текстом:

ТИВЕРСК

карело-русское островное

поселение XIII—XV веков

Нашим предкам,

русским, обильно

полившим эту землю

потом и кровью

Жители Мельниковского

сельского поселения

1988 г.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» нет такого топонима как «Тиверский городок», но в ней сохранилась арха-

ичная топонимика данного микрорайона, которая представлена в табл. Т1.

Таблица Т1

Состав Тиверского городка по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Тивра на реце на Тивре (с. 2-30)	Воскресенский Городенской
Тивра на реце на Тивре на Немецком рубеже (с. 2-8)	Воскресенский Городенской
Калистовъ наволокъ (с. 2-8)	Воскресенский Городенской
Ва[л]гала на Тивре (с. 2-26)	Воскресенский Городенской
Селище Валгала (с. 2-9)	Воскресенский Городенской
пустошь Торголакша на Немецкомъ рубеже (с. 2-9)	Воскресенский Городенской
Спирково на Валгоме [Валголе] (с. 2-12)	Воскресенский Городенской
въ Чернокуньской въ Тивре (с. 2-25)	Воскресенский Городенской
Дополнительно	
Тиврола (с. 2-123)	Богородицкий Кирьяжский
Погици Тиврольскіе (с. 2-123)	Богородицкий Кирьяжский

В первую очередь, обращает на себя внимание то, что две деревни Тивра, расположены не на Вуоксе, а на «реце на Тивре». Как мы понимаем, так назывался участок реки Вуоксы на участке от Тиверского городка до современного поселка Васильево. Поселок Васильево Мельниковского сельского поселения Приозерского района Ленинградской области носил название Тиури (фин. *Tiuri*) до 1948 года. На его месте и располагались две деревни с названием «Тивра на реце на Тивре», деревня «Чернокуньская в Тивре» и деревня «Калистов наволокъ». В 400 метрах к северо-западу от Тиверского городка, располагалась деревня Торголакша, этимология названия которой прозрачна (от др.-рус. *торг* и др.-рус. *лакша* «залив, бухта, гавань», см. **«Формант -лакша»**), здесь на бере-

гу Вуоксы осуществлялась торговля, существовал торг (торжище, торжок). В этом месте археологами обнаружены квадратные в плане фундаменты домов из мелких валунов, высотой до 1 м и археологи полагают, что здесь находился Тиверский посад. По Словарю Ожегова посад: «В Древней и средневековой Руси: торгово-промышленная часть города, обычно вне городской стены». По Словарю Ушакова: «В древней Руси — торгово-промышленная часть города, расположенная вне городской крепостной стены (*ист.*). Торг на посаде».

Деревни «**Ва [л] гала** на Тивре», «Спирково на Валгоме [Валголе]» и «Селище **Валгала**», располагались, вероятно, на территории самого острова. Селище — это большое село (ср. дом — домище, село — селище), по данным археологии на территории крепости обнаружено 14 каменных фундаментов домов, площадью от 18–20 до 54 м² (часть из которых, вероятно, были складскими и производственными помещениями). По меркам северо-запада, где деревня обычно состояла из одного-двух дворов (двор — это дом с хозяйственными постройками, крестьянское хозяйство), это уже большое поселение — селище.

Топоним Валгала образован с помощью форманта *-гал/-гол* (см. «**Формант -гал/-гол**»). Первое слово *вал* происходит от лат. *vallum* «лагерный вал», от кельт. **vālo-*, ирл. *fál* «*vallum, murus*» (*murus, i m* вал, стена. *Латинско-русский словарь. 2003.*). Слово *вал* (также как укр. вал, чеш. val, словц. val, польск. wał) следует отнести к праславянскому языку, существовавшему до V века н.э.

То, что Валгала означает «вал, стена, укрепление» находит свое подтверждение в том, что поселения, содержащие в своем названии слово «валгала» («Валгала на Тивре», «Валгала у Лигуева», «Валгала на Совкине берегу»), имели оборонительные укрепления, земляные и каменные валы (стены). Так, деревня «Валгала на Тивре» Воскресенского Городенского погоста расположена в районе Тиверского городка, о котором Кочкуркина С.И. пишет следующее: «В Западном Приладжье, на Карельском перешейке, в 14 км от пос. Мельниково и в 3.5 км от д. Васильево

Приозерского района Ленинградской области издавна известно **окруженное валом и каменными стенами** городище (*выделено — В.С.*). Когда-то оно располагалось около порогов Тиури на острове, омываемом двумя рукавами р. Вуоксы. Это городище (Тиуринлиннасари — у финляндских исследователей) отождествляется с Тиверским городком русских летописей» [38]. Нет сомнений, что Тиверский городок это и есть «**Валгала** (на реце) на Тивре», буквально означающее на др.-рус. «Вал [укрепление, крепость] галлов на реке Тивре» (о галлах см. «**Формант -гал/-гол**»).

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» река, на которой располагался Тиверский городок, называется Тивр или Тивра. Однозначно сказать трудно, поскольку в именительном падеже это название нигде не встречается (см. табл. Т1). Мы будем называть ее Тивра по аналогии с названием деревни Тивра. Этимологию названия реки Тивра по нашим данным никто не исследовал.

Название реки Тивра и от нее двух одноименных деревень Тивра, на наш взгляд, родственны летописному этнониму тиверцы. По Словарю Фасмера тиверцы «...Вероятно, производное от названия реки *Тивръ, которое могло бы восходить к ир. соотв. др.-инд. *tīvrās* „быстрый, резкий“, *Tīvrā* — название реки (Фасмер, *Iranier* 62)». Фасмер также говорит о родстве Тивръ с греческим названием Днестра — *Τυρας*, *Τυρῆς*. Этимология названия реки Карельского перешейка Тивра как «быстрая» от др.-инд. *tīvrās* «быстрый, резкий» представляется вполне реалистичной, соответствует характеру ее течения, а название, вероятно, родственно древнегреческому названию Днестра — *Τυρας*, *Τυρῆς*. Следует сказать, что река Вуокса (Тивра) у современного поселка Васильево (фин. *Tiuri*) действительно быстрая (протоки Беличья и безымянная), а у Тиверского городка напротив тихая, спокойная.

О прибалтийско-финской версии названия Тиверского городка следует сказать, что название реки *Тиурус*, *Тиури* (н) и их производных (Тиуринлиннасари) являются прибалтийско-финскими фонетическими вариантами древнерусского Тивра. На-

звание Тиверского городка как Тиверск представляется современным деривативом, реконструированным от «Тиверский» и в древнерусских источниках не встречается. Аппельгрэн Я. использует в своих работах слово *Tiverski*, но это финская транскрипция слова «Тиверьский» из «Списка русских городов дальних и ближних»: «А се Залескии [города]: ...Ладога камен. Орешек. Корельский. Тиверьский» [96].

Судя по архаичности топонима Валгала, создание «валов» (укреплений) на Тивре (Тиверского городка), может быть отнесено ко времени заселения Карельского перешейка варягами-русь и датировано V — VI векам. Этимологизация топонима Тивра (от др.-инд. *tīvrás* «быстрый, резкий») также свидетельствует об его архаичности и о том, что он был привнесен на Карельский перешеек варягами-русь.

Капитального моста через Вуоксу не было, но, вероятно, был наплавной мост из бревен (плот), служивший одновременно и мостом, и пропускными воротами для судов. Конструкцию таких мостов, распространенных на реках бассейна Ладожского озера, описывает академик Озерецковский Н. Я. (1792 г.): «Из Олонца возвратился я по Низовой реке в Ладожское озеро. На сей реке находится несколько мостов, от одного берега к другому наискось на воде лежащих, которые узки и походят на зимние обтаявшие дороги, на реках еще держащиеся. Мосты сии составлены из обтесанных с одной стороны бревен вдоль сплоченных и по бокам цельными, больше возвышенными, бревнами скрепленных; одним концом прикрепляются они к берегу, а другой конец привязывают на противном берегу веревкою, которую отвязав, спускают мост вниз по течению реки, когда какому судну пройти по ней надобно, и пропустя оное паки притягивают его к прежнему месту, что и скоро и очень удобно производится» [56]. Описанный выше мост — идеальная конструкция для таможенно-пропускного пункта: и надежный шлагбаум, и мост одновременно. Интересно, что шлагбаум (нем. *Schlagbaum*) как «устройство для быстрого преграждения и освобождения пути» по-немецки означает «упавшее дерево».

Такие «мосты-шлагбаумы», по всей видимости, располагались на выходе из западного и восточного рукавов Вуоксы. На рис. Т1 приведен План Тиверского городка как таможни.

Тиверский городок представлял собой таможенно-торговое поселение варягов-русь на Вуоксе, состоящее из нескольких деревень, «градообразующим предприятием» которого являлась «Валгала на Тивре» — Тиверская таможня (см. рис. Т1), и примыкавший к ней «торг» на пасадe, расположенный в Торголакше. Вероятно, примерно до XII—XIII века Тиверский городок был центром погоста, который в 1500 году назывался «Воскресенским Городенским погостом», а центром погоста являлся уже Корельский городок (Корела). Корела получила свое развитие после того, как Тиверский городок утратил свою таможенную функцию и прекратил существование.

Тиверский городок (крепость) находился на Карельском перешейке внутри территории варягов-русь, а позднее новгородцев, окруженный со всех сторон погостами, принадлежащими варягам-русь. До шведской агрессии на Карельский перешеек в XIII веке, его северо-западная часть (погосты Яски, Огреба и Саволакша, включающие территорию современного Выборгского района с городом Выборг) принадлежала варягам-русь, т.е. ими с V—VI вв. до XIII века контролировался весь путь по Вуоксе между Ладожским озером и Балтийским морем. Поэтому Тиверский городок не был, как принято считать в настоящее время, военно-оборонительным и торговым укреплением (крепостью) «на Немецком рубеже», защищавшим подступы к Карельской крепости (Кореле) от шведов, а выполнял иные функции. Существует ряд исторических и лингвистических доказательств о том, что, Тиверский городок, начиная с V—VI вв. по 1411 год, был таможенным пунктом варягов-русь (в Тивре) и торговым центром (в Торголакше) на торговом пути по Вуоксе [89]. С обмелением Вуоксы к XV веку и прекращением сквозного движения судов по ней, Тиверский городок как таможня потерял свое функциональное значение и прекратил существование. Разрушенный и сожжённый шведами в 1411 году,

Тиверский городок уже больше новгородцами не восстанавливался.

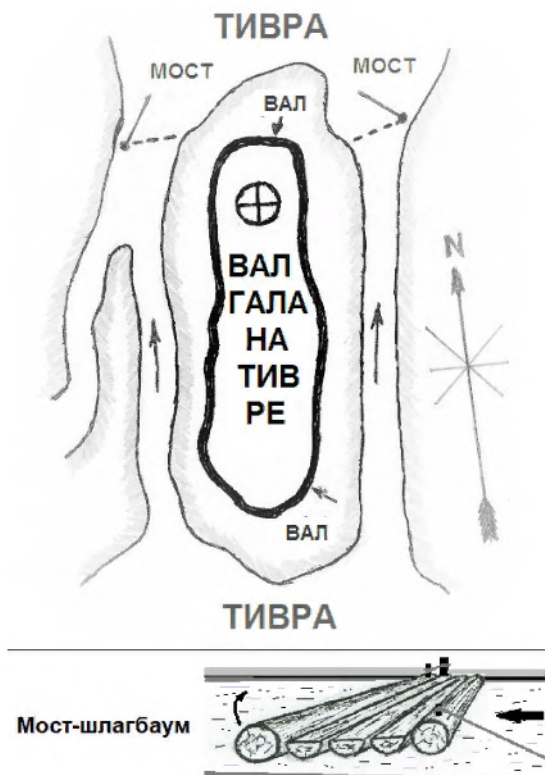


Рисунок Т1. План Тивверского городка (Валгала на Тивре) как та-
можни на Вуоксе (Тивре) и рисунок наплавного моста (моста-
слагбаума) [89]

По нашей версии, варяги-русь — выходцы из Тивверского го-
родка известны в истории как тивверцы. Известия о тивверцах по-
являются в истории только в IX веке. Можно полагать, что

в 862 году вместе с Аскольдом и Диром от Рюрика ушли в Киев и варяги-русь с реки Тивра (Вуокса, Карельский перешеек) — тиверцы, которые расселились юго-восточнее Киева, в междуречье Днестра и Прута, а также Дуная до побережья Черного моря на территории современных Молдавии и Украины. Именно потому, что тиверцы — это варяги-русь они неперемненные участники походов варягов-русь на Константинополь (поход Олега в 907 году, поход Игоря в 944 году), а в середине X века вошли в состав Древнерусского государства.

ТОКСОВО

Токсово (др.-рус. *Токсова*, фин. *Toksova*) — поселок городского типа во Всеволожском районе Ленинградской области. Административный центр Токсовского городского поселения. В поселке находится железнодорожная станция Токсово Приозерского направления Октябрьской железной дороги. Поселок расположен на восточном берегу Кавголовского озера (см. **«Кавголовское озеро»**) и западном берегу озера Хепоярви (см. **«Хепоярви (озеро)»**). В северной части поселка расположено Курголовское озеро (см. **«Курголовское озеро»**).

Первое картографическое упоминание селения *Tocksova* на «Карте Карелии, составленной после взятия Кексгольма», относится к 1580 году. На карте Ингерманландии и Карелии 1740 года (*«Map of Ingria and Karelia in 1740s. In Latin»*) поселок называется *«Тоха»* [toksa]. На «Генеральной Карте Санкт-Петербургской губернии» 1820 г. приведено название поселка по-русски «Токсова» и латинскими буквами *«Toxova»* [toksova], на «Этнографической карте Санкт-Петербургской губернии» П. И. Кёппена 1849 года обозначено как село *«Toxowa»*.

Топоним и гидроним *Токсово* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» представлены в табл. Т2.

Наименование Токсово носят 7 деревень (Токсово) и озеро (Токсова), которое находится на границе Воздвиженского Корбо-

сельского и Ильинского Келтушского погостов. Не вполне понятно, что первично наименование деревень или озера? Вероятно, Токсово — это наименование местности (территории), от которой происходят названия и деревень, и озера. Сегодня это озеро носит название Хепоярви (фин. *Hepojärvi* «лошадиное озеро») (см. «Хепоярви (озеро)»).

Таблица Т2

Топоним и гидроним *Токсово* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Токсово Килино у озера Токсова (с. 1-228)	Воздвиженский Корбосельский
Токсово Мундуева гора (с. 1-228)	Воздвиженский Корбосельский
Токсова у озера Токсова (с. 1-250)	Ильинский Келтушский
Токсово (с. 1-256)	Ильинский Келтушский
Токсово надъ озеромъ Токсовымъ (с. 1-256)	Ильинский Келтушский
Токсово надъ [озеромъ] Токсовымъ въ конце (с. 1-256)	Ильинский Келтушский
Подгорье надъ Токсовымъ Озеромъ (с. 1-256)	Ильинский Келтушский

Примечание. Современные названия месторасположения погостов Водской пятины приведены в Приложении 1.

Историк-краевед, исследователь финской Ингерманландии и поселка Токсово, Пюккенен А. Ю. считает, что: «Относительно происхождения названия Токсово историки и исследователи топонимики до сих пор не пришли к единому мнению. Несомненно, это очень древний топоним. Наиболее вероятной представляется версия, согласно которой название происходит от финского причастия настоящего времени «*tuoksuva*» — «пахнущее», «благоухающее» [67]. Романтическая версия появления этого топонима гласит, что в старину по берегам токсовских озер росло много пахучей черемухи.

Исследователь Ингерманландии Крюков А. В. считает, что Токсово — типичное народно-этимологическое название; приводимая версия о его происхождении довольно хорошо соотносится с широко известными в топонимической науке моделями образования финно-прибалтийских топонимов. (Для сравнения: в местности близ Сортавалы (Карелия) существует селение *Tuoksjarvi*). Встречаются и другие версии о происхождении названия Токсово — от «запруды на озере» до явно поэтически-курьезного «тока совиного» («ток сов») [67].

Таким образом, на сегодняшний день единственной версией этимологии Токсово является фин. *tuoksu* «запах, аромат» — «пахнущее», «благоухающее» озеро. Нам встречался еще топоним Туоксилахта. На наш взгляд, *«tuoksuva»* — «пахнущее», «благоухающее» более, чем странное название для озера! А черемуха искусственно притянута к этой этимологии, если черемуха там действительно растет в изобилии, то почему озеро не называлось просто «Черемуховое» или Туоми (фин. *tuomi* «черемуха»)?

Учитывая то, что в лексиконе варягов-русь использовались кельтские слова, мы приведем другую версию, основываясь на «Списке кельтских слов Галисии» (*List of Galician words of Celtic origin*), в котором зафиксировано слово **toxo** [tokso] (**toxa**): «**toxo** [m], alternative spelling **tojo**, 'gorse, furze (*Ulex europaeus*)», from Celtic *togi-, akin to Spanish/Gascon *toja*, French dialectal *tuie*.

Derivatives: **fura-toxos** 'marten' [куница, мех куницы]; **toxa** 'ulex gallii'; **toxedo, toxa, toxeira** 'place with toxos'» [109].

Производной от *toxo* по «Списку кельтских слов Галисии» [109] является *fura-toxos* 'marten' [куница, мех куницы], а *toxa* 'place with toxos' [место с куницами], т.е. слово *toxa* по-кельтски означает место (местность), в котором водятся куницы. В кельтском названии куницы *fura-toxos* первое слово родственно англ. *fur* «мех, меховой» от общеевропейского (OE) *furra*, семантическая связь второго слова *toxos* с *toxa* 'ulex gallii' и *toxa* 'place with toxos' неясна, возможно, что это омонимы. Этимологическая версия топонима Токсова от кельт. *toxa* «местность с куницами»

представляется реалистической, поскольку на Карельском перешейке осуществлялся промысел черной куницы, о чем свидетельствует его топонимия и исторические свидетельства [89]. Название Токса данная местность (место) получила либо из-за обилия водившихся в ней куниц, либо места (центра), в котором происходила торговля мехом куницы, добываемого на Карельском перешейке и в Карелии.

В Бельгийской Галлии (*Gallia Belgica*) была такая область Токсандрия (*Toxandria*), ее этимология от *toxa* 'place with toxos' [место с куницами] представляется весьма вероятной, ведь куница и сегодня является характерной для мира животных Бельгии, наряду с лисой, барсуком, белкой, косулей, кабаном и зайцем. Возможно, что русское Токса (Токсово) является топонимом-мигрантом от бельгийского (кельтского) *Toxa* (от него *Toxandria*).

Об этимологии современного названия озера Токсова — Хепоярви см. «Хепоярви (озеро)».



У

УЗЕРВА (РЕКА)

В новгородских летописях и переписных книгах нижнее течение реки Вуоксы (см. **«Вуокса (река)»**) называется *Узерва*:

— «В лето 6818 [1310]. Ходиша новгородци в лодьях и в ливах в озеро, и идоша в реку Узьерву, и срубиша город на пороже нов, ветхыи сметавше...» (НПЛ старшего извода, с. 92—93; НПЛ младшего извода, с. 333; Летопись Авраамки, с. 58; Новгородская четвертая, с. 253) [74].

— «Въ Вотцкой пятине городъ Корела на реце на Узерве» (с. 1—1).

Но кроме реки Узерва было и озеро Узерва. Гидронимы Узерва по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» приведены в табл. У1.

Этимологию названия реки Узерва выводят от карел. *Uuzijärvi* «новое озеро». Но Узерва — это название и реки, и озера. Конечно, можно считать, что река получила название от озера, но почему «новое»? Озеро может быть «новым» (например, строительство плотины), но река точно «старая». Очень похоже на «народную этимологию».

По нашему мнению, название реки Узерва (Вуокса) так же, как и название реки Ижера (см. **«Ижора (река)»**) происходит от протокельт. **isarno* «железо» и связано с расселением варягов-русь на Карельском перешейке.

Слово Узерва происходит от Изер -> Узер, образованного с помощью суффикса «в» по схеме: Узер-в-а (ср. брат-ва, лист-ва). Суффикс «в» указывает на некое множество: брат — ед. число, братва — много братьев; лист — ед. число, лист-ва — много листьев; узер — железо, узер-ва — много железа.

Таблица У1

Гидроним *Узерва* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Река Узерва	
Въ Вотцкой пятине городъ Корела на реце на Узерве » (с. 1-1)	городъ Корела
«А за Узервою за рекою на Ореховской стороне» (с. 1-1, 1-2, 1-2)	городъ Корела
Озеро Узерва	
Канга у озера у Узервы на Сергеселе на нове (с. 1-13)	Воскресенский Городенский
Сергиеела [Сергисела] у часовни надъ озеромъ надъ Узервою (с. 1-13)	Воскресенский Городенский
въ Соякале надъ озеромъ надъ Узервою (с. 1-13)	Воскресенский Городенский
въ Судлакше на Узерве (с. 1-14, 1-25, 1-25)	Воскресенский Городенский
въ Керволе на Кервольской лахте на озере Узерве (с. 1-32)	Воскресенский Городенский
на Узерве въ Судлакше (с. 1-18)	Воскресенский Городенский
Дополнительно	
Гаврилово на Равде (с. 1-9)	Воскресенский Городенский
на Равде надъ Петкольскимъ озеромъ (с. 1-9)	Воскресенский Городенский

Почему Узерва, а не Изерва?

Это может быть связано с различным произношением слова и его транскрипцией. Например, А. Альквист рассматривая этимологию гидронима Вожерка (река в Тутаевском районе Ярославской области) приводит такую этимологию: Vóžerka ← исконное Ōžerka без протетического согласного, ср. варианты Ožerka, Ižerka, Užerka, Ušerka ← *Ož «белый» [ср. марийское ožo «белый, чистый» и др.] + -er (V) «озеро», «assuming that this name has the Russian suffix -ka and not an equivalent to the Mordvin -eŕ ke» [p. 28)] [104].

Для нас здесь интересны варианты *lžerka*, *Užerka*, *Ušerka*, которые по А. Арьков, надо понимать, равнозначны, происходя от одного корня *Ož «белый». Отсюда, вариантами слова от корня *lžer-* могут быть *lžerva*, *Užerva*, *Ušerva*.

Торфяная вода Узервы-Вуоксы – признак содержания в ней железа. Вероятно, где-то здесь добывали болотную руду. Возможный центр добычи болотного железа. Это подтверждается и топонимами «Равда» (Ровда), приведенными в табл. У1, которые являются топонимами-маркерами мест добычи болотной руды [85].

Об этимологии названия реки Вуокса см. **«Вуокса (река)»**. Следует сказать, что Вуокса в районе деревни Ряжела называлась Ряжела (см. **«Ряжела»**), в районе Тиверского городка – Тивра (см. **«Тиверский городок»**).

УЛЬЯНОВКА

Ульяновка (др.-рус. *Деревня на усть Тосненского ручью*, швед., фин. *Timola*, рус. *Саблино*) – поселок городского типа в Тосненском районе Ленинградской области. Расположен в низовье реки Саблинка (см. **«Саблинка (река)»**), впадающей в реку Тосно. До 1923 года носил название Саблино. Поселок переименован в Ульяновку в память о пребывании здесь В. И. Ленина (Ульянова) и членов его семьи. Сохранилось название железнодорожной станции Саблино на Московском направлении Октябрьской железной дороги.

На «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года и «Карте Провинции Ингерманландия» 1678 года при впадении реки без названия (совр. Саблинка) в Тосну обозначена деревня *Timola*, на «Географическом чертеже Ижорской земли» 1704 года – *Тимола*. Название деревни *Timola* от личного имени в честь христианского мученика Тимолая – «почитаемый народом» от греч. *time* «честь» и *laos* «народ»). В рус. Тимолай (Тимолаюшка; Тимола; Тима; Тимоня). Название появилось в шведские времена,

при заселении Ижерской земли прибалтийско-финскими народами.

Первое картографическое упоминание топонима «Саблина» на «Карте Ингерманландии» 1727 года — «Хар: Саблина» (Харчевня Саблина) на пересечении Першпективной дороги Санкт-Петербург — Москва и «р. Тамала» (Гамала).

На «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года — *Саблино*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года — «Саблина» на «Реч. Химала».

Далее поселение носило названия: Саблина, Саблино.

По нашей версии, впервые река упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в названии деревни: «Деревня на усть Тосенского ручью» (с. 1–427) (в названии, вероятно, описка, надо «Тосненского ручью»). При этом мы не можем утверждать это категорически, поскольку в реку Тосна впадает около 20 притоков, из них 9 основных. Это может быть и ручей, ныне называемый Смоляной.

На «Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга» 1676 года и «Карте Провинции Ингерманландия» 1678 года при впадении реки без названия (совр. Саблинки) в Тосну обозначена деревня *Timola*, на «Географическом чертеже Ижорской земли» 1704 года — *Тимола*. Название деревни *Timola* происходит, вероятно, от личного имени хозяина деревни, данного в честь христианского мученика Тимолая — «почитаемый народом» от греч. *time* «честь» и *laos* «народ»). В рус. Тимолай (Тимолаюшка; Тимола; Тима; Тимоня). Название появилось в шведские времена, при заселении шведами Ижерской земли прибалтийско-финскими крестьянами.

Первое картографическое упоминание топонима «Саблина» встречается на «Карте Ингерманландии» 1727 года — «Хар: Саблина» (*Харчевня Саблина*) на пересечении Першпективной дороги Санкт-Петербург — Москва и «р. Тамала» (*Гамала*). По всей видимости, *Тамала/Гамала* — это искаженное *Тимала* (см. выше). По данным Шватченко О. А. («Светские феодальные вотчины России в эпоху Петра I», Москва, 2002) в 1718–1727 годах

здесь давались небольшие в 2–3 двора поместья, одно из которых было получено уездным шляхтичем Иваном Саблиным.

В 1756 году на чертеже, составленном поручиком Яковом Хвостовым, у речки Гамоловки на перспективной дороге от Москвы до Петербурга обозначены 4 дома, один из которых – придорожная харчевня.

На «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года обозначено *Саблино*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года – «*Саблина*» на «*Реч. Химала*» (вероятно, искаженное *Тимала*).

Этимологию гидронима Саблинка см. **«Саблинка (река)»**.

УСТЬ-ИЖОРА

Усть-Ижора (др.-рус. *Ижерь* (*Ижер*, *Ижера*), рус. *Ижора*, *Усть Ижора*) – поселок, внутригородское муниципальное образование в Колпинском районе города Санкт-Петербурга. Поселок находится в устье реки Ижора (см. **«Ижора (река)»**), при впадении ее в Неву. Выше по течению на Ижоре расположены город Колпино (см. **«Колпино»**), деревня Ям-Ижора (см. **«Ям-Ижора»**).

В устье Ижоры 15 июля 1240 года новгородский князь Александр Ярославич одержал победу над шведскими войсками, за что получил прозвище *Невский*.

До XIV – XV вв. Ижерский погост был одним из главных центров производства железа и изделий из него в Водской пятине, с исчерпанием запасов болотной руды в Ижере (см. **«Ижора (река)»**) и Словенке (см. **«Славянка (река)»**), ее добыча переместилась на запад Водской пятины в район реки Коваши (см. **«Коваши (река, деревня)»**). Кузнечные мастера переселились в Новгород. Торговые люди с Ижеры, торговавшие ранее изделиями из железа, стали выполнять роль торговых посредников по доставке железа (криц) с реки Коваша в Новгород для его дальнейшей переработки (подробнее см. [90]).

В 1711–1712 годах по указу Петра I князем Меншиковым А. Д. (герцогом Ижорским) в устье Ижоры были устроены

адмиралтейские верфи, на которых было построено около 40 бригантин [94], составивших значительную часть российского флота. «Место в устье реки Ижоры выбрано Меншиковым для создания новой верфи неслучайно: оно приближено к лесным заготовкам и к пильной мельнице на этой реке» [94] Перестроенная под руководством Меншикова А. Д. шведская пильная мельница, которая располагалась на Ижоре в районе Ижорской мызы (ныне Ям-Ижора, см. **«Ям-Ижора»**), снабжала пиломатериалами строительство бригантин и дворцов Царского Села (см. **«Пушкин»**). В 1722 году по указу Петра I ниже по течению реки Ижора начато строительство новой более мощной пильной мельницы, которая стала основой создания Ижорских заводов и города Колпино (см. **«Колпино»**) при них.

В шведских Писцовых книгах Ингрии 1640 года поселение называется *«Ustje Izerskoe»*, на «Карте Ингерманландии» А. Ровцовцева 1727 года — *Ижора* (река — *Ижера*, Ям-Ижора — *Ижера*), на «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года — *Усть Ижора*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года — *Усть Ижорская*, на «Топографической карте окружности Санкт-Петербурга» 1817 года — *Село Усть Ижора*.

Название погоста Ижерский идет от названия реки Ижера, как назывался сам погост Ижер, Ижерь или Ижера достоверно неизвестно, предпочтительнее, на наш взгляд, название Ижерь.

Впервые упоминается в «Переписной книге Водской пятины 1500 года»:

«Погость Никольской Ижерской.

А на погосте церковь Никола Велики, да на погосте жь: (д) поп Иевъ, діак церковный Сенка Марковъ, (д) сторожъ церковный Ивашко... Да на церковной же земле: (д) Филиппко Логиновъ торговой человекъ безъ пашни, даетъ попу две гривенки темьяну позему, да онъ же даетъ съ рядовичи, что у Клети на реце на Ижере, въ ихъ оброкъ две деньги» (с. 1–341). Поясним, что обозначение в ПКВП (д) — это сокращенно «двор».

По описанию Ижерского погоста в ПКВП определить его точное название (Ижер, Ижерь или Ижера) и месторасположе-

ние невозможно. Долгое время считалось, что центр Ижерского погоста находился в Ям-Ижоре, но анализ ПКВП показал, что он находился в Усть-Ижоре.

Усть-Ижора была центром Никольского Ижерского погоста Ореховского уезда Водской пятины (см. «Ям-Ижора»).

УТКА (РЕКА)

Утка (др.-рус. *Селуя*, фин. *Sorsanjoki*, *Сорсийоки*) — река в Санкт-Петербурге, правый приток Невы. Берет начало во Всеволожском районе Ленинградской области в болотах Колтушской возвышенности. Впадает в Неву в 23 километрах от ее устья, образуя Уткину заводь. Длина реки — 6,2 км (в черте СПб — менее 2 км).

Широко распространена версия о том, что название реки Утка произошло от названия затона *Уткина заводь*, который был построен заводчиком Уткиным в конце XIX века. Однако существует и другая версия, которая подтверждается документально, о том, что еще в шведские времена река Утка называлась по-фински Сорсайоки (фин. *Sorsanjoki*, Сорейоки, Сорсийоки) — от фин. *sorsa* «утка» [101]. Из этого делается вывод о том, что название Утка является вольным переводом на русский фин. *Sorsanjoki* (Утиная река).

Добавим еще одну версию или точнее разовьем вторую версию. Действительно на шведской Карте Карелии и Ингрии 1680 года река называется *SorsijokR*, на шведской Карте Ингерманландии, составленной в 1827 году по состоянию на 1676 год — *Sorsijoki*. При этом следует напомнить, что после заключения «Столбовского мирного договора 1617 года» между Россией и Швецией, шведы стали активно заселять бывшие российские территории финнами, в том числе и правый берег Невы, на котором ранее проживало преимущественно русское, а также карельское население. Поэтому можно полагать, что фин. название Сорсийоки — это калька русского названия Утка, полученное в процессе финнонизации

топонимии Карельского перешейка в период шведской оккупации.

Подтверждением этой версии является то, что топонимов с основой *Sorsa/Sorsi* больше нигде в Финляндии не встречается, хотя на ее территории очень часто встречаются одноименные топонимы. Так, в Финляндии существует 10 топонимов с топоосновой *Неро-*, в том числе: пять озер с названием *Нероjärvi* (см. «Хепоярви»), 28 топонимов с основой *kuiva-* (*Kuivasjoki* «сухая река», *Kuivasniemi* «сухой мыс», *Kuivaslompola* «сухое расширение реки» (фин. *lompola* «расширение реки»), *Kuivaspaa* «сухая голова» (фин. *pää* «голова, головной, основной»), *Kuivaselka* «сухое селение», *Kuivasmaki* «сухая гора» и др. (см. «Куйвози») и это совсем не рекорд. Для сравнения, в Финляндии находятся 54 озера (№№1531–1585) с названием *Kivijarvi* «каменное озеро» (фин. *kivi* «камень», *jarvi* «озеро») [32].

С другой стороны, в настоящее время на территории России существует 12 гидронимов и топонимов Утка (см. табл. У2). Это свидетельствует о том, что название Утка было достаточно распространенным наименованием рек и поселений, а возможно, что часть из них является топонимом-мигрантом от гидронима Утка (приток Невы).

Таблица У2

Гидронимы и топонимы *Утка* в России*

Наименование	Месторасположение
1	2
Гидронимы	
Утка (приток Невы)	река в Санкт-Петербурге.
Утка (приток Волги)	река в Ульяновской области.
Утка (нижний приток Кети)	река в Томской области.
Утка (верхний левый приток Чусовой) (Верхняя Утка)	река в Свердловской области.
Утка (средний левый приток Чусовой) (Дикая Утка)	река в Свердловской области.
Межевая Утка (нижний правый приток Чусовой)	река в Свердловской области.

1	2
Утка (река, впадает в Охотское море)	река на Камчатке.
Утка (приток Тагила)	река в Свердловской области.
Дикая Утка (приток Сылвы)	река в Свердловской области и Пермском крае.
Топонимы	
Утка	поселок в Змеиногорском районе Алтайского края.
Утка	деревня в Пестяковском районе Ивановской области.
Утка	село в Гагаринском районе Нижегородской области.
Утка	поселок в Пригородном районе Свердловской области.

Примечание. *Использованы материалы Википедии

Однако название реки Утка появилось позднее 1500 года, поскольку в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» она называется Селуя (от слав. *сел*, *сидеть* «село, поселение» (см. «Волковка (река)»).



Х

ХАРВАЗИ (РЕКА)

Харвази (др.-рус. *Сарка*, фин. *Harvasi*, *Харвази*) — река, правый приток Охты (см. «**Охта (река)**»). Протекает по Всеволожскому району Ленинградской области. Вытекает из болот севернее Меднозаводского разлива, впадает в Охту в 70 км от ее устья, у поселка Агалатово (см. «**Агалатово**»). Длина реки — 12 км. На реке расположена деревня Сарженка, которая ранее называлась *Сараселка* (см. «**Сарженка**»).

Река Харвази в «Переписной книге Водской пятины 1500 года» называется Сарка, которое происходит от названия деревни Сараселка (см. «**Сарженка**»). Топонимы с основой *сар-* в Воздвиженском Корбосельском погосте по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», представлены в табл. X1.

Таблица X1

Топонимы с основой *сар-* в Воздвиженском Корбосельском погосте по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
на Сарке (с. 1-209)	Воздвиженский Корбосельский
на Сярке* на реце на Охте (с. 1-209)	Воздвиженский Корбосельский
на Сярке* жь (с. 1-210)	Воздвиженский Корбосельский
Сараселка (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Сарка (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Сарка жь (с. 1-211)	Воздвиженский Корбосельский
Сарка жь на Охте (с. 1-212)	Воздвиженский Корбосельский

*Примечание. Вероятно, в ПКВП описка или ошибка при расшифровке скорописи. Следует читать «на Сарке».

Современное название Харвази, по нашей версии, река Сарка получила после 1617 года. По нашей версии, название реки происходит от фин. *harvassa* «редко, далеко друг от друга» (*Suomi-venäjän sanakirja*. 2013), вероятно, связано с редколесьем местности, по которой протекала река.

Следует отметить, что на сегодняшний день на территории Ленинградской области насчитывается 5 рек с названием Сарка (гидроним-мигрант?): Сарка (приток Ащины), Сарка (приток Вилиги), Сарка (приток Кондеги), Сарка (приток Сабы), Сарка (приток Таржеполки) (Википедия).

ХЕПОЯРВИ (ОЗЕРО)

Хепоярви (др.-рус. *Токсова*, фин. *Hepojärvi*) — озеро во Всеволожском районе Ленинградской области, в северо-восточной части поселка Токсово (см. «Токсово»). Площадь озера — 4,2 км², длина 4 км, ширина 2 км.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» озеро называлось Токсова (см. «Токсово»).

Название озера Хепоярви переводят на русский язык как «Лошадиное озеро», связывая его с финским словом *hepo* (Википедия). По финско-русскому словарю *hepo*: «...1) кобылка (муз.) hero (mus) 2) конь» (*Suomi-venäjän sanakirja*). Мотивировка данной этимологии Хепоярви не ясна. Более того, она выглядит очень странной.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» озеро носило название Токсова, после 1700 года озеро на картах уже носит название Хепоярви. По всей видимости, Хепоярви — это топоним-мигрант, который принесли с собой финны из Южной Финляндии во времена шведской оккупации Карельского перешейка. Топонимы и гидронимы с основой *Hero*- и сегодня существуют в Финляндии и России (см. табл. X2).

По данным табл. X2 видно, что на территории Финляндии и России существует 10 топонимов с топоосновой *Hero*. В России расположены два топонима Хепоярви и Хепосаари

(фин. *saari* «остров»). В Финляндии находятся 2 топонима *Hepolahti* (фин. *lahti* «залив»), один топоним *Heposelka* и 5 озер, расположенных в Западной, Южной и Восточной Финляндии, название которых полностью совпадает с названием озера Хепоярви – *Hepojärvi*. Невольно возникает вопрос: не много ли «Лошадиных озер», в местности, которая более расположена к передвижению на лодках, чем на лошадях?

Таблица X2

Топонимы и гидронимы с основой *Непо-* в Финляндии и России, существующие в настоящее время

Наименование (№ озера)	Площадь, га	Месторасположение
Непоjärvi (04.272.1.074)	91,16	Kunta Kuopio, Northern Savonia, Finland
Непоjärvi (04.221.1.010)	72,2	Kunta Varkaus, Northern Savonia, Finland
Непоjärvi (32.007.1.001)	27,1	Kunta Laitila, Western Finland, Finland
Непоjärvi (14.221.1.011)	7,79	Kunta Padasjoki, Southern Finland, Finland
Непоjärvi (35.722.1.039)	1,91	Kunta Jämsä, Western Finland, Finland
Хепоярви (быв.Токсова)	420,0	Токсово, Всеволожский район Ленинградской области, Россия
Heposelka	-	Souht Savonia (Mukkeli), Finland
Hepolahti	Нет данных	Sulkava, Etelä-Savo, Finland
Hepolahti (04.727.1.002)	1,15	Kunta Outokumpu, Northern Savonia, Finland
Хепосаари	Нет данных	Бухта в Куркиёкском сельском поселении, Лахденпохского района, Республика Карелия, Россия

Примечание. Использованы материалы сайта:
<http://www.jarviwiki.fi/wiki/Непоj%C3%A4rvi>

Может быть, слово *хело* имеет какое-нибудь иное происхождение и смысл?

По нашей версии, основа гидронима *Нероjärvi* *Неро-* родственна средне-англ. *hap* [hæp] «удача, случай, счастливый случай». По Словарю Вебстера: «**НАР** I. 'hap noun (-s) Etymology: Middle English hap, happe [удача, случай, счастливый случай], from Old Norse happ good luck [удача]; akin to Old English gehæp suitable [удобный, подходящий, удачный], Swedish dialect happa (sig) to take place [занимать место], Norwegian heppa to take place [занимать место], Old Irish cob victory [победа], Old Slavic kobī augury [предзнаменование, предсказание]».

В целом этимология гидронима *Нероjärvi* — «Удачное озеро», *Нероселка* — «Удачное поселение (село)». Соответственно, *Неролаhti* — «Удачный залив».



Ч

ЧЕРНАЯ (РЕКА)

В Корельском, Ореховском и Ладожском уездах Водской пятины по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» зафиксирована только одна река с названием Черная (см. табл. 41).

Таблица 41

Гидроним *Черная* (речка) и топоним *Черное* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
Черное на речке Черной близко городка Орешка (с. 1-137, 1-138)	Спасский Городенский
Черное на Неве (с. 1-139)	Спасский Городенский
на Черной (с. 1-138)	Спасский Городенский

Эта река с тем же названием существует и сегодня — это река Черная, правый приток Невы в 70 км от устья, длиной 30 км.

В настоящее время на Карельском перешейке и южнее его достаточно распространенным названием рек является название Черная (Черная речка). Это название рек связано с темным, коричневатым цветом воды, содержащей в своем составе большое количество железа.

Приведем далеко не полный список рек с названием *Черная*, существующих в настоящее время на Карельском перешейке и южнее его (см. табл. 42).

Кроме того, в июле 1864 года указом Александра II был переименован ряд Черных речек на территории Санкт-Петербурга,

получившие свои современные названия Смоленка, Волковка (см. «**Волковка (река)**», Монастырка, Екатерингофка.

Таблица 42

Реки с названием *Черная*, существующие в настоящее время на Карельском перешейке и южнее его

Наименование	Месторасположение, характеристика
Черная	река, впадает на 70 км по правому берегу от устья реки Нева, длина реки – 30 км.
Черная Речка (Лагери, Рослово)	река, впадает на 43 км по правому берегу от устья реки Нева, длина реки – 12 км.
Черная	река, впадает на 30 км по правому берегу от устья реки Нева, длина реки – 5 км.
Черная Речка	река, впадает на 68 км по левому берегу от устья реки Нева.
Черная Речка	река, впадает по правому берегу в Большую Невку в 4,6 км от ее устья, длина реки – 8,1 км.
Черная речка (Сестрорецкий Разлив)	река во Всеволожском районе Ленинградской области и Курортном районе Санкт-Петербурга, впадает в Сестрорецкий Разлив. Длина реки – 30 км.
Черная	река в Гатчинском и Тосненском районах Ленинградской области. Правый приток Ижоры. Длина реки – 23 км.
Чёрная Речка (бывшая фин. <i>Sapaoja</i> , Сапаоя)	река в Ломоносовском районе Ленинградской области. Вытекает из Черного озера. Впадает в Финский залив в поселке Большая Ижора. Длина реки – 21 км.
Чёрная (фин. <i>Vammeljoki</i> , Ваммельйоки)	река в Курортном районе Санкт-Петербурга. Берет начало у поселка Сосновая Поляна при слиянии двух рек – Рощинки и Гладышевки. Впадает в Финский залив у поселка Молодёжное города Санкт-Петербург. Длина реки – 5 км.
Чёрная река (верховье реки Оккервиль)	Оккервиль – река на востоке Санкт-Петербурга, левый приток реки Охты (см. « Охта (река) »), впадающий в неё в 1,8 км выше устья. Вытекает из болот к юго-западу от Колтушских высот. Длина реки – 18 км.

По всей видимости, реки стали называться Черными (по цвету воды) в петровские времена, когда вся Россия строила свою новую столицу Санкт-Петербург и в Приневье хлынул поток переселенцев из центральных районов, для которых темный цвет воды рек дал основание называть их Черными.



Ш

ШУМ

Шум (др.-рус. *Сарь, Саря*) — село в Кировском районе Ленинградской области. Административный центр Шумского сельского поселения. Расположено на реке Сарья (др.-рус. *Сара*, см. «**Сарья (река)**»).

Существующая версия этимологии предполагает, что название имеет лопское (саамское) происхождение. Оно связано с названием реки Сарьи — Шуари, которое переводится, как остров. Вероятно, это должно объяснить происхождение названия села Шум. Другая версия этимологии изложена в описании герба Шумского сельского поселения (утвержден Решением Совета депутатов муниципального образования «Шумское сельское поселение» №9 от 15 марта 2007 года), в котором сказано: «...название села Шум согласно древне-русского топографического словаря означает лес (зеленый цвет щита). Это и природа, ее возрождение каждую весну. У Н. А. Некрасова «Идет гудет зеленый шум...»».

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» в Егорьевском Теребужском погосте Ладожского уезда значится *Великаго Князя волостка **Сарь** (с. 1–55)* в составе — 9 деревень (11 дворов, 24 человека), а также деревня ***Саря** большой Дворь (с. 1–77)*.

На карте Санкт-Петербургской губернии Я. Ф. Шмита 1770 года, упоминается деревня *Сара*.

На карте Ф. Ф. Шуберта 1834 года обозначена деревня *Шум*, а южнее ее *погост Саря*.

По нашей версии, топонимы Сарь и Саря образованы от инд.-евр. *sar* «ремесло, ремесленник» (см. «**Формант -сар/-**

сарь»). Скорее всего, жители занимались бурлачеством на реках Сарья и Лава, обеспечивая движение по ним судов с грузом, сплавляли лес и плитняк (известняк), добыча которого осуществлялась в Южном Приладожье.

Существующее ныне название села Шум, которое появилось в первой половине XIX века — необычное, оно не имеет аналогов, выпадает из ряда привычных названий и надо понимать, что оно связано с какими-то необычными, неординарными событиями в истории деревни.

По нашему мнению, название села Шум идет от шума работы паровой мукомольной мельницы Действительного тайного советника Савицкого А. А. (С. Уськино), о которой сообщает сборник «Материалы по статистике народного хозяйства в С.-Петербургской губернии» 1891 года: «Паровая мукомольная мельница на 1 поставъ въ аренде за 300 р.» [46, с. 32].

У Савицкого А. А. была еще одна мельница — «Водяная мельница на два постава» в имении Корбово [46, с. 32], но, как и любая другая водяная мельница она не работала зимой и при низкой воде. Паровая же мельница могла работать круглогодично.

Строительство паровой мельницы конечно было большим событием для местных жителей, а шум ее работы (ср. шум паровоза), для людей еще не видевших паровоза, производил сильное впечатление.

Впервые название села Шум упоминается на карте Ф. Ф. Шуберта 1834 года. Южнее деревни обозначен *погост Саря*, окруженный усадьбами: «Михина» и «Панькова» — помещика Мыщецкого, «Сарая» — помещика Ильина, «Ускина» — помещика Савицкого.

Паровая мукомольная мельница могла появиться в деревне в период 1819–1833 гг. потому, что «Первая мельница с паровым двигателем была построена в Лондоне в 1785 г., а в России — в 1818 г. в селе Воротынец Нижегородской губернии — **раньше, чем в остальных европейских странах** (выделено — В.С.). Паровая машина Черепановых мощностью около 4 л. с.

(около 3 кВт), созданная в 1824 г., также работала на жерновой мельнице производственной мощностью 1,5 т/сут. В 1892 г. в 56 губерниях европейской части России работало свыше 800 крупных паровых мельниц» [95, с. 4].

То обстоятельство, что паровой мельнице села Шум в 1891 году было более 60 лет не должно нас смущать, поскольку на Украине до сих пор сохранились три паровые мельницы швейцарской компании «Бюлер», которым более 100 лет (1895 – 1905 г.г. выпуска), а одна из них в селе Бобрик Сумской области еще работает, правда, уже на электроприводе (latifundist.com, 2019).

Отметим, что параллельно с селом Шум, принадлежащим дочери Тайного Советника Кознаковой, до 1891 года существовало и «сельцо Саря», в котором у генерал-лейтенанта Ильина была «Мельница водяная» [46, с. 82].

ШУШАРЫ

Шушары (др.-рус. Сусарь/Сусары, фин. *Suosaari*) — поселок, внутригородское муниципальное образование в составе Пушкинского района Санкт-Петербурга. Расположен в северной части Пушкинского района Санкт-Петербурга. В поселке находится железнодорожная станция Шушары Витебского направления Октябрьской железной дороги. Через территорию муниципального образования поселок Шушары проходит Московское шоссе.

Современный поселок Шушары находится в 4–5 км от прежнего места расположения деревни Шушары, которая находилась на берегу реки Кузьминка в месте пересечения ее Московским шоссе (совр. поселок «Ленсоветовский»).

Существующую версию этимологии топонима «Шушары» выводят из фин. *Suosaari*, означающего «остров среди болота» (Википедия) — это сильно «художественный», некорректный перевод, к тому же неверный по сути, так как деревня Шушары была расположена на берегу реки Кузьминка.

Корректный вариант перевода фин. *Suosaari* приведен в книге «Знаете ли Вы? Словарь географических названий Ленинградской области» (1968 г.): «Шушары — от названия бывшей здесь деревни Суосаари, что значит „Болотистый остров“; финск. suo — „болото“, saari — „остров“» [27, с. 152]. О фин. форманте -saari см. **«Формант -сар/-сарь»**.

На «Географическом чертеже Ижорской земли» А. Шхонбека 1704 года деревня обозначена как *Susari*, на «Карте Ингерманландии» А. Ростовцева 1727 года — *Шушары*, на «Карте Ингерманландии и Карелии» 1735 года — *Шушар*, на «Карте Санкт-Петербургской губернии» 1770 года — *Шушары*, на «Карте окружности Санкт-Петербурга» 1792 года — Б. Шушары, М. Шушары, на «Топографической карте окружности Санкт-Петербурга» 1817 года — Шушары Бол. и Мал., Сусары или Павлушина, на «Карте Санкт-Петербургской губернии (лист II)» 1840 года — Шушары и Сусары (Павлушкино), на «Карте РККА» 1941 года в месте пересечения реки Кузьминка и Московского шоссе указаны населенные пункты *Шушары* (112 домов по обе стороны дороги) и рядом (чуть южнее шоссе) *Сусары* (32 дома). Параллельное существование названий Шушары и Сусары

По нашей версии, этимология названия Сусары основана на том, что деревня территориально, административно и топонимически была связана с «Сарской мызой». Название деревни Шушары происходит от рус. Сусары, где су- др.-рус. приставка, а -сары — корень. Корень -сары происходит от древнерусского названия города Пушкин — Сариковск (см. **«Пушкин»**), в просторечии Сарь/Саря/Сари, отсюда «мыза Сари», «Сарская мыза», «Сарское село».

Приставка су- имеет значение «связь, соединение» как в словах: супруг, сосед, судол. Сусары — связанный, соединенный с Сари (от Сариковск, см. **«Формант -сар/-сарь»**, **«Пушкин»**). Деревня Сусары была связана с Сарской мызой, во-первых, рекой Кузьминка (приток Славянки), которая, возможно, была судоходной и связывала Сарскую мызу с Невой (Кузьминка-Сла-

вянка-Нева). Напомним, что деревня Сусары была расположена «при речке Кузьминке». А, во-вторых, деревня Сусары административно была связана с Сарской мызой, находилась в ее владении. И сегодня поселок Шушары административно входит в состав Пушкинского района города Санкт-Петербурга.

Топонима Сусары нет в «Переписной книге Водской пятины 1500 года». Очевидно, он появился позднее. Форму Шушары название деревни получило в петровские времена, когда на строительство новой столицы прибывали крестьяне из различных областей России, диалектная речь (говоры) которых имели свои фонетические, лексические и иные особенности. Во многих среднерусских и севернорусских говорах наблюдается шепелявенье, то есть произношение на месте [с], [з] звуков [ш], [ж] [69].



Я

ЯМ-ИЖОРА

Ям-Ижора (рус. *Ижера, Ижора, Ижорская мыза, Ямь Ижора*, швед. *Ingris*, фин. *Isoran Lopotti*) – деревня в Тельмановском сельском поселении Тосненского района Ленинградской области. Находится в северной части района на правом берегу реки Ижора (см. **«Ижора (река)»**) при пересечении её федеральной автодорогой М10 (Е 105) «Россия» («Московское шоссе»). На Ижоре расположены город Колпино (см. **«Колпино»**), поселок Усть-Ижора (см. **«Усть-Ижора»**).

Шведское название реки Ижора – *Ingris*, Ингрис, а Ижерского погоста – *Ingris pogost*, существовал также лютеранский церковный приход Ингрис – *Ingris Sochn* (ныне лютеранский приход Инкере (фин. *Inkere*)). На Карте Ингерманландии: Ивангорода, Яма, Копорья, Нотеборга, составленной Бергенгеймом по шведским картам 1676 года, обозначены *Ingris Kyrka* [швед. *kyrka* «кирха, церковь»] и *Ingris Hoff* (нем. *hoff* «двор, имение»), на Карте Провинции Ингерманландия Э. Белинга 1678 года – *Ingris K* [Курка] и *Ingris hoff*, на Географическом чертеже Ижорской земли А. Шхонбека 1704 года – *Ингрисъ Ц*: [церковь] и *Ингрисъ М*: [мыза]. На указанных выше картах *Ingris Kyrka* и *Ingris Hoff* располагались на правом берегу Ижоры. В XVIII веке (1769 г.) лютеранская церковь располагалась уже на левом берегу Ижоры выше по течению реки в деревне Войсковоро (фин. *Kirkkonkylä*, Кирконкюля от швед. *kyrka* «кирха, церковь» и фин. *kylä* «деревня»), современное Войсковоро расположено на правом берегу Ижоры.

Финское название *Isoran Lopotti* означает «Ижорское Лапотти», где Лапотти может являться топонимом-мигрантом от горо-

да Лаппоти в Финляндии (*Lopotti*, Коувола, Кюменлааксо, Южная Финляндия, Финляндия) или деревни Лапотти (*Lopotti, Vuola* / Сергиевка, Слобода, Вирки-Лоботти) на Карельском перешейке. Само слово может происходить от рус. *лопоть*: «ЛОПАТЬ, лопотина жен. лопоть (от лопотать, хлопать, болтаться?), архан., вят., сиб. верхняя одежда, особ. простая, рабочая. У нее, что одной лопатины! много одежды, платья. Лопотье, лопотичье ср., собир. одежда; вообще рабочая, плохая, ветхая. Лопотинный, лопотной, вообще, относящийся к лопоти. Лопотной или лопотистый человек, богатый одеждой...» (Словарь Даля).

Название *Isoran Lopotti*, вероятно, появилось при шведах после заключения «Столбовского мирного договора 1617 года».

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» поселение с названием Ям-Ижора не упоминается.

Принято считать, что Ям-Ижора в древности была центром Никольского Ижерского погоста Ореховского уезда Водской пятины. Эту версию поддерживал, в частности, и архимандрит Сергий, который располагал центральное село погоста на своей Карте Ижерского погоста в районе современной Ям-Ижоры, но на карте поставил знак вопроса [33].

Однако, анализ топонимии Ижерского погоста по «Переписной книге Водской пятины 1500 года» показал, что центр Ижерского погоста находился в другом месте, в устье Ижеры.

Ключевую роль в локализации центрального села Ижерского погоста сыграло имя князя Ивана Темки, который был помещиком в Великого князя волости Михайловская Ижерского погоста.

Князь Иван Темка был не только помещиком, но и известным военачальником:

«Темка-Янов-Ростовский, князь Иван Иванович, воевода; потомок Рюрика в XIX колене, сын Ивана-Яна Андреевича удельного князя ростовского... Получив прозвище Темка, князь Иван Иванович сделался родоначальником князей Темкиных-Ростовских. В 1474 г. произошла продажа великому князю Ивану Васильевичу Борисоглебской стороны Ростова, и с этого года Т., хотя и рожденный удельным князем, перестал быть таковым

и в источниках упоминается только как воевода. В 1495 г. Т. служил воеводой в Туле. В 1501 г. воеводой передового полка в Новгороде. В 1502 г. стоял на заставе против лифляндцев сперва в Ям-городе, а после в Корбосельской волости. В 1503 г. первым воеводою в Ивангороде; 13 сентября того же года неожиданно пришедших к сему городу лифляндцев разбил и многих полонил; 16 декабря вторично разбил лифляндцев на Ругодевском поле. В 1509 г. Т. был первым воеводой сторожевого полка в походе из Вязьмы на помощь Дорогобужу. В 1514 г. во время третьего государева к Смоленску похода Т. был воеводою передового полка в Великих Луках, а по взятии Смоленска ходил из Великих Лук под Оршу первым воеводою того же полка; 8 сентября того же года был убит в битве с литовцами под Оршей на Днепре: „а место пришло тесно... и убиша из пушки воеводу в передовом полку кн. Ив. Ив. Темку-Ростовского“. Т. имел четырех сыновей: Семена, Юрия, Василия, Григория» (Русский биографический словарь А. А. Половцева).

По всей видимости, князь Иван Темка получил земли в Ижере после 1495 года.

По «Переписной книге Водской пятины 1500 года» за князем Иваном Темкою было «Сельцо у погоста на реце на Ижере» (с. 1–353), в «Большом дворе» которого была его резиденция:

«Выжерском погосте Великого князя волости, и села и деревни за помещиками

Великого Князя волость Михайловская Матвеева сына Селезнева

За Княземъ за Иваномъ за Темкою за Княж Ивановымъ сыномъ за Яновымъ.

Сельцо у погоста на реце на Ижере. (д) Въ большомуь самъ князь Иванъ; а людей его: (д) Шаблыка, (д) Пестрикъ, (д) Нечай, (д) Волкъ, (д) Суворъ*, (д) Сергейко; а христіанъ [крестьян]: (д) Мартынка, (д) Элоха Олексинъ; сеють ржи восемь коробыи, а сена косятъ на Князя триста копень, две обжи. А старого дохода не шло пахаль старыхъ боярь ключникъ» (с. 1–353).

***Примечание.** Есть основания предполагать, что соратник князя Ивана Суворь являлся предком известного полководца А. В. Суворова.

«Большой двор» находился в *Сельце у погоста на реце на Ижере*, в нем до князя Ивана Темки жили новгородские бояре («А старого дохода не шло пахаль старых боярь ключникь»). Но где же располагалось это сельцо и где находился «Большой двор»? По счастливой случайности, «Темкин двор большой» упоминается еще раз в описании деревни, название которой привязано к местности:

«Деревня на усть Ижеры на Неве. А въ ней Темкинъ дворъ большой; а христіанъ [крестьян]: (д) Лучка Васковъ, (д) Васко Соикинъ;... Да за Темкою жь тоня Олхова на реце на Неве пониже устія Ижерскаго по половинамъ съ Куземкою, да съ Андрейкомъ съ Бровцыными» (с. 1–356).

Сельцо у погоста на реце на Ижере и *Деревня на усть Ижеры на Неве* были расположены так близко друг к другу, что в описании последней оказался «Темкинъ дворъ большой». Это позволило точно определить местонахождение Ижерского погоста, который располагался выше «устія Ижерскаго».

Таким образом, центральное поселение (село) Ижерского погоста — *Сельцо у погоста на реце на Ижере* располагалось в устье реки Ижеры. Более того, оно располагалось на правом берегу реки Ижеры при впадении ее в Неву, что следует из описания «*Деревни на усть Ижеры на Неве*»: «А в ней Темкинъ дворъ большой... Да за Темкою жь тоня Олхова на реце на Неве пониже устія Ижерскаго...» — значит Темкин двор был повыше «устія Ижерскаго», т. е. на правом берегу реки Ижеры при впадении ее в Неву.

Интересно, что в этом месте была еще одна деревня с названием «*Деревня на усть Ижеры реки на Неве*» (с. 1–414), но относились она уже не к Михайловской, а к Федоровской волости:

«Деревня на усть Ижеры реки на Неве. А въ ней Бровцыныхъ дворъ большой, (д) Олександро Онашкинъ; сееть яри пять коробей, а сена косить пятнадцать копень, обжа... Да Бровцы-

ныхъ же тоня Ольховая на Неве ниже устья Ижерского по половинамъ и со Княземъ съ Иваномъ съ Темкою» (с. 1–414).

В 1703 году Ям-Ижора — Ижорская мыза была освобождена от шведов.

На Карте Ингерманландии А. Ростовцева 1727 года Ям-Ижора называется *Ижера*, на Карте Ингерманландии и Карелии 1735 года — *Ижора*, на Карте Ingria et Carelia 1741 года — *Ischora*, на карте Территория от Санкт-Петербурга до Вологды и Архангельска 1745 года — *Izora*, на Карте Санкт-Петербургской губернии 1770 года — *Н. Ижора*, на Карте окружности Санкт-Петербурга 1792 года — *Ижора*, на Топографической карте окружности Санкт-Петербурга 1817 года — *Сло: Ижора*, на Карте района маневров (вокруг СПб) 1913 года — *Ямъ Ижора*, на Карте Петербургской губернии 1922 года — *Ижора*.

Развитие Ям-Ижоры в XVIII веке связано со строительством Санкт-Петербурга и дороги на Москву. В 1712 году была основана *Ижорская слобода*, которая называлась также *Новою слободою на перспективной дороге*. Слободу изначально населили подмосковными крестьянами, которые были причислены к имению князя Меншикова, а затем их причислили к Дворцовому правлению. При императоре Павле I поселение переименовали в *слободу Ямщиков*, а затем в *московскую Ям-Ижору* (Википедия).

Миф о том, что Ям-Ижора была центром Ижерского погоста, вероятно, связан с тем, что она располагалась в центральной части Ижерского погоста, называлась Ижора и с XVIII века была более оживленным поселением, чем Усть-Ижора.

Об этимологии слов *ям* и *ямщик* см. «**Кингисепп**».

ЯТКИ (РЕКА)

Ятки (др.-рус. Ятки, фин. *Jatkojoki*) — река, протекает по Всеволожскому району Ленинградской области. Исток реки расположен между истоками рек Охты (см. «**Охта (река)**») и Муратовки, впадает в озеро Ройка (см. «**Ройка (река, озеро)**»). Длина реки — 12 км.

В «Переписной книге Водской пятины 1500 года» нет реки с таким названием. Она либо в ней не упоминается, либо носила другое название, которое нам идентифицировать не удалось. Финской этимологии названия реки *Jatkojoki* нет.

В Словаре Даля есть такое слово «ятка»:

«ЯТКА

жен., южн. палатка, торговое место на базаре, рундук, под холщовым навесом. Она под яткою торгует». Трудно представить, что на реке Ятке велась торговля — кому и что продавать? Скорее всего, это слова омонимы.

По нашему мнению, название реки образовано от древнерусского слова «*яти*» (*ять*), происходящего от имати (братъ) и имать (ловить) (Словарь Даля), и связано с рыбной ловлей:

«...Ятие ср. ятва жен. бранье, взятие; ловля, ловитва, емля, иманье. Идти на ятву, на ловлю.

| Ятва жен., новг. ятво ср., вологод. стая, косяк рыбы, руно, юрово; густой ход рыбы;

| обильный залов; ятовь жен. и ятовье ср., урал. место залежки красной рыбы в реке (ятво и ятовь одно слово); это омут, в который красная рыба (белуга, осетр, севрюга, шип) ложится как бы на спячку, слоями, ярусами одна на другую;» (Словарь Даля).

Слово *Ятки* образовано с помощью суффикса -к-: *ят-* корень, -к- суффикс, -и окончание, аналогично слову *Ятва* «ловля (рыбы)» и родственно ему.

ЛИТЕРАТУРА И ИСТОЧНИКИ

1.Балашов Е. А. Карельский перешеек. Земля неизведанная. Краеведческое издание. — Л.: Издательство «Геза Ком», 1996. — 184 с.

2.Барсов Н. П. Очерки русской исторической географии: География Начальной летописи (первое изд.1873 г.). — М.: Кучково поле, 2012. — 336 с.

3.Бартоломей Английский. О свойствах вещей / пер. Матузовой В. И. // Английские средневековые источники. — М.: Наука, 1979, с. 80—87.

4.Бевза Е. А был ли полковник? Как появилось название реки Оккервиль//Еженедельник «Аргументы и Факты», №31. Аргументы и факты — Петербург 29/07/2015.

5.Беларуска-рускі слоўнік. У 3 т. (Больш за 110.000 слоў). Менск: Беларуская Энцыклапедыя, 2012. — 4-е выд., перапрац. і дап. Пад рэд. А. Лукашанца; НАН Беларусі, Ін-т мовы і літаратуры імя Якуба Коласа і Янкі Купалы.

6.Большой русско-карельский словарь (ливвиковское наречие) = Suuri ven'a-karjalaine sanakniigu (livvin murreh) / Бойко Т. П., Маркианова Л. Ф.; Российская Академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. — Петрозаводск: Verso, 2011. — 400 с.

7.Васильев В. Л. Архаическая топонимия Новгородской земли (Древнеславянские деантропонимные образования) / НовГУ имени Ярослава Мудрого. — Великий Новгород, 2005. — 468 с.

8.Васильев В. Л. Названия на -га в обратном словаре гидронимии Русского Северо-Запада // Вопросы ономастики, 2011. №1 (10). — С. 9.

9.Великий тлумачний словник сучасної української мови: Близько 170 000 слів / укл. та гол. ред. Вячеслав Бусел. — Київ; Ірпінь: Перун, 2004. — 1440 с.

10.Венелин Ю. И. Известия о варягах арабских писателей и злоупотребление в истолковании оных / [Ю. Венелин] // кн. 4 «Чтений» в Имп. О-ве истории и древностей российских при Моск. ун-те. — Москва: Имп. О-во истории и древностей российских при Моск. ун-те, 1870. — 18 с.

11.Виноградов Д. В. Лексика русского бурлачества XIX века. Специальность 10.02.01 — русский язык. Диссер. на соиск. учен. степ. канд. филолог. наук. Научн. рук. докт. филолог. наук Приемышева М. Н. — Институт лингвистических исследований Российской академии наук, Санкт-Петербург. — 2015.

12.Гадло А. В., Верняев И. И., Егоров С. Б., Чистяков А. Ю. Этнография Северо-Запада России (Южные окрестности Петербурга — Приладожье — Центральные районы Псковщины). — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2004. — 250 с. — С. 97.

13.Гайдуков П. Г. Медные русские монеты конца XIV — XVI вв. — Москва, Наука, 1993.

14.Гальковский Н. М. Борьба христианства с остатками язычества в Древней Руси. В 2-х томах. — Харьков: Епархиальная типография, 1913—1916 г.г.

15.Географический словарь Кольского п-ова / Под руководством проф. В. П. Вошинина. — Л., 1939. Т. 1; Минкин А. А. Топонимы Мурман. — Мурманск, 1976.

16.Географический чертеж Ижорской земли (ок. 1705 г.), составленный Адрианом Шонбеком. Сайт «Окрестности Петербурга»: <http://www.aroundspb.ru/maps/history/shonback.gif>

17.Гербы городов, губерний, областей и посадов Российской Империи, внесенные в полное собрание законов с 1649 по 1900 г. / сост. П. П. фон-Винклер; изд. И. И. Иванова. — СПб.: Тип. И. М. Комелова, 1900. — 222 с.

18.Грамматика финского языка. Фонетика и морфология / ред. Серебренников Б. А., Керт Г. М. — М.-Л., АН СССР, 1958. — 296 с.

19.Грот К. Я. Замятка о названіяхъ мѣсть (1867—1885 г.г.). — Труды Я. К. Грота. II. Филологическіе разысканія. (1852—1892). Изданы подъ редакц. проф. К. Я. Грота. С.-Петербургъ. Типогра-

фія Министерства Путей Сообщенія (Т-ва И. Н. Кушнеревъ и К°),
Фонтанка, 117. 1899.

20.Давидан О. И. Ткани Старой Ладogi // Археологический
сборник Государственного Эрмитажа 22. 1981.

21.Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь: около
50000 слов / И. Х. Дворецкий. — 2-е изд., перераб. и доп. —
Москва: Рус. яз., 1976. — 1096 с.

22.Древнегреческо-русский словарь: около 70000 слов (в 2-
х томах) / Сост. И. Х. Дворецкий; Под ред. чл.-кор. Акад. наук
СССР проф. С. И. Соболевского; С прил. грамматики,
сост. С. И. Соболевским. — Москва: ГИС, 1958. / 1 т. — 1043 с.

23.Древние российские стихотворения, собранные Киршею
Даниловым (второе дополненное издание, подготов. А. П. Евге-
ньева и Б. Н. Путилов). — М: Наука, 1977.

24.Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-
словообразовательный: Св. 136000 словар. ст., ок. 250000 се-
мант. единиц: [В 2 т.] / Т. Ф. Ефремова. — М.: Рус. яз., 2000.

25.Жербин А. С. Переселение карел в Россию в XVII веке. —
Петрозаводск: Госиздат, К-Ф ССР, 1956.

26.Зайков П. М., Ругоева Л. И. Карельско-русский словарь
(северно-карельские диалекты — 9 тыс. слов). — Петрозаводск:
Периодика, 1999. — 224 с.

27.Знаете ли вы? Словарь географических названий Ленин-
градской области. / С. В. Кисловской. — Л.: Лениздат, 1968. —
160 с.: С. 55.

28.Иванов В. В., Потиха З. А. Исторический комментарий
к занятиям по русскому языку в средней школе: Пособие для
учителя. — 2-е изд, перераб. — М.: Просвещение, 1985. —
160 с.

29.Ильина Н. Б. История п. Гарболово и его окрестностей,
или история Куйвозовской волости Всеволожского района Ле-
нинградской области. — СПб, 2007. — 126 с.

30.Исторический словарь галлицизмов русского языка/Со-
ставитель: Епишкин Н. И. — М.: Словарное издательство ЭТС,
2010. — 5140 с.

31. Кабинина Н. В. (г. Архангельск). Ижора: к проблеме этимологизации// Рябининские чтения — 2003. Редколлегия: Т. Г. Иванова (отв. ред.) и др. Музей-заповедник «Кижи». Петрозаводск. 2003.

32. Карта и Список озер Финляндии. Электронный ресурс: <http://finlandlakes.maphost.ru/>

33. Карты Водской пятины Архимандрита Сергия (1905). — Электронная версия: http://regionavtica.ru/library/karty_vodskoj_piatiny.html

34. Козлова Р. М. Очерки по славянской ономастике (русск. ИЖОРА, бел. ІДОЛТА) //Одеський лінгвістичний вісник, 2013, Вип. 1. Электронная версия: <http://dspace.onua.edu.ua/bitstream/handle/11300/2389/Kozlova.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

35. Колесников П. А., Пугач И. В. Город кузнецов и оружейников. /Устюжна//Краеведческий альманах. Выпуск 3. — Вологда: Изд-во «Русь», 1995.

36. Колчин Б. А. Черная металлургия и металлообработка в Древней Руси (Домонгольский период) // Материалы и исследования по археологии СССР. №32. — М.: Академия наук СССР, 1953. — 257 с.

37. Корявцев П. М. Ландшафтная археология Шуваловской округи. — СПб., 1992. — 3-я редакция (1992, 1998, 2004). Электронная версия: <http://archive.is/nGfa#selection-169.0-215.30> [BC1].

38. Кочкуркина С. И. Тиверск. В кн.: Кочкуркина С. И. Археологические памятники корелы (V — XV вв.). — Л., Наука, 1981. — 160 с.

39. Кочкуркина С. И. Тиверск // Краткие сообщения Института археологии. 1976. №146. С. 63—70.

40. Крюков А. В. Соматическая лексика в финской географической терминологии и топонимии Ингерманландии. — в кн.: ACTA LINGUISTICA PETROPOLITANA. Труды Института лингвистических исследований РАН / Отв. ред. Н. Н. Казанский. — СПб.: Изд-во «Наука», 2003. — Т. VIII. Ч. 1. Fenno-Lapponica Petropolitana / Отв. ред. Н. В. Кузнецова. — 2012. — 620 с.

41.Кудерский Л. А. 1996. Промысел осетра в Ладожском озере: история и финал // Рыбоводство и рыболовство. №2. С. 13–14

42.Ломоносов М. В. Возражения на диссертацию Миллера. Июня 21 дня 1750 года. В кн.: Ломоносов М. В. Полное собрание сочинений. Том 6. Труды по русской истории, общественно-экономическим вопросам и географии. — 1952. Электронная версия: http://iling.spb.ru/lomonosov/pdf/PSS_6.3.pdf

43.Максимов С. В. Крылатые слова. — М.: Советская Россия, 1981. — 404 с.

44.Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Часть I. — Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2001. — 346 с.

45.Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Часть II. — Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2004. — 369 с.

46.Материалы по статистике народного хозяйства в С.-Петербургской губернии. Вып. XV. Частновладельческое хозяйство в Новолadoжском уезде. — Санкт-Петербург. 1891. — 162 с. — С. 32, 37

47.Мельникова Е. А., Петрухин В. Я., Пушкина Т. А. «Древнерусские влияния в культуре Скандинавии раннего средневековья (к постановке проблемы)» //Мельникова Е. А. Древняя Русь и Скандинавия. Избранные труды. — М.: Ун-т Дмитрия Пожарского, 2011. — с. 279–298.

48.Муллонен И. И. Топонимия Заонежья: словарь с историко-культурными комментариями. — Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2008. — 242 с.

49.Мурзаев Э. М. Словарь народных географических терминов. — М.: Мысль, 1984. — 653 с.

50.Мурзаев Э. М. Слово на карте. — М.: Москва, 2001. — 398 с.

51.Мызников С. А. Русские говоры Обонежья: ареально-этимологическое исследование лексики прибалтийско-финского происхождения. — СПб.: Наука, Ленинградское отделение, 2003. — 540 с.

52.Неволин К. А. О пятинах и погостах новгородских в XVI

веке, с приложением карты / Соч. К. А. Неволлина. — СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1853. — XII, 236, 415 с., 1 л. карт.; 22. — Из Записок Императорского русского географического общества, Кн. VIII.

53.Немиров Г. А. Петербург до его основания. Очерк истории р. Невы и местности нынешнего Петербурга до 1703 г. Выпуск первый. — Санктпетербург, Типография Императорской академии наук, 1888. — 56 с. Электронная версия: Российская национальная библиотека (РНБ), Национальная электронная библиотека (НЭБ): http://нэб.рф/catalog/000200_000018_v19_rc_1563950/viewer/#page-53

54.Новицкий Б. Б. КЪЛПЪ. Страна Лебедея. — СПб.: Нестор-История, 2013. — 324 с.

55.Объясненіе 25 000 иностранныхъ словъ, вошедшихъ въ употребленіе въ русский языкъ, съ означеніемъ ихъ корней / Составилъ по словарямъ: Гейзе, Бешереля, Брокгауза, Александра, Рейфа и другихъ, Михельсонъ. — Москва: Изданіе книгопродавца А. И. Манухина, 1865. — 718 с.

56.Озерецковскій Н. Путешествіе по озерамъ, Ладожскому и Онежскому. — Въ Санктпетербурге при Императорской Академіи Наукъ, 1792. — 347 с.

57.Ореховский мирный договор 1323 года. Грот, 1877, с. 3—4; Грамоты Великого Новгорода и Пскова (ГВНИП), №38. Сайт «Окрестности Петербурга»: <http://www.aroundspb.ru>

58.Очерк ямских и почтовых учреждений от древних времен до царствования Екатерины II / [Соч.] И. П. Хрущова. — Санкт-Петербург: А. С. Суворин, 1884. — 87 с.

59.Памятная книжка С-Петербургской губерніи. Описаніе губерніи съ адресными и справочными сведеніями. Собралъ и составилъ Н. В. Шапошников. — С-Петербургъ, С-Петербургская Губернская Типография, 1905. — 765 с.

60.Паранин В. И. Историческая география летописной Руси. — Петрозаводск, Карелия, 1990. — 152 с.

61.Переписная книга Верхоценской дворцовой волости, Рыбной пустоши и монастырских вотчин Тамбовского уезда

(1671 г.). — РГАДА Фонд 1209 Поместный приказ опись 1 часть 1 дело 1141 1671 год
<https://forum.vgd.ru/252/23569/60.htm>

62.Письма и бумаги императора Петра Великого, т. II (1702–1703). — СПб., 1889, с. 386–387.

63.Поспелов Е. М. Географические названия мира: Топонимический словарь: ок. 1500 единиц [геогр. назв. мира: Учебный] / Е. М. Поспелов. — М.: Астрель, АСТ, 2002. — 329 с.

64.Потравнов А. Л., Хмельник Т. Ю. Каменные кресты в круге на северо-западе России. http://regionavtica.ru/articles/kamennye_kresty_v_kruge_na_severo-zapade_rossii.html

65.Потравнов А. Л., Хмельник Т. Ю. Новгородские кресты в круге — есть ли связь с Ирландией? http://regionavtica.ru/articles/novgorodskie_kresty_v_kruge-est_li_sviaz_s_irlandiej_.html

66.Почему так названы?: о происхождении названий улиц, площадей, островов, рек и мостов Ленинграда / К. С. Горбачевич, Е. П. Хабло. — Л.: Лениздат, 1962. — 199 с.

67.Пюккенен А. Ю. Токсово: приход и посёлок. — СПб.: Издательский дом «Инкери», 2007. — 120 с.

68.Резников А. И. Сестрорецкий Разлив //Выдержки из отчета НЦ РАН «Изыскательские работы по обоснованию создания особо охраняемой природной территории «Сестрорецкое болото». — 2005. Электронная версия: <http://www.aroundspb.ru/history/syster/syster.php>

69.Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. — М.: Академия, 2005. — 283 с.

70.Русская Правда (Пространная редакция) (Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинского Дома) РАН: <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=4947>

71.Русско-карельский словарь (севернокарельские диалекты) = Venaja-viena šanakirja / сост.: Зайков П. М. [и др.]. — Петрозаводск: Периодика, 2015. — 360 с.

72.Сагит Фаизов. Опричнина как семантическое пространство. Опубликовано 11 июля 2014 г. <https://sagitfaizov.livejournal.com/103168.html>

73.Сайт «Востлит»: https://vostlit.info/Texts/Dokumenty/Skandinav/Norwegen/Tri_drevn_dog/text1.htm

74.Сайт «Кирияж» (Краеведческий центр п. Куркийоки). Электронный ресурс: <http://www.kirjazh.spb.ru/>

75.Сайт «Окрестности Петербурга». Электронный ресурс: <http://www.aroundspb.ru>

76.Сайт Всеволожск-информация «Vsevinfo». Электронный ресурс: <http://www.vsevinfo.ru/list1.html>

77.Семенов А. В. Этимологический словарь русского языка. — М.: Издательство «ЮНБЕС», 2003. — 704 с.

78.Семенова Г. В. Царское Село: знакомое и незнакомое. 3-е изд., дополн. — М.: ЦентрПолиграф, 2018. — 638 с.

79.Словарь древнерусских личных собственных имен / Труд Н. М. Тупикова; [Предисл.: А. Соболевский]. — Санкт-Петербург: тип. И. Н. Скороходова, 1903. — 857 с.

80.Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. Материалы для лексической разработки заимствованных слов в русской литературной речи. Составлен под ред. А. Н. Чудинова. Издание третье, тщательно исправленное и значительно дополненное (более 5000 новых слов) преимущественно социально-политическими терминами, вошедшими в жизнь в последние годы. — СПб., Издание В. И. Губинского, 1910.

81.Словарь карельского языка (ливвиковский диалект): Около 20 000 слов / Под редакцией канд. филол. наук И. В. Сало и канд. филол. наук Ю. С. Елисеева; Сост. Макаров Г. Н. — Петрозаводск: Карелия, 1990. — 495 с.

82.Словарь основных этнографических (этнологических) понятий и терминов / И. К. Авилова; М-во образования Рос. Федерации. Дальневост. гос. ун-т. — Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 1999. — 157 с.

83.Словарь русского языка XVIII века / АН СССР. Ин-т рус. яз. Гл. ред.: Ю. С. Сорокин; — Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1984—1991.

84.Словник української мови: в 11 тт. / АН УРСР. Інститут мовознавства; за ред. І. К. Білодіда. — К.: Наукова думка, 1970—1980. — Т. 6. — С. 540.

85.Смирнов В. Н. «Железный лексикон» варягов-русь, или Где и когда началось производство железа на Руси? (к истории производства железа на Руси в V — XII вв.). Историко-этимологическое исследование. — [б. м.]: Издательские решения, 2019. — 156 с.

86.Смирнов В. Н. «Из варяг в греки», или Кто, Откуда и Зачем в греки ходил? Историко-лингвистическое исследование. — [б. м.]: Издательские решения, 2021. — 222 с.

87.Смирнов В. Н. «Карельская Галлия», или Где «сидели» варяги-русь? (славяно-кельтский топонимический пласт Карельского перешейка V — XVI вв.). Историко-этимологическое исследование. — [б. м.]: Издательские решения, 2020. — 230 с.

88.Смирнов В. Н. «Холмгардская Русь», или Первое древнерусское государство (о древнерусском государстве варягов-русь, существовавшем в V — XII вв. н. э.). Историко-этимологическое исследование. — [б. м.]: Издательские решения, 2020. — 266 с.

89.Смирнов В. Н. Валгала на Тивре, или Тиверский городок как первая русская таможня («Тиверский городок» в свете историко-лингвистического анализа архаичной топонимии Карельского перешейка). Историко-этимологический очерк. — [б. м.]: Издательские решения, 2019. — 108 с.

90.Смирнов В. Н. Ижора и Колпино. Почему так называются? (Очерки по этимологии архаичной топонимии Водской пятины). — [б. м.]: Издательские решения, 2020. — 156 с.

91.Смирнов В. Н. Тайны русских мечей (к истории производства в V–XII вв. собственных мечей в Древней Руси). Историко-лингвистическое исследование. — [б. м.]: Издательские решения, 2019. — 148 с.

92.Смирнов В. Н. Языческие боги и архаичная геральдика Древней Руси: Древнерусские боги и древнейшие геральдические символы Древней Руси V — XVI вв. — [б. м.]: Издательские решения, 2021. — 218 с.

93.Снисаренко А. Б. Эвпатриды удачи: трагедия античных морей: [об истории гребных и парусных судов]. — Ленинград: Судостроение, 1990. — 413 с.

94.Сорокин П. Окрестности Петербурга. Из истории ижорской земли. — М.: Центрполиграф, 2017. — 478 с.

95.Технология производства муки: краткий курс лекций для студентов III курса направления подготовки 19.03.02 «Продукты питания из растительного сырья» / М. К. Садыгова // ФГБОУ ВО «Саратовский ГАУ». — Саратов, 2016. — 77 с.

96.Тихомиров М. Н. Список русских городов дальних и ближних. — Исторические записки. — М., 1952. — Т. 40. — с. 214—259.

97.Топонимический словарь Коми АССР / А. И. Туркин. — Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1986. — 140 с.

98.Трусман Ю. А. Финские элементы в Гдовском уезде Санкт-Петербургской губернии. Сообщение, сделанное в заседании Отделения Этнографии 7 декабря 1884 года. http://karino.spb.ru/?page_id=60

99.Шарымов А. М. Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год. Книга исследований. — СПб.: Журнал «Нева», 2004. — 784 с.

100.Шахнович М. М. Монументальные каменные кресты Карелии // Новгород и Новгородская земля. История и археология. Материалы научной конференции, посвященной 80-летию академика РАН В. Л. Янина. Новгород, 27–29 января 2009. Электронная версия: http://www.kirjzh.spb.ru/biblio/sh_2.htm

101.Шерих Д. Ю. Невская застава. Берег левый, берег правый. — М.: ЗАО Центрполиграф, 2007. — С. 39–396. — 456 с.

102.Этимологический словарь русского языка / [сост. Крылов Г. А.]. — СПб.: Victory, 2004 (ГПП Печ. Двор). — 428 с.

103.Янин В. Л. Очерки истории средневекового Новгорода. — М.: Языки славянских культур, 2008. — 425 с.

104.Ahlqvist A. (Helsinki) «Ancient Lakes in the Former Finno-Ugrian Territories of Central Russia: An Experimental Onomastic-Palaeogeographical Study» (p. 11–49). — The Slavization of the Russian North: Mechanisms and Chronology. Die Slavisierung Nordrusslands: Mechanismen und Chronologie. Славянизация Русского Севера: механизмы и хронология. Ed. by / Hrsg. von / Под ред. J. Nuorluoto (= Slavica Helsingiensia 27 [advisory board

of this volume: G. Holzer, P. Ф. Касаткина, Н. А. Макаров, R.-P. Ritter]], Helsinki (Helsinki University Press) 2006, 377 p.

105.Dictionary of the Irish Language (DIL). Gregory Toner, Maire Ní Mhaonaigh, Sharon Arbuthnot, Dagmar Wodtko, Maire-Luise Theuerkauf, editors (2019) in *eDIL: Electronic Dictionary of the Irish Language*: <http://www.dil.ie/>

106.Dictionary of the Irish Language, Royal Irish Academy, 1913–76.

107.Etymological Dictionary of the Gaelic Language, Alexander MacBain, Eneas Mackay, 1911.

108.Foclóir Gaeilge-Béarla, An Gúm, 1977, by Niall Ó Dónaill.

109.List of Galician words of Celtic origin. Wikipedia. http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Galician_words_of_Celtic_origin.



СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ПВЛ/Повесть временных лет — Повесть о минувших годах черноризца Феодосьева монастыря Печерского, откуда пошла Русская земля <...> кто в ней стал первым княжить, и откуда возникла Русская земля. — 1117 г. (?) — Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинского Дома) РАН: <http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=4869>

ПКВП 1/2 /Переписная книга Водской пятины 1500 года (Первая половина) — Переписная оброчная книга Водской пятины, 1500 года. Первая половина. — Новгородскія писцовыя книги, изданныя Археографическою комиссією. — Том третий. — САНКТПЕТЕРБУРГЪ, въ типографіи В. Безобразова и комп. 1868.

Ссылки на ПКВП 1/2 имеют вид:

(стлб. №), где № — номер столбца.

ПКВП/Переписная книга Водской пятины 1500 года (Вторая половина) — Переписная окладная книга Водской пятины 7008 (1500) года. Часть 2. — Временник Московского общества истории и древностей. Книги 11,12. — Москва, 1851, 1852. Опубликовано на сайте [aroundspb.ru](http://www.aroundspb.ru/perepisnaya-kniga.html): <http://www.aroundspb.ru/perepisnaya-kniga.html>

Ссылки на ПКВП имеют вид:

— на книгу 11 (1851) — (с. 1 — №),

— на книгу 12 (1852) — (с. 2 — №), где № — номер страницы.

ДКВП/Дозорная книга Водской пятины (Корельской половины) 1612 года. Riksarkiomечаютсмет, Stockholm, Ockupationsarkivet från Novgorod, serie 1:39 (СПБИИ РАН, м/ф 349 (без пагинации). Материалы личного архива А. А. Селина. Опубликовано на сайте: https://papeschiny.ucoz.ru/_ld/2/259_____1612_-NOA.pdf

Словарь Брокгауза — Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона. — С.-Пб.: Брокгауз-Ефрон. 1890—1907.

Словарь Даля — Даль Владимир. Толковый словарь живого великорусского языка: Т. 1—4. — М.: Русс. яз., 1989—1991.

Словарь Ожегова — Ожегов С. И. Словарь русского языка: Ок. 53 000 слов / Под общ. ред. проф. Л. И. Скворцова. — 24-е изд., испр. — М.: Оникс, Мир и Образование, 2007. — 1200 с.

Словарь Фасмера — Фасмер М. Р. Этимологический словарь русского языка/ Перевод с немецкого и дополнения О. Н. Трубачева. — М.: Прогресс, 1964—1973.

Словарь Ушакова — Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. — М.: Государственный институт «Советская энциклопедия»; ОГИЗ (т. 1); Государственное издательство иностранных и национальных словарей (т. 2—4), 1935—1940.

Словарь Шанского — Этимологический словарь русского языка. —Том I. Выпуск 3: В. Под руководством и редакцией Н. М. Шанского. — М.: Издательство Московского университета, 1968. — 283 с.

Словарь Покорного — Pokorny Julius. Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch, 1959 (IEW). Электронная версия: <http://www.proto-indo-european.ru/dic-pokorny/>

Словарь Вебстера — Webster's New International English Dictionary. Новый международный словарь английского языка Webster. 2012.

Татищев В. Н. — Татищев В. Н. История Российская с самых древнейших времен неусыпными трудами через тридцать лет собранная и описанная покойным тайным советником и астраханским губернатором, Василием Никитичем Татищевым. Книга первая. Часть первая. — М.: Императорский Московский Университет, 1768. — 262 с. Опубликована на сайте «Руниверс»: <http://www.runivers.ru/lib/book3073/9688/>

В остальном используются общепринятые сокращения и обозначения.

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ КНИГИ

Артефакт (от лат. *arte* «ремесло, искусство» и *factum* «сделанное», лат. *artefactum* «искусственно сделанное») — полученный в результате человеческой деятельности объект, несущий информацию о культуре какого-либо народа, материальное (черепки, изделия из кости, наконечники стрел и т.п.) или нематериальное (былины, легенды, были, религии) свидетельство какой-либо культуры. Многозначный термин, заимствованный из археологии, где им обозначаются любые искусственно созданные объекты. В культурологии — «элементарная единица культуры». В топонимии к артефактам могут быть отнесены архаичные топонимы.

Архаика (др.-греч. *αρχαίος* «древний») — древнее, первоначальное (ср. археология, архив), ранний этап в историческом развитии какого-либо явления.

Атрибут (лат. *attributum* «приданное» от лат. *attribuo* «придаю, наделяю») — 1) существенное, неотъемлемое свойство или признак объекта. 2) в языкознании — то же, что определение.

Атрибуция (от лат. *attribuo* «придаю, наделяю») / **Атрибуция, атрибутирование** (от *атрибу́т*, от лат. *attributum* «приданное», *atributio* «приписывание») — определение наиболее существенных признаков объекта. В искусстве, литературе и истории — установление авторства (автора или школы, мастерской) того или иного произведения (артефакта), а также места и времени (датировки) его создания. Например, атрибутация «каролингских» мечей подразумевает ответы на следующие вопросы: кто производил мечи? Где и когда они производились?

Аффикс (от лат. *affixus* «прикрепленный») — минимальная часть слова (морфема), прикрепленная к корню слова. К аффик-

сам в русском языке относятся: приставка (префикс), окончание (флексия), суффикс (между корнем и флексией), интерфикс (соединительная часть в сложных словах), постфикс (после флексии, например, частица *-ся*).

Генезис (греч. *γένεσις* «происхождение») — происхождение, возникновение, рождение, зарождение.

Гидроним (от греч. *ὕδωρ* «вода», *ὄνυμα* «название, имя») — вид топонима, обозначающий водный объект.

Дериватив (от лат. *derivatio* «отведение; образование») — слово, производное от базового слова, результат процесса создания одних языковых единиц (дериватов) на базе других, принимаемых за исходные. Например, ковать ^{-ь} приковать, подковать, отковать, коваль, ковш, кованный.

Идентификация (от лат. *identifico* «отождествляю») — 1) признание тождественности, отождествление объектов, опознание. 2) в криминалистике — установление тождества объекта или личности по совокупности общих и частных признаков. Например: идентификация личности по почерку, по отпечаткам пальцев т. п.

Калька (от фр. *calque* «копия») или **калькирование** — в лингвистике — заимствование иноязычных слов, выражений, фраз буквальным переводом соответствующей языковой единицы, а также результат этих заимствований: слова, выражения и фразы. Например: топоним Kiviniemi (фин. *kivi* «камень» + *niemi* «мыс, полуостров») финская калька древнерусского топонима «наволоок **Каменка**» («Осташкин наволоок **Каменка**» (с. 2–50)). Др.-рус. наволоок «мыс, полуостров, коса»; топоним Вартемяги (фин. *Vartemäki*, точнее *Vartiomäki* «сторожевая гора») финская калька топонима «Сторожова гора» (Корбосельский погост),

Когнаты (лат. *cognati* «родственные») — 1) истор. юр. в древнеримском праве — кровный родственник, не находящийся под юридической властью главы данной семьи. 2) в лингвистике под когнатами понимаются однокоренные слова, имеющие общее происхождение и, зачастую, похожее звучание в двух и более самостоятельных языках.

Композит (от лат. *compositum* «составленное») — 1) материал, состоящий из двух и более компонентов. 2) в лингвистике сложное слово, слово, состоящее из двух и более слов. Например: Корбоселка, Лембагала, Кавгала, Кургала.

Лабиялизация (от лат. *labialis* «губной») (огубление) — артикуляция звуков, при которой губы вытягиваются вперед и принимают форму круглого отверстия (колечка) — процесс перехода гласного переднего ряда [e] в лабиализованный гласный переднего ряда [o] в позиции после мягкого перед твердым под ударением, происходивший в древнерусском языке в XIII в. Например: Келтуши -> Колтуши, Ижера -> Ижора, Векша -> Вокша.

Лексика, лексикон (от греч. *λεξικό* [v] «словарь») — словарный состав языка, совокупность слов, связанных с какой-либо сферой их использования, происхождения, профессиональной деятельностью и т. д.

Локализация (от лат. *localis* «местный» от *locus* «место») — 1) отнесение чего-либо к определенному месту. Например, локализация места производства «каролингских» мечей. 2) ограничение места действия, распространения какого-либо явления, процесса. Например, локализация пожара.

Маркер (от англ. *mark* «знак, метка»; англ. *marking* «отмечать, ставить знак») — метка, условный знак (букв., цифр., графическ.), характерная черта, примета, верный признак или надпись на объекте, с целью его дальнейшей идентификации (узнавания). Например, маркерами прибалтийско-финской топонимии выступают форманты *-jarvi* (-ярви), *-joki* (-йоки), *-mäki* (мяки).

Метатеза (др.-греч. *μετάθεσις* «перестановка») — взаимная перестановка звуков или слогов в словах на почве ассимиляции или диссимиляции. Чаще всего встречается, когда слово из одного языка переходит в другой, то есть при заимствовании иноязычных слов, при переходе слова из городского литературного языка в диалекты и при освоении детьми речи взрослых, например: в заимствованных словах: тарелка (раньше: талерка, ср. польск. *talerz*, шведское *tallrik*, немецкое *Teller* с тем же значе-

нием). Совр. **Корабсельки** от др.-рус. Кор**бос**елька, рус. **Огладь**е из др.-рус. **Огалдь**е.

Мигрант (от лат. *migrantis* «переселяющийся») — лицо, совершающее миграцию, т.е. пересекающее границы тех или иных территорий со сменой постоянного места жительства навсегда или на более или менее длительное время.

Морфология (от греч. *μορφή* «форма» + греч. *λογία* «наука») — 1) в широком понимании — наука о формах и строении. 2) в узком смысле — строение, структура формы изделия (объекта, системы). 3) раздел грамматики, который изучает разные аспекты слова: его принадлежность к определенной части речи, структуру, формы изменения.

Народная (ложная) этимология — истолкование иноязычного названия географического объекта исходя из формального фонетического сходства со словом языка местного населения (лексическая ассоциация), что приводит к переосмыслению названия, а также к изменению его фонетики и морфологии. Например: приб.-фин. Куйвози (приб.-фин. *kuiva* «сухой», в сухом месте) образовано от др.-рус. Куйвоши (кузнецы от др.-рус. *куйва*).

Омонимы (др.-греч. *ὁμός* «одинаковый» + *ὄνομα* «имя») — разные по значению, но одинаковые по звучанию и написанию слова. Например: конец — окончание чего-либо (конец кино), конец — как название определенной территории, населенного пункта (деревня на Поколе в Радионове **Конце** на Высокомъ (1-с.312)).

Ономастика (от греч. *ὀνομαστική* «искусство давать имена») — раздел языкознания, изучающий имена собственные (онимы): имена людей (антропонимы), клички и имена животных (зоонимы), имена небесных тел (астронимы), имена племен и народов (этнонимы), названия растительности (фитонимы), названия организаций и учреждений (эргонимы), географические названия (топонимы).

Ойконим (от греч. *οἶκος* «обитель, жилище», *ὄνομα* «название, имя») — вид топонима, имя собственное, название любого насе-

ленного пункта. Например: Куйвози, Токсово, Кавголово, Лемболово.

Погост (греч. *πάγος*, лат. *pagus*) — в Древней Руси группа деревень, а также центральная деревня (село), первоначально объединенных родственными связями (родоплеменная община). Основная единица административно-территориального деления Древней Руси. Берет свое начало от римско-кельтской системы административно-территориального деления территории на паги (лат. *pagus*) в Западной Европе. Этимология слова *погост* от *гость* является народной этимологией.

Протетический звук (протеза) (от др. греч. *πρόθεσις* «выставление, присоединение, подстановка») — согласный, присоединяемый в начале слова перед гласным для облегчения произношения, но не имеющий значения приставки. Например: в рус. др.-рус. *яска* — ласка (куница), диал. *вострый* — острый, или в укр. *вухо* — ухо, *вулиця* — улица, *вуглы* — углы.

Синоним (от греч. *συνώνυμος* «одноименный») — слова, принадлежащие, как правило, к одной и той же части речи, различные по звучанию и написанию, но имеющие похожее лексическое значение. Например: угол, кузь, конец, рог (рох).

Синтаксис (др.-греч. *σύνταξις* «построение, порядок, составление») — раздел лингвистики, изучающий строение словосочетаний и предложений, и функциональное взаимодействие в них различных частей речи. Является составной частью грамматики.

Семантика (от др.-греч. *σημαντικός* «обозначающий») — 1) смысловое, содержательное (информационное) значение языка или его отдельной единицы. 2) раздел языкознания, изучающий смысловую сторону языка.

Славистика, славяноведение — междисциплинарная наука, изучающая историю, языки, фольклор, этнографию, литературу, материальную и духовную культуру, религиозные верования славянских народов.

Сложный топоним — топоним, состоящий из нескольких отдельных слов. Например, деревня «Мякишево Якимово сиденье на реце на Влозе» (1 — с. 143).

Топоним (от др.-греч. *τόπος* «место» и *ὄνυμα* «название, имя») — имя собственное, обозначающее название географического объекта.

Топоним-композит (от лат. *compositum* «составленное») — топоним, образованный от нескольких слов, сложное слово. Например: Новгород, Хольмгард, Корбоселька.

Топоним-гибрид (от лат. *hibrida, hybrida* «помесь») — топоним-композит, образованный от слов, имеющих различную языковую основу. Например: Карбосел (ь) ка — первая часть которого *карбо-* от лат. *carbo* «уголь», а вторая от праслав. *-сел (ь) ка*.

Топоним-мигрант (от лат. *migrantis* «переселяющийся») — топоним-двойник уже существующего географического названия. Как правило, образуется путем переноса топонима при миграции населения в новое место. Например, Хольмгард, название, перенесенное на Новгород с Карельского перешейка.

Топонимика (от др.-греч. *τόπος* «место» и *ὄνυμα* «название, имя») — 1) совокупность топонимов, как правило, какого-либо региона, территории, местности. 2) наука (раздел ономастики), изучающая топонимы.

Хороним (от др.-греч. *ὄρος* «межевой знак, граница, рубеж» и *ὄνυμα* «название, имя») — вид топонима, обозначающий местность, территорию, землю. Собственное имя территории, имеющей определенные границы. Например: Карельский перешеек, Ижорская земля, «Остров русов», Водская пятина.

Формант (словообразующий — дериватор) (от лат. *formans* «образующий») — лингв. словообразующая и словоизменяющая часть слова, формирующая производное слово от данной основы. В простых словах то же, что аффикс (предлог, суффикс с окончанием). Например, формант *-ово*: Лемболово, Кавголово, Парголово, Сосново, Агалатово. В сложных словах опорное слово, например, *-град* в Царьград, Петроград, Ленинград. В прибалтийско-финских языках *-jarvi*, *-joki*, *-mäki* и т. д. Например: *Kivijarvi*, *Kuivajarvi*, *Kemijärvi*. В др.-рус. формант *-гала/-гола*. Например: Лембагала, Кавгала, Кургола, Оргола.

Экзогенный (от греч. *ἐξω* «вне») — внешний.

Экзóним (от греч. *ἔξω* «вне», *ὄνομα* «имя») — топоним или этноним, не употребляющийся местным населением или народом, в том числе и на официальном уровне, однако используемый по отношению к ним внешними сообществами.

Эндоним (от греч. *ἔνδον* «внутри» и греч. *ὄνομα* «имя») — самоназвание народа, этноса, то же что **автоэтноним**, антоним к **экзониму**.

Этимология (от греч. *ἐτύμον* «истина, подлинный смысл»; *λογία* «учение») — 1) наука, изучающая происхождение слов. 2) история происхождения какого-либо конкретного слова.

Этимóн (греч. *ἐτύμον* «истина») — первоначальное значение и форма слова. Выявление этимона, является основной целью этимологии как науки, этимологического исследования. Например: др.-рус. *куйва* (от инд.-европ. основы *kāu-*, *kau-* «бить, рубить») является этимоном топонима Куйвоша, др.-рус. *карбо* (от лат. *carbo* «уголь») — этимон топонима Гарболово.

Этногенез (от греч. *ἔθνος* «народ», *γένεσις* «происхождение») — происхождение, возникновение, рождение, зарождение народа, этноса.

Этноним (от греч. *ἔθνος* «народ» и *ὄνυμα* «название, имя») — название народа, этноса.

Этнос (от греч. *ἔθνος* «народ») — народ, этнос.



(на заставке — геометрический орнамент-оберег (науз) на древнерусских мечях и браслетах «На удачу» [91])

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ДРЕВНЕРУССКИХ (РУССКИХ) ТОПОНИМОВ И ГИДРОНИМОВ СЛОВАРЯ

(др.-рус. название — современное название)

Валгала на Тивре — Тиверский городок
Валкасарь — Белоостров
Векса (Векша, Вокша) — Вуокса (река)
Визьяга — Пятиречье
Визьяга/Визяга — Вьюн (река)
Влога/Влоза — Авлога (река)
Волочек Сванский — Соловьёво, Волочек Сванский
Галтеев остров — Галтеев остров
Горлино — Керро
Городокъ на Словенке — г. Павловск
Грузинка/Грузина — Грузинка (река)
Грузино (Куйвози) — Грузино (Куйвози)
Грузино (Чудово) — Грузино (Чудово)
Ижера (погост) — Усть-Ижора
Ижера/Ижерь (река) — Ижора (река)
Каблагальское озеро — Суздальские озера
Кавгала — Севастьяново
Кавгальское озеро — Кавголовское озеро
Кавсарь/Гавсарь — Гавсарь
Каменка — Лосево
Карельский перешеек — Карельский перешеек (Остров русов)
Келтуши — Колтуши
Кобона/Кабона — Кобона (река, деревня)

Ковоша — Коваши (река, деревня)
Колбино — Колбино
Колосарь — Колосарь
Колпино — Колпино
Корбола — Гарболово
Корбоселка — Корабсельки
Куйвоша — Куйвози, Грузинка (река)
Кургальское озеро — Курголовское озеро
Легмасарь/Лембосарь — Лёмасарь
Лембагальское озеро — Лемболовское озеро
Луга/Луза — г. Луга, Луга (река)
Маселга — Стекланный
Маткаселька — Маткаселька
Мендосарь — Мендсары
Морье — Морье (река, деревня)
Назья/Назия — Назия (река)
Ненимяки — Ненимяки
Огальдые — Агалатово
Огреба — Барышево
Осельки — Осельки
Охта — Охта (река)
Паргала — Парголово
Паркола (озеро) — Суздальские озера
Пиргола — Пиргора
Полкола — Пулково
Покола — Пулковка (река)
Рай Воля/Райволя — Рощино
Ровда — Сосново
Ройкала — Ройка (река, озеро)
Ройкасарь — Новые Дубки
Ряжела — Мельниково, Вуокса (река)
Саблинка/Скороходка — Саблинка (река)
Саблино — Ульяновка
Саволакша — Саволакша, Савонлинна (Финляндия)
Сакула — Громово

Сара/Саря — Сарья (река)
Сараселка — Сарженка
Сариковск — г. Пушкин
Сарка — Харвази (река)
Сарь/Саря — Шум
Сая — Волчья (река)
Свань/Сванское озеро — Суходольское озеро
Свята озеро — Отрадное (озеро, поселок)
Селуя — Утка (река)
Серда Воля/Сердоволя — Сортавала
Сестрея/Сестра — Сестра (река)
Синомась — Силанде (озеро)
Словена/Словенка — Славянка (река)
Сосарь — Сосарь
Сторожова гора — Вартемяги
Сусары — Шушары
Сярка — Оккервиль (река)
Тайбола — Бурная (река), Волочек Сванский, Соловьёво
Тарвосарь — Волковка (река), Кузьминка (река), Поповка
(река)
Тивра — Васильево, Вуокса (река)
Токсова — Токсово, Хепоярви (озеро)
Узерва — Узерва (река)
Хотчино — г. Гатчина
Черная (река) — Черная (река)
Яма — г. Кингисепп
Яски — Лесогорский
Ятки — Ятки (река)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Таблица Пр1

Современные названия месторасположения погостов Водской пятины, расположенных на Карельском перешейке и прилегающих к нему территориях

Название погоста, центра уезда	Современное название, месторасположение
1	2
1. ОРЕХОВСКИЙ УЕЗД Центр уезда – город Орешек	
Правый (северный) берег Невы (Карельский перешеек).	
Спасский Городенский погост с центром в городе Орешек	район города Шлиссельбурга, Кировский район Ленинградской области.
Ивановский Куйвошский погост с центром в селе Куйвоша	в районе деревни Куйвози, Всеволожский район Ленинградской области, см. « Куйвози ».
Воздвиженский Корбосельский погост с центром в селе Корбоселка	в районе деревни Корабсельки, Всеволожский район Ленинградской области, см. « Корабсельки ».
Ильинский Келтушский погост с центром в селе Келтуши	в районе деревни Колтуши, Всеволожский район Ленинградской области, см. « Колтуши ».
Левый (южный) берег Невы	
Веденский Дудоровский погост с центром в селе Дудорово	в районе Лигово – юго-западная часть Санкт-Петербурга (Красносельский район).
Никольский Ижерский погост с центром в « <i>Сельце у погоста на реце на Ижере</i> »	в районе деревни Усть-Ижора Колпинского района города Санкт-Петербурга, см. « Усть-Ижора ».
Егорьевский Лопский погост с центром в селе Лопь	в бассейне реки Назия, с центром в районе современного села Путилово, Кировский район Ленинградской области, см. « Назия ».

1	2
Никольский Ярвосольский погост с центром в селе Ярвосоль	в районе деревень Лезье (Кировский район) и Шапки (Тосненский район) Ленинградской области.
1. КОРЕЛЬСКИЙ УЕЗД Центр уезда – город Корела	
Центр уезда – город Корела	город Приозерск, Приозерский район, Ленинградская область.
Передняя Корела (южнее Вуоксы) (Карельский перешеек).	
Воскресенский Городенский погост с центром – город Корела	в районе города Приозерска, Приозерский район, Ленинградская область.
Михайловский Сакульский погост с центром в селе Сакула	в районе поселка Громово, Приозерский район Ленинградской области, см. «Громово» .
Васильевский Ровдужский погост с центром в селе Ровда	в районе поселка Сосново, Приозерский район Ленинградской области, см. «Сосново» .
Задняя Корела (севернее Вуоксы)	
Богородицкий Кирьяжский погост с центром в селе – Куркиеки	в районе поселка Куркиёки, Лахденпохский район, Республика Карелия.
Никольский Сердовольский погост с центром в селе Сердоволя (Сердоволь)	в районе города Сортавала, Сортавальский район, Республика Карелия, см. «Сортавала» .
Ильинский Иломанский погост с центром в селе Иломанец	ныне фин. <i>Ilomantsi</i> , Иломантси – коммуна в финской провинции Северная Карелия.
2. ЛАДОЖСКИЙ УЕЗД Центр уезда – город Ладога	
Пречистенский Городенский погост с центром – город Ладога	в районе села Старая Ладога (до 1703 г. Ладога) в Волховском муниципальном районе Ленинградской области.
Егорьевской Теребужский погост с центром в деревне Теребожка (?)	в районе деревни Терёбушка Шумского сельского поселения Кировского района Ленинградской области.
Федоровский Песотцкий погост с центром в деревне <i>«на Песку»</i>	в районе деревни Пески в Кисельнинском сельском поселении Волховского района Ленинградской области.

1	2
Новгородские погосты, отошедшие к Швеции по «Ореховскому мирному договору 1323 года»	
Погост Саволакша с центром в селе Саволакша (об этимологии топонима см. «Саволакша»)	город Савонлинна (до 1917 года – Нейшлот, фин. <i>Savonlinna</i> , швед. <i>Savolax, Nyslott</i>) в Южном Саво в Восточной Финляндии.
Погост Яски с центром в селе Яски (об этимологии топонима см. «Лесогорский»)	в районе поселка Лесогорский (до 1948 года Яски, фин. <i>Jääski</i> , швед. <i>Jäskis</i>) Выборгского района Ленинградской области.
Погост Огреба с центром в селе Огреба (об этимологии топонима см. «Барышево»)	в районе поселка Барышево (до 1948 года Пааккола, фин. <i>Sobollinna, Paakkola</i>) в Выборгском районе Ленинградской области.

Погост (греч. *πάγος*, лат. *pagus*) – в Древней Руси группа деревень, а также центральная деревня (село), первоначально объединенных родственными связями (родоплеменная община). Основная единица административно-территориального деления Древней Руси. Берет свое начало от римско-кельтской системы административно-территориального деления территории на паги (лат. *pagus*) в Западной Европе. Этимология слова *погост* от *гость* является народной этимологией (подробнее см. [88]).



Обозначение погостов:

1 - Спасский. 2 - Келтушский. 3 - Корбосельский. 4 - Куйвошский.
5 - Ровдужский. 6 - Сакульский. 7 - Воскресенский. 8 - Кирьяжский.

Рисунок Пр1. Карта-схема размещения новгородских погостов Корельского и Ореховского уездов по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», а также новгородских погостов Саволакша, Яски и Огреба, отошедших к Швеции по «Ореховскому мирному договору 1323 года».

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Таблица Пр2

Перечень деревень, содержащих в своем названии топонимы с формантом *-гал/-гол* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»*

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Лембагала	
на Лембагале Большой Дворь** (с. 1-153)	Ивановский Куйвошский
Борисово на Лембагале (с. 1-155)	Ивановский Куйвошский
Каргазино на Лембагале (с. 1-155)	Ивановский Куйвошский
Ключниковское на Лембагале (с. 1-155)	Ивановский Куйвошский
Костянтиново въ Лембагале (с. 1-147)	Ивановский Куйвошский
Кутино Власово на Лембагале (с. 1-156)	Ивановский Куйвошский
Подгорье на Лембагале (с. 1-155)	Ивановский Куйвошский
Сарино на Лембагале (с. 1-156)	Ивановский Куйвошский
на Лембагале Сергеево (с. 1-157)	Ивановский Куйвошский
на Нове на другой Лембагале (с. 1-157)	Ивановский Куйвошский
Сурикино на Лембагале (с. 1-154)	Ивановский Куйвошский
на Лембагале Трофимово (с. 1-156)	Ивановский Куйвошский
на Нове на Лембагале (с. 1-156)	Ивановский Куйвошский
на Лембагале надъ Токаревымъ Цыблеево (с. 1-178)	Ивановский Куйвошский
на Подоле и Лембагале Микулино (с. 1-154)	Ивановский Куйвошский
на горе на Лембагале (с. 1-154)	Ивановский Куйвошский
Стехово на Лембагале у озера (с. 1-145)	Ивановский Куйвошский
Васково на Лембагале (с. 1-145)	Ивановский Куйвошский

1	2
Городшино надь Лембагальскомъ озеромъ (с. 1-146)	Ивановский Куйвошский
Каппухтово надь озеромъ надь Лембагальскимъ (с. 1-178)	Ивановский Куйвошский
Подъгорье Якушковское надь озеромъ надь Лембагальскимъ (с. 1-154)	Ивановский Куйвошский
Рандакула въ Мягкихъ надь озеромъ надь Лембагальскимъ (с. 1-152)	Ивановский Куйвошский
Рандакула жъ Нестерево надь озеромъ надь Лембагальскимъ (с. 1-152)	Ивановский Куйвошский
Салма надь озеромъ надь Лембагальскимъ (с. 1-152)	Ивановский Куйвошский
Телкота надь озеромъ надь Лембагальскимъ (с. 1-145, 1-152)	Ивановский Куйвошский
Кавгала	
Кавгала (с. 1-21, 1-26)	Воскресенский Городенский
на Кавгале (с. 1-10, 1-18, 1-25)	Воскресенский Городенский
на Кавгале (с. 1-26, 1-26, 1-28, 1-32, 1-32)	Воскресенский Городенский
на Кавгале большой дворъ** (с. 1-212)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале жъ Доброселька (с. 1-213)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале Кирилово (с. 1-212)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале жъ Ксоково (с. 1-201)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале жъ Кудрово Максимово (с. 1-213)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале Подгорное (с. 1-207)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале жъ Типино (с. 1-201)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале жъ (с. 1-201)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале (с. 1-200, 1-208)	Воздвиженский Корбосельский
на Кавгале у часовни (с. 1-207)	Воздвиженский Корбосельский
Кургала/Кургола	
Кургола (с. 1-226, 1-231)	Воздвиженский Корбосельский
Кургала подь горой (с. 1-202)	Воздвиженский Корбосельский
въ Курголе (с. 1-229)	Воздвиженский Корбосельский
Войногала (на немецком рубеже)	
Ескино на Войногале (с. 1-166)	Ивановский Куйвошский
Новое на Войногале (с. 1-166)	Ивановский Куйвошский
Офремеево на Войногале (с. 1-165)	Ивановский Куйвошский
Сидорово на Войногале (с. 1-166)	Ивановский Куйвошский

1	2
Ломгала/Лонгала	
Ломгала (с. 1-278)	Егорьевский Лопьский
в Ломголе (с. 1-280)	Егорьевский Лопьский
Лонгала (с. 1-262, 1-267)	Егорьевский Лопьский
Лонгула (с. 1-280)	Егорьевский Лопьский
Пиргола	
Пиргола, на речки на Сасари (1-74)	Егорьевский Теребужский
Пиргола жъ, за рекою, Большая (1-74)	Егорьевский Теребужский
Валгала	
Ва[л]гала на Тивре (с. 1-26)	Воскресенский Городенский
Селище Валгала (с. 1-9)	Воскресенский Городенский
Валгала (с. 2-148)	Никольский Сердовольский
Валгала у Лигуева (с. 2-155)	Никольский Сердовольский
въ Валгале на Совкине берегу (с. 2-166)	Никольский Сердовольский
Кайлегала/Кайлегола	
Игнатово Кайлегола (с. 1-169)	Ивановский Куйвошский
Кайлегола Макарово (с. 1-169)	Ивановский Куйвошский
Кайлегала Иголкино (с. 1-170)	Ивановский Куйвошский
Новое на Кайлегале (с. 1-170)	Ивановский Куйвошский
Кальягала	
на Кальягале (с. 1-170)	Ивановский Куйвошский
на Кальягале жъ Микулино у часовни (с. 1-170)	Ивановский Куйвошский
на Кальягале жъ Парфьевское (с. 1-170)	Ивановский Куйвошский
на Кальягале жъ Долгино (с. 1-170)	Ивановский Куйвошский
Каргола/Коргола	
Грикино въ Корголе (с. 2-50)	Михайловский Сакульский
за Корголою на Сакуле (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
Каргалово надъ Святымъ озеромъ (с. 2-70)	Михайловский Сакульский
Каргола (с. 2-74)	Михайловский Сакульский
Коргола (с. 2-75)	Михайловский Сакульский
Подоль на Корголе (с. 2-75)	Михайловский Сакульский
Подгорье въ Корголе Вдовкино (с. 2-75)	Михайловский Сакульский
на Борку въ Корголе жъ (с. 2-75)	Михайловский Сакульский

1	2
Оргола	
Оргола (с. 2-106)	Васильевский Ровдужский
Оргола на Глинове (с. 2-106)	Васильевский Ровдужский
Мервегала/Мервегола	
Мервегала въ Ряжели (с. 1-10)	Воскресенский Городенский
Мервегала Жиброво (с. 1-10)	Воскресенский Городенский
Мервегола на реце на Ряже (с. 1-25)	Воскресенский Городенский
Деревня Мервегола (с. 1-25)	Воскресенский Городенский
Палвагала	
Палвагала на Ряже (с. 1-11)	Воскресенский Городенский
Палвагала Ратокулино (с. 1-12)	Воскресенский Городенский
Гютноево на Палвагале (с. 1-20)	Воскресенский Городенский
Волостка Каскагаль , въ ней деревня Каскагала (в ПКВП, вероятно, ошибочно Каскалага) (с. 2-84)	Васильевский Ровдужский
Каблагала (реконструкция)	
Озерко Каблагальское (с. 1-234)	Воздвиженский Корбосельский

***Примечание:** составлена с использованием Топонимического указателя (по алфавиту и по погостам) второй части «Переписной книги Водской пятины 1500 года», размещенного на сайте «Окрестности Петербурга» (<http://www.aroundspb.ru>).

****Большой Двор** в Древней Руси — это, первоначально, центральная усадьба родоплеменной общины, представляющая собой комплекс жилых, складских и хозяйственных строений, часто образующих замкнутый контур, в центре которого находился двор. По существу, это была небольшая крепость, огороженная строениями и/или забором (валом с частоколом). В *Большом дворе* укрывались в случае опасности, хранились общинные запасы, собиралось вече, решавшее все вопросы жизни общины, включая выборы боярина (военного вождя). С распадом родоплеменной общины *Большой Двор* становится боярской усадьбой, в которой жил сам боярин с семьей и ключник (сборщик налогов) (подробнее см. [88]).

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Таблица Пр3

Гидронимы Ижера/Ижора по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Великого князь Рядокъ у Клетей на реце на Ижере , отъ Невы семь верстъ (с. 1-344)	Никольский Ижерский
Матюково на реце Ижере (с. 1-346)	Никольский Ижерский
Гайкуево на Ижере (с. 1-346)	Никольский Ижерский
Месники на реце Ижере (с. 1-347)	Никольский Ижерский
Вилнино на Ижере (с. 1-347)	Никольский Ижерский
Поречье Вилино на реце Ижере (с. 1-347)	Никольский Ижерский
на Поречье на Ижоре (с. 1-347)	Никольский Ижерский
на Килуде въ Гапуево на Ижере (с. 1-349, 1-403)	Никольский Ижерский
на бору на реке на Ижере (с. 1-352)	Никольский Ижерский
Лукосици на реке на Ижере (с. 1-352)	Никольский Ижерский
Сельцо у погоста на реце Ижере (с. 1-353)	Никольский Ижерский
Сариковская на реце на Ижере (с. 1-354, 1-356)	Никольский Ижерский
на реце на Ижере Мандово (с. 1-354)	Никольский Ижерский
Карино на Ижере (с. 1-355)	Никольский Ижерский
Лаврово на реце на Ижере (с. 1-355)	Никольский Ижерский
Юрчино на Ижере (с. 1-355)	Никольский Ижерский
Ушкино на Ижере (с. 1-355)	Никольский Ижерский
на усть Ижеры на Неве (с. 1-356)	Никольский Ижерский
Карино на Неве на устьи Ижеры реки (с. 1-356)	Никольский Ижерский
Линно на реце Ижере (с. 1-356)	Никольский Ижерский
Терликовъ Наслегъ на Ижере (с. 1-356)	Никольский Ижерский
Пудрула нижняя на Ижере (с. 1-357)	Никольский Ижерский
Керзуево на низу на Ижере (с. 1-361)	Никольский Ижерский

1	2
Вонилово на реце на Ижере у Клеток (с. 1-361)	Никольский Ижерский
Скатель на реце Ижере (с. 1-362)	Никольский Ижерский
Бабуево за рекой за Невой против устья Ижорского (с. 1-368)	Никольский Ижерский
Таибала на реце на Ижере (с. 1-370)	Никольский Ижерский
на Мазале на Ижере (с. 1-382)	Никольский Ижерский
в Сотцкихъ Кикино на реце на Ижере (с. 1-382)	Никольский Ижерский
Химино на реце на Ижере (с. 1-384)	Никольский Ижерский
на Вехконе на ручью, на реце на Ижере у Клетей (с. 1-389)	Никольский Ижерский
Сотцкое на реце на Ижере (с. 1-394)	Никольский Ижерский
на реке на Ижере (с. 1-395)	Никольский Ижерский
Сотцкой на реке на Ижере (с. 1-395)	Никольский Ижерский
Мурино на реке Ижере (с. 1-395)	Никольский Ижерский
Варино на Ижере Верховье (с. 1-396)	Никольский Ижерский
Рушево на реце Ижере (с. 1-405)	Никольский Ижерский
Заклинье на Ижере (с. 1-406)	Никольский Ижерский
Горка на Вреве на Ижере (с. 1-406)	Никольский Ижерский
на Баеве ручье на Ижере (с. 1-406)	Никольский Ижерский
на Куеве на Ижере (с. 1-406)	Никольский Ижерский
Горка на Ижере (с. 1-406)	Никольский Ижерский
Можини на Ижере (с. 1-407)	Никольский Ижерский
Врева на реке на Ижере (с. 1-407)	Никольский Ижерский
Лигомово на реце на Ижере (с. 1-410)	Никольский Ижерский
Кагпель у ряду на реце Ижере (с. 1-411)	Никольский Ижерский
на Кюллине на Коитине на усть реки Ижеры (с. 1-411)	Никольский Ижерский
на Саюлеси Пино на реце Ижере (с. 1-413)	Никольский Ижерский
на усть Ижеры реки на Неве (с. 1-414)	Никольский Ижерский
Заречье на усть Ижеры реки (с. 1-417)	Никольский Ижерский
Теркино на реце на Ижере (с. 1-421)	Никольский Ижерский
Посуево на реке на Ижере (с. 1-423)	Никольский Ижерский
Гордеево на реке на Ижере (с. 1-423)	Никольский Ижерский
на Подоле Прудъ на Ижере (с. 1-423)	Никольский Ижерский
Арбуево на реке Ижере (с. 1-424)	Никольский Ижерский
Вороткова Раикала на Ижере (с. 1-424)	Никольский Ижерский
Раиколо за рекой Ижерой (с. 1-424)	Никольский Ижерский

1	2
Раиколa Кузнецово Седенье на Ижере (с. 1-425)	Никольский Ижерский
Раиколa на Ижере (с. 1-425)	Никольский Ижерский
на Ижере у Азикина (с. 1-425)	Никольский Ижерский
въ Реве на реце Ижере (с. 1-428)	Никольский Ижерский



(на заставке — геометрический орнамент-оберег (науз) на древнерусских мечах и браслетах «На удачу» [91])

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Таблица Пр4

Гидронимы *Свань*, *Сванское озеро* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Рай у озера Сванского (с. 2-85)	Васильевский Ровдужский
Лаврово надъ Сванскимъ озеромъ (с. 2-85)	Васильевский Ровдужский
Белебелкино у озера у Сванского (с. 2-74)	Михайловский Сакульский
Горка, на Сакуле у озера у Сванского (с. 2-74)	Михайловский Сакульский
Терешкинъ взвозъ у озера у Сванского (с. 2-68)	Михайловский Сакульский
въ Сакуле на Свани (с. 2-68)	Михайловский Сакульский
Роикала на Сванковскомъ же озере, у Волочка у Сванского (с. 2-68)	Михайловский Сакульский
Дворяницова у Сванского озера (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Боръ у Сванского озера (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Софоново у Сванского жъ озера (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Березовецъ у Сванского озера на Волочковской лахте (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Кирилово наволокъ у Сванского озера (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Ребуево у озера у Сванского (с. 2-67)	Михайловский Сакульский
Ревнево у Сванского озера (с. 2-66)	Михайловский Сакульский
Самойликово у Сванского жъ озера (с. 2-66)	Михайловский Сакульский
Григино у Сванского жъ озера (с. 2-66)	Михайловский Сакульский
На взвозе Зайково у озера у Сванского (с. 2-65)	Михайловский Сакульский
Зайково у Сванского жъ озера на взвозе (с. 2-66)	Михайловский Сакульский
Самулково на взвозе у озера у Сванского (с. 2-65)	Михайловский Сакульский

1	2
въ Терешкине взвозе у озера у Сванского (с. 2-64)	Михайловский Сакульский
на Свани на взвозе (с. 2-62)	Михайловский Сакульский
Сакула на Свани (с. 2-60)	Михайловский Сакульский
на Горке у озера у Свани (с. 2-59)	Михайловский Сакульский
Куть на озере на Свани (с. 2-59)	Михайловский Сакульский
въ Лаврове въ Свани (с. 2-59)	Михайловский Сакульский
Лакта у озера у Сванскаго (с. 2-58)	Михайловский Сакульский
Сакула у озера у Сванскаго (с. 2-58)	Михайловский Сакульский
Софроново на взвозе у озера у Свани (с. 2-55)	Михайловский Сакульский
Оянимъ у Сванского озера (с. 2-55)	Михайловский Сакульский
Паренина у озера у Сванского (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
на Сакуле у озера у Сванского (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
на Сакуле жъ у озера у Сванского (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
Сакула надъ озеромъ надъ Сванскимъ (с. 2-53)	Михайловский Сакульский
Гайтерма у озера у Сванского (с. 2-50)	Михайловский Сакульский
Мийулкино Гантерма у озера у Сванского (с. 2-48)	Михайловский Сакульский
Векшино у Сваньского озера (с. 2-49)	Михайловский Сакульский
Гайтеремъ у озера у Сванского (с. 2-48)	Михайловский Сакульский
Рокула у озера у Сванского (с. 2-48)	Михайловский Сакульский
Новое на Каменке жъ у того жъ узера (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
Каменка жъ у пороговъ конецъ Сванского озера (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
Берегъ у озера у Сванского (с. 2-46)	Михайловский Сакульский
на Каменке же Думуево у озера у Сванского (с. 2-47)	Михайловский Сакульский
Дубровино на Каменке жъ у озера у Сванского (с. 2-46)	Михайловский Сакульский
Гяркуево на Каменке у озера у Сванского (с. 2-46)	Михайловский Сакульский
Салма надъ озеромъ надъ Сваньскимъ (с. 2-43)	Михайловский Сакульский
на реце на Свани у озера у Свани (с. 2-40)	Михайловский Сакульский
Свань Лаврово на реце на Свани (с. 2-40)	Михайловский Сакульский
на реце на Свани у озера у Свани (с. 2-39)	Михайловский Сакульский
Левкино у озера у Сваньского (с. 2-38)	Михайловский Сакульский

1	2
Смолково у Озера жъ у Сваньского (с. 2-38)	Михайловский Сакульский
Салма у озера у Сванского (с. 2-38)	Михайловский Сакульский
Раи у озера у Сваньского (с. 2-37)	Михайловский Сакульский
Дополнительно	
Лебедево (с. 2-98)	Михайловский Сакульский

Примечание: составлена с использованием Топонимического указателя (по алфавиту и по погостам) второй части «Переписной книги Водской пятины 1500 года», размещенного на сайте «Окрестности Петербурга» (<http://www.aroundspb.ru>).



ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Таблица Пр5

Топонимы с формантом *-лакша* по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»

Наименование деревни, № страницы	Месторасположение, погост
1	2
Винелакша на озере Роярве (с. 2-173)	Ильинский Иломанский
Винилакша (с. 2-171)	Ильинский Иломанский
Новдлакша (с. 2-173)	Ильинский Иломанский
Нодлакша жь у озера у Нодлакши (с. 2-173)	Ильинский Иломанский
Гаммелакша на Коневых водах подь Северикомъ (с. 2-179)	Ильинский Иломанский
Сулакша у озера Заячья (с. 2-177)	Ильинский Иломанский
Янолукша на устье реки Янолукши (с. 2-147)	Никольский Сердовольский
Сиголакша на Свиной Лахте (с. 2-151)	Никольский Сердовольский
Леполакша на Заячье озере (с. 152)	Никольский Сердовольский
Леполакша у Заячья жь озера (с. 2-152)	Никольский Сердовольский
Суелакша у Заячья жь озера (с. 2-152)	Никольский Сердовольский
Варилокша (с. 2-155)	Никольский Сердовольский
Инбилакша (с. 2-160)	Никольский Сердовольский
Инбилакша на Инбинскомъ наволоке у Ладожского озера въ Лахте (с. 2-146)	Никольский Сердовольский
Инбилакша жь надъ Лахтою (с. 2-146)	Никольский Сердовольский
Инбилакша у Ладожского озера въ Лахте (с. 2-167)	Никольский Сердовольский
въ Лолакше у Ладожского жь озера (с. 2-167)	Никольский Сердовольский
Лолокша въ Лахте (с. 2-151)	Никольский Сердовольский
Лололакша (с. 2-160)	Никольский Сердовольский
въ Иголакше (с. 2-160)	Никольский Сердовольский
Несулаша у Ладожского озера (с. 2-154)	Никольский Сердовольский
Нукутолакша (с. 2-155)	Никольский Сердовольский
въ Нутукулакше (с. 2-166)	Никольский Сердовольский

1	2
на Радолакши въ Ососи (с. 2-168)	Никольский Сердзовольский
на Ровдолакши Вососи жъ (с. 2-159)	Никольский Сердзовольский
Суелакша у Заячъя жъ озера (с. 2-152)	Никольский Сердзовольский
Гемелакша (с. 2-126)	Богородицкий Кирияжский
Гемелакша жъ въ Лахте (с. 2-126)	Богородицкий Кирияжский
Кезвелакша у озера у Ладожского (с. 2-139)	Богородицкий Кирияжский
въ Чернокунской въ Кезвелакше у Ладожского озера (с. 2-140)	Богородицкий Кирияжский
Кочелакша (с. 2-137)	Богородицкий Кирияжский
Кулолакша (с. 2-136)	Богородицкий Кирияжский
Харитоновъ следъ въ Кюлолакше , надъ лахтою (с. 2-123)	Богородицкий Кирияжский
Равдолакша на железной лахте (с. 2-123)	Богородицкий Кирияжский
Кюлолакша , надъ лахтою надъ Кюлолашскою (с. 2-122)	Богородицкий Кирияжский
Кезвелакша у озера у Ладожского (с. 2-139)	Богородицкий Кирияжский
въ Сандалакше (с. 2-139)	Богородицкий Кирияжский
Нуицола Середняя Сандалакша (с. 2-125)	Богородицкий Кирияжский
Сандалакша (с. 2-121)	Богородицкий Кирияжский
въ Сандалакше (с. 2-141)	Богородицкий Кирияжский
въ Хабалакше (с. 2-141)	Богородицкий Кирияжский
Соролакша (с. 2-138)	Богородицкий Кирияжский
въ деревне Судлакше на Узерве (с. 1-25)	Воскресенский Городенской
въ Судлакше (с. 1-24, 1-28)	Воскресенский Городенской
въ Судлакше на Узерве (с. 1-14, 1-25)	Воскресенский Городенской
на Узерве въ Судлакше (с. 1-18)	Воскресенский Городенской
пустошь Торголакша на Немецкомъ рубеже (с. 1-9)	Воскресенский Городенской
на Толакше у моря (с. 1-307)	Веденский Дудоровский
на Толакше у моря жъ (с. 1-307)	Веденский Дудоровский

География размещения топонимов с формантом *-лакша*: Ильинский Иломанский, Никольский Сердзовольский, Богородицкий Кирияжский, Воскресенский Городенской, Веденский Дудоровский погосты.

В. Н. Смирнов

А как они еще раньше назывались?

Историко-топонимический словарь Карельского перешейка и других земель Водской пятины (по «Переписной книге Водской пятины 1500 года»). – В 2-х ч.: Ч.1.

Смирнов Владимир Николаевич (Санкт-Петербург),

автор книг по славистике и истории Древней Руси:

- Языческие боги и архаичная геральдика Древней Руси;
- «Карельская Галлия», или Где «сидели» варяги-русь?
- «Холмгардская Русь», или Первое древнерусское государство;
- «Железный лексикон» варягов-русь...;
- Ижора и Колпино. Почему так называются?
- Тайны русских мечей (к истории производства);
- Валгала на Тивре, или Тиверский городок...
- «Из варяг в греки», или Кто, Откуда и Зачем в греки ходил?

В словаре приводятся современные, прибалтийско-финские и архаичные древнерусские названия населенных мест, рек и озер Карельского перешейка и других земель Водской пятины по «Переписной книге Водской пятины 1500 года», рассматривается этимология этих названий. Часть 1 содержит более 80 статей, в т.ч. о городах: Пушкин, Павловск, Гатчина, Колпино, Луга, Кингисепп.

ISBN 978-5-0056-7706-8



9 785005 677068 >